梵蒂岡圖書館藏
明清中西文化交流史
文獻叢刊

（第一輯）

2

張西平　［意］馬西尼（Federico Masini）
任大援　［意］裴佐寧（Ambrogio M. Piazzoni）
主編

大象出版社

BIBLIOTECA APOSTOLICA VATICANA

梵蒂岡圖書館藏明清中西文化交流史文獻叢刊（第一輯）

2

張西平［意］馬西尼（Federico Masini）
任大援［意］裴佐寧（Ambrogio M. Piazzoni）主編

大象出版社

目錄

道原精萃（二）……〔法〕倪懷綸輯　一

天主降生言行紀略　八卷（卷三至卷八）……〔意〕艾儒略述　三

宗徒大事錄……〔清〕李杕節譯　四四三

聖母傳……〔清〕李杕著　六四三

道原精萃（二）

天主降生言行紀略　八卷（卷三至卷八）

宗徒大事錄

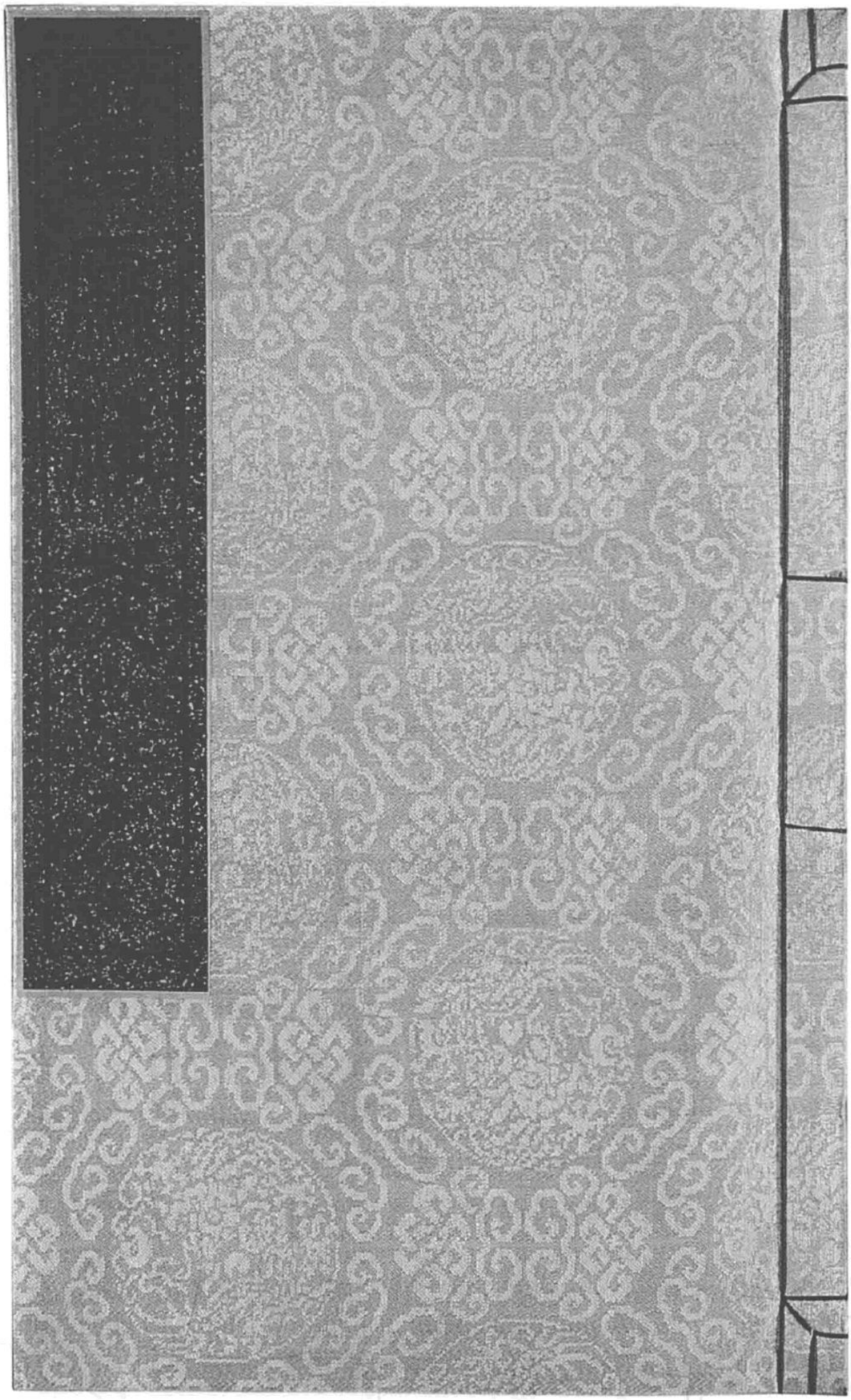
聖母傳

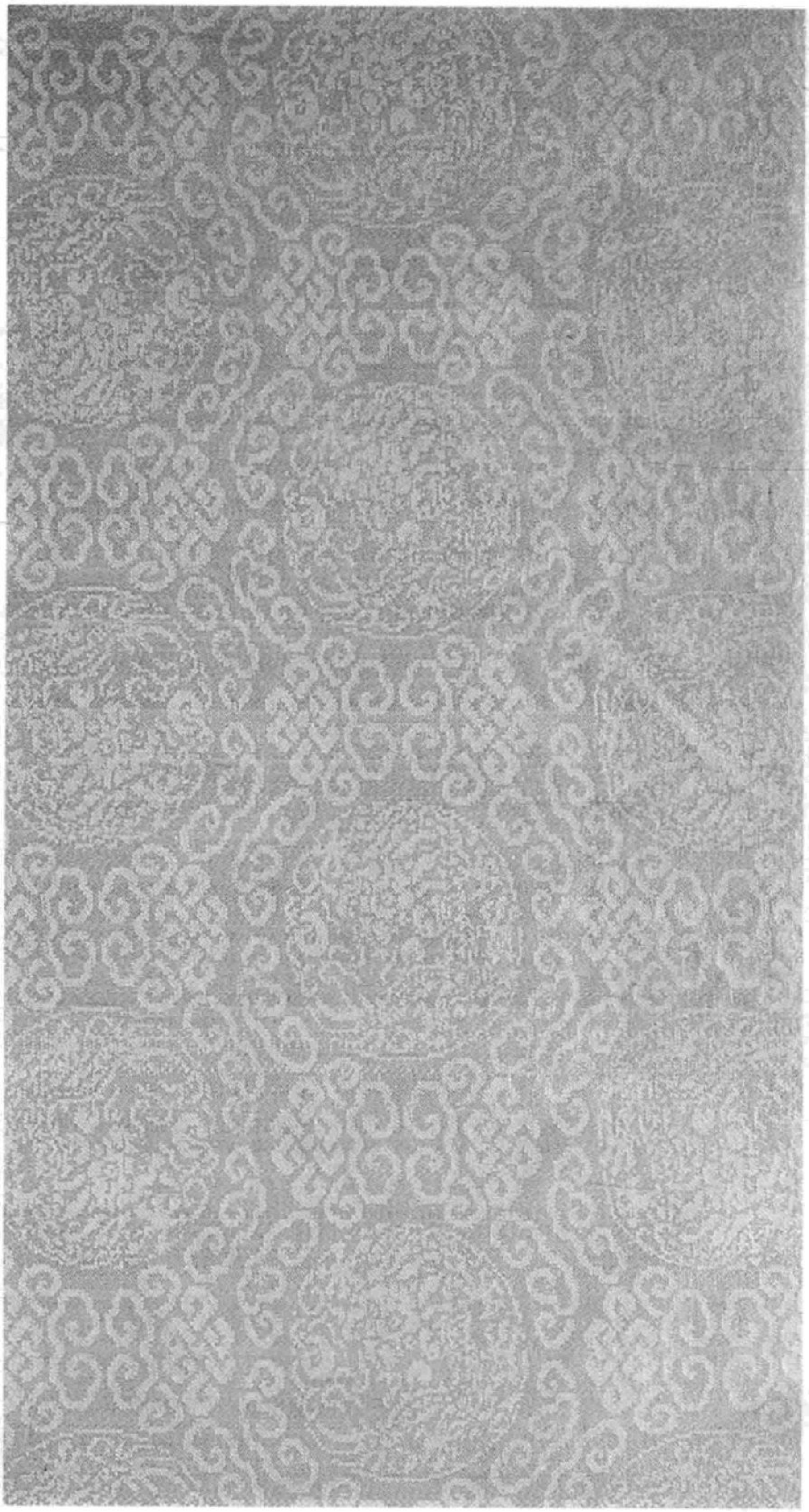
〔法〕倪懷綸輯

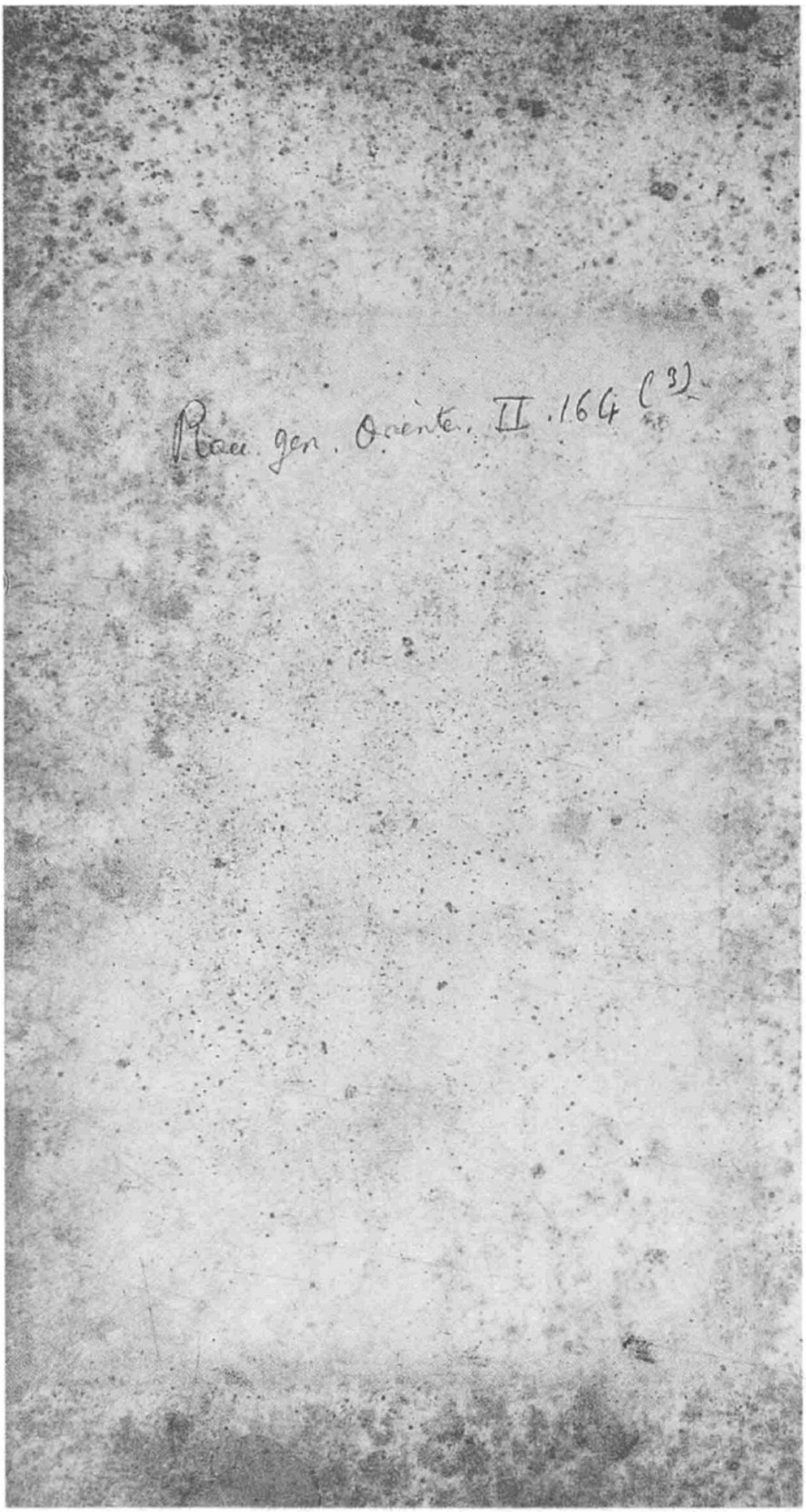
〔意〕艾儒略述

〔清〕李杕節譯

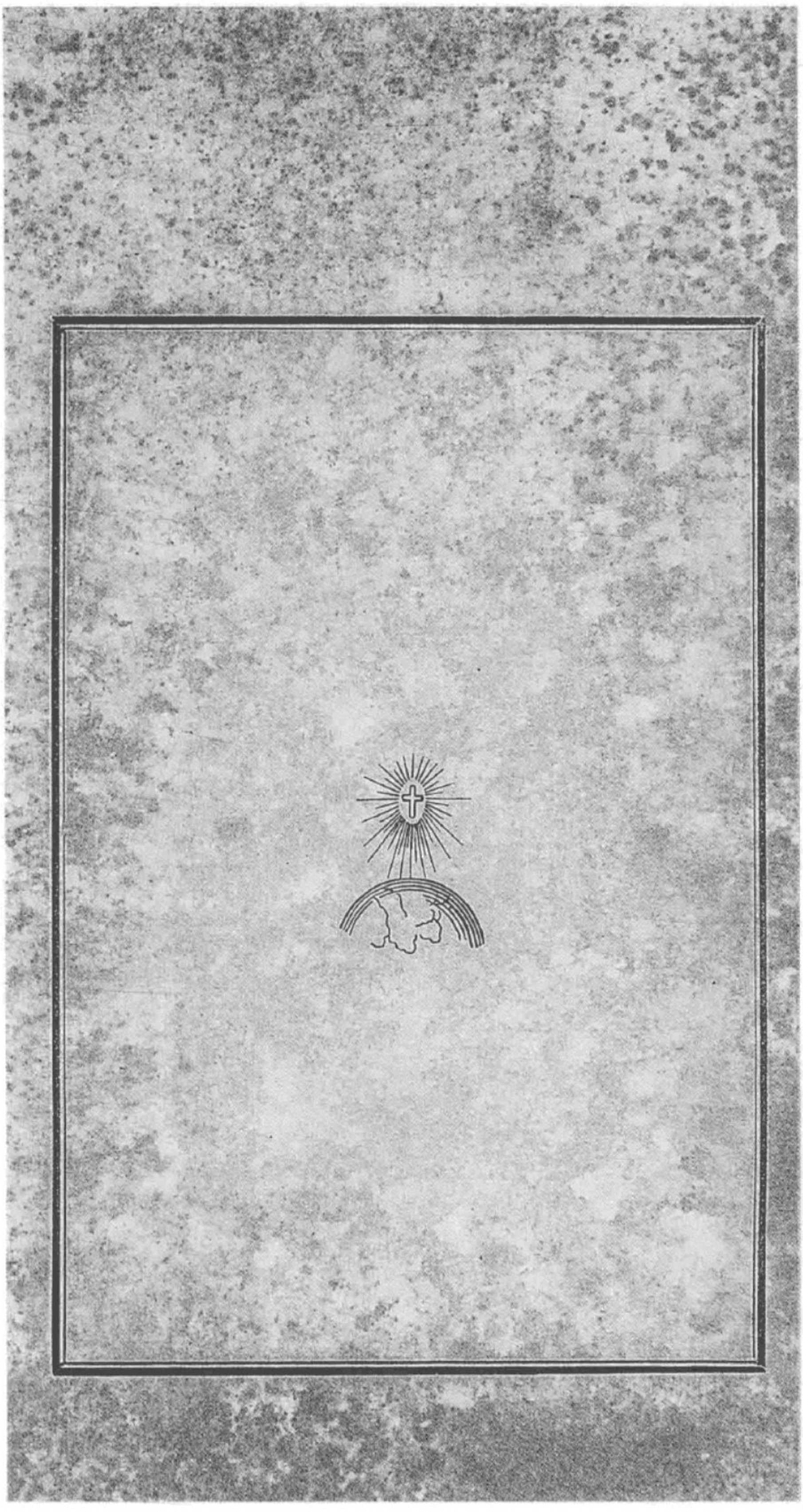
〔清〕李杕著






Rau. gen. Oriente. II. 164 (3)

天主降生時如德亞圖
每度計程二百里
地中海
死海
西亞里西
尼西亞加里勒亞
伯勒
撒瑪利亞
如理斯定地
莫亞伯地
一 拉雅撒稜
二 白稜
三 厄貌斯
四 白法熟村
五 伯大尼亞
六 葉利閣
七 阨弗稜
八 伯大巴辣
九 撒瑪利亞
十 西加爾
十一 西洛
十二 則撒勒亞
十三 納雜勒
十四 吉加納
十五 納嬰
十六 弟伯里亞
十七 達瑪斯
十八 葛發翁
十九 瑪日但
二十 伯撒依達
二十一 底落
二十二 西圃
二十三 則撒勒亞斐利伯



甲
乙
乙
丙
甲 耶穌坐於山、以眞福八端訓衆、
乙 諸弟子、環侍聆訓、
丙 樂聞主訓之人
丁 婦女扶老攜幼、親炙耶穌、樂聞聖訓、
49

天主降生言行紀畧卷之三

極西艾儒畧述

山中聖訓 第一章。

耶穌與宗徒同在山中。四方聞而至者無算。爭願親就耶穌。於是耶穌大展好生之德。凡病者。被魔者。一就無不立愈。從者彌衆。耶穌仰首。顧弟子而先諭以眞福八端。曰。神貧者乃眞福。爲其已得天上國也。良善者乃眞福。爲其將得安土也。涕泣者乃眞福。爲其將受慰也。嗜義如饑渴者乃眞福。爲其將得飽飫也。哀矜者乃眞福。爲其將蒙哀矜己也。心淨者乃眞福。爲其將得

見天主也。和睦者乃眞福。爲其將謂天主之子也。爲義而被窘難者乃眞福。爲其已得天上國也。

又曰。爾聞前聖嘗被世人窘迫乎。故吾復誨爾曹。若誤認爾爲不善。深惡爾。彼無當於汝之實。則妄甚也。顧爾爲主而遭此。倍可嘉焉。爲必獲天上之厚報也。復欲歔慨歎受世福者而言曰。爾富矣。貴矣。安享之。以爲樂在是矣。汝飽且飫矣。惜哉。其必將有饑渴矣。爾笑樂矣。哀哉。其必將有涕泣矣。茲受人之讚美矣。痛哉。其必將受苦辱不堪矣。

又向弟子曰。譬汝輩如地上之鹽。鹽宜有味。若失其味。則凡物

皆無味矣。又奚取焉。不過棄置道傍。踐踏之耳。又譬爾輩如照臨之光。山巔之城。不能隱也。又如燈燭不受籠罩。必置諸高臺。照徹羣迷。汝德須光明。令人見而仰之。肖爾善。且歸功上主。讚美爾大父焉。

又曰。爾勿以我之來也。爲更定教法暨前聖之言也。我實成全斯教。與其所已言者也。天地可有終窮。斯教斯言。一字一畫。必無空幻。故凡口傳經典。開導諸人者。在天國尚爲微末。惟躬行經典之旨。垂則而開導諸人。乃於天國爲大焉。若爾所作善。但如發利塞俄之徒。逞口辨給。其於天國。遠矣。遠矣。古有言。毋殺

人。殺人不必言。我有進於是。若以忿怒加人。卽可議其罪矣。若以怒聲叱人。可定其罪矣。若實加以狂人之名而詈之。則已負地獄刑矣。無故怒人。或有故而怒太甚。則其過均在於我。若以義理怒人之惡。且以義理責之。乃無罪焉。後倣此。今有人獻物天主。因而憶及憾我之人。寧先向彼求解。而後獻焉可也。古有言。毋行邪淫。邪淫不必言。我有進於是者。凡目視他人婦女而心悅之。則心已姦。若爾右目爲邪情之媒。寧剜斯目。不就地獄。毋全斯目。以就地獄也。若爾右手爲嚮尤之囮。寧斫一肢。以保全身。勿惜一肢。以永敗全體也。此言人須嚴絕犯罪之端。且凡親友及所日用人物。猶我耳目手足者。苟陷我於不善之端。亦必當嚴絕之。以避其誘也。古有言。棄妻者。遺以

庚
己
戊
丁
丙
甲
乙
甲 耶穌在山施訓、
乙 門弟子環聆聖訓、
丙 訓人先和睦昆弟、然後獻禮於主、
丁 主命五官三司、嚴絕犯罪之機、
戊 訓夫婦不得分離、
己 訓人毋指物發虛誓、
庚 訓人愛仇、周急、
50

休書。我有進於是者。凡於己之妻。終身無離。於人之妻。終身無合。人要縱因犯奸。或已相離。然夫在不可妄與之婚合。若耦已失。再嫁娶。則聽之矣。古有言。毋發虛誓。誓虛固罪。我有進於是者。概不必誓。指物而誓。實亦不可。何者。天主至尊。固不可指以誓。且如天。乃天主之座。如地。猶天主措足處。豈可指乎。即協露撒稜城。人君奠鼎焉。豈容指乎。至於爾之首。亦不可指。何故。爾髮黑白。欲以己意移易尚弗能。況爾首與生命。豈爾可自主乎。夫既無可誓以自明。則用何法。但果有是事。則曰是。無是事。則曰非。是非之外。更無他可明心迹也。按諸聖解。不可誓者三。事不實。或事雖實。而所關尚輕。或漫呼大主以證。皆屬有罪。然終以虛誓爲重戒也。

又曰。古人云。去人目。而欲以其目償之。去人齒。而欲以其齒償之。我不願爾之有爭也。有人掌爾右頰。則以左頰轉而待之。有人欲告於官。奪爾一物。則以二物倍與之。有人役爾走千步。爾宜加二千步以足之。有人稱貸爾物。爾勿吝借之。

又云。古人云。愛爾者愛之。惡爾者惡之。今我有言。仇爾者宜加愛焉。惡爾者宜加恩焉。誹爾詈爾者。爾宜禱其安吉焉。其妄證窘迫爾者。宜求天主施福於彼焉。人待爾如是。爾加人。宜不如是。蓋愛愛我者。惡人能之。愛亦何功。加恩其恩我者。異端能之。何見其仁。愛不愛我者。愛功大矣。恩亦如是。誠如我言。爲天主

梵蒂岡圖書館藏明清中西文化交流史文獻叢刊

愛一切人。乃天主眞子也。何故。天主命日普照。雨露潤澤。不分善人惡人之地。勉而效之。其子乎。

又曰。爾輩愼勿爲善以圖人知。如是。則大無報於天國矣。故凡爾濟人。勿若詐善者。惟冀榮名。喜在大衢公堂。如吹樂器以號於衆。衆知之。亦報矣。爾輩濟人。務求隱避。右手施之。不使左手知也。乃大父徹見其隱。必報之矣。誦經祈禱。亦勿如詐善者。欲衆見而共讚。若是。亦云報矣。於天國何與焉。汝乃深閉門戶。儼對大主。靜心莊誦。卽有求焉。不妨祈禱。蓋天主。爾之大父。無時不與爾通。卽未求。亦知爾所需。況求乎。然求時。非誦念之多。有

曰無心。如異教者可得。惟眞切簡當爲要也。是以當求曰。在天。我等父者。我等願爾名見聖。爾國臨格。爾旨承行於地。如於天焉。我等望爾。今日與我。我日用糧。而免我債。如我亦免負我債者。又不我許陷於誘感。乃救我於凶惡。亞孟。人能默契斯旨。又赦人罪。則在天爾父。亦赦爾罪。爾不赦人。必不蒙赦爾矣。齋素自有正義。枯槁其形。使人知其脩苦。天主奚取焉。齋之日。寧爲容以自隱也。

又曰。貨寶固宜深藏。第不宜藏之於地。地有虫侵。有盜竊。藏於天。則無是慮。且寶藏所在。心必隨之。藏於土。心亦繫於土矣。故

人不可事二主。有二。必有一愛敬。一疎慢。爾事天主。可分心役於貨財耶。且奚用過求。不觀花鳥乎。鳥能播種乎。能覆藏乎。然飲食自如。花之爲物。不組織而成章。帝服不能肖。一草木之微。大父必顧存之。況爾輩貴於花鳥者乎。故衣食不必終日營營。爾大父自知爾需。務先求天國與諸德之全。則其他物。皆見賜於爾者矣。

又曰。爾不輕議人。人必不輕議爾。爾務恕人。人必恕爾。爾竭力多施人。必見施爾滿囊也。爾若度量以施。亦必施爾以度量也。

又曰。瞽能相瞽乎。俱蹶陷矣。徒能勝師乎。得與師齊已矣。彼僞

善者。第見人目之有小草。不覺己目之有巨木。故欲去人目之小草。必先拔己目之巨木。

又曰。爾毋誤認僞善者。彼羊質而狼心。爾宜以其行察之。索肥菓葡萄於荆棘中。必不可得也。心爲善之府。亦惡之藏。言乃心之華。行乃心之實。未聞惡根能結善菓也。然不結善菓之樹。必伐而焚之。

又曰。爾勿以聖物與犬嘗。勿以珍寶置豕前。置豕前。則壞於踐踏。與犬嘗。則噬之矣。

又曰。爾務專乃志以向於道。求有求而不應。尋而不得。叩而不

啟者。子求食。父必不與之石。乞魚。必不與之蛇。人雖不善。尚克以美物與其子。爾至善大父。將美貽爾。又可知也。但凡欲人施於爾者。爾當亦以是施於人。此乃古經古聖之要旨也。

又曰。噫。世塗廣矣。世門寬矣。緜戶遵塗甚易。不知其日就於死路也。嗟乎。天路甚狹。天門甚小。難於步趨。不知其日就於生境也。

又曰。爾何頻呼我爲主耶。既呼而復不遵我命。何也。凡得升天者。非徒頻呼吾主而已。必遵我父在天之旨。始云得也。異日（指審判之日。）將有哀向我者曰。吾豈非因主之能。而能知隱微未來事

乎。非因主之名。而能逐邪魔者乎。非因主之力。而能爲諸奇異顯蹟者乎。我必曰。從未識爾。爾乃爲惡之徒。速離我。惟如我父之旨而行。斯謂之因我者矣。又訓諸徒曰。譬彼構宅。立基深固。居之乃安。雖遭風雨飄搖。雷霆震憾。巨浸衝激。毫不折損。何者。爲其基之堅厚也。若聞而不行。則築舍浮沙。圮敗必矣。衆皆悅服聖訓。覺其施教。正如居尊申命。大異於發利塞俄之流也。

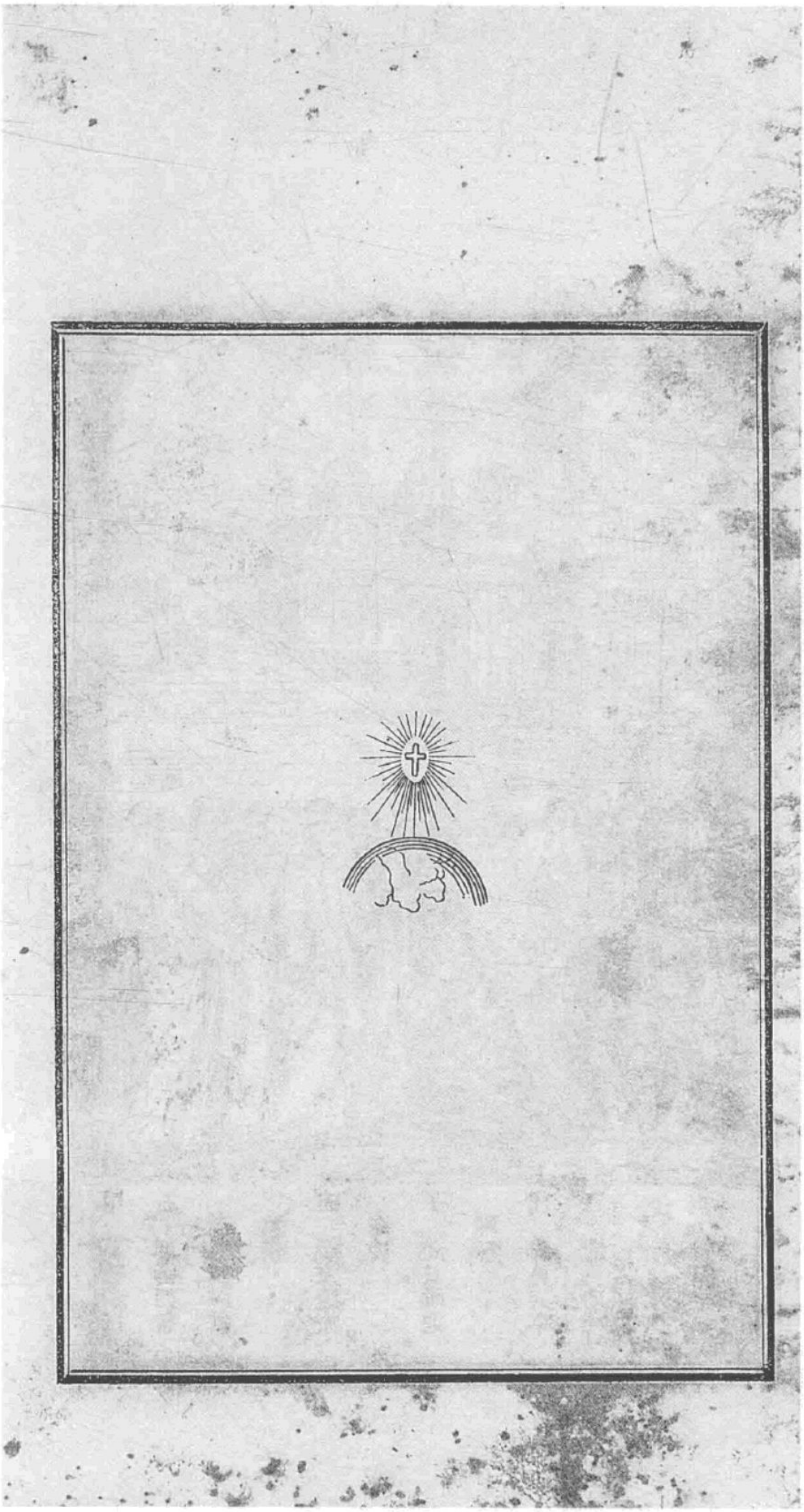
甲
乙
丙
丁
戊
己
甲 耶穌在山訓徒、
乙 耶穌下嶺、從者甚衆、
丙 癲疾之人、跪求療治、
丁 癲者聚居處、
戊 耶穌以手撫摸、癲疾遽寢、
己 癲者奉命入城、詣司教處、
51

葛發翁又聖蹟 第二章

耶穌山中講道畢。旋往葛發翁城。途一癩者。國俗凡染癩者。不許入城。恐其惡疾過人。故在道旁求恩。身無完膚。哀訴耶穌前曰吾主。倘肯則能潔我矣。耶穌首肯曰。允哉潔矣。乃舒手撫之。癩者卽愈。復命之曰。爾勿語人。惟詣主教鐸德之前。遵行梅瑟之禮。梅瑟禮。凡癩者特蒙主祐。必先詣鐸德前。聽其詳察果瘳。乃詣聖殿獻禮謝恩。始許入城。與衆人交接。病者感恩。不能緘口。到處宣揚。又城中一外方武官。爲其愛僕病危。先因如德亞耆老以請。耆老爲之懇求。且述其慈愛人民。亦曾創造一聖堂之功。初托親友遠迓。繼乃躬迎道左。耶穌許往救。武官曰。吾主曷敢辱臨敝廬。

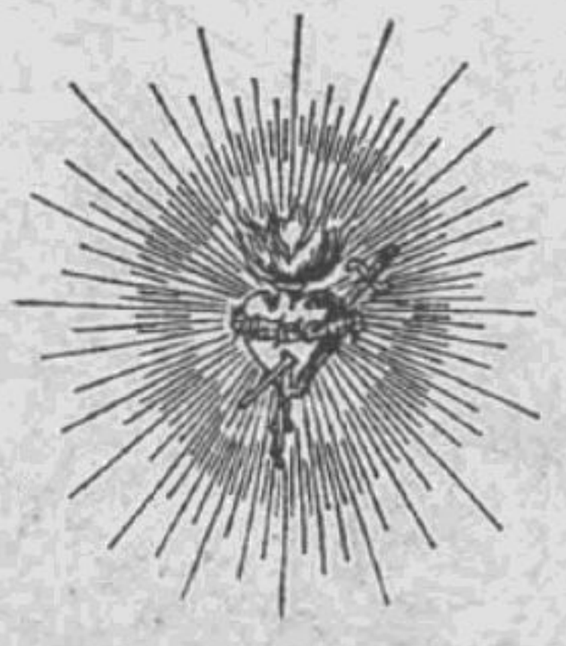
願錫一言。吾僕愈矣。予卑微武夫。所領兵士。去來是聽。況耶穌命乎。耶穌乃顧從者稱之曰。我於如德亞。未嘗逢如此信德者。吁。將來異地之人。必有得與古聖同享天國。而獨本國之子。將被驅於幽暗。受無窮殃也。復顧武官曰。爾歸。因爾信。允爾求矣。武官抵家。僕已愈。計其時。正耶穌所許之時也。

甲
乙
丙
丁
戊
己
庚
甲 葛發翁城、
乙 耶穌因者老懇請、許往救僕、
丙 親友遠來迎接、
丁 武員跪迎耶穌、
戊 武員兵卒、
己 武員助建之堂、
庚 武員宅第、
52



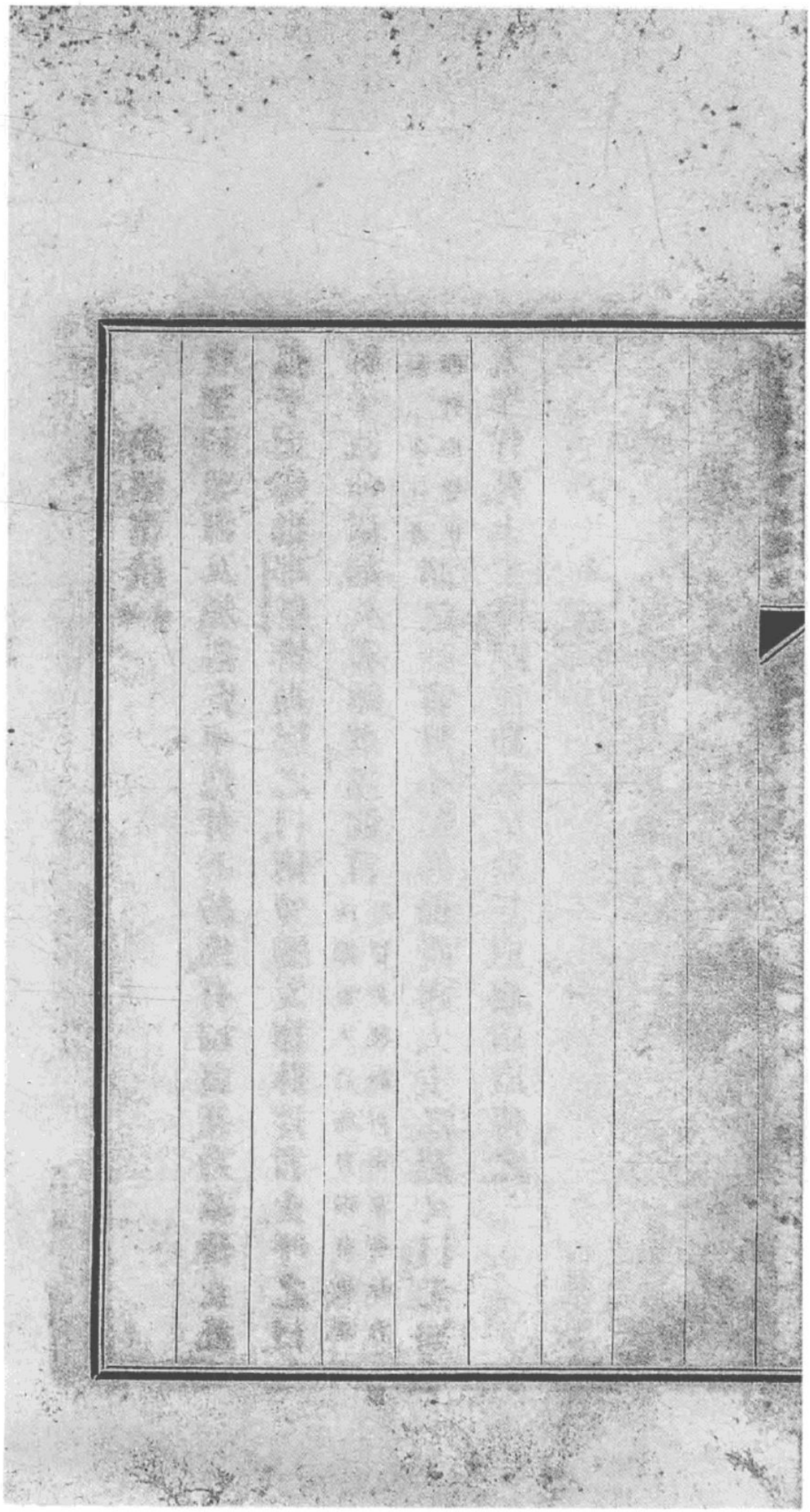
甲 納嬰城、
乙 嫠婦喪孤
子、哭甚哀、
丙 耶穌憐母、
活其子、
丁 死童應命
而起、
戊 送葬者驚
異讚主、

53



納嬰聖蹟第三章。

將至納嬰。甫及城。遇喪車送葬者紛然。有婦哀甚。乃寡嫠止此孤子而殤也。耶穌憐而慰之曰。爾勿慟。爰撫牀。擡者止。呼之曰。穉子。我命爾起。死者卽起。遂能言。西國風。人死踰日卽葬。而送時。置於屍牀。舁至墓所。故吾主一命。死者卽作而言也。諸送葬者無不驚異。而讚謝大主之慈。又曰。先知大聖作矣。上主降臨寵顧我矣。於是遐邇喧溢傳之。



甲 衆人目觀耶穌、起死之奇、
乙 若翰因諫君被囚、
丙 若翰遣二徒往詢契利斯督、
丁 瞽者、跛者、聾者、癩者、羣聚於耶穌前、聆訓受惠、
戊 耶穌一一愈之、囑回告若翰、
己 跟隨耶穌之人、
54

若翰遣使詢主 第四章

若翰諫其君。被囚。聞耶穌起死異能。乃命二徒詢曰。果是契利斯督。衆所共望者乎。抑尚有後來者與。若翰蓋無不知耶穌爲眞主。特借此以發明於衆耳。時疾者羣聚。耶穌皆立愈之。遂謂若翰徒曰。爾歸。宜述所見以告也。瞽者視。跛者履。聾者聞。癩者潔。死者活。貧者得受訓惠。不妄疑議我者。有厚幸也。如是而已矣。二徒歸。耶穌舉若翰語衆曰。汝輩出適曠野。視何物乎。其風搖之葦乎。其衣軟衣者乎。衣軟衣者。則居王宮之內矣。抑視何物。其先知者乎。我實語爾。彼尤勝於先知者也。古經有云。我遣諳若。譯言天神。蓋指若翰盛德超倫。猶天神超

人類也。與爾爲前驅。卽此人也。自古及今。凡生於父母者。未有踰若翰之聖者也。然而在天國最小者。又踰若翰也。天上之國。非強勉不能格。努力者入其手矣。又提醒如國亞之學士等不率教者曰。此等似乎市童。相與嬉歌。怪無人和。相與哭泣。怪無人淚。若翰不飲不食。彼則以爲有魔。人子既飲既食。彼又以爲貪饕。吁。彼惟喜負自智而已。

甲 洗茫請耶穌赴讌、
乙 耶穌與宗徒入座、
丙 瑪大肋納跪耶穌座後、墮淚濯聖足、以髮拭之、以香傅之、以口親之、爲悔過自新之表率、
丁 富室二人咸貸其錢、一五百、一五十、俱不能償、主均免之、耶穌因洗茫疑議、設喻曉之、
戊 洗茫、
甲
乙
丙
丁
戊
55

告解

救悔罪婦 第五章。

發利塞俄有洗茫者。延耶穌。耶穌與宗徒入坐。城中一婦曰瑪大肋納。向染不潔。聞耶穌至止。慚悔圖新。亟攜香液。趨座後。俯首垂淚。即以淚滌耶穌足。用己髮拭之。香膏沃之。口親之。洗茫心中謂耶穌果先知者。必明此婦爲罪人。而不容彼足前也。耶穌知其思之謬。發問曰。今有二人於此。咸貸錢于富室。一五百。一五十。皆不能償。主俱免之。則感孰多乎。曰。負多者感多矣。耶穌曰。然。乃顧此婦。復謂洗茫曰。我入爾室。爾未備水以滌我足。斯女也。以淚濯之。以髮拭之。爾未備油以沐我首。斯女也。以香

液傅我足。如德亞國古禮。凡延客者。必備湯水以濯其足。且以香液沐其首。口親其面。以表鍾愛。故耶穌發端如此。

夫是故。因彼愛多。蒙赦亦多。則愛少者。蒙赦亦少矣。顧婦曰。因爾信。爾罪赦矣。安意以往。

逐魔諭異端 第六章

耶穌返。從者愈多。不遑飲食。有進負魔者於耶穌前。其人啞且瞽。耶穌爲逐其魔。豁其目。啓其光。衆罔不駭服。惟發利塞俄輩傲且妬。妄意揣度。謂必以魔魁攻魔耳。耶穌知其念。顧謂之曰。夫一國中。互攻互賊。則通國靡孑遺矣。設魔各懷離異。相排擊。豈不立盡。謂我以魔攻魔。則爾子弟從我而攻魔者。繇誰所使。必將云上主之能矣。若然。則爾子弟亦將判爾罪矣。夫我以主之全能驅魔。天國豈不爾近耶。兇強者自守其險。則所得之物皆安。若更有強者勝之。則奪其所恃兵戈。而所攫者散矣。凡不

與我偕者。我敵也。不與我同收穫者。必耗失也。夫獲罪他端猶可赦。獲罪聖神者。永不赦矣。按經。獲罪聖神者有六端。妄恃主慈。犯命無忌。一也。失望主宥。不復改圖。二也。攻斥已見眞理。三也。妬忌他人福寵。四也。固執不聽善勸。五也。怙終不悔前惡。六也。木之佳否。以其實驗之。言生乎心也。惡輩心已壞。何能出善言乎。儲美者以美出。儲醜者以醜露。審判之日。卽一浪語必訊。刑賞皆從爾言以定也。

甲 法利、塞、俄、不信耶穌靈蹟、別求證據、
乙 耶穌責法利、塞、俄、詐僞、
丙 先知若納之舟、
丁 若納被舟中人投入海中、大魚吞之、三日後復吐於岸、入尼你物城、
戊 級罷王后、聞撒落滿之賢、遠來求教、
56

JHS

論疑眞主之罪 第七章

發利塞俄輩。屢見耶穌靈異。猶然不信。欲得天上證驗爲據。耶穌謂衆曰。彼惡類作僞。我不欲以他驗示之。第以若納豫知者。三晝夜居鯨腹。而後安出。按古經若納古先知。曾承主命。往尼納雅之。乃買舟別往避命。方解纜。狂風大作。航幾沉。若納醒。知必因犯命。乃危衆爾。甘受投海。以息風救人。遂入海。大魚吞之。三日後。竟復吐於岸。若納乃往彼城。傳諭國主。與諸士民。悔過改圖。嚴齋四旬。方蒙主宥。則人子亦必處於地心三晝夜。是足證也。指死後三日復生。噫。將來審判之日。尼你物大郡之人。必起而面斥此輩之罪。蓋彼因若納之言。卽能改圖。矧斯之愈於若納者乎。南方有鈒罷國王后。亦必起而斥其罪。蓋

彼聞撒落滿國君之賢。卽遠來受教。況斯之愈於撒落滿者乎。又曰。鬼魔或離人身。求安無所。欲歸原處。復增益七魔與偕往焉。則其後惡重於前矣。彼惡人亦猶是耳。

論順主者爲親 第八章。

耶穌方設教諭衆。中一婦忽揚聲向耶穌曰。厥胎何幸得懷爾也。厥乳何幸得哺爾也。耶穌應曰。聞上主之訓而遵之。斯謂之幸焉。爾時聖母暨親屬昆弟遣門。阻塞者衆。莫能入。有告耶穌者曰。若母若兄在門。耶穌曰。疇爲吾母。疇爲吾兄。顧羣弟子暨諸問道者。曰。是非吾母吾兄弟乎。葢承順在天我父之旨。卽吾

兄弟。吾姊妹。卽吾母也。○耶穌此言。蓋示以道德爲神親者。視以血肉爲親。更獲主寵也。且聖母與諸親屬。亦必因愛慕之德。大踰於人。方爲大主所親。非但因懷養吾主之身而已也。

播種喻 第九章

耶穌至海畔。郡邑人士雲集。乃登舟設喻曰。田者出矣。播其種。種或遺道傍。則受踐於人。食於鳥矣。或墮磽礫。根淺土薄。日出立槁矣。或落叢棘中。則覆蔽不長矣。惟播於沃壤者。則或一而穫三十焉。或六十焉。或百焉。復宣言曰。能悟者通之。羣弟子退而請曰。曷時爲寓言諭人。顧我等亦不知也。耶穌曰。天國奧理。固宜與爾輩知之。若他人者。視亦不見。聽亦不聞。姑與之寓言

云耳。爾輩得見得聞。可謂至幸。從古諸聖與先知者。欲見爾所見。不得見。欲聞爾所聞。不得聞也。今茲取譬。爾尚不達。則他諸喻何以達乎。夫種。天主之言也。播種。傳天主之道也。田者人心也。遺道傍踐踏且食者。聞天主之言。而被魔撓亂。志意不存者也。墮落磽礫立槁者。聞天主之言。亦喜受之。然立根不深。稍遇嫌阻。輒生厭也。蔽覆於叢棘者。既聞天主之言。又被世務貨財佚樂之念。蔓覆抑塞。不復勇猛前進也。惟播於沃壤者。聞天主之言。而蓄於至善之心。力行之。即以含忍之德而結實也。但行之功效。多寡不一。故有三等之別焉。

甲 耶穌至海畔、登舟設喻、
乙 都人士、聞耶穌至、雲集聆教、
丙 耶穌喻在田播種者、
丁 種遺道傍、受人踐踏、并爲鳥啄、
戊 種落瘠土、與礫礫間、
己 種於叢棘者、
庚 沃田、
辛 種一穫三十者、
壬 種一穫六十者、
癸 種一穫百者、
57

天國四喻 第十章

耶穌又諭曰。天國如田。播種皆嘉穀也。有讐者潛播之以稂莠。佃者告於主人。請盡芟之。主人曰。不可。莠去則嘉穀隨之。姑俟其成。吾必命先斂稂莠。投諸烈焰。然後取嘉穀而登之廩也。又曰。天國如播種於田者。既播而任其滋生。迨成熟。主者始至以收斂之。又曰。何以譬天國。似乎芥實。其較諸蔬獨小。及其長發也。翹出諸蔬之上。枝幹扶疎。足栖戾天之鳥。又曰。天國如以酵發麪。今有麪數斛。以微酵投之。麪浡發焉。利用甚廣。耶穌訓人。皆取邇言寓意。俟弟子有請。始明言之。蓋前聖豫謂寓言啓口。闡明從古之秘奧。此其證也。耶穌去。衆歸舍。宗徒

問稂莠之旨。耶穌曰。播種者人子也。田者人世也。嘉穀。善人。稂莠。惡人也。讐者。邪魔。收斂者。世界窮盡也。斂刈者。天神効命也。付烈焰者。入地獄也。登廩庾者。升天國也。惡人在獄。痛號切齒。善人在天。放光如日。能悟者悟之。

甲 耶穌在舟中設喻、
乙 邑人登聆主訓、
丙 佃者擷嘉穀、
丁 讐人以稂莠播田、
戊 佃者以莠示主、
己 主人囑佃者、俟成熟後、再行分別、
庚 收成時、主人命以稂莠投烈焰、以嘉穀登倉廩、
辛 藏穀之倉廩、
58

榮主顯念

求天國三喻 第十一章。

耶穌曰。天國如重寶。藏於人之田。或窺其端。復覆藏之。不勝喜。必傾所有。購此田也。又如鬻寶者。偶見一美珠。必盡捐貲市之。又曰。天國如舉網得魚。必擇其嘉者納諸器。其不嘉者棄之淵。故世界窮盡。天神來別善惡二種。惡者悉畀之火。其痛苦哀號。有不忍聞焉。爾輩悉喻乎。皆曰唯唯。

晦迹本鄉 第十二章。

耶穌復還納雜勒故居。瞻禮日。講道如常。一日講經至古聖依撒意亞所豫言。上主之神。與我偕焉。遣我爲曉諭貧乏者。醫療

痛裂其心者。爲榜諭已被擄者。必獲釋宥。瞽者必獲開目覩光。爲傳諭大赦之年。賞善罰惡之日云云。誦畢掩卷。付侍者曰。古經之言。今日驗矣。斯時衆注目耶穌而聳聽之。然未諗其爲眞主。相與私語。及所自出。曰。是某氏之子耳。若此大智靈蹟。從何得耶。耶穌曰。爾必欲我顯靈異事。如在葛發翁者乎。我實告爾。未有前聖而人不敬者。惟生於斯。長於斯。鄰里親族。未有能敬者也。耶穌竟不以靈異事。顯示此方。惟撫救數人病耳。爲此方人心多僞。而信不篤故也。維時陰謀加害。誘之出郭。臨高山之崖。擠墮深谷。耶穌無容遽害。稠人中往還。容與自如。

甲 耶穌復歸納雜勒故居、
乙 納雜勒城、
丙 衆人講經處、
丁 依撒意亞預言、主與人偕、曉諭貧乏、於斯應驗、
戊 開瞽釋擄、傳喻大赦之年、
己 僞心人、引耶穌至高山、欲擠墮深谷、
59

先聖預言

遣使傳教定規 第十三章

耶穌遍行郡邑。廣布教化。乃見民衆如羊無牧者。心甚憫之。謂十二宗徒曰。穡事可穫者多。但收穫者寡矣。爾輩宜詢穡主命收之。其速往焉。第行必兩人俱也。復戒曰。爾且勿往異邦之鄉。但先救本國之民。失牧之羊。且諭以天國臨格甚邇。我授爾救病逐魔。及起死者之權。爾徒手受之。亦宜徒手與之。勿以錢貝實爾橐。勿以餱糧備久需。衣不可兼。履僅可護足底。杖杖可攜。彼工匠爲人力作。而人食之。爾爲人施教。有不得食者乎。凡入人邑。先問其可主者。既入門。即勿他適。且宜祝其家之安吉。倘

彼能承。則爾所求必庇之。不則爾所求。亦必被於爾躬。其有不聽信。拒爾不容者。爾宜出其疆域。卽履間之塵。亦宜去勿曳也。蓋至審判之日。雖索多抹與惡木辣兩地人。尙亦寬之。獨此不容不聽教者之刑。必不少貸也。索多抹惡木辣兩郡人。皆尙拂性男色。天主深惡其罪。曾降天火燼燬其地與人。蓋甚言不容傳教者之刑。更當重也。

甲
乙
丙
丁
甲、耶穌憫憐衆靈、遣徒傳教、授以療疾驅魔、及起死之權、
乙、兩宗徒同行、示傳教須有伴、
丙、宗徒待命、
丁、宗徒結伴前行、先救本國人民、諭以天國臨格、
60

IHS
萬日略經

諭宗徒傳道耐苦 第十四章。

耶穌明知將來傳道之難。預堅宗徒之心曰。我遣爾四遊。若驅羊於豺狼中。爾宜智如蛇。馴如鴿。彼以爾教爲異。而執訊於官於君。爾勿預思論答。顧其時必有啟爾言者。蓋彼時所答。非爾輩自出。乃爾大父神告也。維時固有弟服爾教。兄異而訐之。子服爾教。父異而訐之者。蓋人之密邇。乃偏爲讐。弟遭是寃苦。終不變志。方能自救耳。若此城迫。宜之他城。又曰。從來無勝師之徒。勝主之僕。但僕如主。徒如師。斯亦足矣。未有主遭辱於人。而僕免也。惟勿畏而已。又曰。爾勿畏能傷爾身。不能傷爾神者。夫

雀之微。非大父之命。亦不墮地。爾輩卽毛髮之數。大父紀之。爾勿懼焉。爾視羣雀。不尤貴乎。又曰。凡今向衆前認識我者。我將於吾父之前。亦云識彼。若今向衆前不認識我者。我將於吾父之前。亦云不識彼。凡重愛其生命者。正失其生命者也。若爲我失其生命。則得其生命者也。凡延接爾者。卽爲延接我。延接我者。卽爲延接遣我者也。我實告爾。凡以冷水一勺。遺茲小子。亦不失其報。宗徒如命。四巡諸郡邑。諭人悛改。隨處驅逐邪魔。傅油病人。皆獲救愈。

甲　耶穌念衆民遠來聞道、曠野無食將五餅二魚、剖授宗徒給衆、

乙　宗徒隨人所欲、一一飽之、

丙　衆人奉命列坐、計五千人、婦孺猶未與也、

丁　宗徒歛所餘、共十二筐、

戊　吾主獨入深山、默用神工、因知衆民感戴、欲立爲王、故避之、

61

聖體

五餅二魚餉五千人 第十五章。

宗徒還自郡邑。備以所行告耶穌。耶穌攜至僻所。少憩。又因追隨者衆。與宗徒登舟涉他所。諸郡邑人。或先遵陸。或先泛舟。並於水次迎焉。耶穌迄濟。與宗徒登山而坐。復下山誨衆。有疾病者。輒憐而救之。將夕。宗徒告曰。日云暮矣。況茲曠野。宜謝遣。俾散村落。以就飲食。耶穌曰。無庸。當與以飲食。乃問斐理伯。斐理伯曰。今即捐二百銀錢治具。不能飫多腹。況此地無可市者。諦德肋曰。惟一稚子。攜大麥餅五。魚二。然何濟於衆哉。耶穌曰。攜來。乃命宗徒諭衆列坐。或以百。或以五十。計五千餘人。而童婦

不與焉。耶穌取餅與魚。昂首向天。謝恩祝福。剖而授宗徒。宗徒隨人所欲多寡。遍給之。衆人飽飫。尚有餘者。耶穌命徹所餘勿失。宗徒斂之。計十二筐焉。衆見耶穌靈異若此。僉曰。是卽我等所望救世之主也。耶穌辭衆。命宗徒登舟。先往日搦撒地。獨入深山。默用神功。葢知衆心感戴。將欲擁己爲君。故避之。

異哉。吾主全能矣。聖奧斯定曰。耶穌所行靈異諸蹟。一一足醒人心。令人繇其所見之事。推思所未見之主。葢天主本體。自非人目可見。惟因其控制天地萬物之能。恍然見之。如數粒種之微。發生無量數。自非全能之功。曷克至此。但人因習

見。忘其奇妙。故另顯異事。以驚人目。庶日用而不覺者。因此異常事而豁然醒焉。夫吾主宰制天地之大。保養兆民之衆。固更奇異於數餅餉數千人也。人不奇彼而奇斯。非斯奇勝於彼奇。特稀見耳。締思每日普養吾民者誰乎。豈非令地發育。種一而穫十百者乎。故每日發生五穀百菓於田地者。即是日發無量數之糧於門徒手者也。造化之權。在吾主之手。其五餅者猶種也。非種於地以生。乃造地者自命之倍常多發也。美哉聖人之言。吾輩觀茲。可不仰天主變化之全能。并感天主賜人日用之物乎。

天主降生言行紀畧卷之三終

甲
乙
丙
丁
甲 耶穌獨登山巔、默用神工、
乙 衆民議立耶穌爲君、
丙 耶穌登山之前、命宗徒登舟泛海、
丁 夜分波濤大作、舟幾覆、衆徒驚甚、
戊 耶穌知徒危甚、步海救之、
己 伯鐸羅受命步海、因稍有疑懼、幾至溺死、耶穌援之、
庚 耶穌登舟、風浪遂息、俄而濟、
辛 日搦撒城諸病人、齊來求治、
62

陸
修

天主降生言行紀畧卷之四

極西艾儒畧述

日搦撒步海聖蹟 第一章

耶穌抵暮。獨處山中。宗徒汎海。至夜分。風逆波濤大作。舟幾覆。耶穌知其危。乃步海而往。甫近舟欲安之。而衆見履海者。大詫以爲妖影。驚悸高呼。耶穌曰。爾輩勿懼。是我也。伯鐸羅曰。倘是吾主。曷令我履海至彼。耶穌曰。來。伯鐸羅躍入海中。如步平原。旋見風濤洶湧。轉念少疑。身卽將溺。復號耶穌拯救。耶穌以手援之曰。小信人哉。疑何爲。舟人復乞耶穌登舟。旣登。風浪遂息。

衆叩首耶穌足前曰。爾眞天主子也。俄而濟。乃日搦撒之地。此方人皆識耶穌。互相傳報。而諸疾病之人。塡衢求療。得撫耶穌之衣。無弗立愈。

丁
丙
甲
IHS
中 耶穌手攜聖體聖爵、預許以己體血、爲人眞糧、
甲 古聖亞巴郎受默基瑟得之餅酒、并受其祝福、此爲聖體預像、
乙 主民出阨日多時、食羔羊、此爲建定聖體預像、
丙 主民往探福地、將葡萄採歸、此表彌撒中、以葡萄酒成聖血、
丁 先知阨里亞食天神所送餅水、力量頓增、此爲領聖體預像、
63

IHS

論天糧指己聖體第二章。

詰朝。衆往海畔訪耶穌不見。又知昨不與宗徒同舟。正相憶間。適有他舟泊岸。皆就而渡。至葛發翁城覔之。即遇諸塗。曰。吾師何時至此。耶穌謂衆曰。爾來訪我。特因昨飽飫而來也。爾勿務得與時俱盡之食。宜務得永久不匱之糧。人子者將與焉。亦大父之命與爾也。衆曰。不識何以得之。曰。信於大父所遣者。是矣。衆曰。有何奇證。啟我信乎。昔者我輩之祖。獲食瑪納於野中。（瑪納者上古梅瑟時。從天降下。狀類米麥。取食可當衆味。）蓋古經有云。糧自天降以與之食。顧未審此外尚有可食者否。耶穌曰。我實語爾。夫非梅瑟與爾自

天之糧。乃今吾父錫爾眞糧。自天降而活人世者也。僉曰。吾主時賜我是糧足矣。耶穌曰。我卽生命之糧。奉我不饑。信我不渴。我嘗與爾輩言。爾旣聞且見。奈何弗信。吁。凡父所付我者。必親就我。就我者。我必不麾之去。蓋我自天降來。非自行吾旨。乃行遣我者之旨耳。大父遣我之旨。欲我勿失其所付於我者。又欲我於世盡日。賜之復活也。且欲世人凡有見其子而信者。皆與之常生也。衆訝耶穌所云。吾乃眞糧自天而降者。相向曰。此耶穌若瑟之子。吾識其父母者也。何云眞糧自天降乎。耶穌曰。爾勿相疑。非我父啓祐者。不能就我。就而信我者。必得常生。爾祖

雖食瑪納。亦不免死。若茲眞粮人能食之。卽不死矣。我乃自天降來活粮也。此活粮卽我之身體。盡活世命者是。如德亞國人不解。爭曰。何能以己之身體。充我輩食哉。耶穌曰。若爾輩不食人子之體與血。則罔有生命矣。食我體。飲我血。乃得常生。我日後必復活之。葢我體爲眞粮。我血爲眞飲。故飲食之者。則我與之偕。彼亦與我偕焉。兩無間隔。猶父遣我。我固因父而生。則食我者。亦因我而生也。此乃自天之粮也。聞者實不能通。耶穌又曰。爾勿異斯言。他日見人子上升於原所。則知其爲何如矣。夫物之生命。神也。肉乃物而無用者。故我與爾輩所言者神也。乃

生命也。但爾輩有未信者。故先有言。苟非我父所與。則不能近我信我耳。衆愈不解。有他適流散者。耶穌因謂十二徒曰。爾輩亦欲去乎。伯鐸羅對曰。我輩何適。爾有常生之言。我輩知之。實信爾爲契利斯督天主子也。又何適。耶穌曰。我顧擇爾十二人。然中尚有一魔焉。蓋指茹達斯日後背耶穌者也。聖體事。詳見七卷三章。

丁
丙
甲
乙
乙
甲 耶穌面責異學士之非、因其徒循虛禮、妄議無辜、
乙 宗徒求解主訓、
丙 異學士輕議宗徒、不守長老之禮、既聆主訓、尤不知過、
64

論汚潔 第三章

耶穌在加理勒亞。異學士輩。及諸胥吏之流。來自都城者。趨謁。偶見宗徒未盥手而飯。心竊非之。彼俗所傳。不盥手不食。過市井非沐浴不食。凡盤盂瓶罍。臥榻諸具。必先加潔除。然後用之。乃語耶穌曰。爾徒奚不守長老之禮。未盥而飯。耶穌曰。爾曹何因長老禮。反違上主命乎。天主命人孝敬父母。苟詈焉。罪至死。爾將以孝敬父母不足論。惟孝敬於爾足矣。苟循爾禮。將不虛上主旨耶。古聖者依撒意亞。嘗有言。極當於爾。其謂斯民也。惟以口舌尊我。衷則遠我。惟以人學相傳。徒然敬我矣。復集衆而語之曰。爾輩聽我言。能通之乎。夫非從口入

者能汚人。乃從口出者能汚人也。宗徒卽耶穌曰。彼學士輩。聞斯言。未克自知其非。反遽以爲迂誕矣。耶穌曰。夫木也。非大父所植。必被拔也。直任之耳。是矇也。以矇相矇。兩人俱陷。耶穌退息。伯鐸羅偕諸宗徒。復求解汚人之言。耶穌曰。爾亦無識耶。飲與食。豈能汚人。飲食自外入。不關於心。一經內腑。卽穢而下矣。凡殺人。邪淫。竊盜。妄證。慳吝。奸詐。驕傲。種種惡念。皆繇內出。如是者能汚人也。若但不盥手而食。何汚之有。

甲 耶穌至底落暨西國境中、
乙 外方婦人加納搦亞懇主憐恤、謂厥女窘於魔、
丙 宗徒代爲請求、
丁 婦人俯拜主前、求主救治、
戊 耶穌言子之食、不可投於犬、
己 耶穌因婦人之信、允許所求、
65

聖太篤隆格

底落聖蹟 第四章

耶穌歷底落及西國二地。避跡不欲人知。適有方外婦人。加納搦亞者。其女被魔。聞耶穌至。卽俯伏號懇曰。吾主達未之子。憐恤我。我女甚窘於魔。願驅之。耶穌不應。復祈不已。宗徒乃代爲請曰。願發示。免其頻呼聒耳也。耶穌曰。我只來救本地迷羣耳。婦又前俯拜。求曰。吾主救我。耶穌曰。豈可以己子之食投於狗。婦人應之曰。斯亦可爾。主人有遺。狗必食之。耶穌曰。爾信大矣。因爾之信。許爾所求。爾女之魔去矣。婦歸。魔已去。女愈。

加理勒亞聖蹟 第五章

出底落。至西國。道經加理勒亞海濱。有瘖而聾者。衆求爲開豁。耶穌挈至靜處。以指點其耳。液點其舌。乃仰天哀歎而呼曰。厄弗達。譯言開也。瘖聾者。卽能聽能言矣。復戒之曰。勿告人。其人不能默。愈用以告。耶穌登山坐。衆多以殘疾人投足下。耶穌一一愈之。於是諸人見聾者聽。瘖者言。瞽者見。跛者走。一切神效。競讚大主之恩。

甲 耶穌經加理勒亞海濱、有瘖而聾者、衆人代求療治、
乙 耶穌擎至靜處、指點其耳、
丙 耶穌以液點其舌、
丁 耶穌仰天哀嘆、命開豁、病者卽能語聽、
66

IHS

七餅數魚給數千人第六章。

是時。衆見耶穌療諸疾異能。從隨彌殷。而乏食。吾主謂其徒曰。余憫斯衆遠來。三日從遊無食。弟子曰。曠野中。從何得糧。以飽斯衆哉。耶穌曰。糧幾何。曰。僅七餅。及些小魚耳。耶穌命衆席地而坐。取餅及魚。謝恩。剖而授諸徒。遍給之。衆得飽焉。命收其餘。得七筐。食者凡四千人。

諭宗徒防異端 第七章

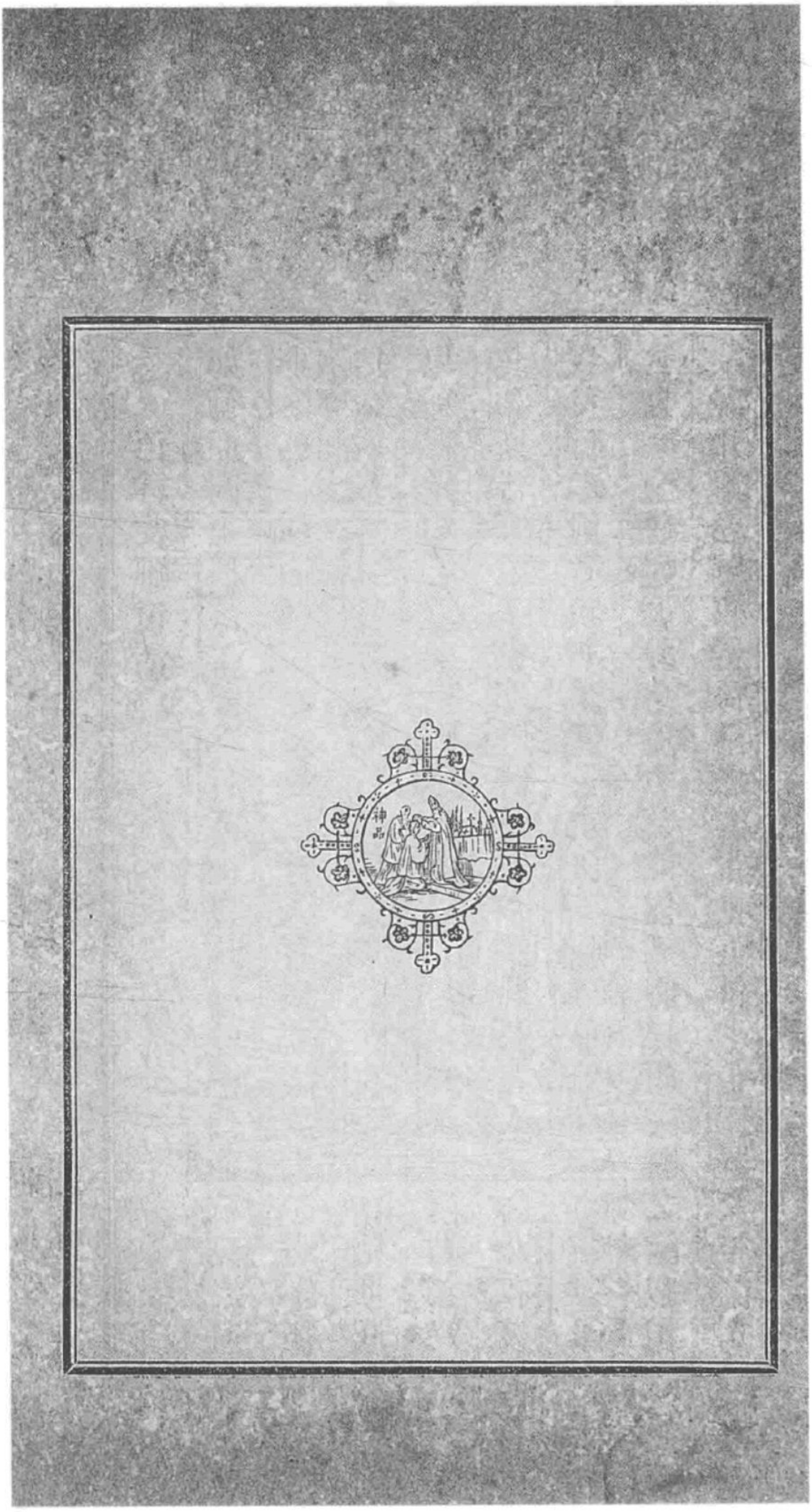
耶穌辭衆。同宗徒登舟。往馬日但。發利塞俄及撒杜則俄二黨就耶穌。求見自天之証。吾主深歎其不醒曰。爾求證。我實與爾言。無他證。惟以若納爲證耳。詳見前。復辭衆登舟而渡。門徒忘攜粮。耶穌戒衆弟子曰。爾切宜防發利塞俄及撒杜則俄二黨之酵。宗徒受命。因念未齎餱糧。耶穌知其意。復謂曰。爾何信之小哉。而慮及餱糧乎。曷不思曩於野中乏食。我以五餅二魚。飽五千餘衆。尚餘幾何。衆對曰。餘十二筐。又曰。適因絕糧。而我以餅與魚。又餉四千餘人。所餘幾何。曰。七筐。曰。何爲不醒而惛惛若

是耶。我所謂。非指食也。衆乃覺耶穌之語。喻發利塞俄不正之學也。

伯撒依達救瞽 第八章。

伯撒依達之岸。有瞽者。或攜之來。乞耶穌點之。耶穌引至市外僻所。取口液傅其目。而詢之曰。爾能見否。答曰。第見人如樹木之動。復手撫之。其目瞭然。戒之曰。爾歸。愼勿語人。

庚
己
戊
甲
丁
丁
乙
丙
甲 耶穌祝福於徒、付赦罪之權、
乙 開天門之鑰、即赦罪之權、
丙 伯鐸羅、首受此鑰、他徒亦瞻之而受、
丁 諸宗徒蒙寵、通達經典奧旨、
戊 領洗聖事、
己 告解聖事、
庚 終傳聖事、
67



預言受難復活 第九章。

如德亞國王黑落得。聞耶穌種種異跡。心殊懸仰而欲見之。時耶穌已往則撒勒亞。謂宗徒曰。世人有何擬議於人子者。宗徒曰。人或以爲若翰復生而行異事。或以爲阨利亞（古聖人名。）見世。或以爲古先知者重來也。耶穌曰。爾等云何。伯鐸羅曰。爾乃正爲契利斯督天主子也。耶穌曰。噫。爾幸甚。蓋此非人示爾。乃在天我父默示爾者。我亦謂爾。正是白德臘。（白德臘。西文言石。音近伯鐸羅。故借指之。）即於斯石上。將建吾教會。魔力莫能搖。又將托爾天國之鑰。以司啟闔。凡罪之解赦。皆係爾之容否也。蓋付聖伯鐸羅。及後諸司

教者。代爲釋罪之權。卽定告解之禮也。更戒宗徒。勿向人謂我是契利斯督。葢人子欲往協露撒稜受多窘辱。以至被釘十字架而死。然不三日。必復活也。伯鐸羅聞言。愕然阻之曰。吾主。何可如此。耶穌顧之曰。娑殫去。爾無味於天主之事。惟識世人情味耳。娑殫。譯言魔也。狂誕也。嚴責其相阻受難救世之旨也。復聚宗徒。及衆人諭之曰。凡欲從我。先須拂己私。日負己之十字架以從也。葢欲保其性命者。必失之。若爲我爲道而失之。斯則保之矣。試令得四海之富。天下之廣。而損其靈神。是爲何益。顧宇宙內。何者可易我靈神乎。

甲
乙
乙
丙
庚
戊
甲 耶穌在大博爾山祈禱、聖容發光若日、衣白如雪、
乙 古先知梅瑟、阨利亞、
丙 三徒見主榮光、喜不自禁、
丁 天主聖父聲言、此乃我愛子、爾輩宜聽之、
戊 天神攜二聖、仍歸原所、
己 耶穌與宗徒下山、戒勿聲張、
庚 耶穌下山、人民咸望而拜、
辛 一子被聾啞邪魔所困、耶穌愈之、
68

天主受享榮福於天

大博爾山顯聖容 第十章

耶穌既示受難之事。越六日。攜伯羅鐸雅各伯若望三徒登大博爾高山。默用神功。餘衆皆在山麓。山在加理勒亞。三徒倦臥而睡。忽睹耶穌聖容。發光若日。披服皓潔如雪。正天上景象。又見梅瑟阨利亞兩先聖與耶穌相語。將行最上之事。指受難救世。伯鐸羅喜告耶穌曰。此間樂矣。吾主倘許可。請製三幕。一居吾主。一居梅瑟。一居阨利亞。語未畢。白雲遮護左右。隨聞空中有聲曰。是乃我愛子。爾輩宜聽之。三徒咸凛凛俯伏。耶穌以手提之曰。爾起毋恐。三徒仰首。獨見耶穌。不見兩先聖矣。耶穌復與下山。戒曰。

茲所見所聞。未至人子復活時。毋出爾口。三徒隱不敢洩。然私議莫解復活之旨也。吾主耶穌。既以受難之事。屢示宗徒。茲欲少慰之。故顯其聖容。微露天國永福端倪。是時梅瑟尚在靈薄處。靈薄者。地中古聖靈魂所居安樂之處。暫候天主降世。然後同升也。阨利亞。今不知何在。惟知其尚未升天。亦未去世。當日往見耶穌。厥後復歸原所。

下山驅魔再言受難復活 第十一章。

耶穌出山。山麓人士。咸望而拜。中有一人俯伏耶穌足前。祈救其子。謂其被魔虐甚。或迫入水火。或於腹中左右擊。或壓如重負。或切齒有聲。或禁其聲。令瘖。宗徒曾爲驅之。不能去。故復懇於耶穌。耶穌知其人信心不堅。歎曰。惡類之人。胡不我信。我在爾衆中。幾何時耶。含忍爾衆。又幾何時耶。乃命攜其子來。其人攜子造耶穌前投地。口沫流出。耶穌問其父曰。爾子何日遭魔。曰。自幼遭此。若果能救。乞憐救我也。耶穌曰。爾能信。無所不可。其人墮淚大號曰。我主。我固信矣。願更堅我信。補所不及也。耶

穌謂魔曰。聾啞邪魔。我命爾去。勿再入此人腹。其魔復作虐良久。大呼而去。穉子困極似死者。耶穌手提起之。衆退。宗徒問曰。我輩何爲不能去此魔。耶穌曰。爲爾輩信之不全也。我實與爾言。若有信如芥實焉。則命山他移。固無不能矣。此魔非用默禱及齋。不能去。復巡加理勒亞地。再告宗徒以受難事。曰。人子者。將爲人所負。被害至死。死之後。三日復活。宗徒聞而憂形於色。不解其故。亦不敢復問。

魚口取錢完稅 第十二章。

耶穌往葛發翁城。有司計人索錢。向伯鐸羅曰。爾師不納錢乎。應之曰。納。耶穌抵舍。謂伯鐸羅曰。國稅索何人。本地人乎。抑異方人乎。伯鐸羅曰。異方人。耶穌曰。如是。則人子不必納矣。雖然。我亦不欲違。以免彼疑議焉。爾往釣於海。首獲之魚。其口有錢。可取以納我爾稅。伯鐸羅如命往釣。果獲魚口錢。納之。噫。吾主耶穌眞天主子。人律所不能拘者。但欲示人。國法不可輕違。故亦如是。然命取首獲魚口之錢。復見吾主全能。故雖服人之令以納。又顯其全知大德以化物也。

抱孩論謙 第十三章。

諸宗徒見耶穌獨命伯鐸羅納稅。相與言曰。吾儕孰爲長。又問耶穌曰。天國中孰爲大。耶穌知衆意。坐而懷抱一孩。語宗徒曰。爾輩若不化爲孩。必不入天國。有人謙微如孩。是於天國爲大者也。若人以不善機陷一小子信於我者。宜以磨石繫其頸。投諸海。爾勿忽易孩提。彼之護守天神。常對越在天我父也。時宗徒若望向耶穌曰。吾師。余輩嘗見因爾之名。而去魔者。爲其不偕我遊。故禁止之。耶穌曰。毋禁。因我名而行靈事者必不能即誹我也。且凡不爾敵者。即與爾者也。

甲 耶穌懷抱一孩、示人謙下若孩、於天國爲大、
乙 諸宗徒、
丙 耶穌懷抱孩童、
丁 兄弟之一、獲罪於爾、宜先迪之、
戊 兄弟若弗聽、宜益二三友、偕往勸之、
己 若又弗聽、則告於教會、
69

甲 耶穌所喻世主、
乙 負債數萬者、
丙 負臣百錢之僕、
丁 負者乞赦不得、遂拘於獄、
戊 同寮之臣、
愬告於君、
己 君怒、召臣責之、
庚 耶穌親舊、
勸往都城、望其顯行異跡、
70

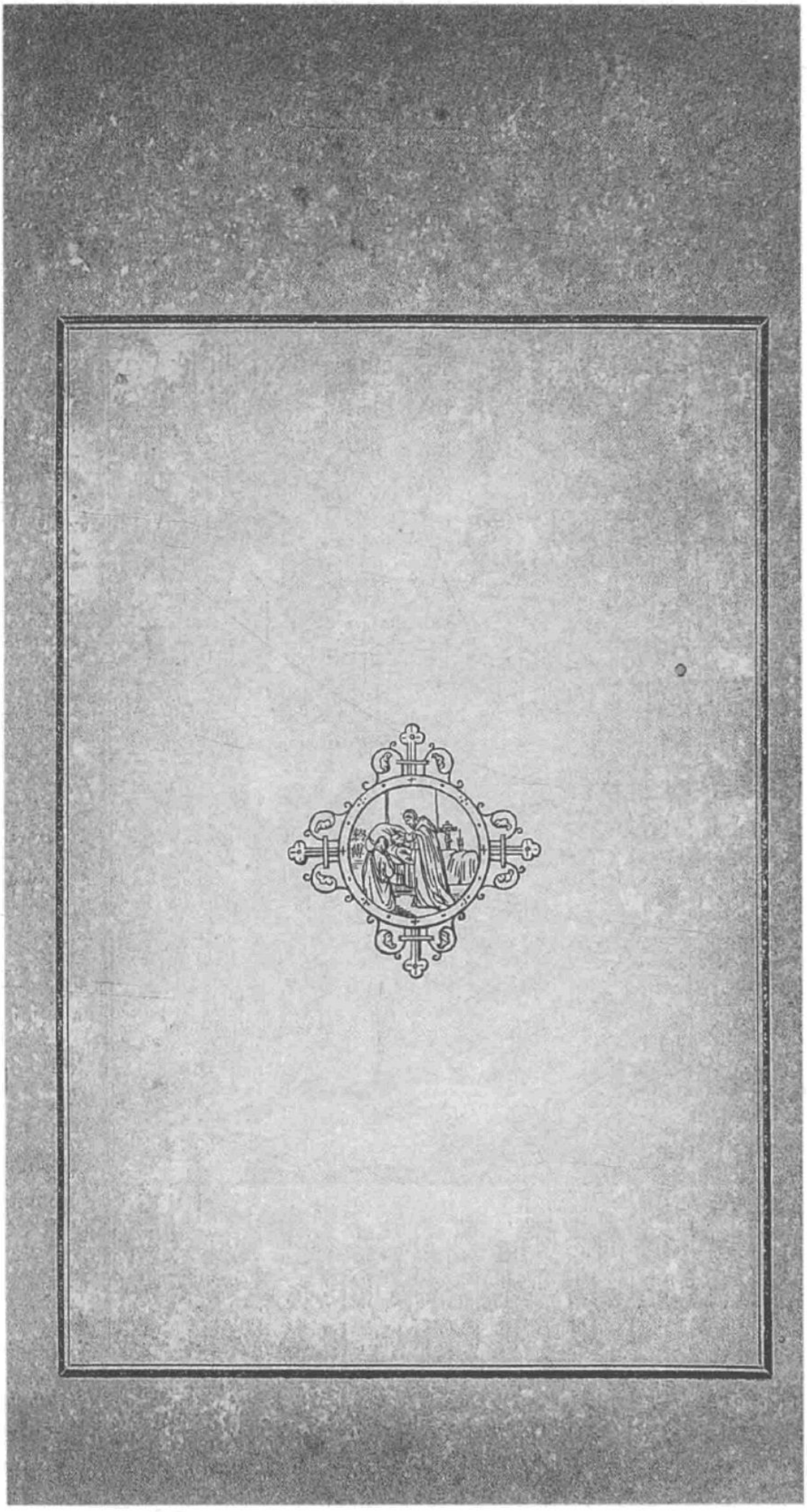
告解

論赦人罪債 第十四章。

耶穌又語衆曰。凡兄弟獲罪於爾。爾宜先私迪之。若聽。則爾獲一兄弟矣。若弗聽。宜益二三友朋爲證。偕往迪之。又弗聽。則告於教堂。又弗聽。乃直視爲教外異端而絕交。欲令其慚悔改圖。伯鐸羅進而請曰。若人獲罪於我。我宥容之。限止七乎。耶穌曰。豈惟七哉。卽七十有七。未可限也。此總論人罪也。然獨揭獲罪於我一端。人所更難赦者。以指若果痛悔。無罪不可赦。令其自新。蓋必如是。方可蒙宥己身之罪也。蓋天國於人。譬世主於諸臣誅債。或負數萬無可償者。其臣惶懼無計。俯伏哀懇。君憐而悉貰之。及出門逢負彼百鍰者。扼其項。索償不已。負者伏罪祈寬。復不

赦。付獄迫迫。同列見之。忿告於君。君怒。召而責之曰。惡吏。我赦爾數萬。爾不赦數鍰耶。因窘辱置之獄。徵責不少貸。夫爾不眞心赦人如是。在天我父之待爾亦如是。

甲
乙
丙
丁
戊
甲 耶穌道出撒瑪利亞、先遣二徒入城、以備所需、
乙 撒瑪利亞城、
丙 十癩人侍立道旁、高聲求治、耶穌許之、命其往見司鐸、疾即脫、
丁 爲撒瑪利亞人、即十癩之一、跪伏耶穌足下伸謝主恩、
戊 耶穌、嘉癩者知恩、
71

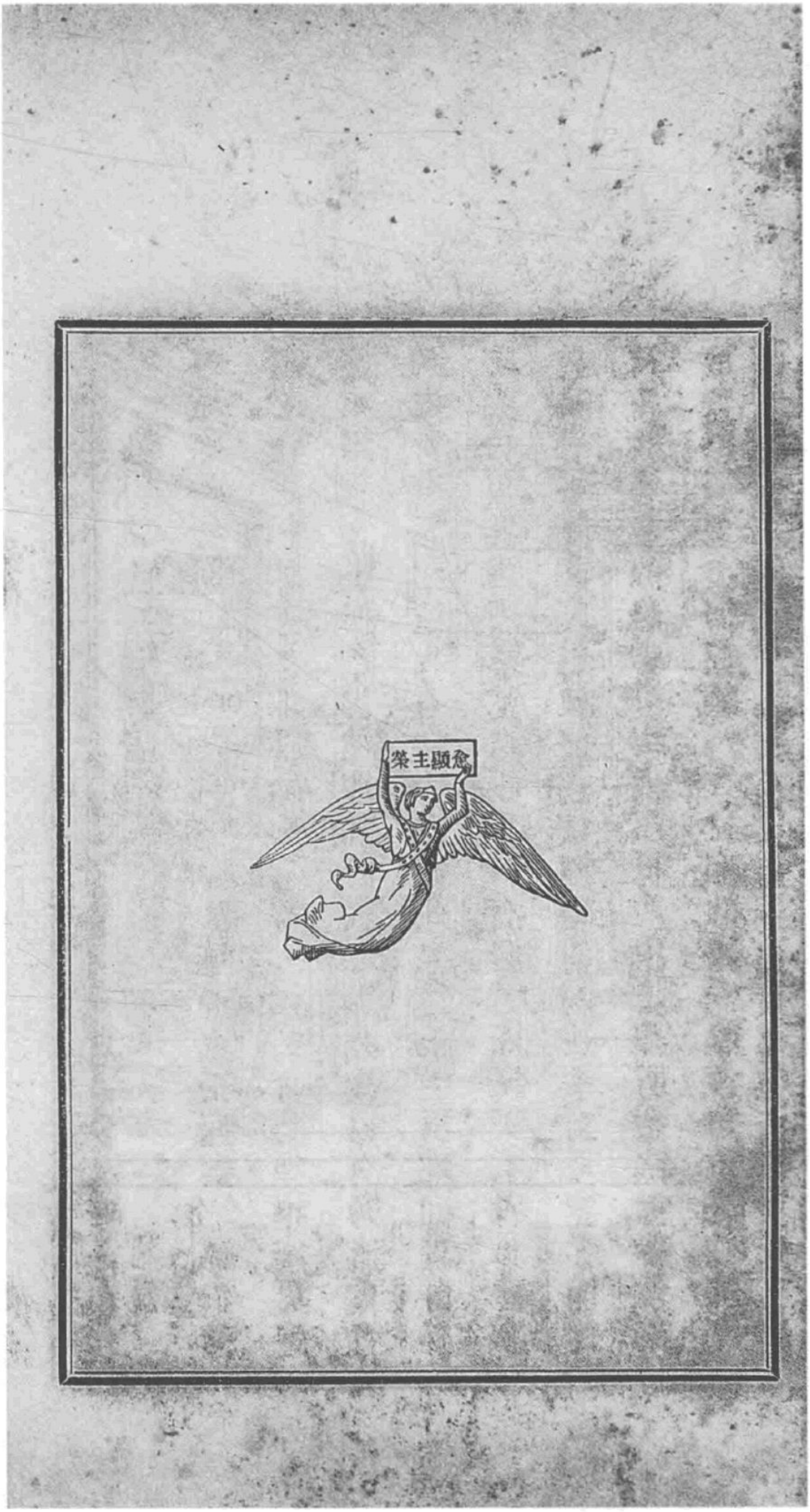


撒麻利亞愈十癩第十五章。

耶穌於加理勒亞。值瞻禮日。親舊勸往都城。意欲耶穌顯靈異於衆人耳目也。耶穌曰。我之時尚未屆。乃令親舊先往。已後之。諸瞻禮人士。皆私語曰。不知其來也竟何似。遂相與伺之。耶穌經撒麻利亞。先遣使者入城。以備所需。地人無容入城。雅各伯及若望二宗徒不悅。向耶穌請曰。願許吾輩。命天火降而燼斯城人乎。耶穌顧責之曰。爾曹不自知爲何心人。人子不降世以害人。實以救人也。乃往他邑。塗次。有患癩者十人。聚而待耶穌。望見大呼曰。耶穌吾師。矜憐救我。耶穌曰。爾宜往見司教鐸德。

皆唯而行。行間。疾已脫矣。中有外方一人。返伏感謝。耶穌曰。適十人並愈。今九人安在。噫。何不返頌謝主恩。豈獨此外方之人。乃知恩耶。顧其人曰。爾起且去。以爾信。許爾身愈。

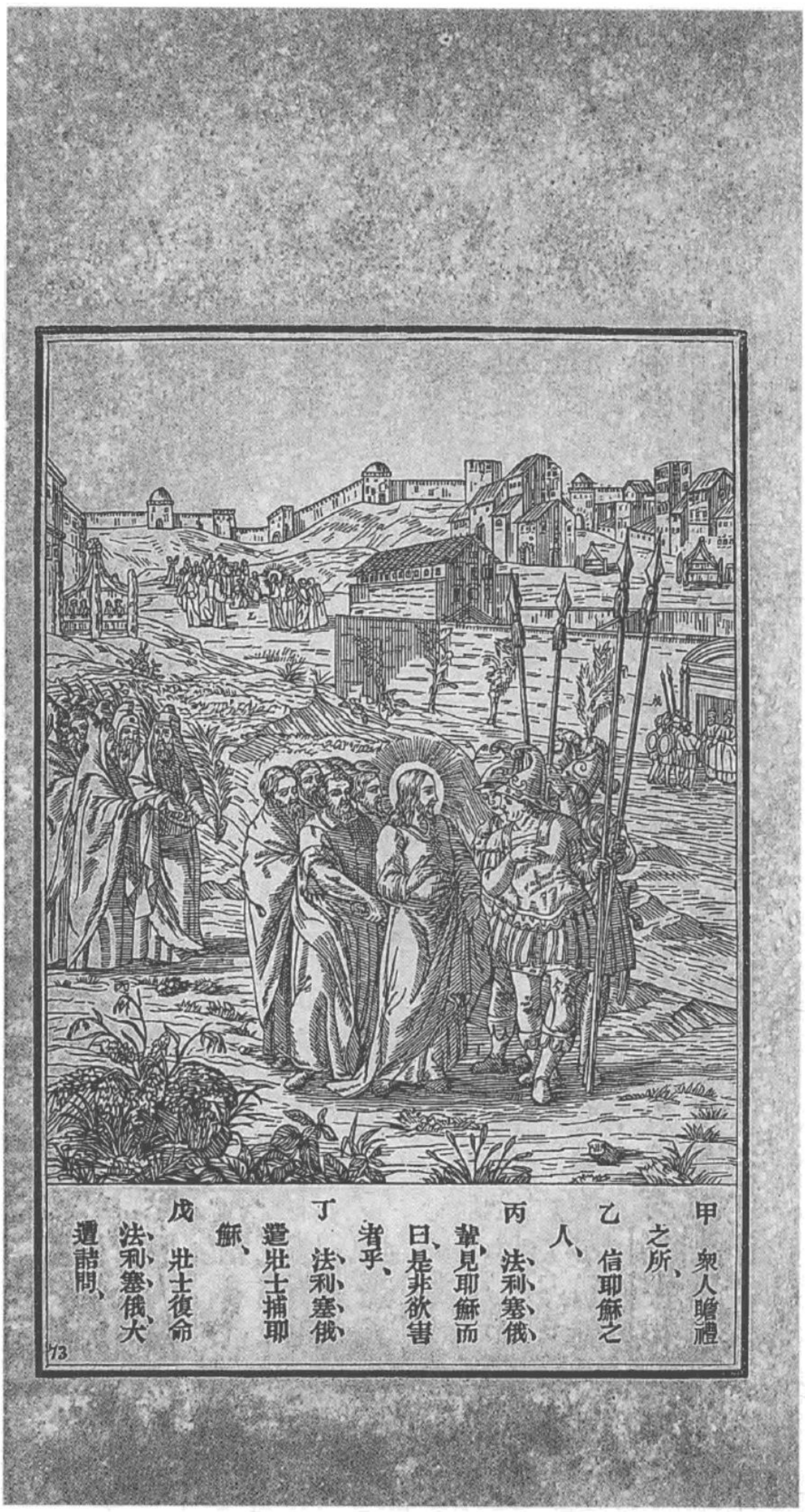
甲 如德亞人、遍索耶穌、
乙 耶穌於禮期將半、升堂施誨、
丙 耶穌在堂誨人、
丁 法利塞俄、以耶穌理學深奧、見而奇之、
戊 耶穌言梅瑟所貽教法、學士未能遵守、
己 法利塞俄、見耶穌禮日療病、甚憾之、
72


榮主願愈

難期未至反化捕者。第十六章。

都城瞻禮初期。時連七日皆瞻禮。此乃其始日也。如德亞人士。遍索耶穌不獲。紛然議之。瞻禮將半。耶穌始升堂誨人。衆又奇其理學深奧。謂從來未攻文字。何自得之。耶穌曰。我之學非我自有。乃遣我者諭之耳。有能承遣我者之旨。則知此學從上主出耶。抑我自有耶。夫自言其言者。意欲自揚也。若有發言而揚天主者。其言必眞。其行必無非義也。又曰。梅瑟不貽爾教法乎。爾未能守。而反欲害我。爲我於瞻禮日瘵人疾也。或曰。是非所索欲害者乎。茲已公言於此矣。何竟無一人對耶。抑或彼尊者。知爲契利斯督

歟。又有信從耶穌者相謂曰。契利斯督降來。寧過是乎。發利塞俄見耶穌在。遣壯士來捕。時耶穌所定受難之期未至。壯士既聞耶穌訓。咸感不忍。耶穌乃於瞻禮之末日曰。我與爾偕。不能久矣。將歸於遣我者。爾輩必將索我而不得。我所往。爾輩不能詣焉。又宣言曰。渴者宜親我而飲。信我者。則於經有驗也。經云。活水溢於其腹。蓋指後人信從聖教者將受聖神。得寵祐之效也。衆聞耶穌超論。有謂眞是玻羅弗大聖者。有謂眞是契利斯督者。壯士返。發利塞俄詰之曰。胡不獲耶。答曰。從未有如彼講論發人心志者。發利塞俄曰。爾亦被其誘矣。詈之時有尼閣得


甲 衆人贈禮之所、
乙 信耶穌之人、
丙 法利塞俄、聞見耶穌而曰、是非欲害者乎、
丁 法利塞俄、遣壯士捕耶穌、
戊 壯士復命法利塞俄、大遭詰問、
73

睦初從耶穌受教。乃如德亞尊者。謂衆曰。吾儕豈有未聞其言。未察其行。而可臆斷其人者乎。發利塞俄學士曰。爾亦加理勒亞人耶。加理勒亞。乃耶穌講道之處。此方人多信者。故云。衆議不合而散。

反難異端赦罪婦 第十七章。

耶穌往阿利丸多山。次日復詣聖殿誨衆。發利塞俄輩欲難耶穌。故以一婦犯淫者送殿中。問耶穌曰。此婦按梅瑟教法。當擲石殺之。請判之。葢惡黨之意。謂若言宜死。則可議其不仁。若言宜寬。則可議其不遵教法。耶穌弗應。惟俯躬以指書地。衆迫其斷。耶穌曰。爾輩中自信無罪者。首擊此人可也。衆聞言。各明知所犯諸罪。自老宿以下。默然皆散。耶穌起謂婦曰。適愬爾者安在。曾有定爾罪者乎。婦人應聲稱曰。吾主。未有定我罪者。耶穌曰。我亦不定爾罪。爾去。此後勿再犯耳。

甲
甲 都城聖殿、
乙 淫婦被法、利塞俄拿送耶穌、請判其罪、
丙 耶穌俯躬書地、
丁 法利塞俄催斷淫罪、聞耶穌言、默然而散、

甲 控訴淫婦之人皆逸去、耶穌謂婦曰、我亦不定爾罪、惟此後慎勿再犯、
乙 耶穌在殿、自稱天地之光、從者不履幽暗、
丙 耶穌語人曰、凡有所斷、非我獨斷、乃與大父同斷云、
丁 法利塞俄間耶穌爾父安在、
戊 在堂之如德亞人、
丙
乙
丁
75

梵蒂岡圖書館藏明清中西文化交流史文獻叢刊

自證眞主 第十八章

耶穌於聖殿中語人曰。我乃天地之光。從我者不履幽暗。有生命之光焉。發利塞俄誚之曰。以此言爲己證耶。以己證己。證恐不眞。耶穌曰。雖然。我以己證。無不眞也。我能知所從來。則知所從去矣。顧爾輩不知我之來。亦不知我之去。爾以形迹斷人。我則不然。若使我斷。斷必眞。蓋非我獨斷。乃與大父同斷也。爾曹之教。兩人共證者乃眞。我以己證。亦以我之父證。衆曰。爾父安在。耶穌曰。爾不識我。則不識我之父。若能識我。或能識我之父矣。又曰。我往矣。爾後索我不得。爾必將負重罪而死矣。我所往。

爾必不能來。往之日。指升天也。如德亞人疑曰。彼其欲遠逝。或欲自引決乎。耶穌又曰。爾從下域。我從上域。爾從世。我非從世也。我已爲爾言。爾必負罪而死。蓋爾不信我。必負罪死。衆問曰。子爲誰。耶穌曰。始始者。經中指天主爲萬物之元始也。與爾話者。蓋耶穌所指大父。乃天主罷德肋。衆不悟也。耶穌又曰。爾輩舉揚人子時。指釘在十字架上。乃知之。知我非有爲。惟因父所諭而諭耳。遣我者與我偕焉。我常順其旨而行之。

按聖經。世人常生眞福。一在識天地眞主。欽崇無怠。一在知降生救贖之恩。深心感法。二者缺一。不得享眞福。而必罹永

甲
乙
丙
丁
戊
己
甲 都城聖殿、
乙 耶穌語衆曰、我往矣、爾索我不得矣、
丙 爲如德亞人、疑耶穌、非遠行、即自盡、
丁 耶穌言我所往、爾不能來、此指升天、
戊 耶穌言爾負重罪而死、此指下獄、
己 耶穌向衆曰、爾輩舉人子時、乃知我所行、是承我父之旨、此指受難復活、
76

殃。譬之臣子。不識敬其君父。則恩寵無繇而受。反必將蒙不忠之罰。故君責臣以忠。原非爲己之榮。欲使臣子盡其分。受其福。理當然也。吾主耶穌萬民之大君父也。自證其爲眞主。無非欲以增人之福。而免衆人之罪耳。嗚呼。彼學士之傲且妬。不能識認眞主而恪奉之。其罪寧止不忠孝也哉。

有罪者爲罪之役第十九章。

此時衆聞耶穌之言。亦多信從。耶穌語衆曰。爾能存我言而行之。則爲我徒。卽將識眞。卽眞主也。亦耶穌所傳眞教也。惟眞也者。必贖爾。卽贖免其罪也。衆曰。吾儕乃亞罷郎之裔。未嘗鬻爲人奴。何贖之有。耶穌曰。我實告爾。凡犯罪者爲罪之奴。若有爲爾贖者。則爾免爲奴矣。我知爾爲亞罷郎之裔。既爲其裔。則當法其所爲。今我所語爾者。皆眞實言。是我所聞於天主者也。乃爾曹有不受我言。而欲害我者。此豈亞罷郎所爲乎。爾輩惟行爾父之所行。僉曰。吾輩惟以天主爲父矣。耶穌曰。以天主爲爾父。必愛我也。我繇天主

而來也。今何不識我之言乎。爾輩不能聽我之言。故知爾輩以魔爲父。且欲行爾父之所欲。魔所欲。惟嗜殺人。務誑誕。是爲誑誕父。我言眞實。爾反不信。爾曹能證我一罪乎。我言既眞。何爲不信。凡繇天主者。必聽天主之言。爾輩不聽。是不繇天主矣。耶穌復曰。有能守我言而行之者。則永不死矣。衆曰。亞罷郎與前聖皆死矣。守爾言而行。胡得不死。爾自謂勝於亞罷郎之聖。爾誰乎。耶穌曰。若我自尊榮。則尊榮非我有也。自有尊榮我者。罷德肋在。卽爾輩所稱之大主。爾實不識。惟我識之。卽爾祖亞罷郎亦踴躍仰望於我。願見我有是日也。得見而心悅矣。衆曰。爾

年未艾。安得見亞罷郎。耶穌曰。亞罷郎未生之先。我已在矣。衆不悅。欲取石擊之。耶穌乃出殿外。姑遜避。

甲
乙
丙
丁
戊
甲 衆人聞耶穌言，羣相信從、
乙 瞻禮講道處、
丙 天主聖父、示耶穌由天主來、
丁 法利塞俄及衆人、
戊 不悅耶穌言者，欲取石以擊、
77

天主聖三

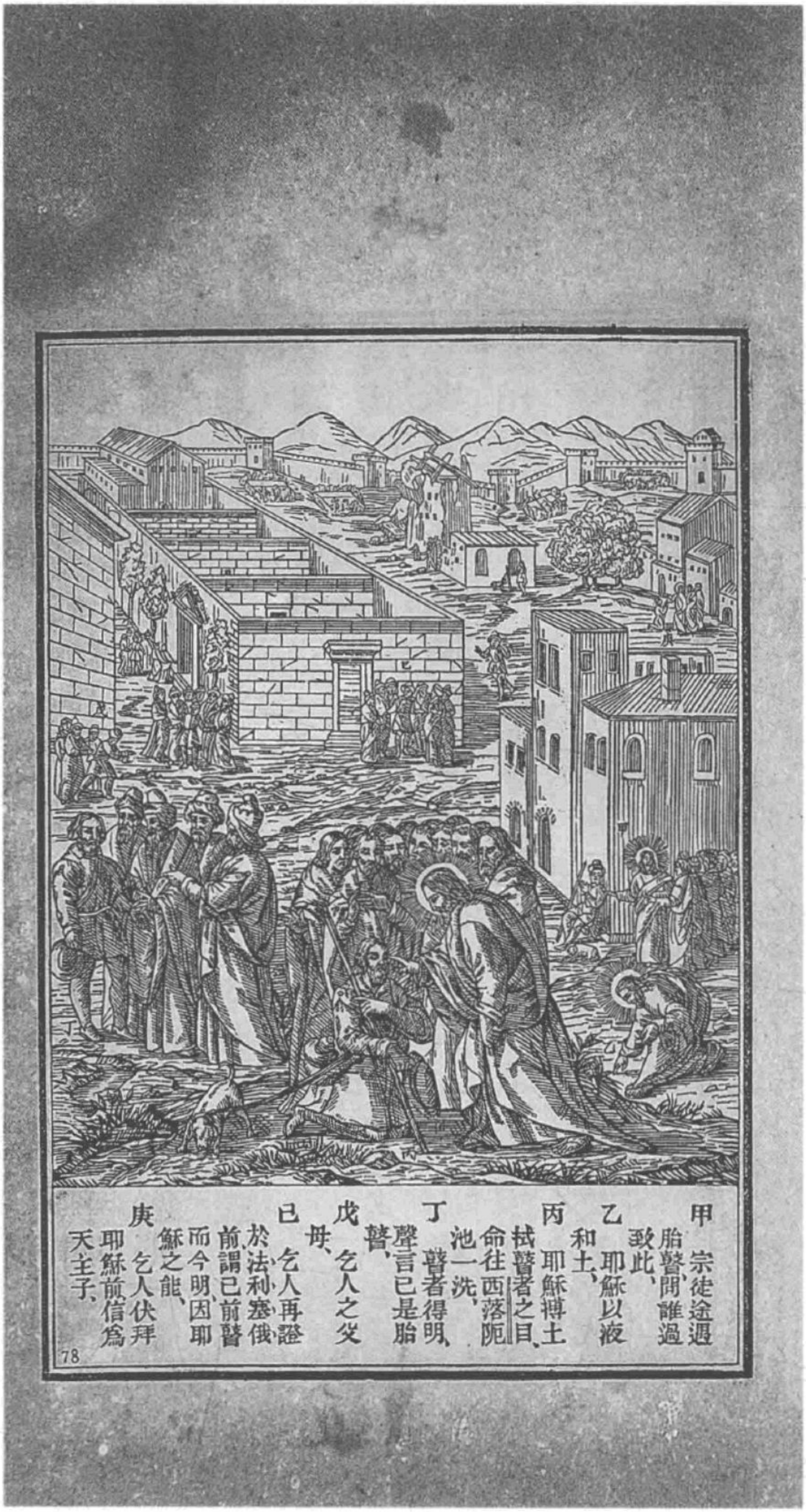
胎瞽得明證主 第二十章。

耶穌行次。有胎瞽而乞者。宗徒問曰。斯父母之罪歟。抑斯人之罪歟。耶穌曰。非斯人之罪。亦非其父母之罪。是將顯天主之全能耳。晝光未盡。我宜爲斯人行遣我者之一效。所云遣我者。卽天主父也。夜至則不可得而行矣。我處世。卽照世之光也。語畢。以液和土。抹其目。命之曰。爾往就西落阨水洗之。瞽如命往洗。豁然明矣。歸。見者僉曰。此非向日乞人乎。或曰是也。或曰非是。似耳。乞人曰。是我也。衆問知其故。曰。今安在。乞者曰。不知。衆以乞者送發利塞俄。謂耶穌和土療瞽。不當行於瞻禮日。發利塞俄曰。不守瞻

禮日者。非從天主之人也。或曰。如有罪之人。安能爲此。衆論未決。問乞人曰。爾何以斷斯人。答曰。以我斷之。則大聖也。發利塞俄不信。乃詢其父母曰。是爾子乎。胎瞽何以得明。父母曰。我知其爲我子。我知其胎瞽。今日得明之繇。則我不知。彼能自道矣。蓋發利塞俄輩共計。若言耶穌是契利斯督。卽共擯之。乞人父母畏其黨。故諉之子。發利塞俄又問乞人曰。爾當欽崇天主。以實告我。我知彼罪人也。乞者曰。彼有罪無罪。吾不知。惟知前瞽而今明矣。衆又曰。彼何以療爾。答曰。我既言矣。爾既聞矣。何又問。爾輩或欲爲其徒乎。衆誓曰。汝乃其徒。我則梅瑟之徒。我所

知。乃天主語梅瑟者。若彼則不知其所言所行。從何而有也。乞人曰。正緣爾不及知。始見耶穌奇妙。能開我瞽者也。吾聞建奇事者。必禀於天主。天主不遂有罪者之請。惟欽崇天主旨。乃遂其求。世豈有能開胎瞽者哉。不繇天主。不能有此。衆復詈曰。爾自生來。渾身是罪。而乃欲誨我乎。遂呵出。耶穌聞衆斥之。念既開其肉目。又欲開其神目。復於途問之曰。爾信天主子否。對曰。孰爲天主子。俾吾可信乎。耶穌曰。頃與爾見。茲與爾言者是矣。遂稱曰。吾主我信。卽伏地拜焉。耶穌曰。我降人世間。使瞽者得見。而見者爲瞽矣。吾主非欲世人蒙蔽。但彼學士自恃其學。自是其見。不虛心受訓。故不能明眞理。不如良

善之士。謙抑虛衷。以領教益故云。發利塞俄輩問曰。吾輩無乃爲瞽乎。耶穌曰。若爾輩爲瞽者。則無罪矣。因自謂明見者。故爾罪難免耳。


甲 宗徒途遇胎瞽、問誰過致此、
乙 耶穌以液和土、
丙 耶穌搏土拭瞽者之目、命往西落阨池一洗、
丁 瞽者得明、聲言已是胎瞽、
戊 乞人之父母、
己 乞人再證於法利塞俄前、謂已前瞽而今明、因耶穌之能、
庚 乞人伏拜耶穌前、信爲天主子、
78

牧羊喻 第二十一章

耶穌曰。告爾曹。今有綿羊棧於此。入者緣垣。不緣門。穿窬哉。緣其門。是必牧者。司門者啟扃納之。羊聞聲必聽命。導之出則隨。習其聲故耳。若他人來。不惟不相隨。且避之矣。未習故也。衆不解。耶穌復語之曰。實爲爾言。我卽棧之門也。向來之人。緣垣入。寇之徒也。羊不聽其命。望我門而入。生命獲濟焉。

又曰。我乃善牧。善牧者。且爲羊致命不辭也。狼猝至。他傭舍羊而遁。以羊非己物也。狼乃得恣焉。若我則能識羊。羊亦識我。卽爲羊致命。甘之矣。尙有他羊。未入此羣。我當收引。其必聽吾言。

共成一棧。而以一牧牧之。

天主降生言行紀畧卷之四終

天主降生言行紀畧卷之五

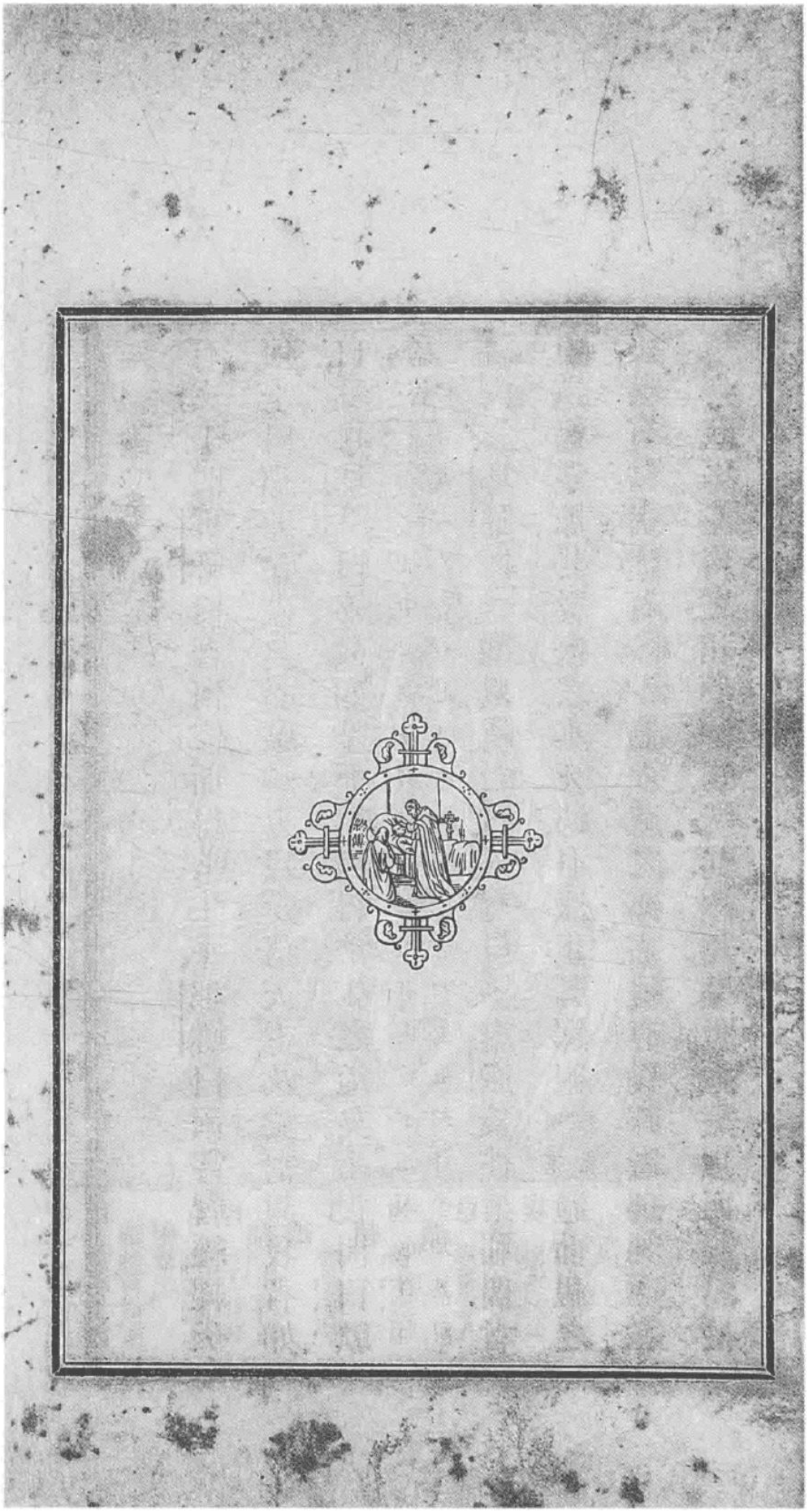
極西艾儒畧述

七十二徒行教復命得訓 第一章。

耶穌於十二宗徒之外。復選七十二徒。耦而遣之。先往於所將詣諸方。其傳道之規。亦如命宗徒焉。復曰。聽爾者。聽我也。輕褻爾者。即輕褻我也。褻我者。即褻遣我者也。七十二徒遍行郡邑。反命喜曰。彼中即有邪魔。因爾之名。胥服於我。耶穌曰。我曾見之。顧汝不可因此生喜悅心。第因汝名列於天册。爲主簡閱者。則喜悅可也。此時耶穌仰首似欣躍然。曰。謝爾大父。天地萬物

之主。乃以斯道遮隔於聰慧。而披示於謙遜者。父之旨如此。誠然也。顧萬物之權。父與我矣。莫知子者。知之者惟父。莫知父者。知之者惟子。及子所啟之人。又曰。凡負重及困苦者。宜趨就我。我能釋之慰之。又曰。汝曹宜負我之軛。宜學我之良善謙抑。汝心方得寧矣。我軛甚易。我任甚輕矣哉。

甲 文學士問耶穌何修而得常生、
乙 葉利閣城、
丙 行人往葉利閣中道遇寇、
丁 撒責爾鐸德、
戊 勒未達副祭、
己 受傷之人、臥地垂斃、
庚 撒瑪利亞人撫慰受傷之人、
辛 以所乘馬、掖傷者至逆旅、囑寓主調治、
79



論愛人 第二章。

有文士問耶穌曰。吾何修而得常生乎。耶穌曰。爾嘗習經。經云何。士曰。經云。宜盡其心思神力。以愛慕天主。及愛密邇我者。如自愛也。耶穌曰。善哉。如是而行。卽得常生之道矣。士復問曰。孰爲密邇者乎。彼中解斯語者有曰。密邇者。止言本國人也。有曰止言有道德者。有曰止言親友者。故作不知其解而發問如此。耶穌指一事以曉之曰。人有自協露撒稜往葉利閣者。中道遇寇。掠其貲。傷之。垂死。適有撒責耳鐸德。司祭品職。過而視之。去。又有勒未達者。副祭品職。過而視之。亦去。後有異邦撒瑪利亞之人。過視而心憐之。用酒油爲洗其創。用藥敷之。載以所乘馬。掖

至逆旅。畀主人銀錢二。囑之曰。善爲我加意調護。不給。俟回日復繼焉。此三者。孰爲密邇乎。士曰。憐者是。耶穌曰。爾如此而行可也。葢指凡需我者。不問親疎賢否。槩當以密邇視之而振救之耳。

甲
乙
丙
丁
甲 耶穌道經伯大尼亞地、有兄妹三人、迎至其家、
乙 瑪大勒納、伏主足下、忻領聖訓、
丙 瑪而大匆遽治席、怨其妹不助、
丁 隨耶穌之門徒、
80

亞物
瑪利亞

賢女延主得訓 第三章

耶穌道經伯大尼亞地。有瑪而大與兄妹三人。恭迎至家。幼妹瑪大勒納俯謁聽講不倦。瑪而大急治席。不勝煩迫。苦其妹不一助之。語耶穌曰。吾主不念我之獨力。而令妹助我一臂乎。耶穌頻呼曰。瑪而大。瑪而大。汝太迫於多營。所需者一而已矣。弗如汝妹擇其最善者。得務於永永莫奪之功。蓋示瑪大勒納專心承主訓。勝於勤外務以事主也。

論禱主 第四章

耶穌嘗於靜處默禱。既畢。有弟子請曰。願吾主教余默禱。如若

翰初誨其徒者。耶穌曰。汝欲祈禱。宜誦曰。大父。我願爾名見聖。爾國臨格。願今日與我。我日用糧。爾免我罪。如我亦免凡負我者。又不我許陷於誘感。乃救我於兇惡也。耶穌又曰。有深夜叩友之門。求糧糗以餉遠來客者。彼友已就寢。曰。我門已扃。擁兒寐矣。毋聒。叩者求愈急。再三不已。彼寢者縱不念其友之情而起。然欲免其過迫。亦有以應之。汝之禱於天主。苟懇切若是。必有得也。又曰。世未有子求食。而父與之石者。求魚而與之蛇者。求卵而與之蝎者。爾曹父子。間有不善者。尚不以不堪之物遺其子。況在天爾輩大父。有祈求而不與之美善神物哉。

論積天財及守貞防死候第五章

有兄弟分產不決者。詣耶穌乞折之。耶穌曰。孰使我爲判吏。而折汝之產。因勸諭曰。貪吝之戒。謹宜防之。夫養生豈在多財哉。昔有富人。一歲大穰。恐廩之莫容也。撤舊廩而高廣之。自謂可多藏。永享不匱矣。天主語之曰。狂乎。汝不知今夕有索汝命者。爾所蓄爲他人得。將安用之。吁。不爲靈魂積德。而爲肉身蓄財。類如斯矣。復顧諸弟子曰。爾勿過慮衣食。大父知爾需。宜先求天國。及諸德義。則其日用糧。必允賜爾。小子切勿復懼。葢大父欲以天國與爾。故寧罄所有濟貧乏。積不匱之囊。以藏天國。無

賊偷。無虫壞。是爲愈矣。況爾財所在。爾心亦偕焉。耶穌又謂諸徒曰。腰間宜束之。指守貞意。宜持光燭於爾手。如待主翁夜歸者。一叩而啟。幸哉此僕。主翁一至。見其醒以候。必將厚賞焉。又譬防夜偷。不寐以備之。爾亦宜如是。以候人子意外之來格。伯鐸羅問曰。吾主爲吾輩設是譬與。抑爲衆人乎。耶穌曰。凡爲人僕。明知其主之意。而不順行以預備者。見責必重。若未知主意者。雖有可責。必稍恕焉。且凡所受愈多。其責望之亦愈多矣。

喻主恩寬容亟宜改圖 第六章

耶穌曰。不痛悔補贖己罪者。其罹重刑必也。乃設譬以醒衆曰。

有植肥菓樹於囿者。他日覔其實而絕無也。乃召圃父。謂之曰。予每來覔實於此樹。而未有結者。已踰三載於斯矣。亟斫之。勿容虛占地也。圃者祈曰。吾主尚待一年。容予糞之培之。或可結實。不爾。則斫焉可矣。

瞻禮日伸僂者第七章。

耶穌於瞻禮日。在堂講道。有婦人傴僂負病十八年。耶穌見而命之前曰。汝病解矣。以手撫之。其婦輙舒身稱謝。執事者乃以瞻禮日不宜作爲。語衆人曰。有欲求療者。宜於前六日。不宜瞻禮日也。耶穌曰。此誠詐善之流。汝瞻禮日。縱其牛驢飲水。亦必

解其縶。況亞罷郎之子女。被魔拘縶。十有八年。忍不解乎。執事與諸忌者。皆色沮語塞。而士民見耶穌行事。大能殊絕。不勝踴躍。

哀都人第八章。

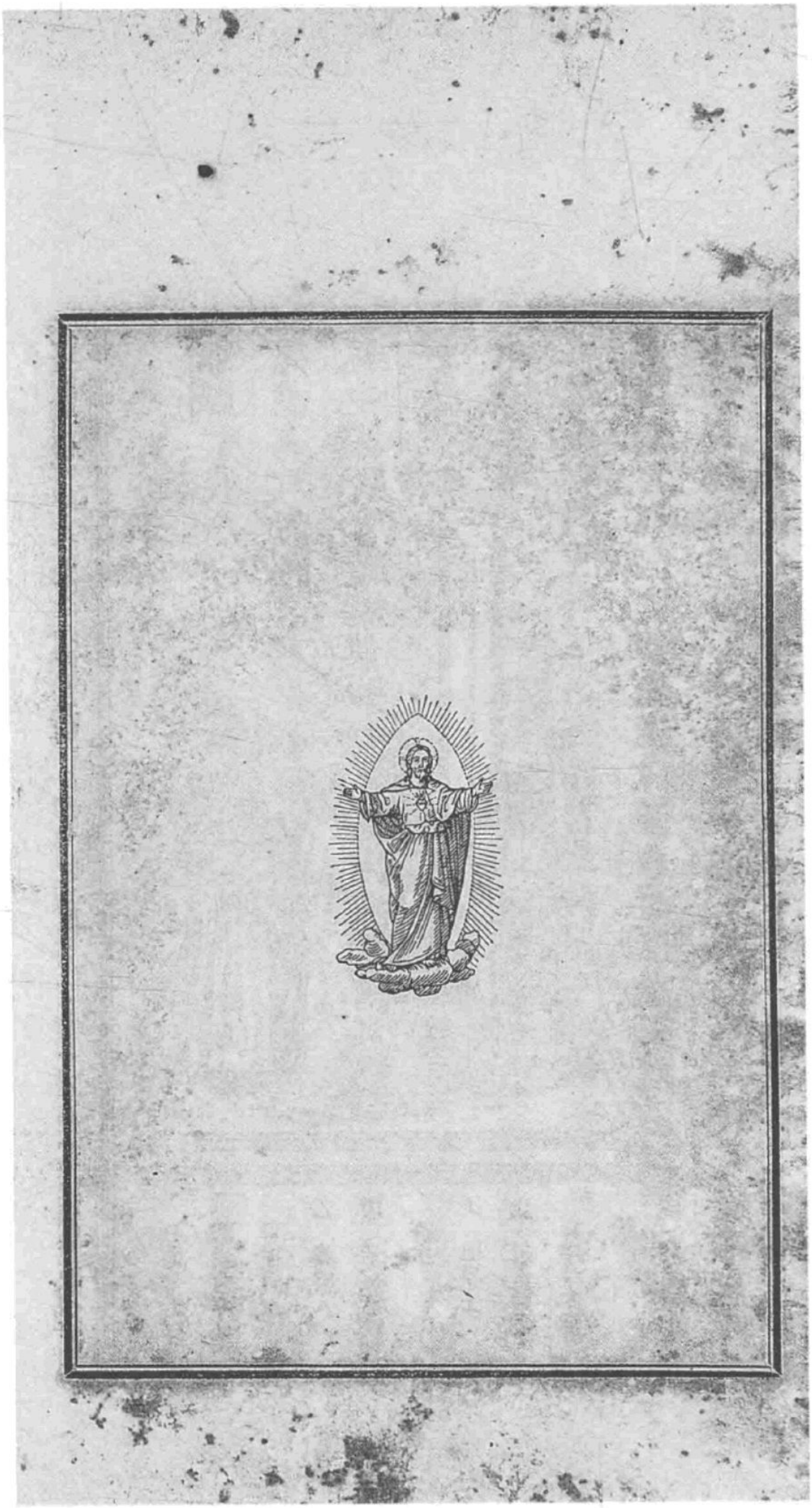
耶穌往都城。便道行教郡邑。有問於耶穌者曰。世人沉淪。能脫離而升天者寡歟。耶穌曰。天門最窄。汝宜勉入。蓋多有求入不得者。且東西南北四裔之人。將有來而同古聖宴於天國者。而汝輩或見外焉。先者後而後者先也。此指如德亞人。聞教先於四裔。信行後於四裔。此時發利塞俄諸人在焉。謂耶穌曰。宜早離此。黑落得欲圖爾。耶

鰥曰。汝宜告彼狐詐者。以我驅魔拯疾。功今繫始。越三日而後成也。三日云者。不久之謂也。成云者。指爲萬民受苦。以成救世之功也。然此三日間。又宜顯迹。惟不可令先知者。在協露撒稜之外而亡也。如德亞國古先知者。多在此都城而亡。故耶鰥曰。我亦當在此致命也。因頻呼協露撒稜而發歎曰。汝常殺先知者。又以石擊諸使者。我屢欲鳩汝子。卵翼之如鳥。而汝終不欲也。吁。汝之宅。必將無居人矣。我再爲言。從此至於汝輩。將讚頌因主命而來者。不復見我矣。讚頌事。見六卷九章。

瞻禮日救蠱者 第九章。

學士長老於瞻禮日。宴耶穌。衆嘲其舉止。適有病蠱者在。耶穌問諸老宿曰。瞻禮日。可療病者乎。衆無語。耶穌撫其人而救之。去。復謂衆曰。爾有牛羊墮坑阱。於瞻禮日不挈之出乎。衆莫能對。

甲 耶穌於禮日赴長老宴、
乙 聾病人、可療病否、
丙 老宿無辭答主、
丁 博學士、問老宿、禮日
戊 吾主設禮日牛羊墮阱喻、
己 宴賓處、耶穌設喻訓人、
81



赴宴訓賓主 第十章

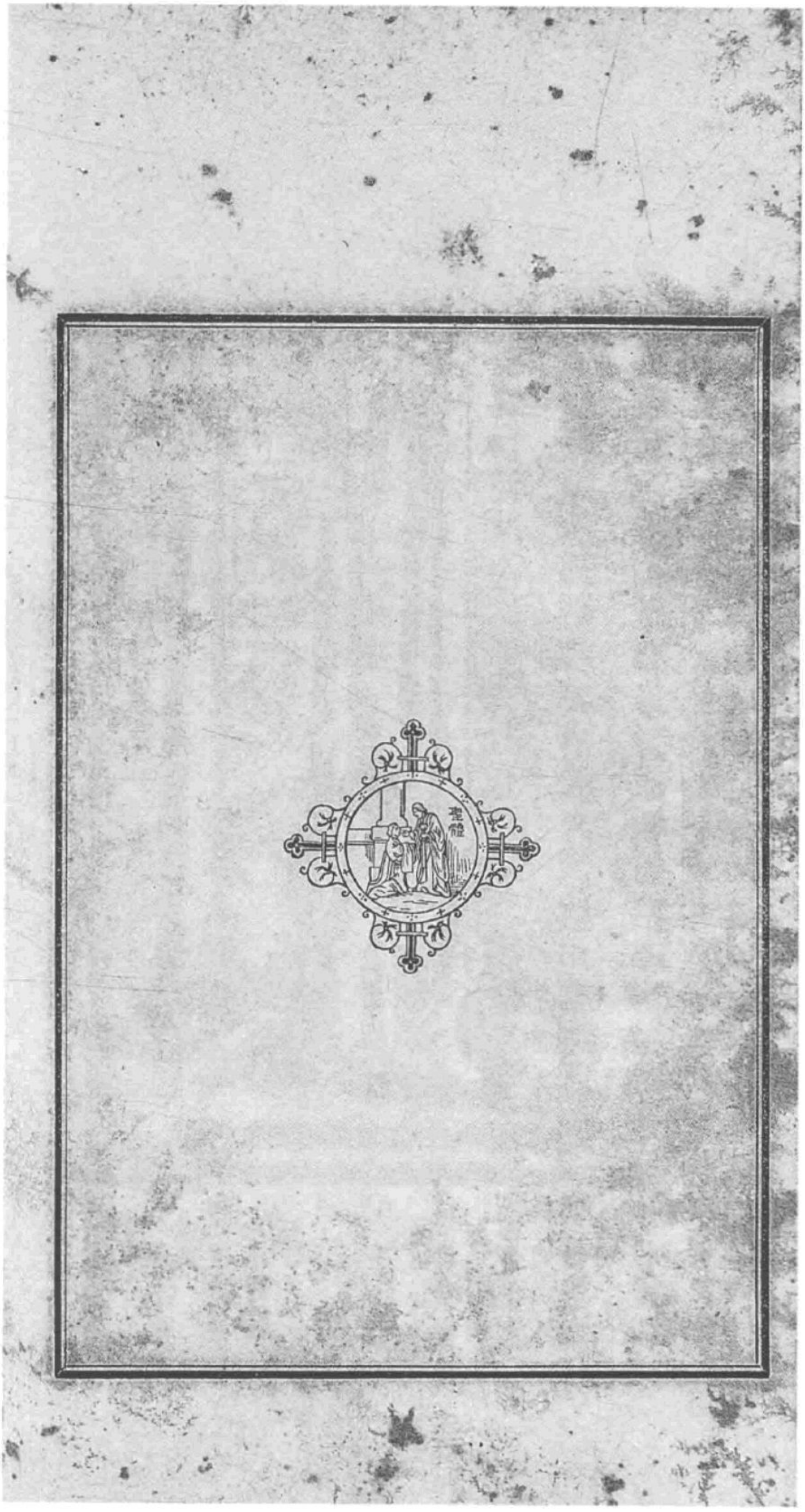
耶穌赴長老宴。見有喜居上座者。醒之曰。凡遇會。毋遽當尊席。恐更有尊者後至。主人必命汝讓。爾不免含羞退也。孰若居下位。主人延而升。榮何如也。又語主人曰。爾具醼。勿延親隣富貴之人。恐彼亦具醼。令爾受其報也。爾第延貧賤有疾者。則汝更有功。且幸焉。蓋彼無以爲報。爾必獲報於善人復活之日矣。

以宴論天國 第十一章

耶穌赴宴。在坐者聞其教。曰。何幸而得享天國之宴乎。耶穌曰。今有治庖。大延賓客者。時當餉矣。供具悉陳。命僕夫速諸賓。賓

拒謝。或曰。我新營別業。欲往觀。無暇也。或曰。我婚娶。不能赴也。僕夫反命。主人怒。令速之市中。覔殘疾貧苦者來。以充賓筵。尚有虛位。主人再謂僕曰。亟往挽道路田野閒者滿之。先召之賓。弗克嘗我席一臠也。此耶穌寓言。指天主初立聖教。備以諸德人以性光。使知所當趨。又篤生古來諸聖。命傳聖訓。如速客享筵焉。奈人多留戀俗情。不慕聖道。財欲之念。奪其敬主之誠。故廣邀田市閒之流。無問貧富貴賤。苟肯赴命。可得享主恩。與上天之永福也。其過愛世樂者。終見絕於上主大筵。乃自取之譴耳。悲夫。

甲 主人備席讌客、
乙 主人命僕速客、
丙 客以新營別業、辭不赴讌、
丁 客以市牛五耦爲辭、
戊 客以新婚辭謝、
己 僕返命、主人令邀貧病者登席、
庚 貧病之人、
辛 僕夫又令田野諸人、來充虛座、
壬 不信救世之人、何異不肯赴宴、
82


聖禮

論輕世 第十二章

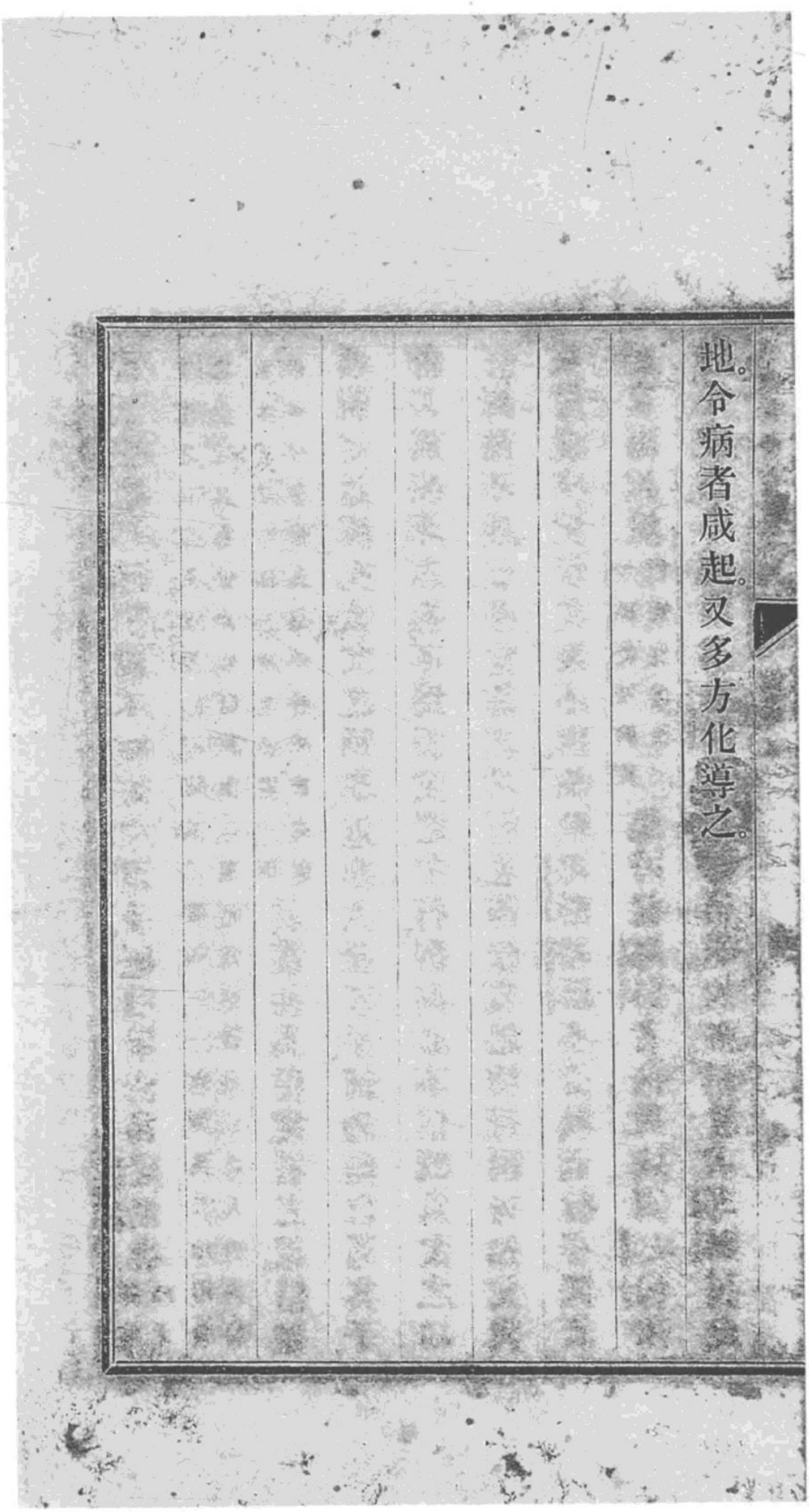
耶穌出。從者濟濟。語之曰。若欲親就我。而不謝父母妻子。并輕己生命。非吾徒也。不背負己十字架而從我。亦非吾徒也。卽如爾欲創一宅。不豫揆其所有之費。輕築基焉。後鮮克終。人必笑之。興師伐國。必先料吾士卒萬人。可當彼二萬。則戰。否則寢兵焉。又曰。爾輩不能謝其所有。則不爲我徒矣。又曰。鹽。美物也。苟失其味。孰能加以鹽之味。味失。無所用之。卽置糞土中亦無益。必委棄道傍而已矣。又曰。能悟者悟之。世人就吾主而爲徒者。有二。其一。信從聖教。遵守誡命。此不甚難。且人分所當爲者。若是。則不必豫慮而當猛進者也。其一。不惟願從教命。且矢志絕財。絕色。絕意。甘心居貧

守貞。聽長者命。終身不變。如宗徒輩者。此乃超性無修。非人所易能也。必當豫審其力。不至半塗易志。故設諸喻以曉人也。

自證眞主渡河以居第十三章。

耶穌嚮禮於京都。步聖堂廡下。衆擁前後。問之曰。爾誠是契利斯督。幸明言之。毋使我輩懸疑。耶穌曰。我自證。則爾輩未信。今因大父所爲之事。可證我矣。爾輩不信。匪我羣中之羊也。我之羊。聞聲隨我。我識之而與之常生。孰有敗斯羣。脫離我手者。我父所與我。固出萬物上。亦孰有離於吾父之手。我與父一耳。衆聞之怒。欲投石擊之。耶穌曰。我因父爲爾行種種美事。爾以何者爲謬而擊我耶。衆曰。非爲爾有謬事。但因爾妄言以人而稱

爲天主也。耶穌曰。爾不觀經中言乎。經曰。爾皆爲陡斯也。陡斯。西方至尊之稱。聖額我畧註曰。陡斯之稱有三。一眞稱。爲天地萬物之主。因其本性固爲陡斯故。二義稱。爲奉教篤信之人。因其體備主之訓旨。而近於主故。其三。則邪神僭稱也。茲經所稱。獨循次義。其義葢爲信從者之謂。信從者尚可通稱。況大父之所聖。遣出人世者乎。何乃因自謂其子。卽以爲妄耶。若我不爲吾父之功行。則爾必不信。旣爲父之功行。爾雖不我信。亦宜信其功行也。苟信我之功行。則可知父與我偕。我與父偕矣。衆不明。欲執耶穌。耶穌不受執而行。尋渡若而當河以居。若而當。乃初若翰受洗處也。是時從耶穌者甚衆。咸謂若翰未嘗爲靈異事。獨所指耶穌事。語語皆眞。故多信從者。耶穌居此

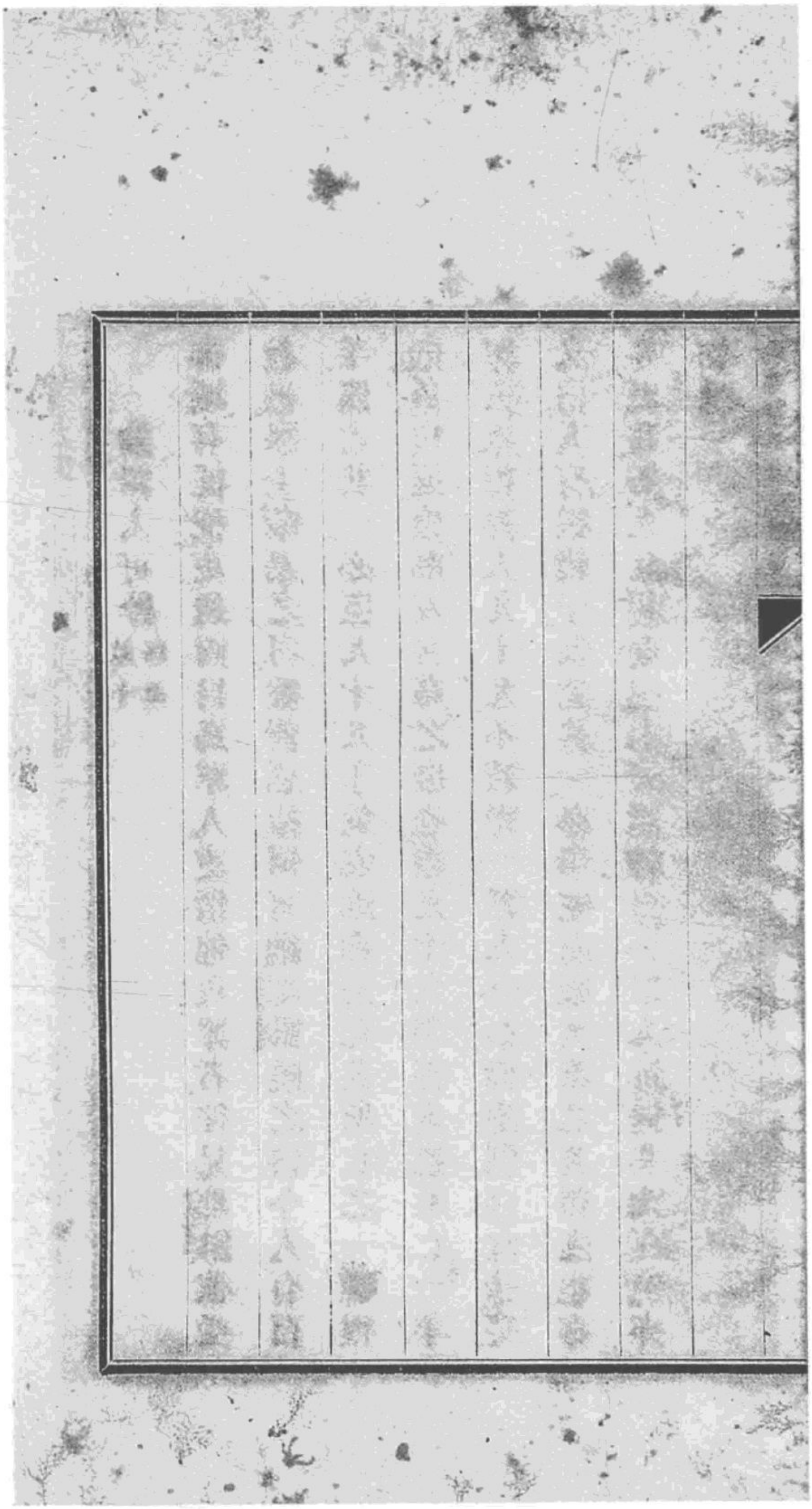


地。令病者咸起。又多方化導之。

甲 耶穌率徒
施訓、親愛罪
人、
乙 補、伯、利、葛、
諾、等、恭、詣耶
穌、聆受聖訓、
丙 發利塞俄
以耶穌與罪
人偕、妄生擬
議、
丁 耶穌喻育
羊羣、
戊 逃亡之羊、
己 覓羊之人、
庚 獲羊甚喜、
肩負而歸、
辛 聚鄰人共
慶獲羊、
壬 婦人燭室、
偏索銀錢、
癸 既獲銀錢、
鄰人來慶、
88

論罪人可矜 第十四章。

都城有征稅吏。通國目爲罪人。吏偕他負罪者。往見耶穌。欲受教也。學士輩惡之曰。彼皆惡徒。何可納。耶穌曉之曰。今人有百羊。偶亡其一。必置九十九羊於安地。而遍覓其所亡之一。既得。則負以返。聚鄰友共爲之慶也。蓋九十九羊。善人也。所亡一羊。罪人也。得善人九十九。不若得一罪人回心嚮道。則喜宜倍矣。又曰。人有銀錢十。偶遺其一。必舉家反復共索之。其得之也。喜亦更甚。鄰人且相慶也。上天諸神。得一罪人悔過。其大喜悅亦如是。



甲 蕩子之父、
乙 蕩子悔過、乞父赦罪、
丙 僕役出新衣履、金戒指、
丁 宰牛備酒、
戊 殷勤設席、
己 張樂喜慶、
庚 司門稚子、報兄弟歸、
辛 長子友人、
壬 長子不肯入室、父出曉諭、
84

告神

論蕩子改過 第十五章。

耶穌又曰。昔有生二子者。其少欲析居。父勉從之。既析。挾貲蕩遊遠方。慾色無度。盡耗其所有。寄食於人。令豢豕。飲食不充。至欲取給於豕食之菓。顧豕食亦非其所得專也。自念一豕弗若。於是始大悔曰。我父僕役皆得宿飽。我乃饑餓將死。嗟夫。曷不亟歸而告父曰。我獲罪於天主。并獲罪於爾。今後不堪稱爾子。願充僕役而甘心焉。父見之不禁憐憫。抱其首。亟携入室。取鮮衣衣之。金寶戒指飾之。又宰犢酌醴。張樂宴勞之。長子從外來。聞鼓樂之音。竊以詢稚子。稚子曰弟歸。父宰犢設飲爲歡。長子

恚。遂不肯入。父出諭之。長子曰。我依膝下有年。未嘗忤父命。我偕友未嘗蒙一羔羊之宴。弟悉蕩父貲以歸。何宰犢而饗也。父曰。兒長膝下。吾所有。皆爾有也。爾弟久出而今歸。則死而復生。亡而復得。故宜慶矣。吾主之意。蓋譬善惡之人。皆天主視之如子也。惡者受天主所賜諸恩。乃多行不義。奴于魔鬼。而靈魂無德。不勝餒焉。一旦痛悔來歸。誰卑求宥。尤吾主所憐而倍愛者也。

甲 富翁責僕
耗產擬斥退
之、
乙 莊僕、
丙 僕覔負主
債者、
丁 僕往負債
之戶、
戊 僕易券減
應償之數、
己 耶穌訓人、
捐資廣交俾
異日獲庇於
天上、
庚 發利塞俄
非笑主言主
訓責之、
85

聖太望陵修

論輕財忠主 第十六章。

耶穌語弟子曰。昔有富翁。令一僕董業產。有發其浪費於主父者。主父責而罷之。僕因自忖。將爲農乎。則筋力弗逮。行乞乎。則羞愧不堪。計無所出。乃覓其夙稱貸於主父者。油百器。則易券而書五十。麥百斛。則易券而書八十。蓋以廣結衆人。圖後報也。噫吁。夫夫也。亦善於自計矣。世人計世務。視修德者之圖善。更詳密如是乎。故吾告爾輩。亦宜捐世資。廣結良友。俾汝異日不能有作爲時。庶幾永託庇於天上焉。又曰。人於小事不忠信者。未有忠信於大事也。臨世財而有不信。大事可付托乎。不忠他

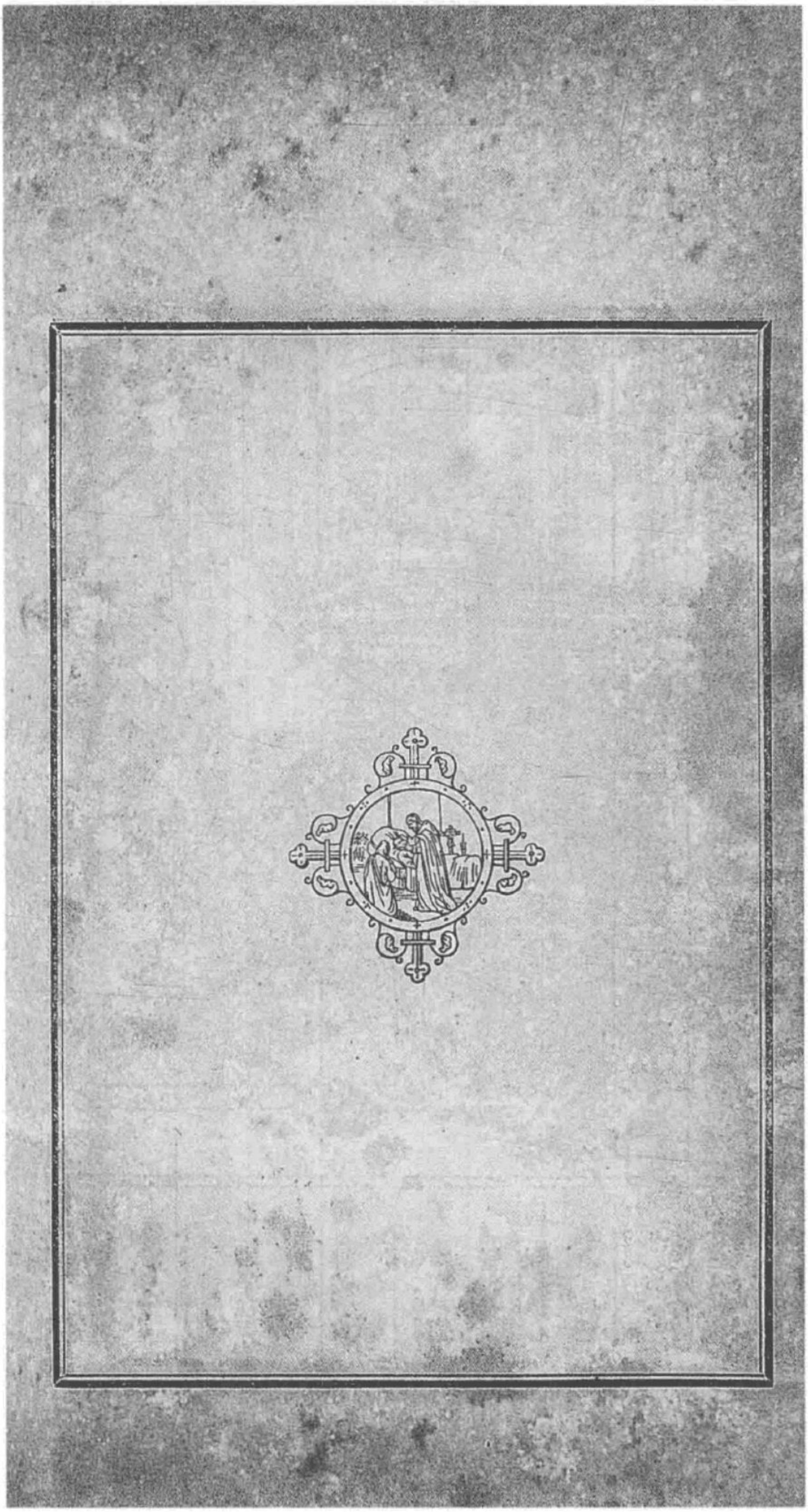
人之事。己事亦可知矣。夫一人不能事二主。事二主。則必至一愛一憎。以天主爲主而事之者。能復以世財爲主而事之乎。發利塞俄貪吝人也。聞而笑之。耶穌謂曰。汝輩務飾莊於人間。然天主盡知汝心矣。大抵世俗所謂高。天主則深惡以爲卑耳。夫古經及先聖所傳。至若翰已矣。此後天國之好音。必徧傳於天下。爲人律度焉。葢天地尚有可變。經中之語。毫芒不可易也。

論夫婦 第十七章。

發利塞俄諸人就耶穌而難曰。人之妻無大故。亦可棄乎。耶穌曰。汝輩豈不觀經云。造物主之初生人也。始造一男一女。而諭之可遠父母。近於匹配。以夫婦身雖二。實合爲一體也。故造物主之所締結。人不得而解之。曰。既如是。奚爲梅瑟所傳之道。許作離券以棄妻耶。耶穌曰。梅瑟權容汝輩棄妻者。爲爾梗心故也。若在厥初。必不其然。我實告爾。人有妻縱犯奸。可棄也。不可再娶也。再娶必爲奸人矣。有娶之者。亦必爲姦人矣。問難畢。所從弟子退而問曰。婚姻之事如斯。其爲婚姻也亦難矣。耶穌曰。

此義豈人人能知者乎。惟天主與之知而始知焉。葢有生而閥者。有爲人所閥者。有爲天國而自閥者。能悟者知之。所言閥者。指童貞也。葢吾主以婚娶之難。欲勸人守貞也。猶云設使生而閥。或爲人所閥。終身必守貞。然既不出本願。絕慾無功。毋寧上志守貞。功德不更大乎。但大主不以此爲嚴命。待人自願立功。故曰能悟者知之。

甲 富翁臨終
惶恐、身受病
苦、
乙 妻孥在旁
慟哭、
丙 盜賊爭取
家資、
丁 屍葬於地、
魂墮於獄、
戊 辣雜孫心
地坦安、終後
天神接其魂、
置靈薄古聖
所、
86

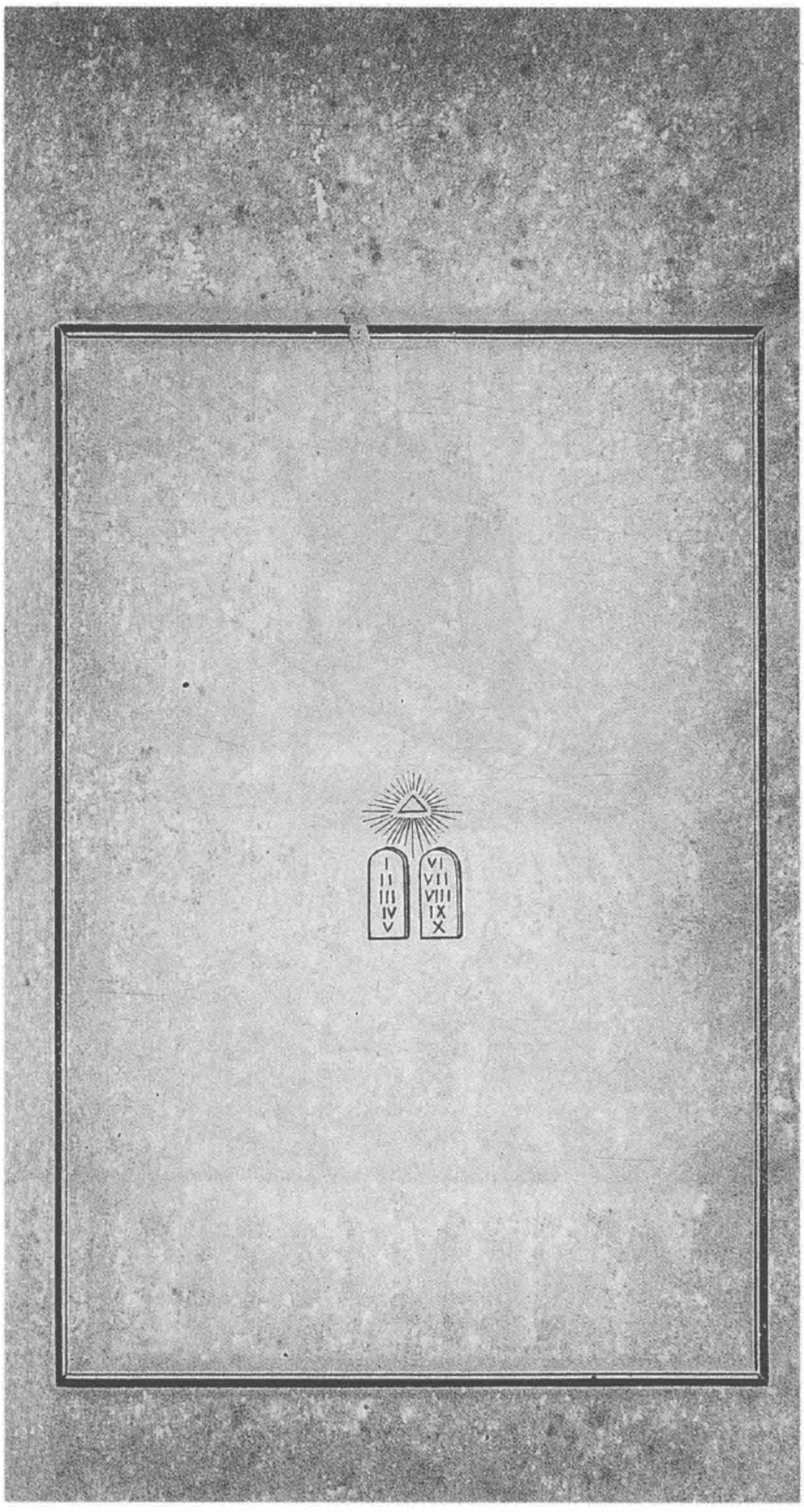


論貧善富惡死後殊報 第十八章

耶穌諭衆曰。昔有富人。日衣華服。豐筵長飲爲樂。乞人辣雜瑙。徧體瘡痏。行乞其門。思饜餘瀝。莫與也。因仆地。犬舐其痍焉。後辣雜瑙死。天神接取其神魂。置亞罷郎之懷。（卽靈魂薄處也。蓋古聖死後。暫安居靈薄所。待耶穌救世後同升天也。懷云者。安樂最邇於古聖之意也。）富人亦死。墮地獄永殃。苦不堪。昂首遠見辣雜瑙於亞罷郎之懷。乃向亞罷郎而號曰。罷德肋。（譯言父也。尊稱之意。）亞罷郎憫憐我。乞遣辣雜瑙。以指點滴水於我舌。解焰中須臾之焦。亞罷郎曰。吾子盍憶在世之樂。辣雜瑙之苦乎。則今宜彼受慰而汝受苦也。況我與汝相隔寥絕。卽我欲近

汝。汝欲近我。皆不能矣。富人哀懇曰。幸爲我遣辣雜瑣傳示吾家。以我與彼爲證。我有昆弟五。令勿如我墮此極苦所也。亞罷郎應曰。汝之弟兄。有梅瑟與諸古聖之訓。亦已足矣。富人曰。否。得死者起而詳語之。後悔必切而向於善矣。亞罷郎曰。不然。若不遵梅瑟及古諸聖之訓。卽有死者復活而告之。亦不信矣。

甲
乙
丙
甲 古聖亞罷郎、
乙 乞人辣雜瑯、生前甘貧耐苦、死後安居靈薄、
丙 富人生前宴樂、死後魂入地獄、乞亞罷郎、發辣雜瑯以滴水解渴、并代告家人、均不蒙允、
87


I
II
III
IV
V
VI
VII
VIII
IX
X

訓諸徒 第十九章。

耶穌諭諸徒曰。不善之表。世所不無。噫。夫人也。禍曷能免哉。倘令小子效尤。無寧繫磨石於頸。而投之海。又曰。爾宜自省。若爾兄弟獲罪於爾。宜責之。若悔。宜恕之。且一日間獲罪於爾七。乃又七悔於爾。亦宜恕之。諸徒始向吾主曰。願增益我信德也。耶穌曰。若爾信有大如芥實。即命彼樹自拔而遷於海。必如爾命矣。又曰。爾輩孰有僕耕牧於野。歸而命之安佚乎。必命先備食以供主而後飯焉。雖如是。亦安有因其服勞而致謝乎。則爾輩既盡行所命。尚須云。吾乃無益之僕。惟行所當行者耳。

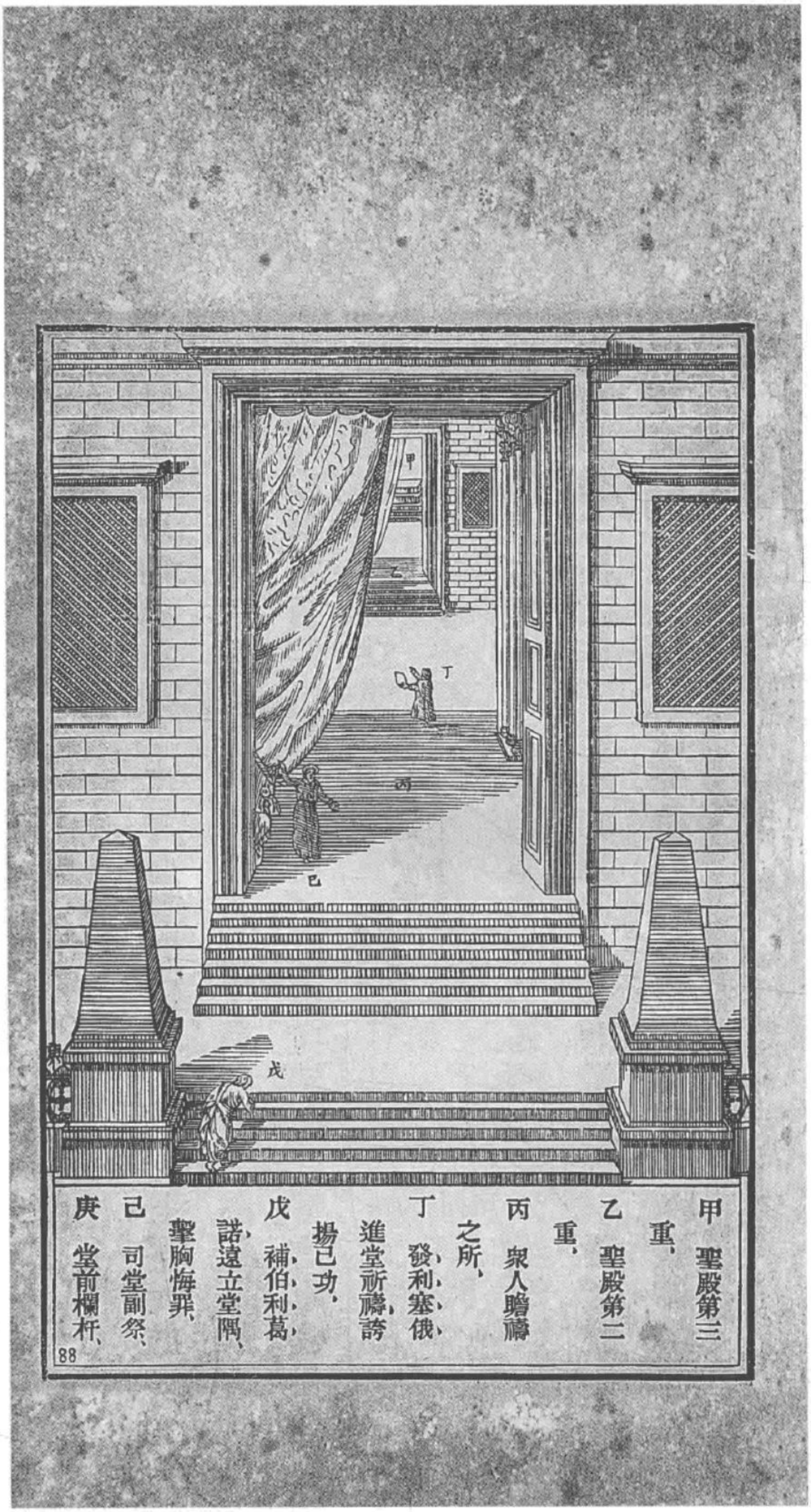
隱示天國臨格（第二十章）

發利塞俄諸人問耶穌曰。天國臨格何時。耶穌曰。天國之靈。非有顯迹。亦非有人能言在此在彼也。天國卽在爾輩中。乃向弟子曰。此後爾輩卽欲一日更遇人子者。不可得矣。顧彼時有人爲言在此。言在彼。爾不宜就而從之。蓋人子者有日如掣電。下自層霄。光耀頃刻間。（指審判日。）但豫宜受諸苦。又爲非類擯辱也。昔者諸阨所歷跡。正爲人子者後來之像。噫。當時天下人民。嬉逐於酒食婚配。迨乎諸阨登舟。洪水驟至。孰知其溺而盡也。（詳見前。）又如洛特時。衆樹藝飲食。營居貿遷之不輟。而孰知洛特方離

索多抹城。天降硫火。焚燒倏盡。夫人子之顯臨亦如是矣。當顯臨時、人或升屋。勿思降而覓物。或耕於野。亦勿思旋歸。切當記彼洛特妻之事。索多抹邑。多尚拂性之男色。天主欲滅之。但其城有賢者洛特。乃預遣三天神。化美少年詣焉。衆悅其姿。咸趨擁之。天神入洛特門。衆猶窺伺。即降罰其目俱盲。天神告洛特曰。天主深惡此方。意欲明日燬其地。諭爾急避。切勿回顧。洛特携妻子行。未幾火光燭天。其妻回顧。化爲鹽形。至今此地爲汚池。其中皆臭惡灰燼也。又曰。彼時有二寢者。一見取於我。一見遺。又有兩婦同在磨室者。亦一見取。一見遺。有同田作者。亦一見取。一見遺。宗徒又問此等事。見於何所。耶穌曰。但有肉軀之所。則啞已辣集焉。啞已辣。好食人屍之鳥。耶穌不欲預洩所降之地。故言此寓意耳。猶云、我所降之所。即衆人必聚焉。

論禱主貴懇而謙 第二十一章。

耶穌諭衆以祈禱之功。不可倦而有間。曰。一聽斷官。上不畏主。下不畏人。有嫠婦愬寃。不爲理。數來數麾。久之。官忽自念。我雖無所畏。亦將爲判焉。免聒我耳也。夫彼官非良牧。尚不絕此婦之求。況天主至慈。豈絕爾頻號乎。復向平日自恃而輕人者曰。今有二人齊登聖堂祈禱。一乃發利塞俄。一乃補伯利葛諾。貪賄吏。其學士自矜容止。禱曰。謝大主。我不若人之偷盜無義奸婬者。又指彼人曰。我亦不若此曹。我於七日內。兩日齋。一歲之稔。獻主堂者什之一。其吏自分卑陋。遠跪堂隅。俯首擊胸。不敢仰


甲
乙
丙
丁
戊
己
庚
甲 聖殿第三重、
乙 聖殿第二重、
丙 衆人瞻禱之所、
丁 發利塞俄進堂祈禱誇揚己功、
戊 補伯利葛諾遠立堂隅、擊胸悔罪、
己 司堂副祭、
庚 堂前欄杆、
88

視。惟曰。望主憐我罪人而已。斯二人者方其初入時。則發利塞俄似潔。補伯利葛諾似汚。迨旣祈禱而出。則潔者汚。汚者潔矣。蓋上主喜謙惡傲。其自高者必抑。自卑者必掖。

因孩示訓 第二十二章。

耶穌講道。每有人進嬰孩。祈手撫降之福者。諸弟子恐褻聖師。厭而阻之。耶穌更進諸孩於前曰。容小子親我。勿禁也。蓋天國正彼所有。我實告爾。欲升天國而無此嬰孩之心者。則不得入矣。語畢。乃一一撫其孩而降福焉。

甲
乙
丙
丁
甲 耶穌撫嬰
祝福、謂欲升
天國、須具孩
心、
乙 宗徒等謹
聆聖訓、
丙 誠實嬰孩、
爲主親愛、
丁 領嬰孩前
來、求主降福、
89

甲
丙
丁
戊
乙
甲 耶穌告弟子、有財者進天國實難、
乙 富少年、聞諭絕財從主、頗有難色、
丙 宗徒謝絕世榮、隨從吾主、
丁 伯鐸羅問有財者進天國、何若是之難、
戊 凡欲棄俗精修、父母兄弟姊妹、俱當舍棄、
90

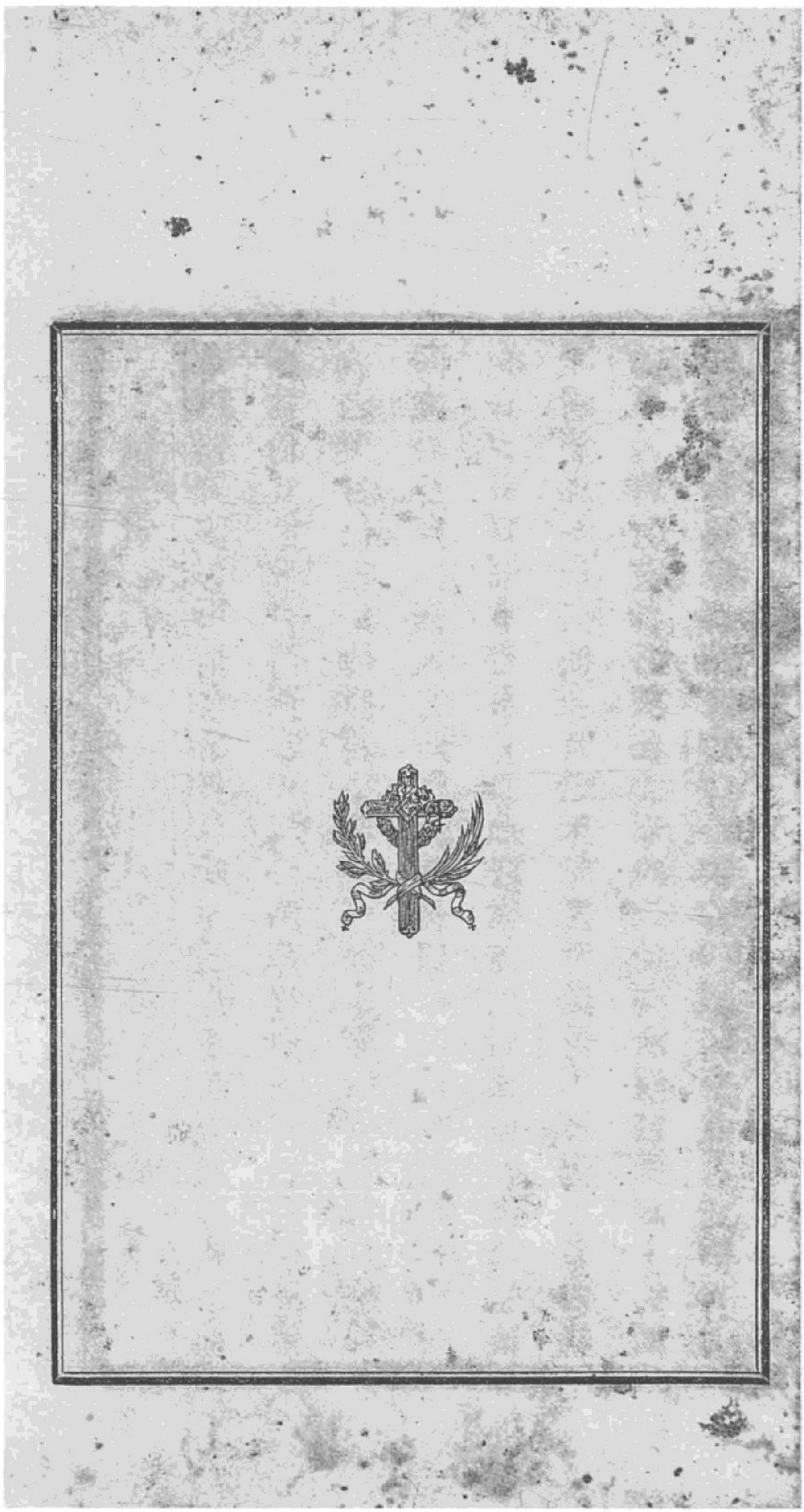
聖女德肋撒

諭舍財以得天國 第二十三章。

耶穌出至途中。一富室少年。趨跪膝前。稱曰。善哉吾師。我何爲而得常生乎。耶穌曰。汝何稱我善。夫善惟一天主耳。爾欲常生。須守誡。富者曰。何誡。耶穌曰。毋殺人。毋行邪淫。毋偷盜。毋妄證。毋欺詐。惟務孝敬父母。愛人如己。富者曰。是乃自幼遵守者。今不識尚有何修。耶穌視而憐之曰。爾缺一焉。爾散家貲於貧乏。必得天上大寶藏矣。誠如是。則來從我。其人聞言。默默而去。因其家貲少豐。不忍舍也。（絕財一事。非天主命。乃勸諭耳。然欲精脩而不割財帛之念者。未之有也。）耶穌顧謂弟子曰。胡有財者。進天國之難耶。弟子竊異此言。耶穌

曰。我復語爾。以駱駝穿針孔尚易。有財者之進天國實難也。弟子更異。咸曰。如是、孰能升天乎。耶穌曰。就人論、則難。就主祐論、則無難也。伯鐸羅問曰。吾輩既謝萬物以從遊。將來何如。耶穌曰。我實語爾。爾曹謝諸有從我者。當於人子堂皇審判時。亦得列坐。與判以臘阨爾十二宗之子孫也。以臘阨爾古聖人。有子十二。傳代于如德亞國。國人皆其裔。故耶穌借此以指天下萬民。凡爲我而舍其兄弟姊娣。父母妻子。田園宅舍者。吾卽於此世與之百倍焉。及其身後必安享常生矣。第其間、多有先者後。後者先焉。

甲 耶穌設喻論天賞、
乙 家主募傭治園、
丙 巳時又募、
丁 午正募、
戊 日昃又募、
已 日暮又募、
募時日輪高下不齊、
庚 葡萄林、
辛 家督命掌役者給值、
壬 掌役者各給一錢明天福賞成功之義、
91



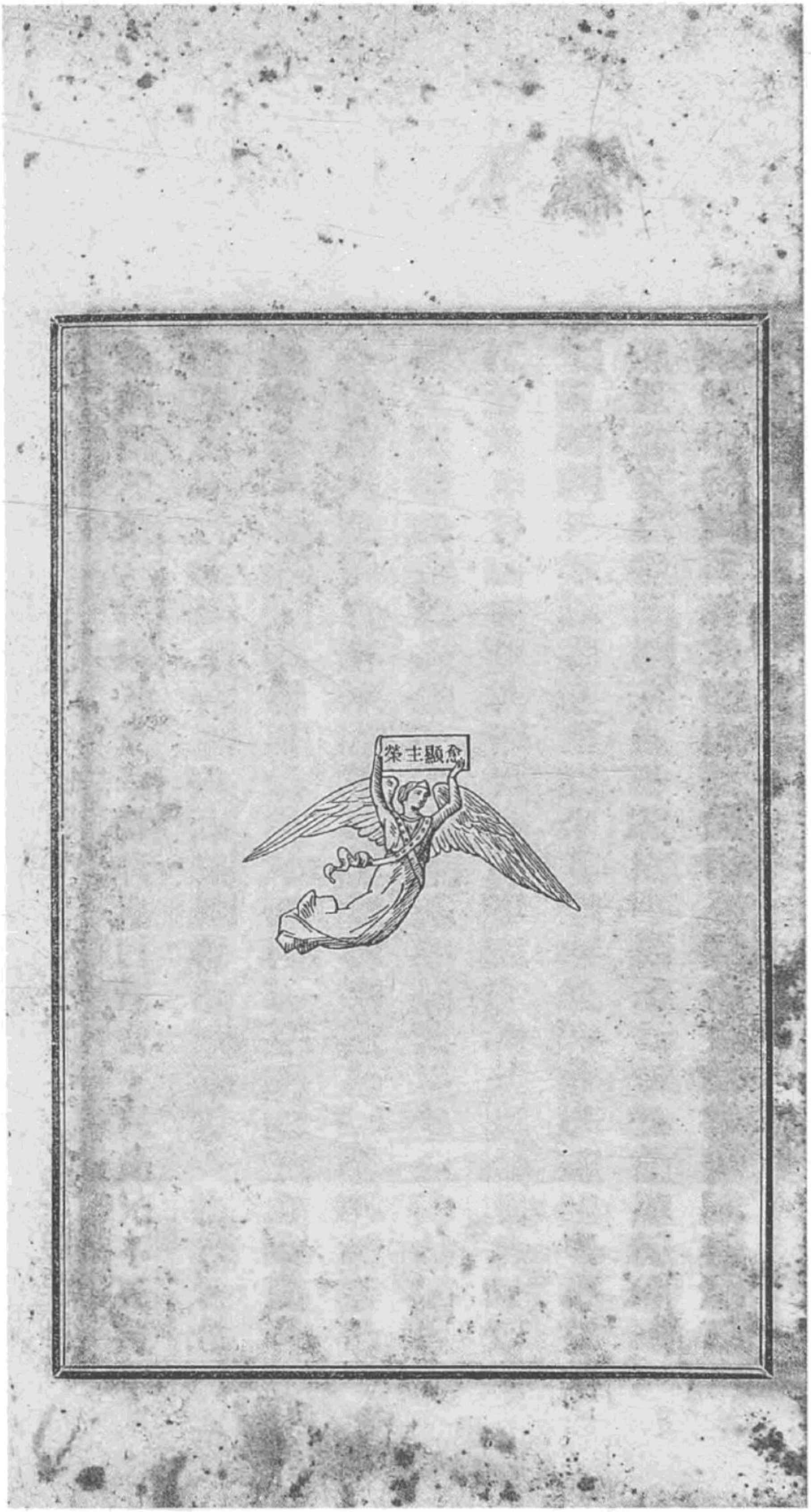
論天賞 第二十四章。

耶穌曰。天國指聖教。譬之家督募傭還値焉。家督晨出募傭。治葡萄林。約其値。一日與銀錢一。將午更募。日中又募。俱議以公値償之。至日昃。復見他傭若干。羣聚無所事。謂曰。爾曹何爲終日閑立於此。應曰。無人召傭奈何。家督曰。爾亟往我葡萄林間可也。比夕。家督命掌役事者給値曰。從後至始。人與一錢。於是蚤至者。艴然不悅曰。彼一時之工。我蚤至。勞苦不啻倍之。奈何其償與我埒也。家督曰。我夙與汝約一錢。今未缺也。受爾工貲而去。可也。若後至者。與爾均焉。亦惟我所許。於爾何與。抑因我善。

爾目乃自惡乎。猶云因我爲善以施爾反視爲不善而自惡也。後者先。先者後。卽此義。

葢見召者多。蒙簡者寡也。

甲 耶穌仰天
籲禱、命辣雜
孫復生、
乙 辣雜孫墓、
丙 塞墓石、
丁 辣雜孫復
生、
戊 瑪而大、
已 瑪大勒納、
庚 耶穌門弟、
辛 弔喪親戚、
92


榮主顯愈

伯大尼亞起死者於墓第二十五章。

伯大尼亞有兄妹三人。兄辣雜瑙。妹一曰瑪而大。一曰瑪大勒納。俱從耶穌遊。耶穌每主其家。詳見二聖女行實。辣雜瑙病亟。二妹遣人告曰。吾主所愛者病矣。意欲耶穌親救之。是時耶穌在若而當河外。伯大巴辣邑。踰三日。始謂宗徒曰。我輩可旋往如德亞之都矣。宗徒曰。彼中人欲以石擊耶穌。奚往焉。耶穌曰。夫一日十二時。晝行不躓。明也。夜行而躓。晦也。今辣雜瑙寢矣。吾欲往醒之。宗徒曰。彼寢。則其病愈矣。蓋不悟所云寢者。而以爲寐。耶穌始明告之曰。死矣。然我爲爾輩喜。將益以堅爾輩之信德。隨

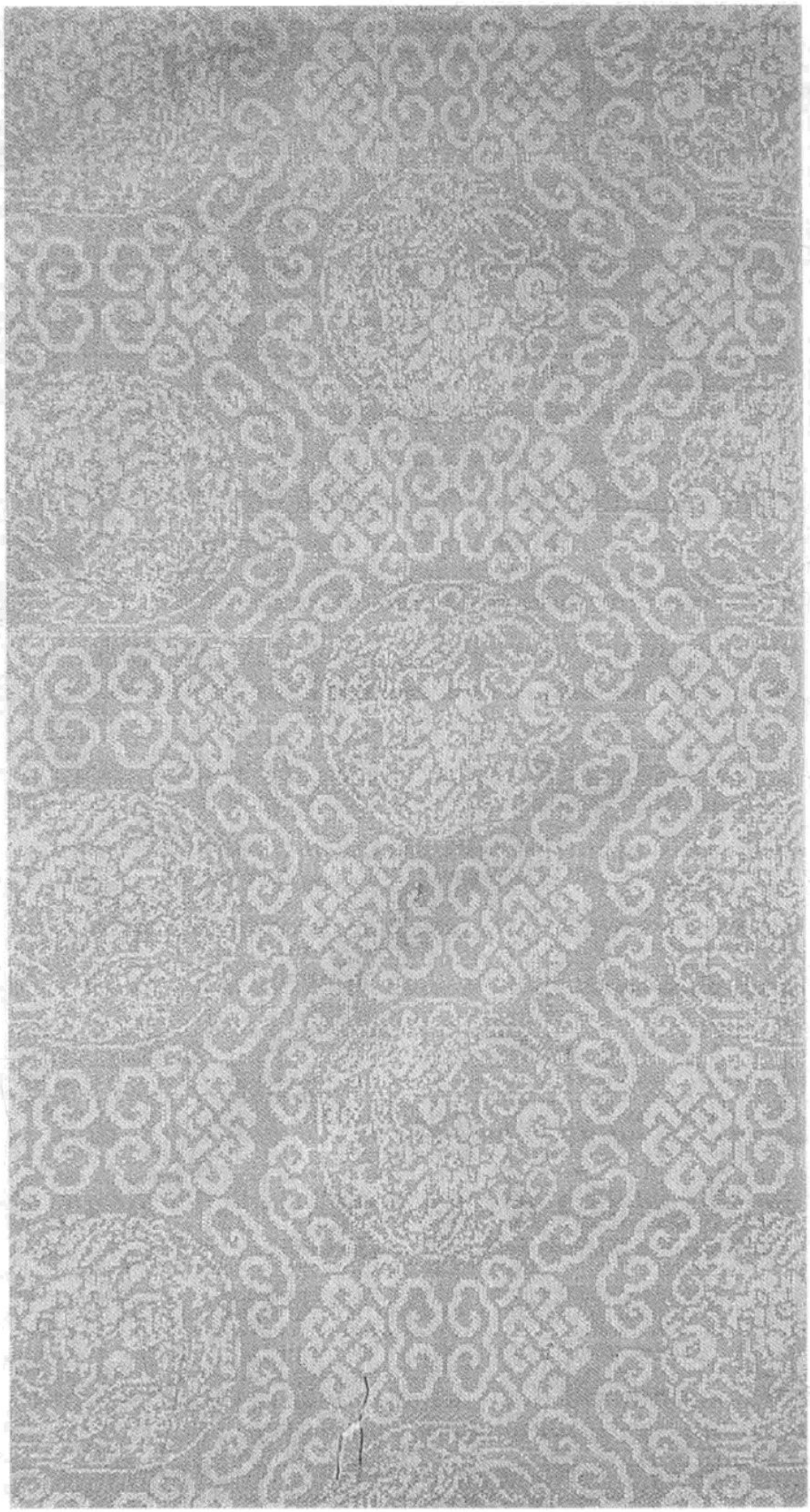
命偕往。多默謂諸宗徒曰。吾偕吾友從吾主。就彼而同死焉可矣。至伯大尼亞。辣雜瑟葬已四日。彼都人士。來弔者甚衆。瑪而大聞耶穌至。出郭哭迎。告曰。吾主倘在此。兄不死矣。但今吾主若懇於天主。亦必得之。耶穌曰。爾兄必復活。瑪而大曰。吾固知衆人復活之日。彼必亦復活。耶穌曰。我能使人生。又使人復活。有信我者。雖已死能復活之。其有生而信我者。即與之永不死焉。爾信乎。瑪而大曰。我固信爾爲契利斯督。天主子之降世者。語畢。旋告其妹瑪大勒納。瑪大勒納趨出。弔者謂必往其兄之墓。競隨之。瑪大勒納乃見耶穌。伏地曰。倘吾主在此。兄不死矣。

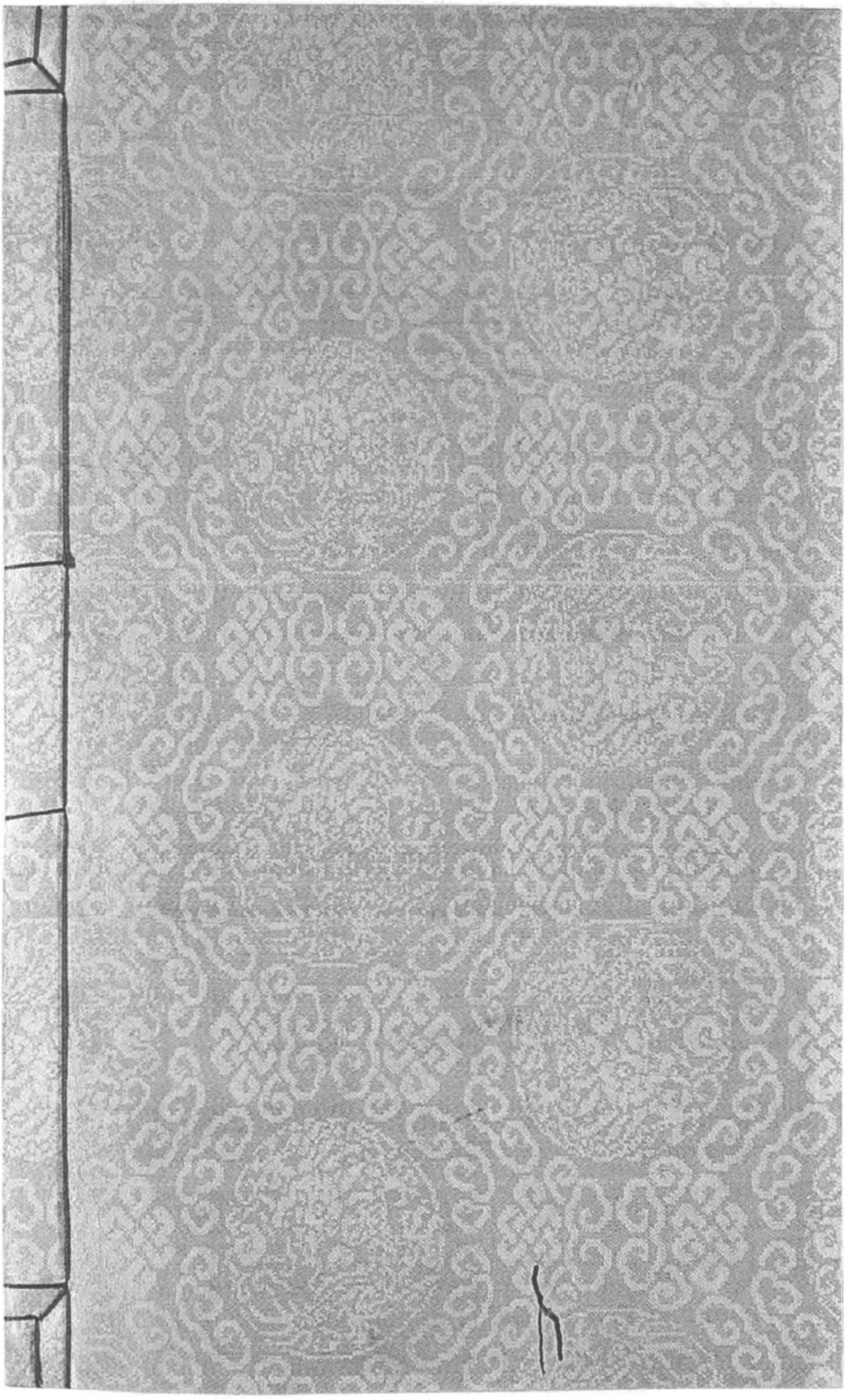
悲甚。耶穌見瑪大勒納之悲。又觀弔者咸泣。亦不禁淚下。乃詢其墓所。偕衆往視。復爲隕涕。衆人曰。何愛辣雜瑟之深耶。或曰。彼向者豁其胎瞽。今何不令之不死乎。耶穌視其墓前。有碑塞。命除去。瑪而大稍就之。覺惡氣盛出。卽曰。臭矣臭矣。葬已四日。不必動矣。耶穌責之曰。吾已言。但汝能信我。其必將見天主異能盛榮。復何疑。瑪而大聞命。卽徹碑。於是耶穌仰天祈籲。能德肋頌謝曰。吾父允吾禱矣。固知未嘗不允吾禱也。而茲復爲禱。欲令人知吾父之遣我。言畢。大呼而命之曰。辣雜瑟出。死者卽出。立如生人。尙結手縛足蔽面。耶穌命宗徒去其斂。遂行動如

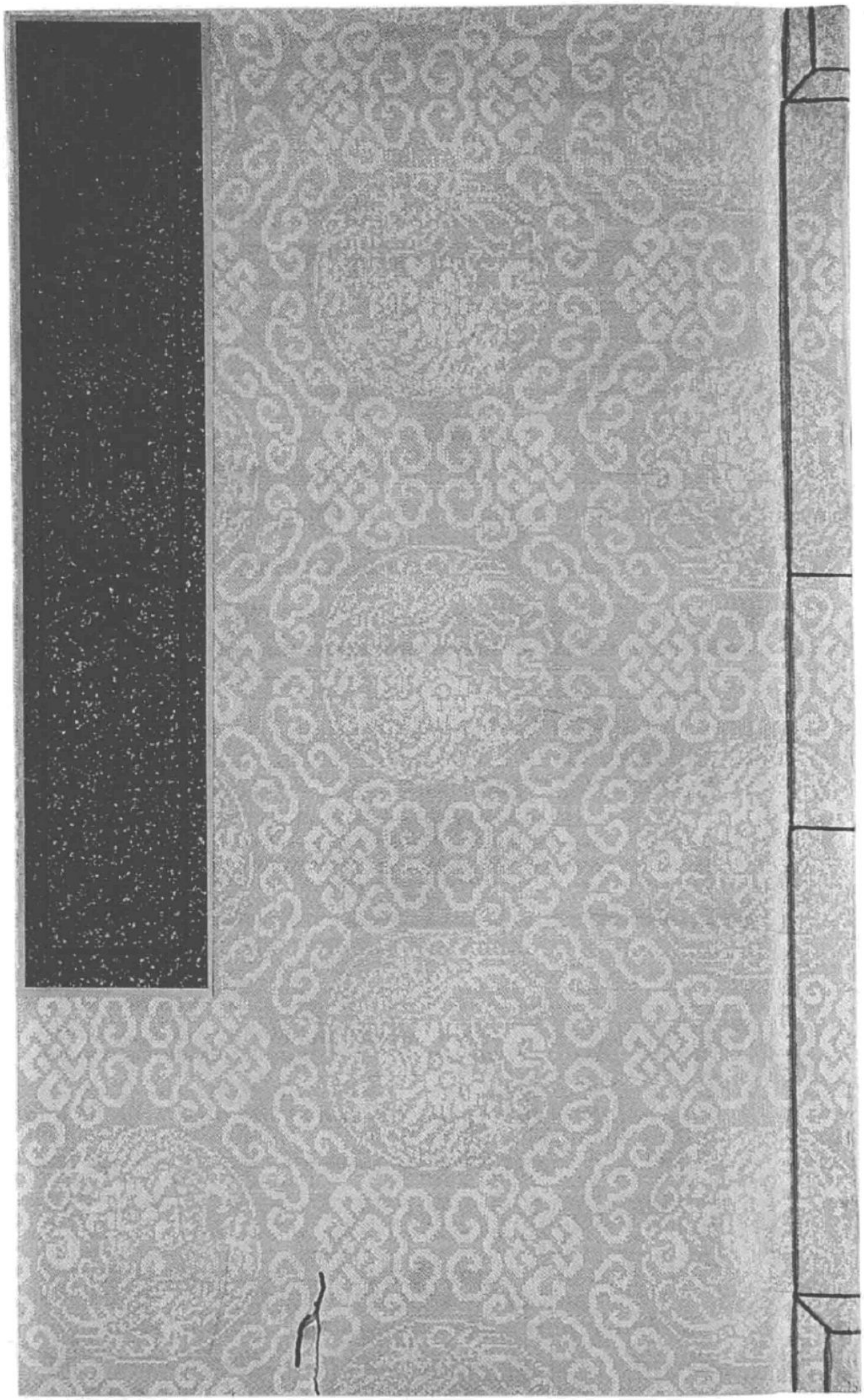
初。同耶穌歸室。是日親戚來弔。得觀耶穌神能。多投服聖教。瑪而大姊娣。伏拜洪恩。具席饗耶穌與宗徒。辣雜琭主席。衆民趨觀。一時歸化。亦有以此靈蹟。趨報於發利塞俄者。

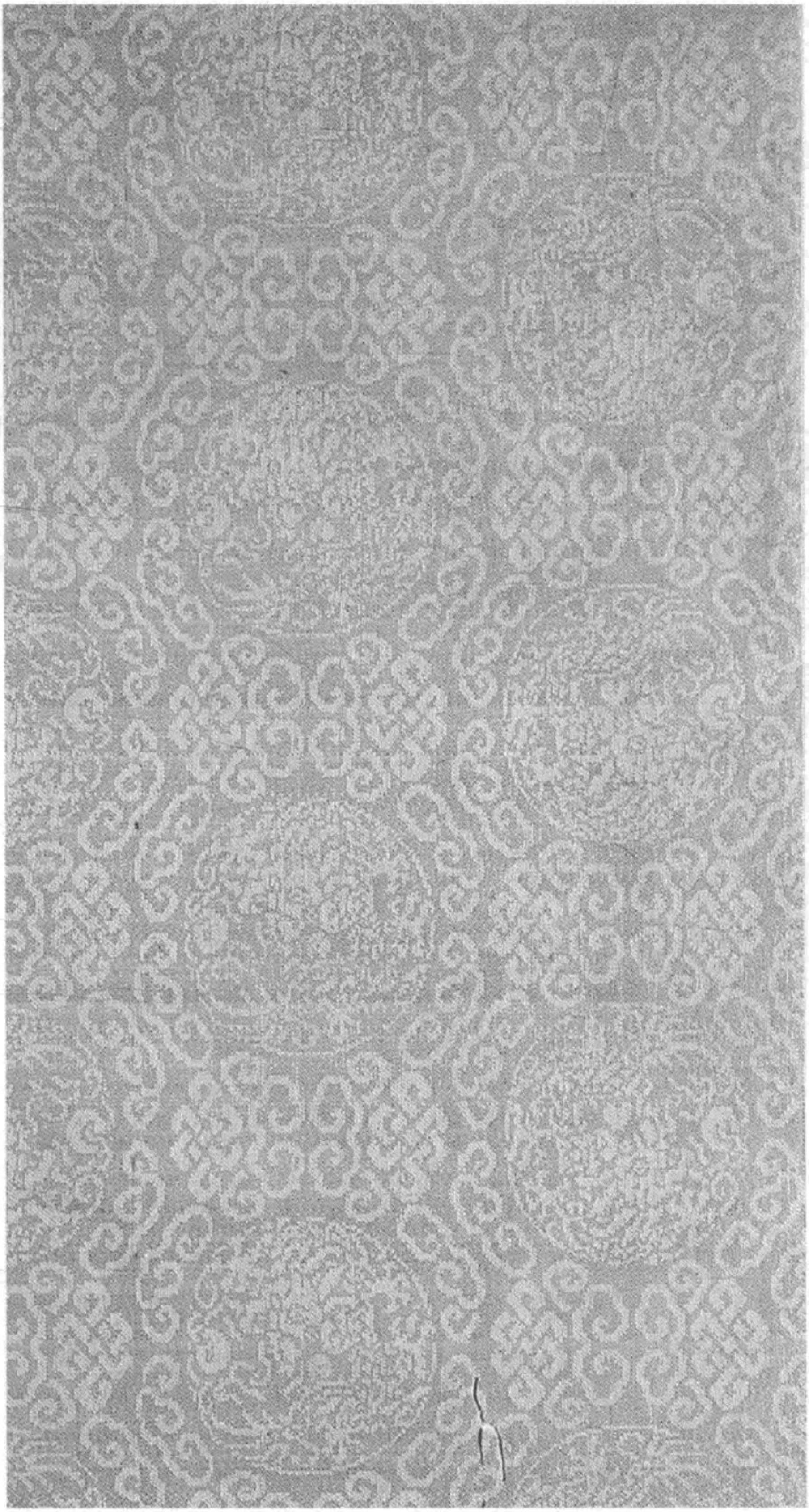
天主降生言行紀畧卷之五終

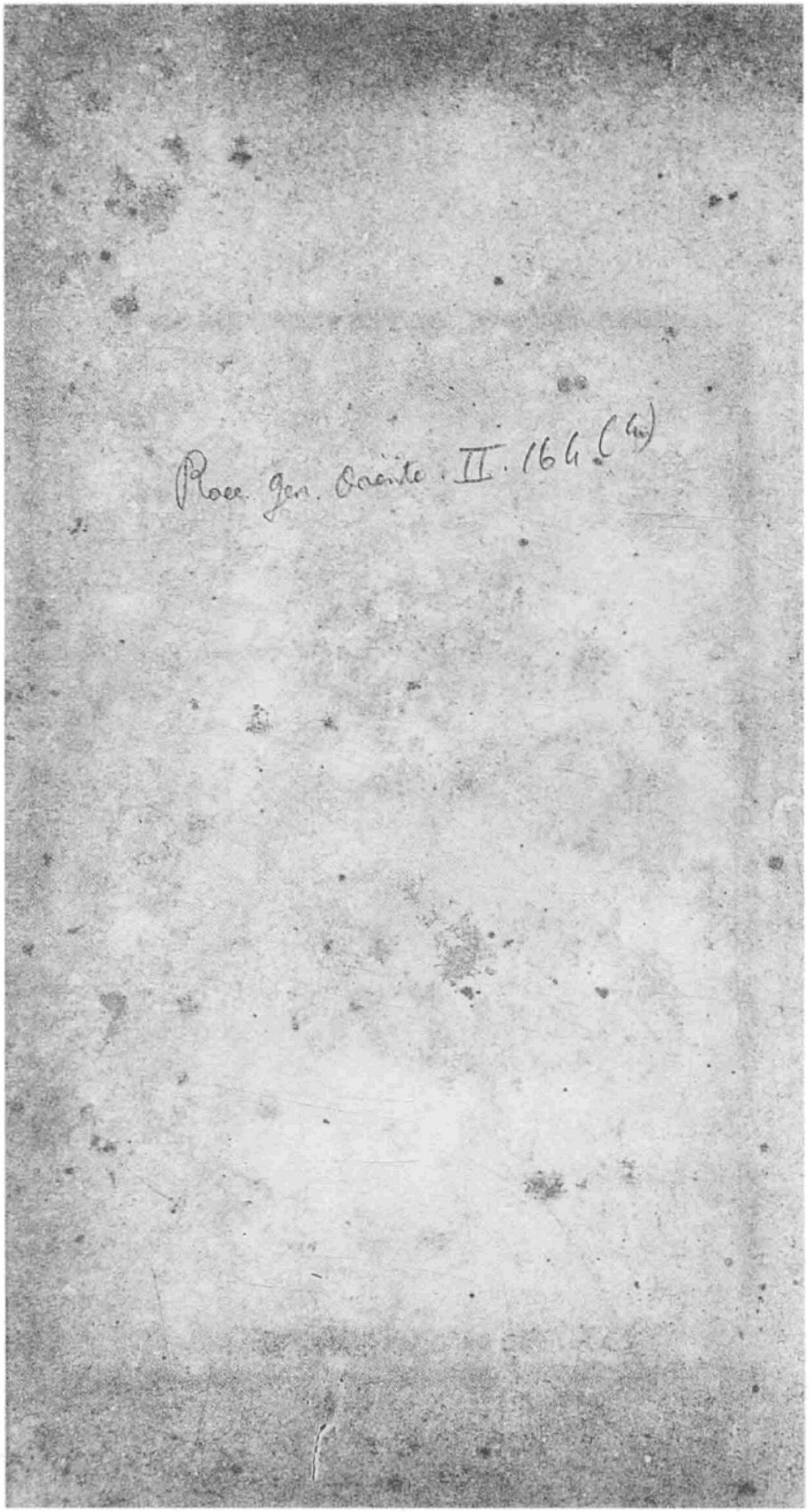
BIBLIOTHECA APOSTOLICA VATICANA

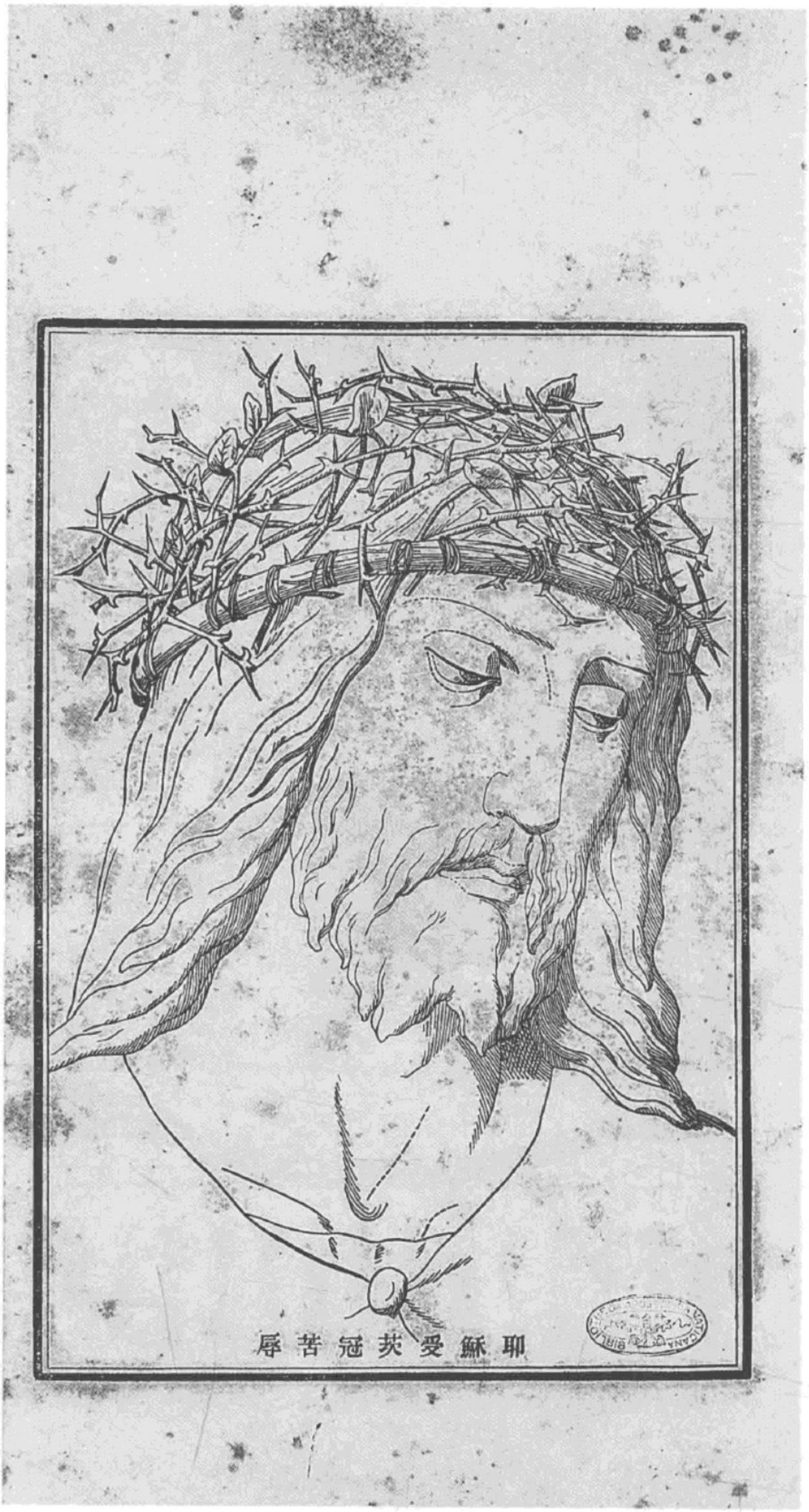









Rocc. Gen. Oaente. II. 164. (4a)



耶穌受茨冠苦辱

耶穌受難頭人

丁
丙
甲
乙
乙
甲 當年教主蓋法氏、
乙 發利塞俄與般地非噴二黨人、
丙 耶穌活辣雜琭黨人妬忌益深、
丁 耶穌多行靈跡、民益信從、主於衆民前、責二黨過惡、故若輩決計害之、
93

天主降生言行紀畧卷之六

極西艾儒畧述

異學妬謀耶穌 第一章

發利塞俄與般地非嘖（即掌教者）二黨之人。多悖悖自滿。不認耶穌爲天主。又唧耶穌責其過惡。聞辣雜祿復活。聚族謀曰。吾輩奈彼何。彼所爲奇績如此殊多。若姑任之。人皆歸從。將奪吾位。吾教且廢。吾國亡矣。奈何。其在般地非嘖位者。歲推一人主教事。是年主者名葢法氏。宣言曰。爾輩不知所以寧一人死。以免衆人死。（聖若望曰。此言非葢法所自吐。乃因當年掌教。天主嘿導之言。使人知耶穌死。實爲萬民死。萬民僉賴其死而之功）

永生也。二黨遂決計殺耶穌。耶穌姑與弟子他往。居阨弗稜城。斯時已近巴斯寡大瞻禮。四方先期赴都城者。不見耶穌。咸訝之。二黨因播流言。欲人告以耶穌所在。將加害焉。

途中預言受難 第二章。

耶穌復偕宗徒往都城。道逢羣衆赴瞻禮者。相追隨而有戒心。耶穌集衆宗徒密語之曰。我輩適往都城。曩先知者所言人子之事。今將成矣。吾將被執而付掌教者。及諸黨人。坐以死刑。轉畀異邦。指殷爾比辣多等人。辱凌百端。以繩縛之。詬辱之。撻擊之。終釘死於十字架。第三日後。又復活也。時宗徒似昏蒙者。皆不曉所謂。

甲 耶穌偕徒往都城、
乙 協露撒稜城、
丙 先知者所言耶穌事、如被執、詣掌教轉畀異邦人、并受辱凌、鞭撻、釘死、及死後第三日復活等是、
丁 宗徒聞言、不悟所云、

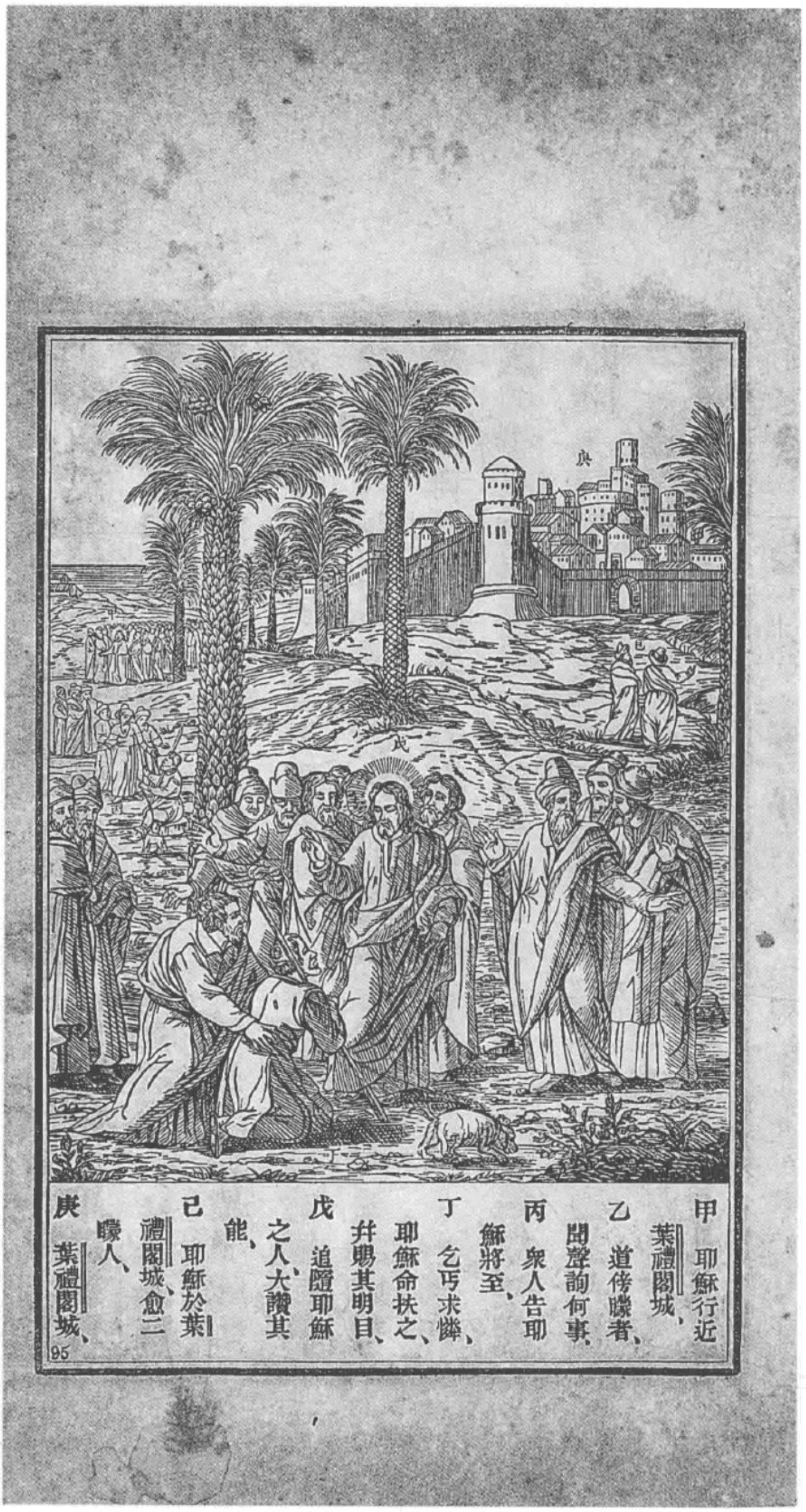
諭訓二徒求尊位者 第三章。

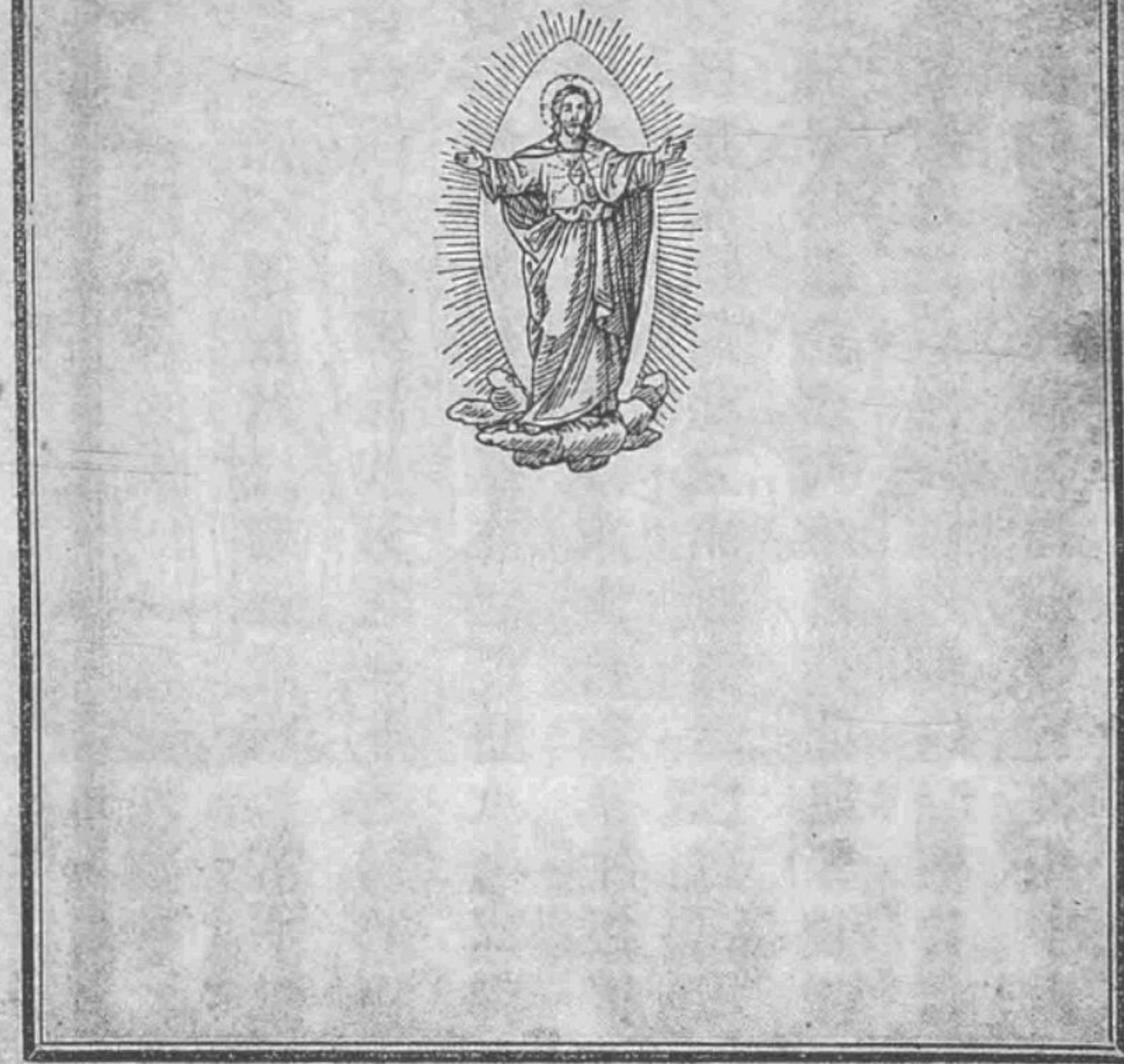
耶穌正行間。雅各伯若望兄弟。暨其母。羅拜於前曰。吾師乎。願允我求。耶穌曰。何求。母曰。惟祈爾國。俾我二子、一於爾左。一於爾右。同坐。耶穌曰。爾不知所求。爾能飲我將飲之爵乎。（爵者苦飲爵。喻言受難也。）對曰能。耶穌曰。固知爾能飲之。但坐在左。坐在右。非惟我所與。乃吾父所定也。諸宗徒聞之。不懌。耶穌命衆徒就前諭之曰。世間有權勢人。咸自尊大。俾其下位唯諾奔走承命。爾輩勿然。爾輩中見有示尊於爾者。必固抑之。俾事爾。有欲先爾輩者。必固後之。爲爾僕役。試觀我爲人子者。不欲人事我。惟以

我事人。而且爲人委身也。時已近葉禮閣城矣。

葉禮閣開矇 第四章。

耶穌將入葉禮閣城。有矇者乞於道。聞人衆聲。聞知是耶穌過。大聲呼曰。達未之子憐恤我。耶穌止。命扶以來。問曰。爾何欲。曰。願賜我得視。耶穌曰。爾開目見矣。以爾信救爾也。矇者卽見。且從耶穌。稱揚謝恩。衆亦皆稱頌焉。


甲 耶穌行近葉禮閣城、
乙 道傍矇者、聞聲詢何事、
丙 衆人告耶穌將至、
丁 乞丐求憐、耶穌命扶之、并賜其明目、
戊 追隨耶穌之人、大讚其能、
己 耶穌於葉禮閣城、愈三矇人、
庚 葉禮閣城、
95



化富者散財 第五章。

耶穌入葉禮閣有祂利葛諾（貪吏）之長。名雜格俄者。家甚富。欲見耶穌。耶穌簇擁人衆。彼身短小。不得見。乃先期耶穌必繇之路。升木而望之。耶穌至。仰首呼曰。雜格俄速下。我今當止爾家。其人急下迎歸。衆竊議曰。罪人之門。焉可往哉。比入其家。雜格俄於耶穌前。感悔交發。告曰。願以家貲之半。散濟貧乏。但有非義取者。請四倍償之。耶穌曰。今日救此一家矣。此亦亞罷郎（古聖人名。）子孫。我亦念彼敗亡者故救之。

喻天賞計功 第六章。

耶穌將詣都城受難。寓言曉衆曰。有國君將遠行。召其臣十人。語之曰。畀爾帑金各若干。爲我營息。其君返。數臣以一獲什。君曰忠小事。大事克謹可知。封十城。又數臣一而獲五。封五城。乃有一臣曰。臣畏君嚴。嘗見不種而欲收。故重襲於斯。君曰。惡吏。姑就爾言以判爾。既知我不種而欲收。爾更宜多營。竟不營乎。命取其所畀。轉畀諸獲什者。侍者曰。彼已多矣。復益之乎。君曰。獲多者固宜益其多。獲少。固宜併奪其少。不事君事。吾將誅之。

葉禮閣再開三矇 第七章。

耶穌出葉禮閣城。又有矇而乞者二人。聞耶穌過。求救。或禁其

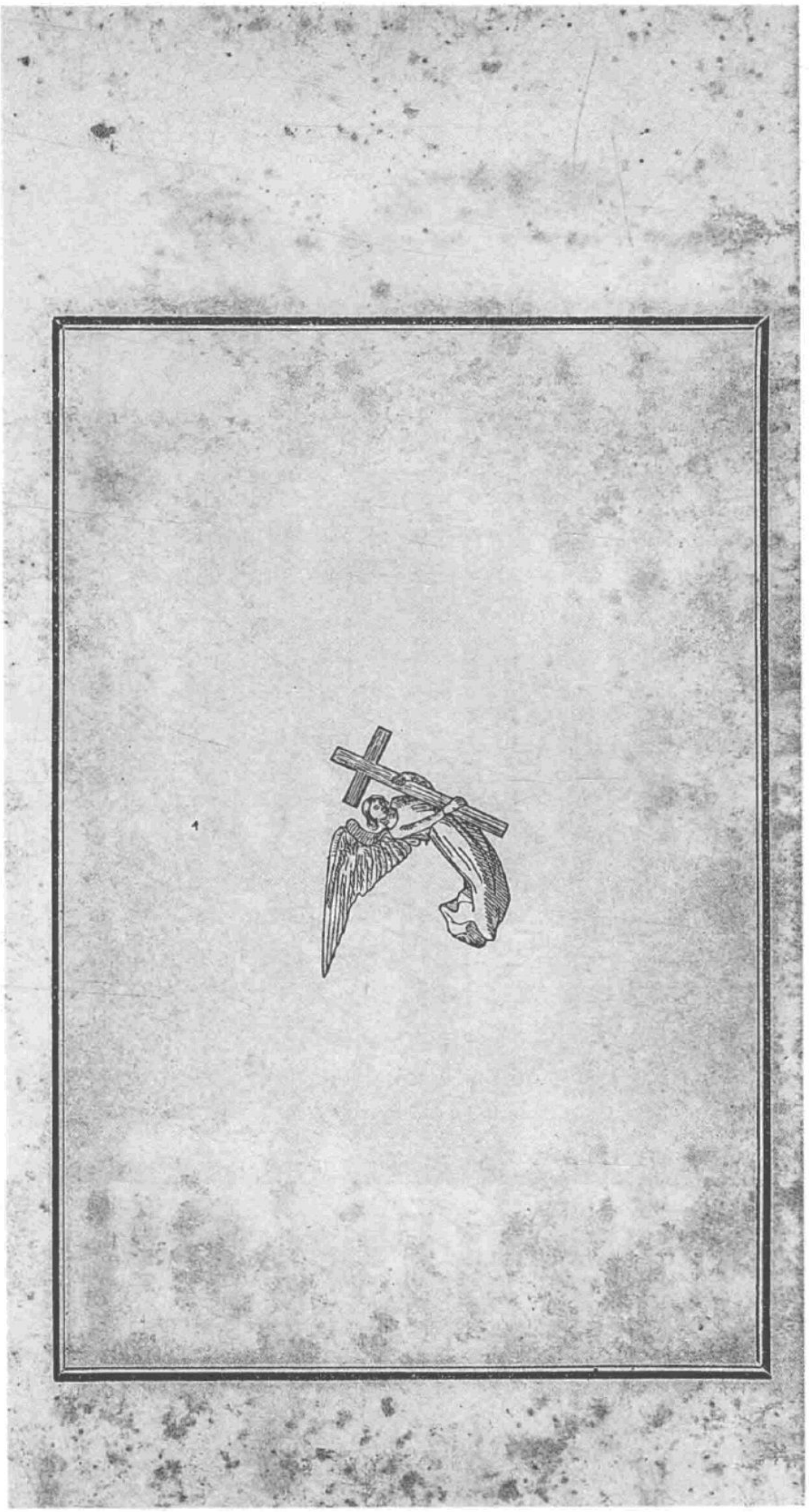
聲。復大呼。耶穌憐之。即以手點其目。目輙明。耶穌復行。又一瞽者。乃的俻之子。名罷的俻者。聞耶穌過。興聲呼曰。耶穌達未之子。憐恤我。衆有止之者。亦頻呼不已。耶穌命之來。有慰之者曰。汝宜安。耶穌已召爾矣。亟就之。其人奮躍。棄衣而前。耶穌問汝求何事。答曰。願啓吾目。耶穌曰。以汝之信救汝也。其目頓開。隨從耶穌。

宴中微示受難 第八章。

耶穌於巴斯寡前六日。往伯大尼亞。即前救辣雜瑣復活處也。有洗茫者。欵耶穌。辣雜瑣與席。瑪而大亦有所供。瑪大勒納則

注香於美玉餅。伏耶穌前。以香液沃耶穌足。復以己髮拭之。旋碎其餅。以液注耶穌之髮。香馥滿室。茹達斯貪徒在側。謂此珍異香液。持以易價。可得銀錢三百餘。卽可濟貧。耶穌曰。爾勿擾此婦。彼所行之事。善事也。貧者爾衆中時有。爾欲施之。隨時皆可。若我在爾衆中。則不常有。以彼液施於我。則先我葬期。爲之傳焉者也。凡殮死以液傅屍。令不敗壞。耶穌自指受難之期已近。此時如德亞人。聞耶穌所在。多趨視之。非徒欲見耶穌。乃欲見復活之人辣雜瑣也。掌教諸人。心妬辣雜瑣之復活。欲殺之。以杜人民之信從者。

甲 洗芒具餐
欵耶穌、
乙 耶穌暨辣
雜孫與席
丙 瑪大勒納、
以香液注耶
穌髮、
丁 茹答斯、稱
香液可易價
濟貧、
戊 瑪爾大供
物、
己 瑪大勒納、
以香汁沐耶
穌首、
96



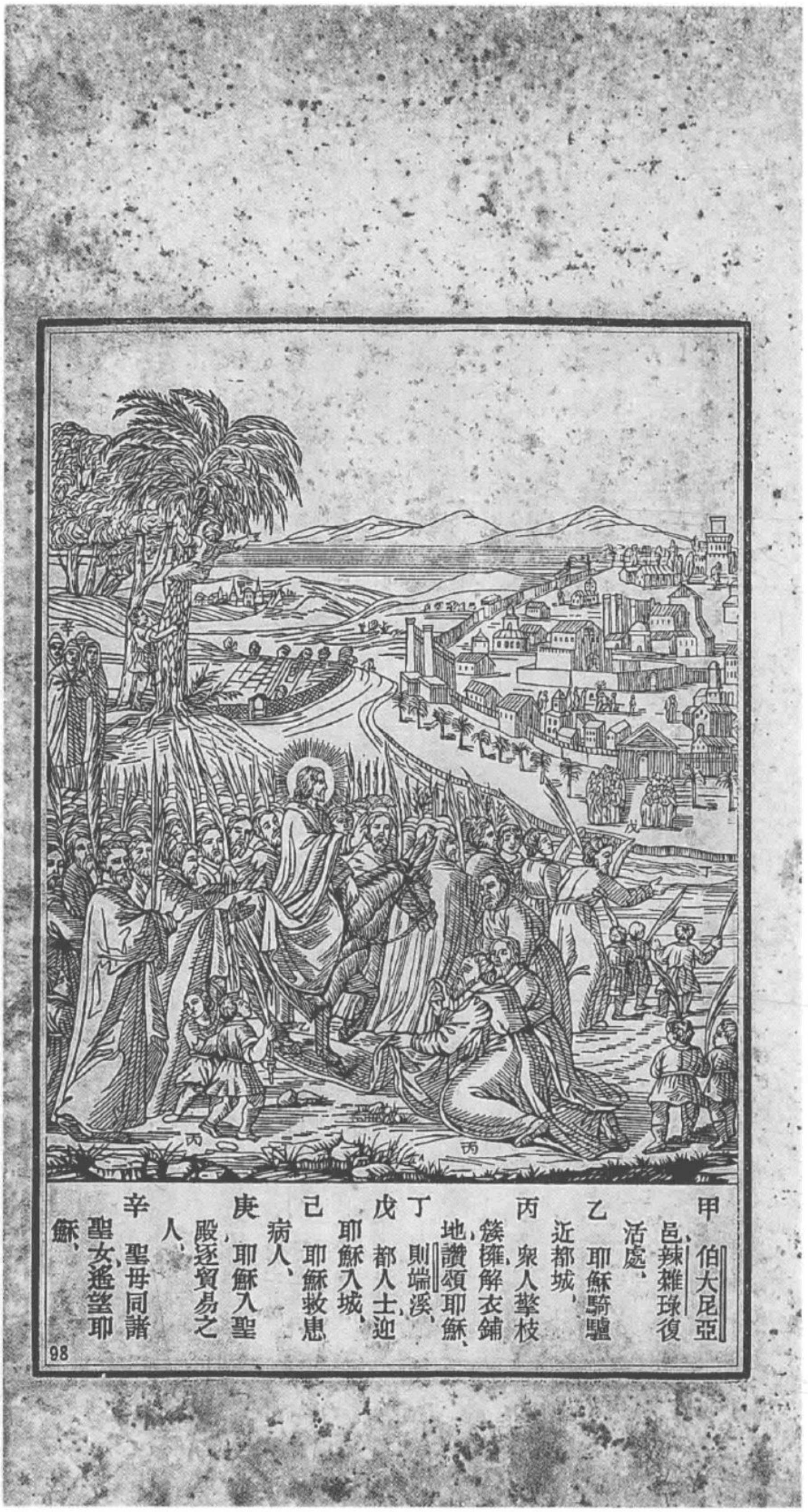
甲 協靈撒穀
都城、
乙 都人士、聞
耶穌至、出城
迎接、
丙 門徒奉命
牽驢、披衣驢
背、請耶穌坐、
丁 諸門徒、隨
從耶穌、同入
都城、
甲
丙
乙
97

IHS

入都城發歎 第九章

耶穌往都城。道經自發熱村。近城五里。阿理襪山。命徒二人曰。爾往對山之邑。則見羈韉二驢。牝者母。駒者子也。駒未經人乘。宜牽以來。如有問者。爾語之曰。主欲用之。彼必即許也。蓋符先聖所言曰。爾勿懼。爾主極慈善。乘母驢與駒。詣於爾所。故耶穌有此舉也。當時宗徒未解。第詣其處。果見二驢。如命牽之。主人問。如命答之。驢至。宗徒解衣披驢背。請耶穌乘之。下山。都城士民。多見聞耶穌復活辣雜瑣異事。比知將至。塡塞通衢。歡趨奉迓。有解衣鋪地。弗使驢足沾泥者。有折花枝布地者。有擎樹枝簇擁

先驅者。前後左右。贊頌無已。皆舉聲曰。賀三納。即祝願贊美之辭。達未之子。因主之名而來者。上天下地。咸宜讚頌。衆口齊歌云。凡隨吾者皆爲殊福兮。望主主福我於天上兮。有發利塞俄之人。見贊美齊聲。欲止不能禁。乃向耶穌曰。吾師。宜禁諸弟子。耶穌曰。縱使能禁人聲。石亦未免發聲也。發利塞俄輩。私相謂曰。今奈之何。且遍天下而從彼矣。耶穌行近城郭。遂指而揮淚。慨歎城中衆迷曰。嗚呼。爾有所障隔哉。而不能識此太平日。將必有敵兵之圍。爾子孫離析。城之石無聯合者。災害非常。緣汝不識臨爾拯爾者致然也。厥後此城果被焦滅矣。


甲 伯大尼亞邑、辣雜琭復活處、
乙 耶穌騎驢近都城、
丙 衆人擎枝簇擁、解衣鋪地、讚頌耶穌、
丁 則端溪、
戊 都人士、迎耶穌入城、
己 耶穌救患病人、
庚 耶穌入聖殿、逐貿易之人、
辛 聖母同諸聖女、遙望耶穌、
98

真光普照

甲
乙
己
丙
丁
戊
丙
甲 協露撒稜聖殿、
乙 耶穌入聖殿、見禽獸錢貨、錯雜其間、麾之使去、
丙 在殿商人、
丁 殿前有盲跛者、耶穌一一愈之、
戊 在殿諸童子、歡呼賀、三納達未之子、
己 二黨人欲童子止唱、耶穌言讚美之詞、出赤子口、
99

聖振

再淨都城聖殿 第十章。

耶穌既入都城。闔城人士。咸震動致問焉。從者謂曰。是乃耶穌玻羅弗大聖者也。耶穌入聖殿。見貿易禽獸錢貨者。錯雜其間。麾之去。復禁携雜物往來者。謂衆曰。爾不知經中言乎。聖堂乃祈禱之所。豈可以此爲盜藪耶。

都城聖跡 第十一章。

掌教及學士諸人。日夜圖害耶穌。顧多人恪奉。計無所施。此時復有盲者跛者。咸詣耶穌前。一一爲起其疾。童穉亦歡呼曰。賀三納達未之子。二黨人更增嫉妬。欲止之不能。謂耶穌曰。爾不

聞其言乎。耶穌曰。爾不聞經中所謂贊美之言。成於赤子之口乎。

迫言受難 第十二章

時有異邦人。欲詣聖堂瞻禮。先謁宗徒斐理伯而請曰。吾欲見耶穌。不識可使見乎。斐理伯語諸德肋。共引之見耶穌。耶穌曰。人子顯揚之日。指受難。蓋繇此而聖名顯揚于萬民也。已至矣。我實告爾。麥實不落地而死。惟一粒耳。若死則發生多矣。指以己死救贖萬民。又曰。愛其生命者。反失其生命也。苟能於人世惡其生命。即保之常生矣。有欲事我者。宜從我。我所止。從我者亦必止焉。有事我。我父必加

榮焉。又動容儼然向天曰。吾父當此之時。宜有顯明爾名者矣。忽自天發聲應之曰。我已顯明。但後更有顯明矣。斯時衆共聞之。有謂天神與之語者。耶穌曰。此聲非爲我。乃爲爾也。茲當判世之時。（判猶言救也）彼僭爲世主者。（指邪魔）必被放逐焉。人子者。舉身高於地。（指被釘十字架上而言）則萬物相引。咸趨附矣。衆人曰。經云契利斯督恒在此。今奚以曰。人子者。舉身高於地。不識人子者爲誰。耶穌曰。爾心之明。尚微小也。爾宜乘此微光趨行。否則暗至。卽行亦不知所之矣。語畢。周視衆人。因暮出郭。往伯大尼亞。同宗徒十二托宿焉。

都城罰樹警人第十三章。

次日耶穌自伯大尼亞入都城。腹少饑。見路旁肥菓樹。葉甚茂。往覓取之。無一實者。曰。汝後永不實矣。言訖。而樹遂槁。噫。樹木無靈之物。曾有何罪可罰。政吾主借此以警如德亞國。與夫後來之人。既每望其結實爲善。而覓無可取。安能免於枯伐耶。至暮。耶穌還伯大尼亞。

諭宗徒信主救人第十四章。

次日再自伯大尼亞入都城。經槁樹下。伯鐸羅奇之。向耶穌曰。吾師昨降災是木。今槁若是矣。耶穌曰。豈惟是哉。汝輩之信天主。若無毫忽之疑。卽命山自拔而移之海。亦可爲也。凡能眞信

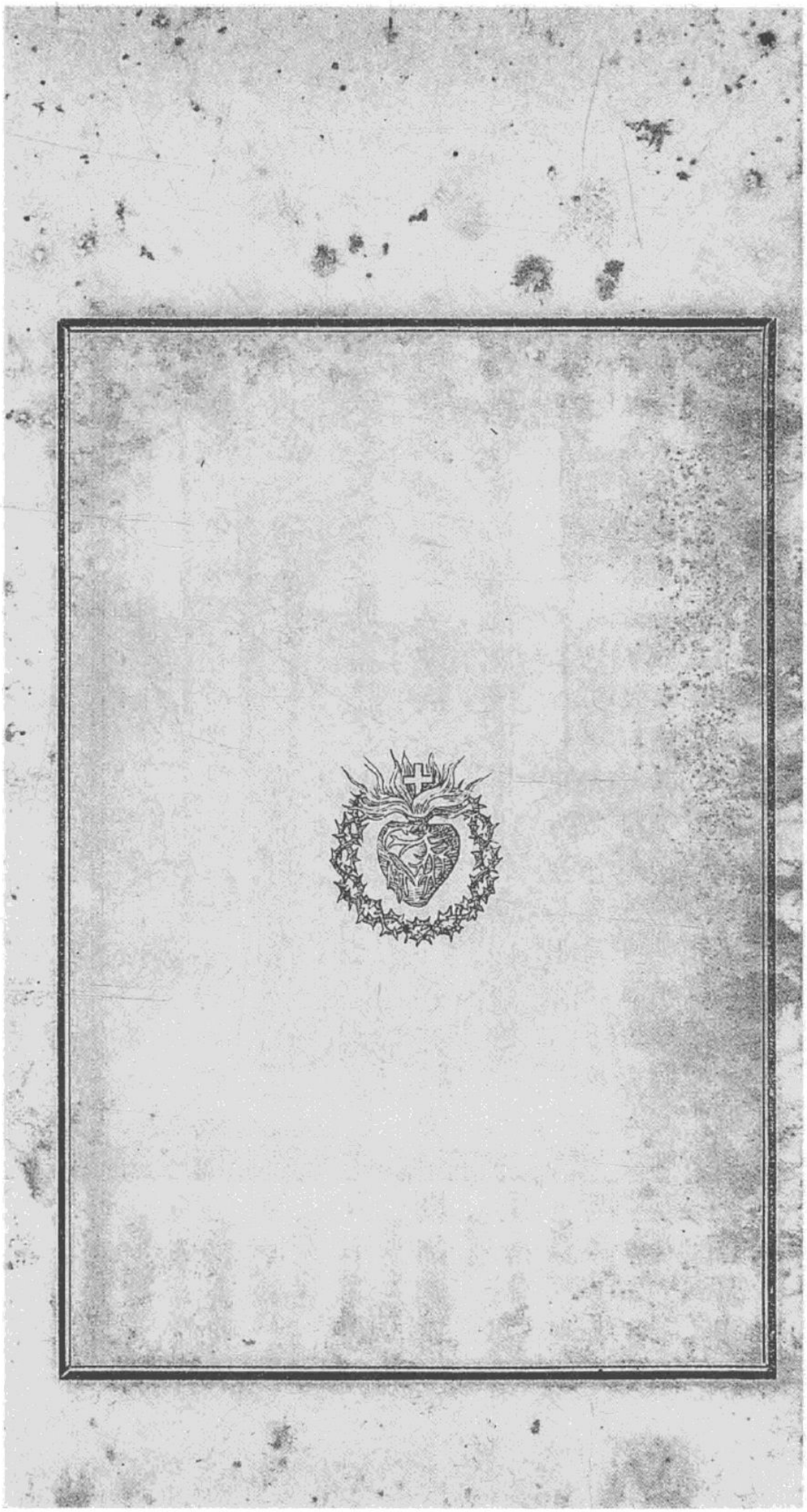
上主。無有不爾遂者。其禱時有憾於人。爾宜赦之。則在天爾父。亦赦爾之罪矣。若爾不赦。彼在天爾父。亦不赦爾矣。

警異端疑主 第十五章

耶穌講道堂中。其掌教與諸吏胥。及老宿者。凡三種人。未省耶穌爲眞主。乃聚而問曰。若斯所用之權。孰與之乎。耶穌曰。我亦有問。爾能答。我亦答焉。夫若翰授洗於人。天主與之乎。人與之乎。三種人。沉思良久。將謂天主與。則何爲不從。將謂人與。則必拂衆而被擊殺。蓋若翰爲前知之聖。人所共知。不敢妄議者。乃作違心語曰。不知也。耶穌曰。我亦不與爾言權能何自矣。耶穌

又訊衆曰。人有二子。初命一子躬耕。方命不往。少焉自悔而往。嗣命一子躬耕。其子受命唯唯。然竟不往。斯二子者孰臧孰否。衆應曰。初命者臧矣。耶穌曰。我實語爾。罪人與妓女。其所得天國。必先於爾輩也。何者。若翰以眞道誨爾。爾不能信。彼罪人與諸妓。顧能信焉。既見彼之悔而信。爾尚不克自悔而信。則其信之先者。得之亦先。可知也。

甲
甲 耶穌詣聖殿、設喻警人、
乙 家主植葡萄、以藩繞園、
丙 家主構樓閣、具蒔樂、
丁 收稅者被撻、使者空返、
戊 園主再三遣僕、
己 僕人又被傷斃、
庚 園主遣己子、欲人悔過、
辛 愛子又被殺、
100



警異端害主 第十六章

耶穌設喻曰。有人構樓閣池沼藩籬燕樂。供具咸備。自處他所。召人居之。居者宜輸稅焉。乃至期不輸一錢。主人遣人往索。殺之。又遣。又殺之。復益人徒以往。彼又或傷或殺之。主人不獲已。遣其愛子。謂必起敬悔禍。乃怙惡滋甚。謂去彼愛子。則田廬可爲我有矣。并殺之。爾輩何以處此。僉曰。是極惡人。罪不容誅。其田廬宜別召耳。此指如德亞人初受聖教之傳。乃不知遵守。即古來天主所遣諸聖。多爲其人所害。奈天主親子降生救之。又有不敬而竟圖害者。故如德亞人必將遭主譴。而天主聖教又傳之他國。其欽崇而嚴守。視如德亞國人尤先也。下文所謂棄石後爲大厦礎。亦指吾主耶穌被國人所忽。而天下萬民。識認爲眞主者也。耶穌曰。爾不聞

經中之言乎。構居者所棄之石。後爲大厦礎。此上主所爲。吾儕目爲奇絕者。又向衆曰。天主之國。必脫離爾輩。而異人任也。凡有傾跌於礎上者必碎。若礎覆壓人上。亦必碎。此時般地非嘖與發利塞俄之人。明知耶穌隱指彼輩。欲害之。然尚不得。以衆人咸敬如玻羅弗大聖也。

甲 聖堂廊廡、耶穌訓衆處、
乙 國君在殿、與太子王妃、共張大筵、
丙 國君遣使邀賓、
丁 賓多托故、辭不赴筵、
戊 使者受辱、
己 國君盛怒、命戮其人、燬其居、
庚 再命使者、招他賓赴席、
辛 賓至列坐
壬 賓中不具公服者國主命下之獄、
101

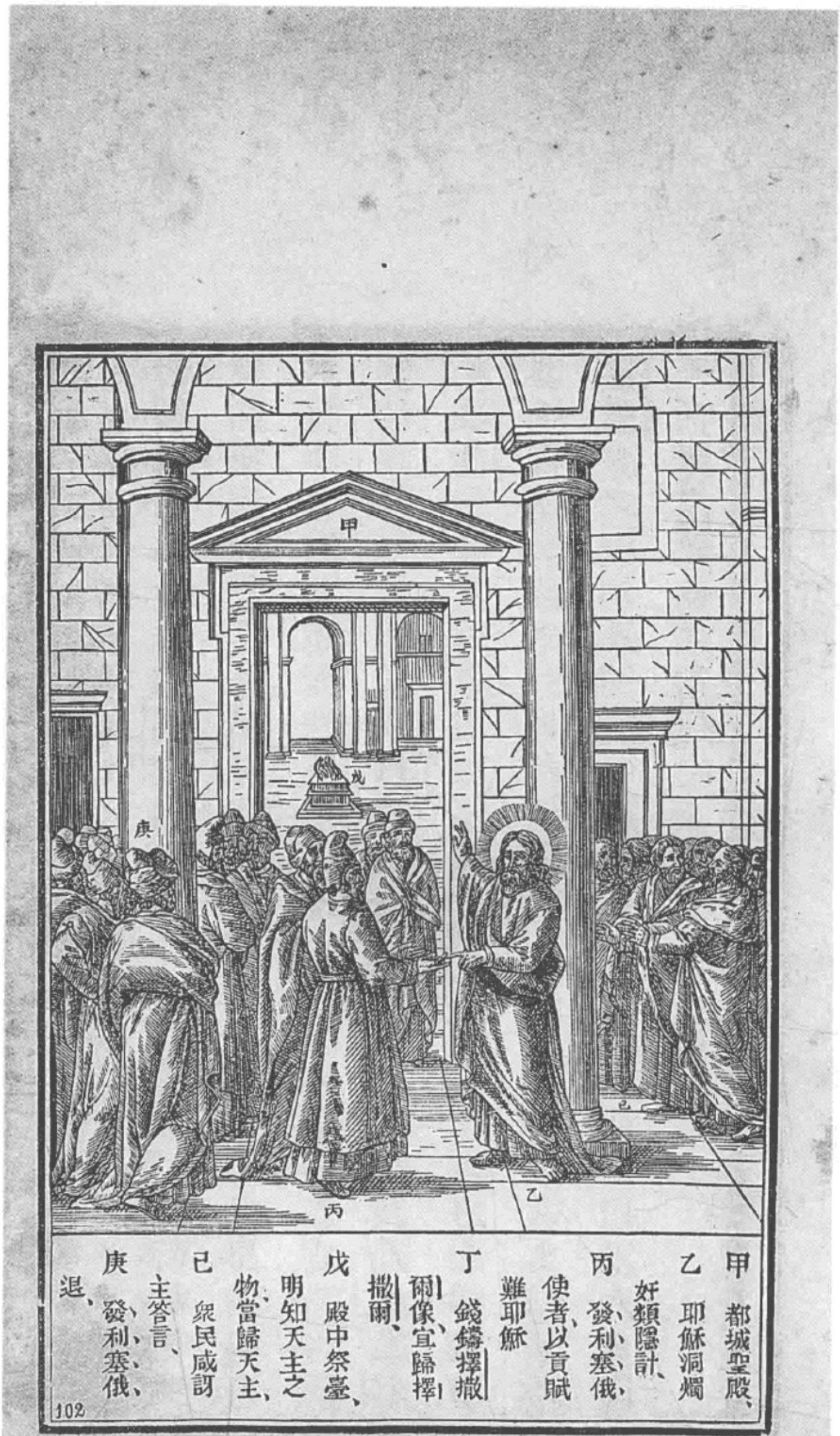
IHS

警異端昧主 第十七章

耶穌又設喻以誨衆曰。有國君爲子婚娶。張筵召賓。賓皆不至。又遣人速之。衆賓皆不顧。各爲其所欲爲。有遊戲樂景者。有經營俗務者。甚有詈侮相加。且殘賊使者。君聞盛怒。戮其人。燬其居。然筵虛無人。因再命曰。向所召賓未堪享此。宜出康莊之衢。任覔諸人充之。不拘貴賤智愚也。須臾衆賓大集。君詣席徧觀。見有不具公服者。詰之曰。此行大禮之所。而若是褻乎。遂置獄加罰。噫。何被召者之多。而得與饗者之寡也。此接上文而言二黨人。既不知尊崇主恩。不能享天國。而他邦之奉教者將享焉。然奉教人中。復有缺欽崇愛主眞心者。如缺公服。故其中。復有爲大主所黜者。

窮異端貢賦詰 第十八章。

發利塞俄之徒。每被耶穌隱責。忿甚。謀害之而無繇。時如德亞臣服羅瑪君。設官蒞之。徵其貢賦。如德亞人不甘。然畏大國不敢抗。亦不敢訴免。發利塞俄之徒。以此難耶穌。若謂宜貢。則斂怨於衆。謂不宜貢。則又可質之羅瑪之官。以得罪大君討之。耶穌知其意。乃曰。僞善之徒。奚而探我。胡不以當貢之錢示我乎。其人卽出一錢與觀。耶穌曰。爾識錢所鑄號爲誰。其人曰。是乃羅瑪王之號也。耶穌曰。旣爲羅瑪國王之錢。則當還之羅瑪國王。而天主之物。尤當還之天主矣。衆慚而退。


甲
戊
庚
丙
乙
己
甲 都城聖殿、
乙 耶穌洞燭
奸類隱計、
丙 發、利、塞、俄、
使者、以貢賦
難耶穌
丁 錢鑄擇撒
爾像、宜歸擇
撒爾、
戊 殿中祭臺、
明知天主之
物、當歸天主、
己 衆民咸訝
主答言、
庚 發、利、塞、俄、
退、
102

聖多明各

與異端論復活 第十九章。

耶穌在堂中。撒都則俄一黨不明復活之理。難之曰。婦人有夫亡而再醮者。或至三四。乃至六七。不識異日復生。其妻當歸何人。耶穌曰。爾思之邪。總緣不識古經與天主之能也。人蒙復活之後。既無復死。則并無嫁娶。無生育。乃如天神。皆爲天主之子也。經中有言天主乃亞罷郎之主。依撒之主。雅各之主。三古聖人名。豈天主爲死者主乎。是知必爲生之主。而人必復生也。衆咸以爲然。卽發利塞俄之黨。亦以爲然。時撒都則寮人謂世界終盡時。死人無復活之理。推其意。以爲身死魂不能獨活。魂不獨活。卽身亦無以復生。耶穌知其謬。引經言天主爲生者之主。非死者之主。然則古祖之魂。仍生

未死。而復活之理。亦從可知矣。

丁
乙
丙
甲
甲 發利塞俄、
乙 明經學士、
設難試耶穌、
問經中之誠、
孰先孰大、
丙 耶穌言天
主惟一、宜盡
心力以愛之、
外此則愛人
如己、
丁 宰牲祭臺、
103

十誡總旨
愛主愛人

諭異端認主 第二十章。

衆人見耶穌應對咸宜。不勝歎服。有一學士。復設難曰。經中之誡。孰爲最先最大。耶穌曰。天主惟一。宜先竭盡心力愛之。次則愛人如己。二者最大。總括古經諸聖之旨。其人明悟煥發。極口稱頌曰。誠哉一尊天主。人宜盡心力愛之。勝如宰牲奉醴以獻也。耶穌見其果悟。卽謂之曰。爾於天主之國。將不遠矣。此後諸僞黨無復他問。耶穌乃聚衆學士詰之曰。古經所謂契利斯督。是誰裔後。答曰。是達未裔後。耶穌曰。旣若是。則何故達未又稱契利斯督爲主。而言曰。天主（指罷德肋而言。）對吾主（指耶穌契利斯督。）曰。坐於

吾右。俟我以爾之仇。置爾足下。指審判事。諸人無以應。肅然起敬。不敢更措一語。蓋其衆素以契利斯督者。爲一開創之君。而不悟經旨。雖云降生之身。爲達未之裔。實又指之爲天地主也。耶穌欲其推及大原。故發端如此。

甲
乙
丙
丁
甲 耶穌囑衆人、愼勿務外、
乙 發、利、塞、俄、
豎解經士、耶
穌惡若輩所
爲、謂登梅瑟
之座而施訓、
其言宜遵、其
行不可法、
丙 登筵居高
座者、
丁 公堂據首
座者、
104

萬日略經
若望第一篇

諭衆勿效務外者 第二十一章。

耶穌向弟子及衆人曰。有諸學士。及諸胥吏。登梅瑟之座而施訓者。其所言皆宜遵行。第勿效彼所爲。葢彼等將難負之重任。必令人肩。而己則一指不欲舉之也。且按其行。務見知於衆焉。寬而帶。長而紳。賓筵喜居上位。公堂喜居首座。欲人尊禮之而稱爲師。爾輩切不宜以師稱。爾輩之師惟一故。但相昆弟可也。又不宜以世稱。稱爲父。在天之父。亦惟一故。爾輩中有自大者。則當爲爾輩役。葢自揚者必抑。自抑者必揚焉。

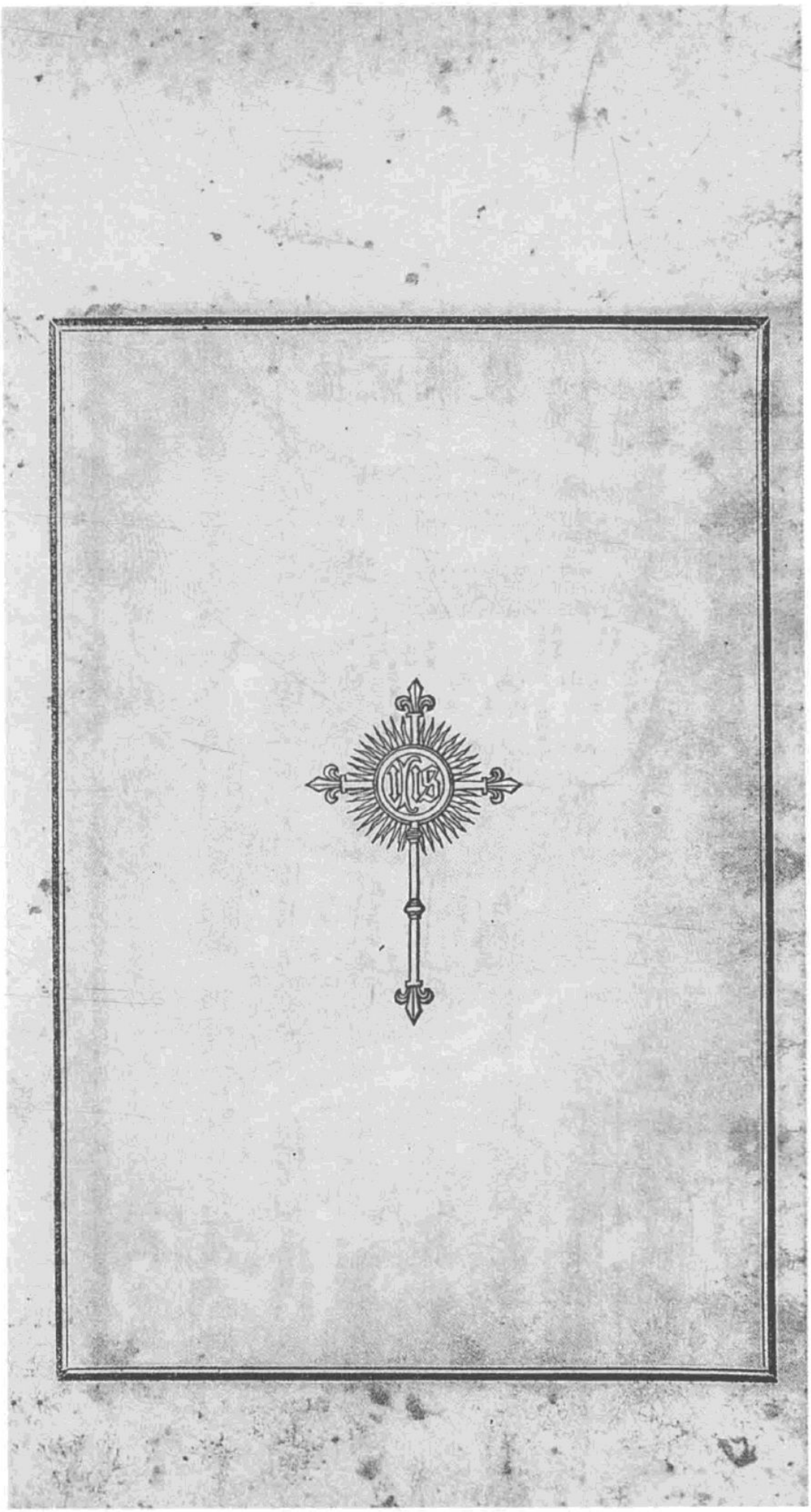
論貧者施與之功 第二十二章。

耶穌坐於聖堂公櫃之傍。觀人投貲。古規。聖堂備有櫃櫃。凡入堂者。隨意投捐。公貯以爲供奉及濟貧之需。諸饒財者。投頗多。卒有寡婦僅二銅錢。耶穌謂諸弟子曰。斯嫗也。其所投少。勝人多多許矣。他人出其有餘。彼獨能以不給者捐之故也。

甲
乙
丙
丁
戊
甲 耶穌坐公櫃側、貧寡投二錢於櫃、
乙 聖堂中櫃櫥、
丙 富人投捐頗夥、
丁 貧寡投櫃二錢、
戊 宗徒悟耶穌之言、貧人稍捨、功亦崇隆、
105

聖女德肋撒

協露撒稜
此係天主降生時之圖
西
加
東
山
恩
寨
西
婉
城
山
聖
殿
法
橄
欖
山
阿
理
濠
溝
北
東
南
西



預歎都城將毀 第二十三章。

耶穌出。有弟子請曰。吾師。嘻。觀斯殿乎。何其嵬壯若是哉。耶穌曰。吁。爾輩今日所見而羨者。異日必將全毀。併石無聯者矣。頃之。耶穌坐於對堂之山。伯鐸羅雅各伯若望及諳德肋諸弟子密問曰。吾師所云。將在何時。厥兆如何。耶穌曰。斯城被圍。卽其期也。見枯荒醜惡。在聖所時。如達尼額預言者。乃降刑之日也。當是時。凡在國內者。宜逃諸山。在屋上者。不宜下取諸物。在郊外者。毋回携衣。人將死於鋒鏑。及被擄於異邦。都城蹂躪。氓庶離竄。惟懷孕抱子者。甚可憫也。

預言審判世上前兆第二十四章。

宗徒復問吾主降臨及世界窮盡。亦將有先兆耶。耶穌曰。慎勿爲人所誑。葢將有冒我之名而來者。自云我乃契利斯督以惑於衆。其時將聞兵戈之興。及戰鬬之議。乃心勿搖。夫兵戈在所不免。然猶未也。必將民與民作亂。國與國爭奪。而隨處有地大震。及瘟疫饑饉。天變可驚。怪異可畏。從生人以來所未有者。若不蚤畢斯事。將舉世不能保一人。但爲天主所簡閱者。稍縮其期耳。斯時也。若有人向爾云。契利斯督在此在彼。慎勿信也。必有僞契利斯督及僞先知者。顯爲奇異。欲誑及夫簡閱諸人。爾

輩其愼之。我已預言之矣。人子之臨格。如霹靂閃爍間。自東徂西。凡身所在。啞己辣鳥畢聚焉。解見前。時將有人誣爾。送爾於官。禁於獄。見於諸王。爲衆所憾。此乃爲我以証道。爾輩不必豫思所當酬答之辭。我乃將與爾口舌智慧。爾仇所弗能敵。卽爾首一髮。亦不遺失。惟因爾之忍。永保爾之靈神也。於斯時也。人將彼此相嫌相怨。昆弟相負。父訟其子。子背其父。以至於死。克終其德者。方克保焉。第此教必先敷於八荒。以爲萬民之證。然後終盡詣格。

預言審判天上前兆 第二十五章

維時困難之後。日晦月冥。星隕墜。天德動變。諸異畢集。海湧濤洶。人將危迫。痛哭。且因其驚惶已甚。身如枯槁。然後人子之號。（指十字架。）現於中天。始見人子赫赫威嚴。駕雲而降。遣其天神。從天壤四風聚諸善人。爾輩見此。即當舉目翹首。忻望爾等眞福已邇。以木取喻。見其生葉結實。必知夏期非遙。見是諸效。即知天國非遙。我實語爾。斯代人未滅前。余所言諸事。一一必驗。天地可毀。我言必不失也。

庚
壬
庚
辛
甲
乙
丙
己
戊
癸
癸
甲 民與民鬬、國與國爭、
乙 全地大震、民不勝驚、
丙 饑疫盛行、災民待斃、
丁 昆弟相負、怨忿自戕、
戊 父訟子、子背父、
己 傳教士勸勉教友善保厥靈、
庚 日月星辰、各顯異變、
辛 海濤覆舟、天火降世、
壬 十字聖架、現於空中、天神吹號喚死人復生、
癸 死者復活、
107

甲
乙
丙
丙
丙
丁
戊
己
甲 愚女備燈迓婿，假寐以待、
乙 智女亦備燈以待、
丙 愚女備燈無油、
丁 智者備燈、兼備油壺、
戊 夜半新婚抵至、
己 迎婚者、張號鼓樂而至、
108

聖女則濟理亞

諭衆宜醒以候審判 第二十六章。

耶穌又曰。天國臨格。譬十女備燈。以迓新婚者。其中愚狂五。智五。愚者具燈不備油焉。智者則畢備之矣。婚者延遲。彼此皆假寐。迨午夜。婚者且至。十女將以燈迎。愚乃向智者曰。幸分爾油。吾燈且滅。智者對曰。虞彼此不給。爾自往市之。可也。及往市。良人則已至。智者同入內筵。而門扃矣。俄而愚女至。乞啟門。應曰。我不識爾輩也。故若當醒以候。因不知其來之日與時也。又曰。審判日期。無有知者。即天神亦不知。惟大父知之。是以爾輩宜醒而禱。勿以世務塡胸。蓋人子臨格。猶如諸厄時洪水降也。人

務飲食婚媾宴樂。至於諸厄入匱。水驟降而胥溺無孑遺也。譬主人夜歸無時。僮僕必醒以候之。又如備竊。達宵不寐焉。

善惡彰聞
甲 契利斯督皇赫降下審判萬民
乙 聖母、天神、宗徒、及諸聖人、御主座前、
丙 大簿載萬民善惡、
丁 善人居右、忻聆升天福報、
戊 惡人居左、聞主判案、羞恨難言、
己 地裂獄開、邪魔及惡人、同時俱陷、
109

審判重哀矜者 第二十七章

彼時人子皇赫降來。諸天神擁焉。乃御其威座。聚萬衆於臺前而區分焉。如牧童別綿羊與羝。置其綿於右。而羝於左。西禮以右爲尊。時主將向其在右者曰。爾輩爲我父所寵福者。卽當就我以享天國。自天地之初。爲爾所設備者。我乃曩時饑。而汝輩嘗食我。渴而飲我。行旅而舍我。裸而衣我。虜而贖我。病及囹圄而顧我矣。善者對曰。吾主。何時見爾饑而食汝。渴而飲汝。何時見汝旅而舍。虜而贖。病及囹圄而顧汝乎。時主必曰。我實語爾。凡爾輩所施與我斯小者。指貧乏之。卽與我矣。又必向在左者曰。爾輩凶惡。

宜速離我。墮永苦之獄。爲邪魔及諸惡神所設者。葢我饑而不我食。渴而不我飲。旅而不我舍。我裸及虜而不我衣不我贖。我病及囹圄而不我顧也。彼惡者對曰。吾主何時見饑及渴。或裸及虜。與病及在囹圄。而不奉事爾也。主向衆曰。我實語爾。凡不以待我斯小者。卽不我待也。惡者乃降永罰。善者乃得常生。

天主降生言行紀畧卷之六終

萬福天堂

亞勒路亞

永殃地獄

甲 協露撒稜都城、
乙 教長暨胥吏謀害耶穌、
丙 茹答斯約三十銀錢、負賣恩主、
丁 建立聖體之堂、
戊 耶穌偕十二徒同食罷斯寡、
己 惡徒如答斯、
112

天主降生言行紀畧卷之七

極西艾儒畧述

受難前夕行古禮 第一章。

時近罷斯寡大瞻禮日。教長及諸胥吏。迫欲害耶穌。然懼民亂。未果也。乃邪魔於十二徒中。誘惑其一曰茹答斯。往告司教及當塗曰。汝曷賄我。我必得與汝。彼輩悅。許以銀錢三十。遂欲覓便付之。爾時耶穌謂衆徒曰。爾知越兩日。有罷斯寡大禮。而人子將被負以釘死乎。因遣伯鐸羅及若望二徒。命曰。宜備罷斯寡之禮。而同享之。二徒曰。何所也。耶穌曰。爾進城。見一人攜水

器。卽隨其所往之室。向主人曰。吾師問汝。將同其門徒。食罷斯寡之處何在。彼必指一鋪成宏堂。爾輩卽在此備之可也。徒進城。果遇之。乃如命設席。至暮。耶穌與十二宗徒。往坐食焉。曰。久願同爾曹食此罷斯寡於吾受難前也。蓋從此後。以致主國臨格。將不同席矣。罷斯寡瞻禮。在春分後一望日。本國教規。前此一夕。家家當食一綿羊羔。以記昔時厄日多國之王。欲滅如德亞國人。天主反滅彼國王。及其兵馬而救之。然天主初命如德亞人行此禮者。蓋羊羔性善。借爲耶穌之像。宰食者。借爲受難救世之像也。今吾主耶穌。親行降世。於將受難先自行此禮。亦與宗徒同食羊羔。以示預兆已至。舊禮已終。而救世全功將竣矣。經中稱吾主耶穌爲除免世罪羊羔者。政此意也。

甲 耶穌離席、解衣欲爲諸徒洗足、
乙 耶穌以素布繫腰、注水於盤、遍宗徒足、
丙 伯鐸羅悚惶固辭、
丁 吾主取衣就坐、訓徒相邀相愛、
113

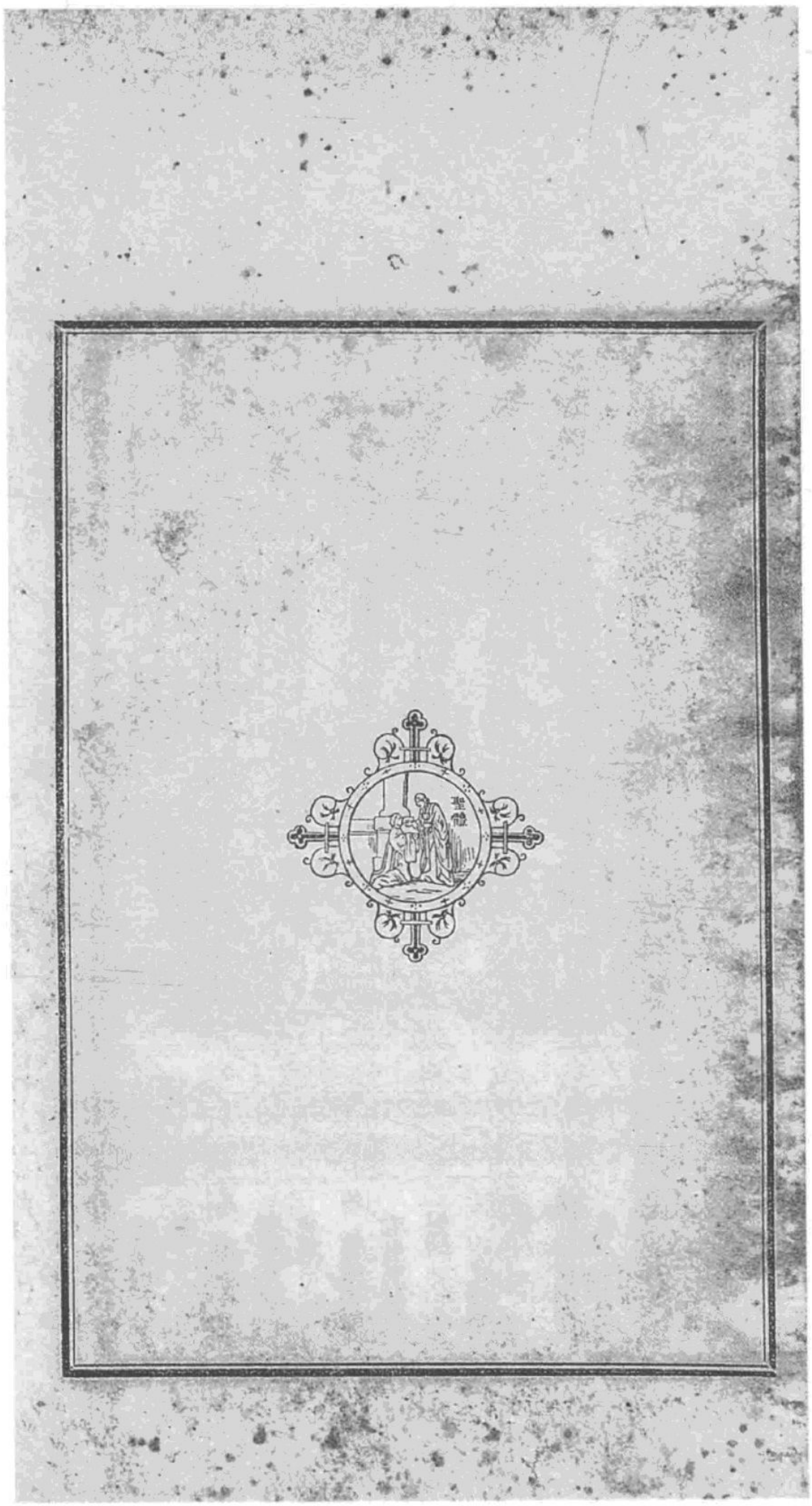
告解

濯足垂訓 第二章

耶穌向愛其徒特甚。至將別。其愛愈篤。因起離席。脫表衣。以素布繫腰。注水於盤。欲爲諸徒洗足。首及伯鐸羅。伯鐸羅惶悚避曰。吾主滌門弟子之足。是何理哉。耶穌曰。我茲所行。爾未能遽達。後必達之。伯鐸羅固辭。耶穌曰。倘我不濯爾足。爾亦與我不相涉矣。伯鐸羅恐見棄。乃聽命曰。如是。不惟我足。即我首與手。皆可滌也。耶穌曰。潔淨者。但須濯足。爾輩固皆潔。獨一不潔焉。蓋知惡徒之心。故云也。洗畢。復取衣就坐。曰。爾知我所行乎。爾稱我爲師爲主。是矣。我既爲師且主。猶濯爾足。正示爾宜相濯

足。即相遜相愛。以徵爲我徒也。我固知所選之人也。第古經云。同我飲食者。終將背我。此其時矣。故我先與爾言。後見其事。當信我也。

甲
乙
丙
戊
甲 耶穌與十二徒同食晚餐、
乙 耶穌祝麪餅、變成聖體、分與宗徒、
丙 葡萄酒爵、祝成聖血、給與宗徒、
丁 宗徒領聖體、
戊 耶穌濯足處、
己 耶穌預言後患宗徒驚異、
114


聖體

立聖體禮第三章。

耶穌同晚飡。取麪餅祝聖而謝。剖而分與宗徒曰。爾各食此。此卽吾體也。爲爾等將付惡人之手者。又取葡萄酒爵。祝聖而謝曰。爾各飲此。此卽吾血也。爲爾及衆人罪。所將傾注以流者。爾等日後當行此禮。以憶我爲爾等致身受死也。

按吾主耶穌立聖體大禮。葢將歸天國。與人類相離。而其至慈愛人。必欲長遺人間。乃以全能。將餅酒二物。吾輩所常用以保養身者。仍存其色形。變成體血。留付吾人。雖離此世。實存此世。以護養而救我等也。然先濯宗徒之足。而後賜之領

聖體者。蓋示訓宗徒。及後吾輩。必也先潔其心。毫無罪汚。又謙下其志。以卑自處。及大發愛天主與愛人之眞情者。方可領受斯恩。蒙天主降臨吾心。以增諸恩德也。然又當知耶穌體血。全在此餅此爵。血不離體。體不離血。血亦在餅。體亦在爵。卽以此任分之。亦全在各分。卽令億萬人飲之食之。聖體聖血。亦全不受損。眞自天降來之神糧也。

梵蒂岡圖書館藏明清中西文化交流史文獻叢刊

甲　耶穌訓徒、謂天者宜若孩、爲首者宜若僕、

乙　宗徒問主訓、遽不爭長

丙　耶穌言往聖父處、爲諸徒預備居所、將遣安慰者神、永處人間、

丁　建立聖體堂、

戊　茹答斯離席、出往司教處、負寶吾主、

己　司教預備兵士、往擒吾主、

預言宗徒驚疑第四章

耶穌復向宗徒曰。小子。我在爾輩中。不復久矣。茲有新命與爾。爾宜相愛。如我向愛爾輩者。衆乃將識汝爲我徒也。但此夜爾輩。皆將疑異我矣。蓋經有云。吾將擊牧者。而羣羊必散。然我復生後。必先導爾於加理勒亞之地。伯鐸羅對曰。吾主。縱衆有疑。我決不然。耶穌曰。我實語爾。此夜雞二鳴前。必將三云不識我。伯鐸羅曰。縱當偕死。斷不負也。衆徒所云亦然。

明指惡徒叛意第五章

維時耶穌心神如有所動。明謂宗徒曰。吁。爾輩中同我飲食者。

有將負我者也。顧人子必以豫定者往矣。雖然。負人子者。不如無生矣。宗徒皆彼此相視。疑爲誰。皆曰。我乎。茹答斯亦問曰。我乎。耶穌曰。爾自云矣。衆尚未悟。時若望近耶穌座。伯鐸羅目之曰。師謂誰。若望私問焉。耶穌曰。我今以餅納於湯。挈而與之者卽是矣。於是以餅點湯中。付茹答斯。茹答斯受餅而食。魔遂併入。耶穌曰。爾所欲爲者。便速爲之。他宗徒不知。以爲茹答斯素司市物施貧之事。意耶穌或有所命也。時已暮夜矣。

甲
乙
丙
丁
甲 耶穌與宗徒晚餐所、
乙 耶穌示徒新命、宜彼此相愛、
丙 十一徒、謹聆聖諭、以誌不忘、
丁 協露撒稜城外、日色瑪尼園、
116

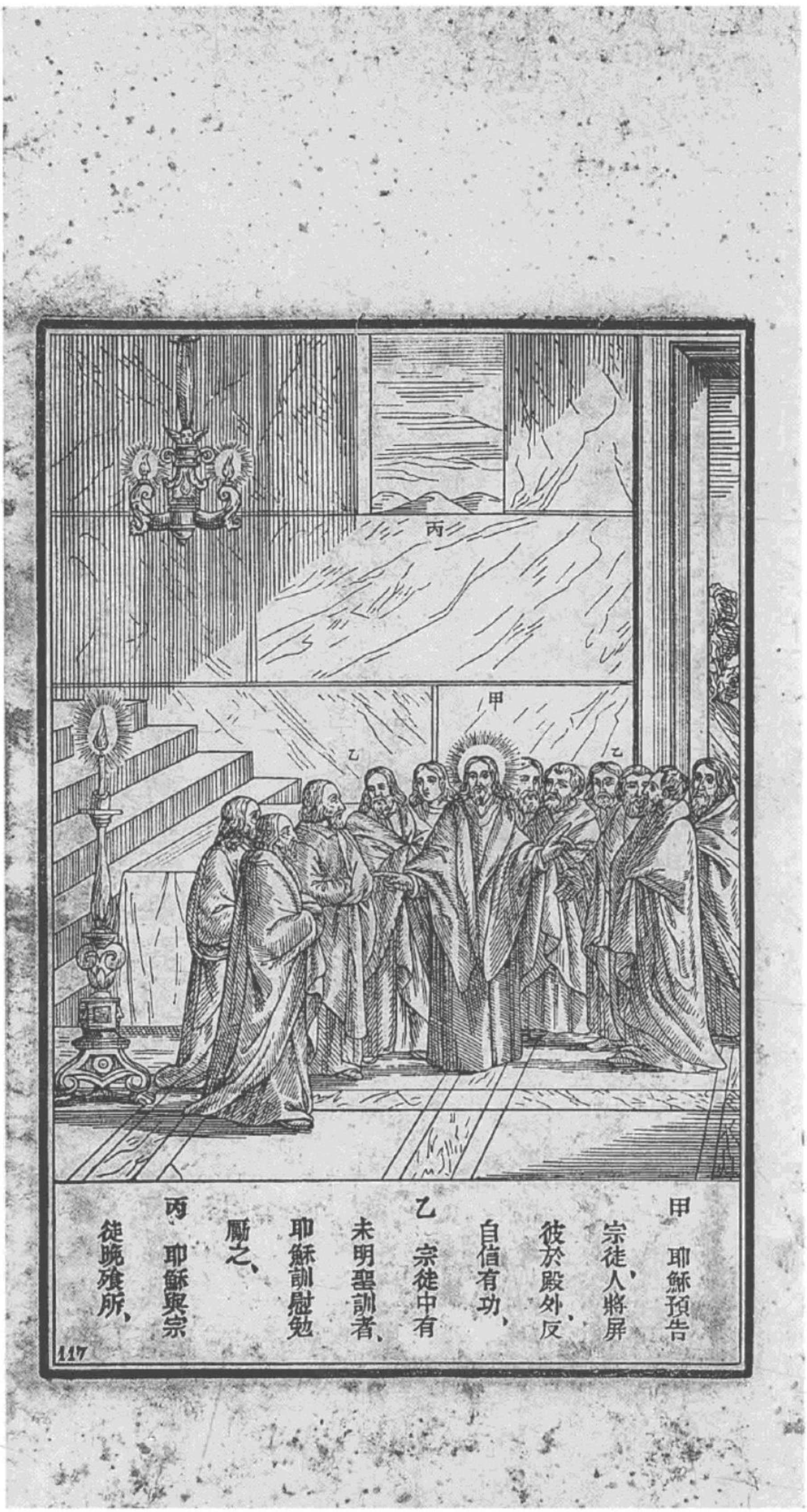
訓宗徒爲別第六章

耶穌復慰宗徒曰。爾心勿搖。信天主。卽宜信我。我父之宅。所備居處多矣。今我往。爲爾等備居。往彼之後。必復來取爾。與我同處。不留爾輩孤子也。且將求父以施慰之聖神賜爾。永與爾偕焉者。爾若愛我。必喜我向父往也。若我不往。聖神必不降於爾。往則遣聖神降焉。

又曰。我眞葡萄樹。我父爲治圃者。凡枝不實。必削去之。且實者。亦少芟之。欲其更多實也。爾輩宜與我偕。我亦與爾偕焉。枝不連於根。自不能實。爾輩不與我偕。亦然也。我乃樹。爾輩爲枝。彼

此連合。乃結多實。無我則全無一能也。不與我連合者必萎去。如枯枝付火焚而已。爾輩合我而受我訓。則凡所祈求。必見允也。

又曰。爾輩固將受多窘也。卽害爾者。亦將自爲有功於天主也。彼不識大父。亦不識我故也。我實告爾。爾將苦哭。世將喜樂。但汝之苦。將轉爲樂矣。譬孕婦焉。期將娩。不勝痛楚。既見所生子。又不勝歡忭。全忘前苦也。爾輩未免憂苦。然後爾心必樂。且爾之樂。永莫能脫也。復仰天。爲諸徒。及將來諸信從者。虔禱於大父。求安全之。乃出郭。往阿理襪山。


甲
乙
丙
甲 耶穌預告宗徒人將屏彼於殿外反自信有功、
乙 宗徒中有未明聖訓者、耶穌訓慰勉勵之、
丙 耶穌與宗徒晚飡所、
117

甲 近城則端溪、
乙 日色瑪尼園、吾主爲人祈禱處、
丙 園中圓洞、耶穌留八崇徒處、
丁 又一洞、三徒留止處、
戊 耶穌離徒祈禱、汗血流地、
己 天神下降、安慰耶穌、
庚 耶穌三次顧徒、再三勸勉
辛 茹答斯率惡黨至園、
118

囿中祈禱汗血 第七章

耶穌已立聖體大禮。勸勉宗徒。而後偕十一宗徒。同往城外山囿名日色瑪尼。即耶穌常爲我等祈禱者。至山。留八宗徒少遠。曰。且止此。俟我往彼有祈也。惟偕伯鐸羅。雅各伯。若望。三人。行次。語之曰。吾心憂甚。爲將死也。爾等止此。同我醒寤祈禱。乃復稍離拋石之地。俯拜稽首。禱罷。德肋曰。全能大父。如其可也。願此苦爵。脫離我身。如其不可。勿允我願。惟父旨是奉。禱畢。回視其徒。則皆寐矣。謂曰。如是不能與我寤醒一時乎。宜醒而祈祝。以免陷於誘感也。心神猛毅。惟肉身不無劣弱。遂歸。再三復祈

如初。深思萬民重罪。與諸救贖之苦。又多有負恩弗克改圖者。悲切至極。遍身血汗。流出至地。倏有天神。降而慰焉。耶穌旋顧諸徒。仍倦寐不醒。曰。任寐矣。少頃。又醒之曰。寐可已矣。我期已至。人子幾付惡人手。爾輩盍作以去。負我者已邇也。

甲 茹答斯佯表愛敬竟親耶穌而耶穌詰之、

乙 茹答斯所領士卒與司教僕從咸持火執械來擒耶穌、

丙 耶穌詢惡黨覓誰、

丁 耶穌一言是我茹答斯與衆惡黨驚仆如死、

戊 伯鐸羅抽劍攻擊耶穌阻之、

人膸難受餓耶

仆衆還耳受執 第八章

耶穌語未畢。茹答斯率兇人數百。持炬操戈洶湧而至。耶穌自前迎。問曰。覔誰。衆曰。覔耶穌。耶穌曰。我是也。衆聞我是二字。驚怖退却。仆地不能起。耶穌俟其少甦。又問之如前。衆答仍然。久之莫能措手。耶穌命衆曰。若只覔我。切勿及此數人。聽其自往可也。初茹答斯恐人夜昏。不認耶穌。與惡衆約曰。予就而親其面者。是當擒也。時乃佯行弟子禮。就耶穌祝曰。吾師。願得福。又口親耶穌之面。佯表愛敬。耶穌心知爲仇。却不以仇待之。語之曰。吾友至此爲何。茹答斯未對。伯鐸羅猝拔所佩劍。斫教主一

僕瑪而果者。落其右耳。耶穌責伯鐸羅曰。鞘汝劍。大父與我之爵。汝不欲我飲耶。若我欲求大父。降萬千天神護衛。何難之有。於是手接斫者之耳。渾合如初。又向領兵教士等曰。汝等來此。持劍戟。執我如寇賊。前者我日坐殿中。講論教誨汝等。汝不我執。吁。此一時。乃汝等之時。並爲幽魔恣能之日矣。耶穌任惡人攣其手。街市半行半拽。故肆褻慢。此時衆徒已散。耶穌孑身。爲衆酷暴。然猶不失其恬愉。少貶聖輝也。

甲 伯鐸羅遂踵耶穌、
乙 司教之徒、出語守門婢導伯鐸羅入署、
丙 伯鐸羅與僕人偕坐烘火、初次背主、
丁 是年司教首亞納氏、
戊 耶穌被拘、押送亞納前、
己 蓋法奴隸、毒掌耶穌聖面、
庚 武卒與僕役、
120

解亞納及蓋法受辱 第九章

耶穌既爲惡輩所執。先解送於亞納氏。卽司教蓋法氏妻父。亞納命見蓋法氏。耶穌前立。蓋法問所傳之道。所集之徒何如。耶穌曰。我已顯然講論於世。公堂誨人。未嘗隱也。今當問聽我者。何問我爲。侍蓋法者一隸。怒其言戇。遂毒掌耶穌之面曰。爾答教主如此耶。耶穌曰。我答誤。宜示其誤。若善。則何以擊我。時舊教學士。與巨室。夙謀所以誣耶穌者。皆聚蓋法署中。欲害之。然無實據可指。乃購賊犯誑証。所証又不合。難以決。卒有二僞証者曰。彼曾云可毀聖殿。而三日間必復造之。蓋法起向耶穌曰。

胡不一辨。斯衆所証爾者乎。耶穌嘿然不對。葢法乃復問曰。爾當實說。果爲天主之子乎。耶穌曰。汝言是也。葢法氏因謂衆曰。爾皆已聽其傲詞矣。奚藉他証。惡衆譁然而起曰。當死。或口唾之。或手擊之。又蒙其目。撾其面。而調之曰。亦知擊爾者誰乎。維時防守兵卒。皆譏誚之。達旦不寐。計耶穌當夜所受諸苦。不可殫述。必欲述之。亦不禁淚之流。而咽之塞也。

甲 耶穌在葢法前受士卒凌辱、
乙 誣證之人、
丙 司教首聞耶穌言撕裂衣裳、
丁 伯鐸羅第三次發誓不認識耶穌、
戊 鷄再鳴、
己 伯鐸羅聞鷄鳴聲蒙耶穌顧盼始晤前言流涕而出、
121

徒三不認主 第十章

耶穌於受難前。豫談將受苦辱。伯鐸羅自以爲必從致命無阻。耶穌告以將不識我者三。伯鐸羅心尚未然。迨耶穌被拘。諸徒皆散。伯鐸羅與某宗徒隨之。或疑卽若望。有葢法役人。爲若望相識。因之混入署中。與羣役俱附火。適一婢見之。曰。爾卽從耶穌者乎。答曰。非也。我不識云何。有頃。又一婢見之。謂衆曰。此眞是彼人之徒。伯鐸羅惶怯誓曰。吾實不識。又頃之。見者再曰。爾正耶穌之徒。卽爾言明露矣。爾乃加理勒亞人。復固辨曰。吾竟未嘗識彼人。言畢。鷄鳴。耶穌憫然轉盼。光照其心。伯鐸羅始憶前言。

猛悔流涕而出。自是終其身。每聞鷄聲。輒痛淚不能自已。

惡徒失望而死 第十一章

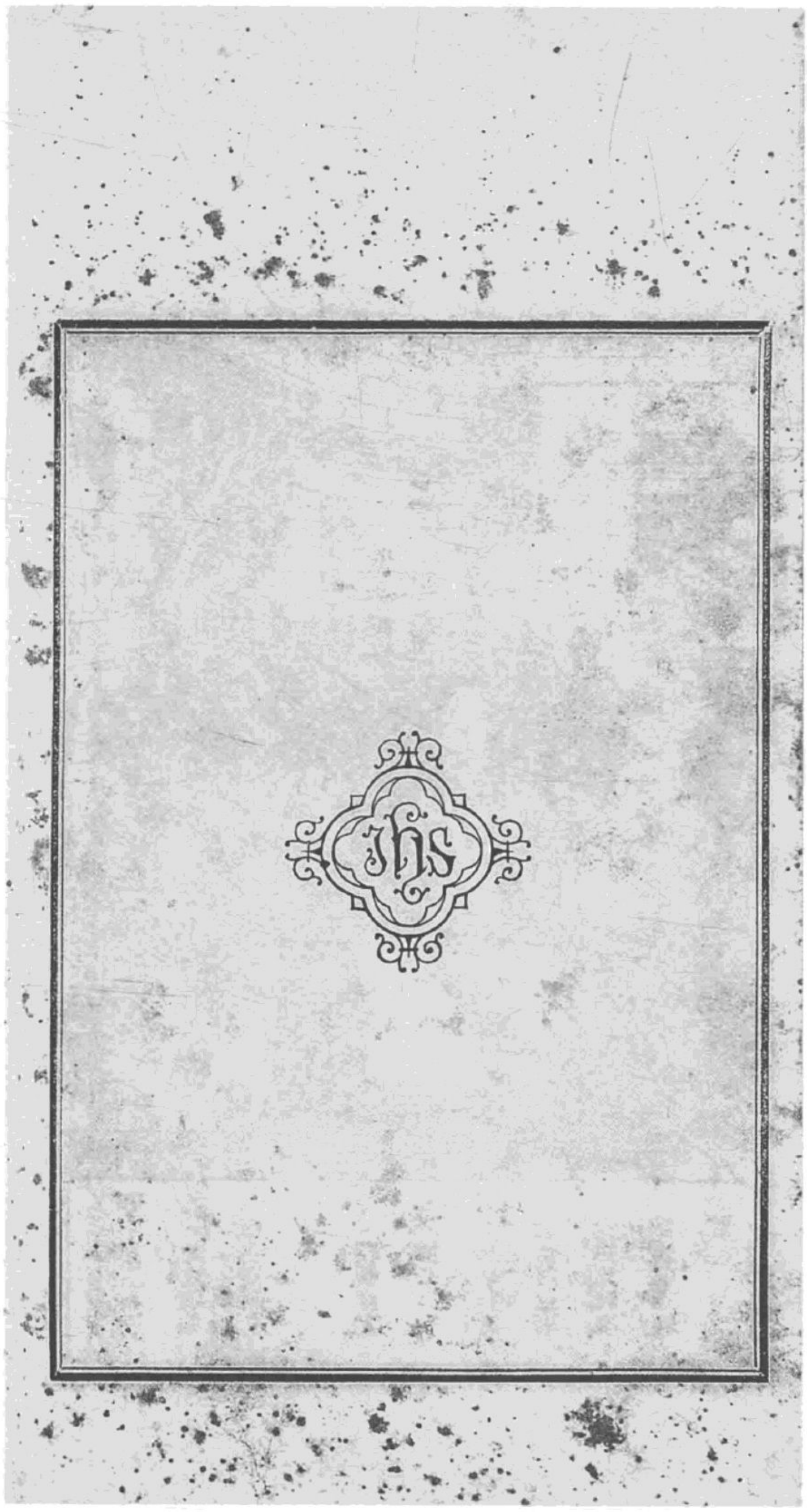
茹答斯既背耶穌。又見將解比辣多。知其必至於死也。隨覺已罪至重。不復哀望主赦。形神失措。取所收三十銀錢。還之其人曰。我負無辜。我罪重矣。其人拒而不受曰。爾實願。於我何與。茹答斯仍委其錢於主堂。自縊而死。司教之長。得其銀錢。相語曰。此血價也。不可置之公帑。乃議市一陶者地。定爲行旅之塚。故其地。至今稱血地。實符古先知葉勒彌亞所云。取其價三十銀錢。以購陶夫之地。如主所預言焉。

甲
乙
丙
丁
戊
甲 兵卒縛耶穌至比辣多署、
乙 茹答斯還三十銀錢、
丙 司教者老、拒茹答不納、錢殿中、
丁 茹答斯擲自縊而死、
戊 茹答失望、
122

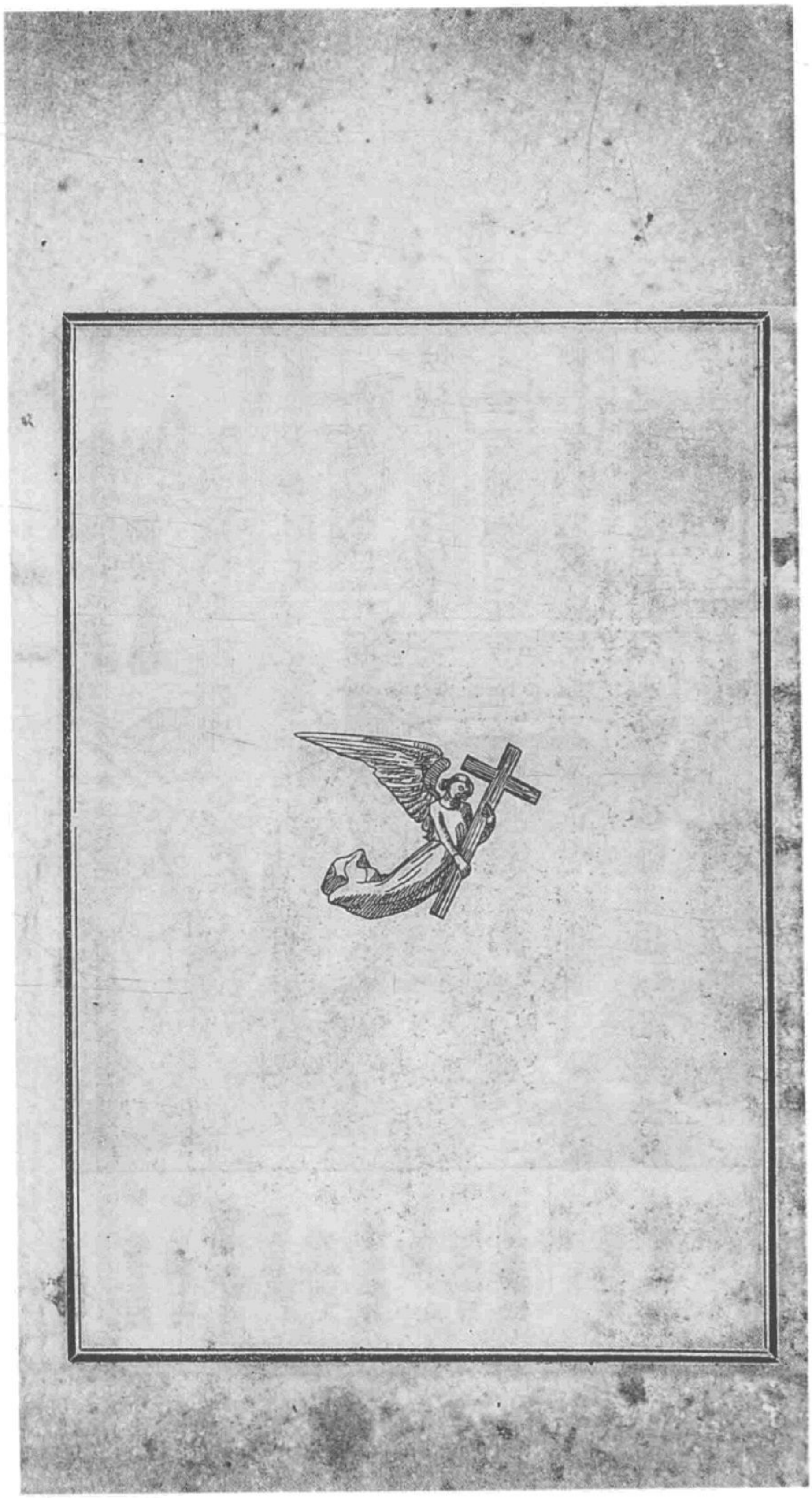
按吾主受難之日。一徒背恩而賣主。一徒失志而隱踪。吾主亦預知有此。而姑容之者。大非偶爾也。葢伯鐸羅獲罪之後。卽以猛省痛悔之心。崇德積功。反藉前譽。以增後善。吾人苟能效此。則罪巨痛深。將如毬之投地愈重。而騰躍愈高矣。抑伯鐸羅天主將許之爲聖教柱礎。付以赦罪之權。今茲一躓。庶其因己過。更知憫諒他人之昏弱。容其自新也乎。若彼惡徒。亦嘗受聖訓。嘗行靈事。祇爲貪根未絕。遂以微價售師。陷於重罪。揣厥私意。或謂吾主全能。必無死地耶。不思耶穌夙訂。借此以救世矣。比其知罪。乃又失望自殺。罪上增罪。以罹

永殃。悲夫。因此知士雖志脩。貪欲之隙弗塞。必終潰敗。且所躋之級彌峻。則所隕之傷彌重。惟不存先有之功。弗恃自有之智。惕惕競競。庶可日進日崇。無至顛隕。及其不幸有罪。則仰吾主代吾受難之恩。切悔懇宥。天主必終赦之。萬不可如惡徒失望自棄也。

甲
乙
丙
丁
甲 蓋法公堂
乙 蓋法詢耶
穌爲契利斯、
督否、
丙 耶穌直言
不隱、
丁 兵卒待司
教命、解送耶
穌、往比辣多
督署、別行審
案、
123


IHS

甲
乙
丙
丙
丁
戊
甲 總督衙門、
乙 比辣多代羅瑪王、總理如德亞國、
丙 如德亞人、誣控耶穌於督署前、
丁 比辣多重入公堂、訊問耶穌、
戊 衙內武卒、及解送耶穌之兵、
124



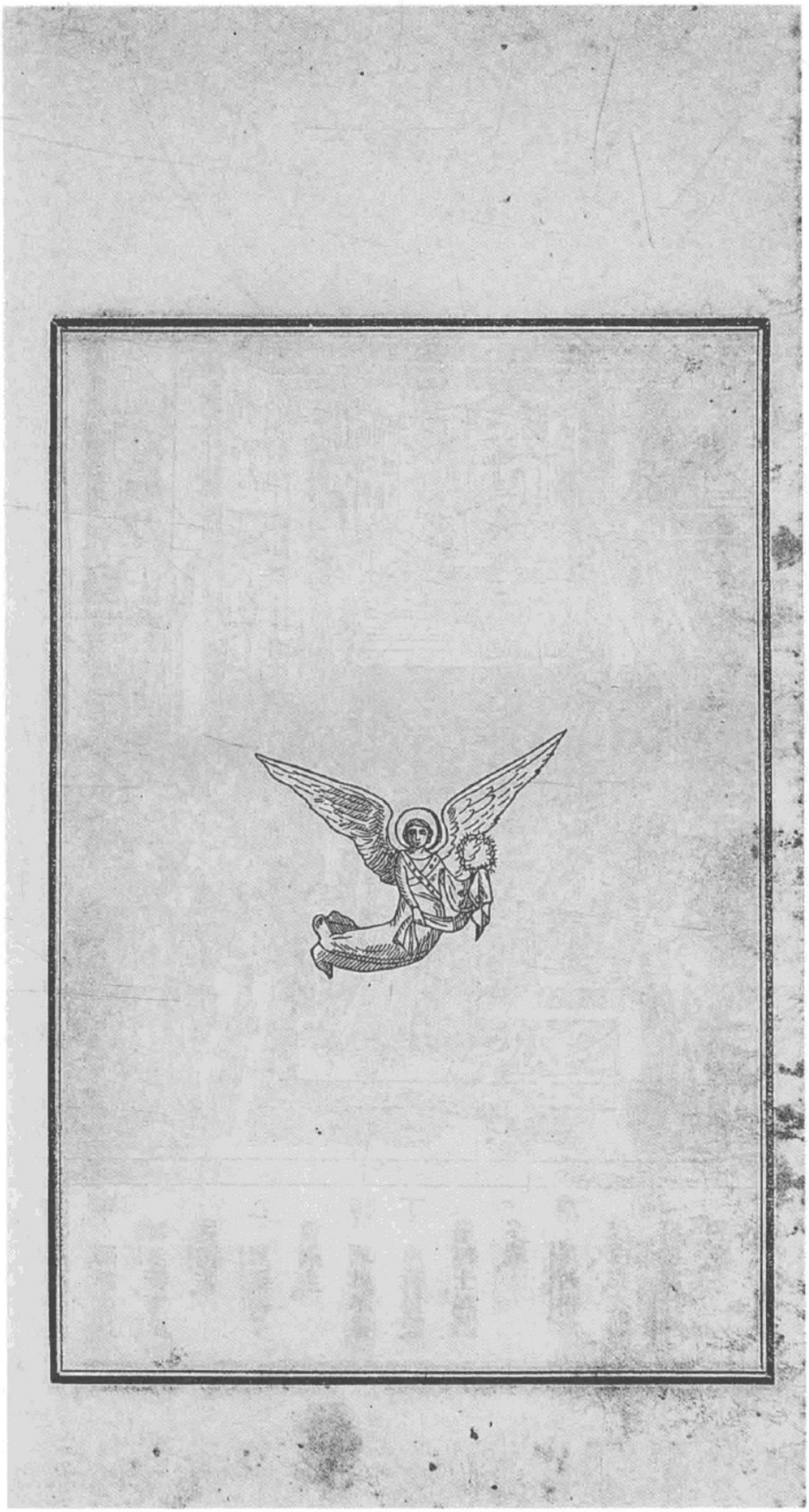
解比辣多不辯 第十二章

葢法氏未敢斷耶穌之罪。乃送之比辣多臺前。比辣多亦異教人。代羅瑪王蒞治如德亞國者也。衆惡吏以葢法之命告曰。此倡亂者。以新僞學。誘惑士民。自云不宜輸納貢賦。又妄稱己爲本國人所候望將來降生之彌施亞。即天主降生之號也。比辣多已聞耶穌言宜輸納。知爲誣証。乃特問曰。汝爲如德亞國王否。耶穌曰。爾言是矣。惡衆大噪。誣以萬千虛言。耶穌俱不屑辯。比辣多大奇之。語曰。人所訟汝者。汝不聞乎。耶穌仍不答。葢爲我等受難。其願切。其期定。不欲有言。令緩須臾死也。

解黑羅得不對 第十三章。

時加理勒亞王黑羅得。係羅瑪所封。素從異教。亦來協露撒稜行巴斯寡瞻禮。比辣多不欲斷耶穌。審知爲加理勒亞人。應屬黑羅得。又素與黑羅得有隙。因解送之去。黑羅得久聞耶穌諸聖蹟。嘗願見。見之不勝喜。然意惟好異。以一睹奇蹟爲快。非欲知識眞主而親奉之也。以故耶穌寂然不答。黑羅得怒。命左右衣以白布長衣。欲人目之如病狂。笑而辱之耳。

甲 耶穌由比辣多衙至黑羅得宮、
乙 黑羅得多言訊主、
丙 耶穌不答、
丁 司教長暨解經士誣譖多端、
戊 黑羅得命以白衣衣耶穌、還解比辣多署、
125



甲 耶穌穿狂人衣、至比辣多署、比辣多設計放釋、
乙 比辣多向衆言耶穌無辜、
丙 獄中兇囚、名把辣巴、
丁 司教首暨民衆、
戊 如德亞衆民、求釘耶穌、
甲
乙
丙
丁
戊
己
126

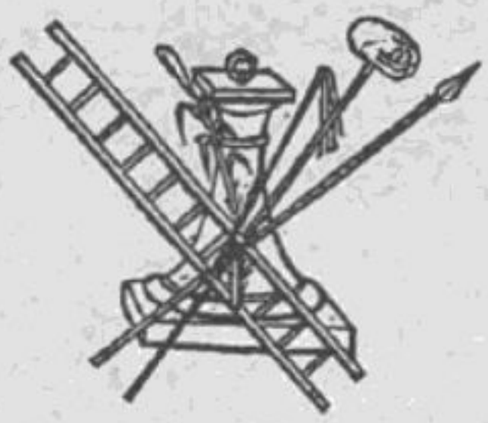
比辣多計取衆赦不得第十四章。

耶穌既穿狂衣。復解送於比辣多。比辣多明知耶穌無罪。惡衆所誣皆枉。因力謀免之。如德亞國俗。每年巴斯寡瞻禮日。必釋獄中一囚。從民情所欲赦者。時有重囚把辣巴。兇惡無類。通國共欲誅者。比辣多因以此囚與耶穌並問衆曰。誰當赦。意國人受耶穌無數異恩。必爲耶穌求赦。卽不喜耶穌者。與其赦把辣巴。亦必寧赦耶穌也。詎知民如瞽盲。乃爲發利塞俄所聳。竟求赦把辣巴。

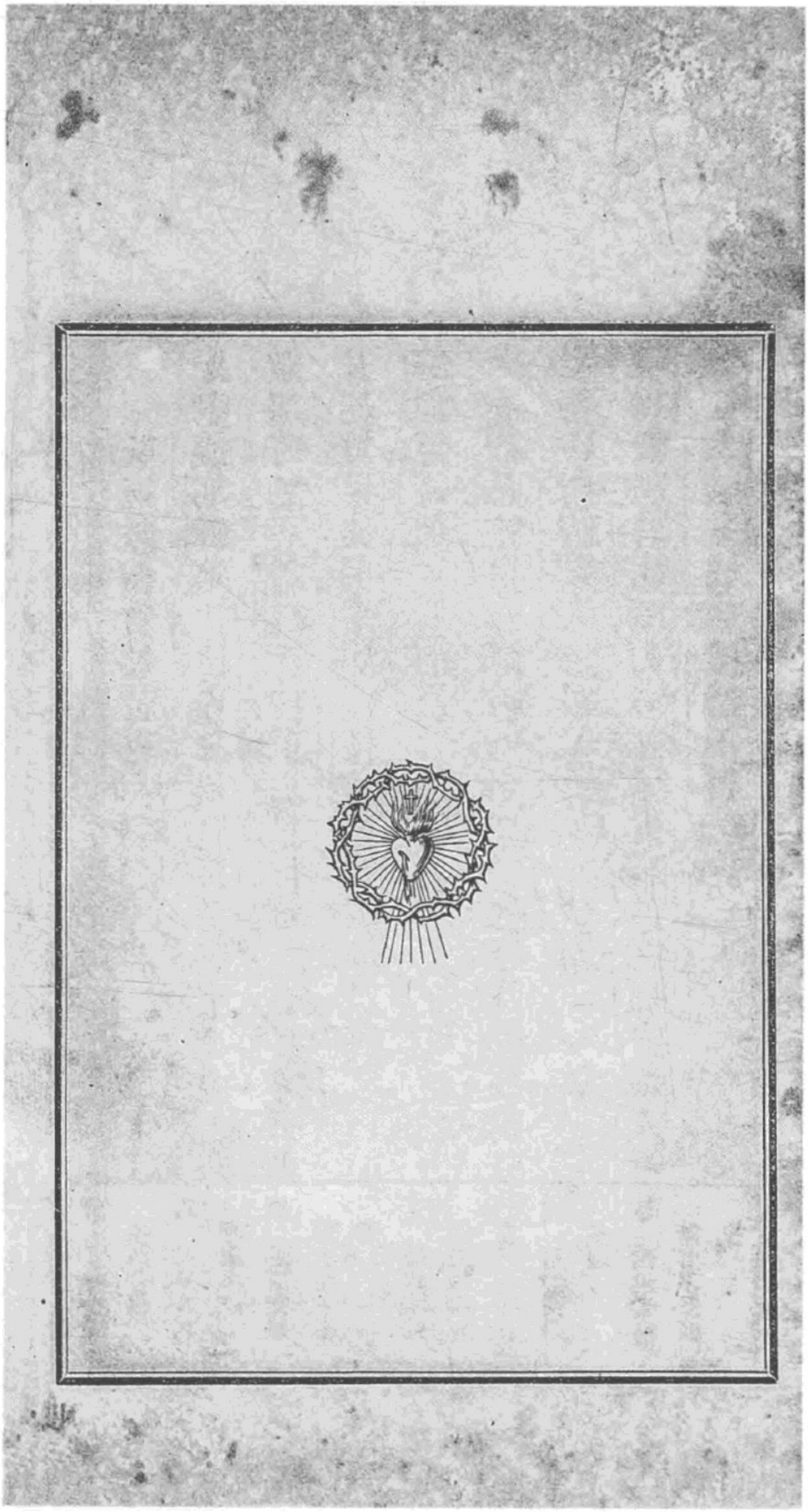
繫鞭苦辱 第十五章。

比辣多見前計不遂。衆民又喧噪苦求釘死耶穌。乃向衆曰。我細勘。固無死狀。姑責而縱之足矣。於是命笞撻耶穌。以息民亂。惡輩繫之石柱。鞭以堅繩。全身剝傷。血流注地。筋骨爲露。平日之形色皆變。

甲
乙
丙
丁
戊
甲 比辣多命管耶穌、又於高臺遙望、
乙 耶穌被縛石柱、多受重撻、流血及地、
丙 如德亞及羅瑪人、羣然聚觀、
丁 隸卒承命息笞、
戊 聖母目覩耶穌、哀痛至極、
127



甲 耶穌受撻後入內署、
乙 比辣多以耶穌示衆、
丙 惡黨褫耶穌衣、强衣王袍、
丁 惡黨織棘爲冠、加耶穌首、
戊 耶穌受辱多端、
己 聖母備聞諸事、不勝痛苦、
128



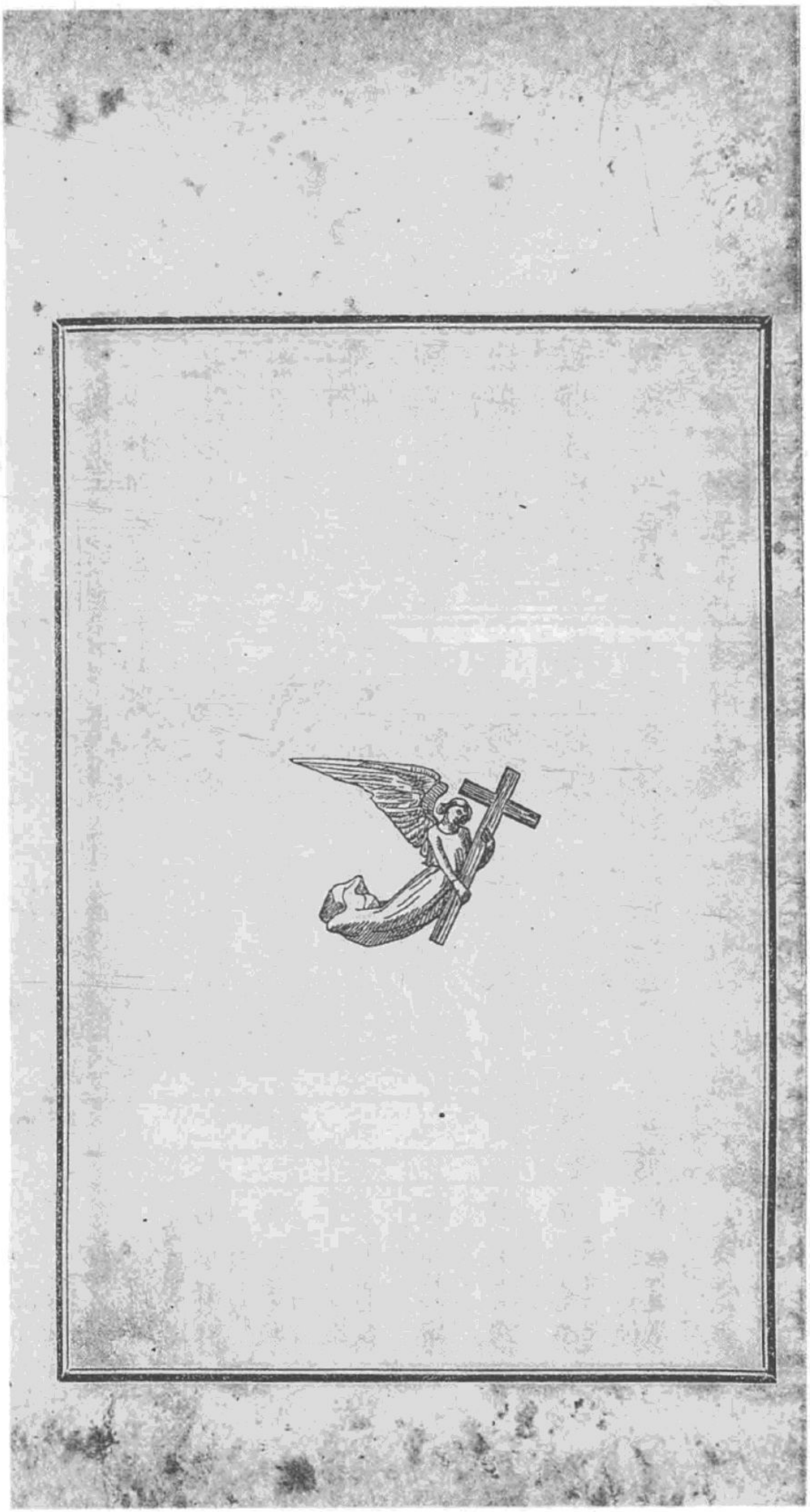
茨冠敝袍竹杖苦辱 第十六章

惡衆撻耶穌畢。強披以衣。須臾兵役擁至。又褫之。乃以國王之敝服絳色者着之。示僭王之耻。復織剛棘爲冠。加其首。重壓之。又納竹杖於手中。如握權者。衆皆跪而戲侮之曰。亞物。禮拜之詞。如德亞王。旋起。唾其面。以竹杖擊其棘冠。令深刺之。然耶穌雖被苦辱如此。益自忍耐。不失馴良之德。還將苦刑凌辱。獻於天主罷德肋。祈贖衆人之罪云。

比辣多勸息衆怒不得第十七章

耶穌受如此酷虐。比辣多以爲可消衆怒。或動人憐。不復求釘死矣。乃出堂外高臺上。將耶穌示衆曰。我審究極詳。終無罪可刑。人已如此。如此足矣。乃衆仇狼心未已。洶然喧曰。釘之十字架上斯已矣。

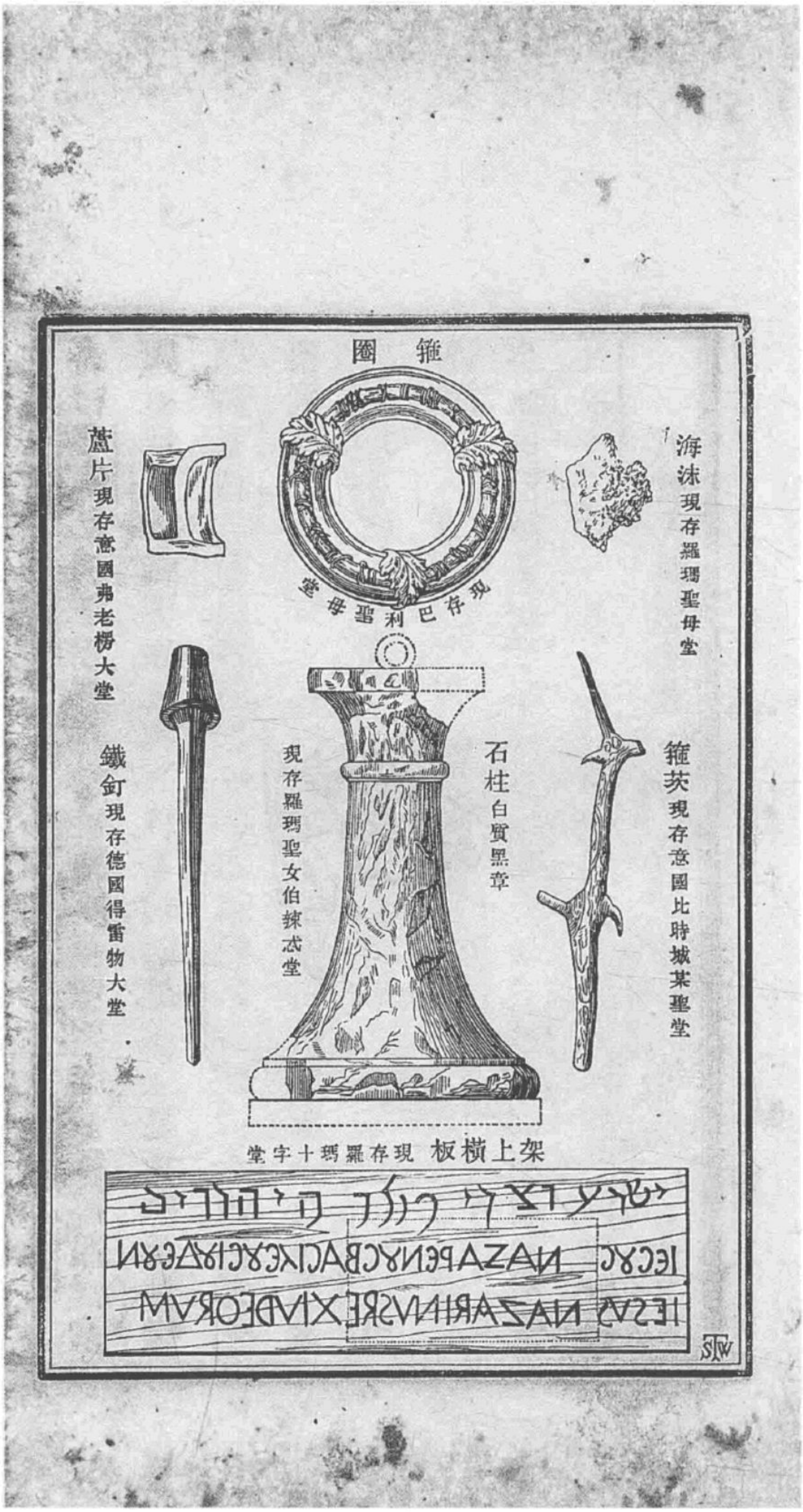
甲 比辣多語衆、言耶穌在茲、實無罪過、
乙 耶穌戴棘冠、披紅袍、
丙 如德亞民大呼釘殺、
丁 比辣多盥手、謂義人血、民衆宜任、
戊 比辣多定釘死之刑、
己 比辣多妻、遣使勸戒、
庚 耶穌甘負苦架、承聖父旨、贖萬民罪、
辛 聖母與諸聖女、侍立要道、俟耶穌至、
180

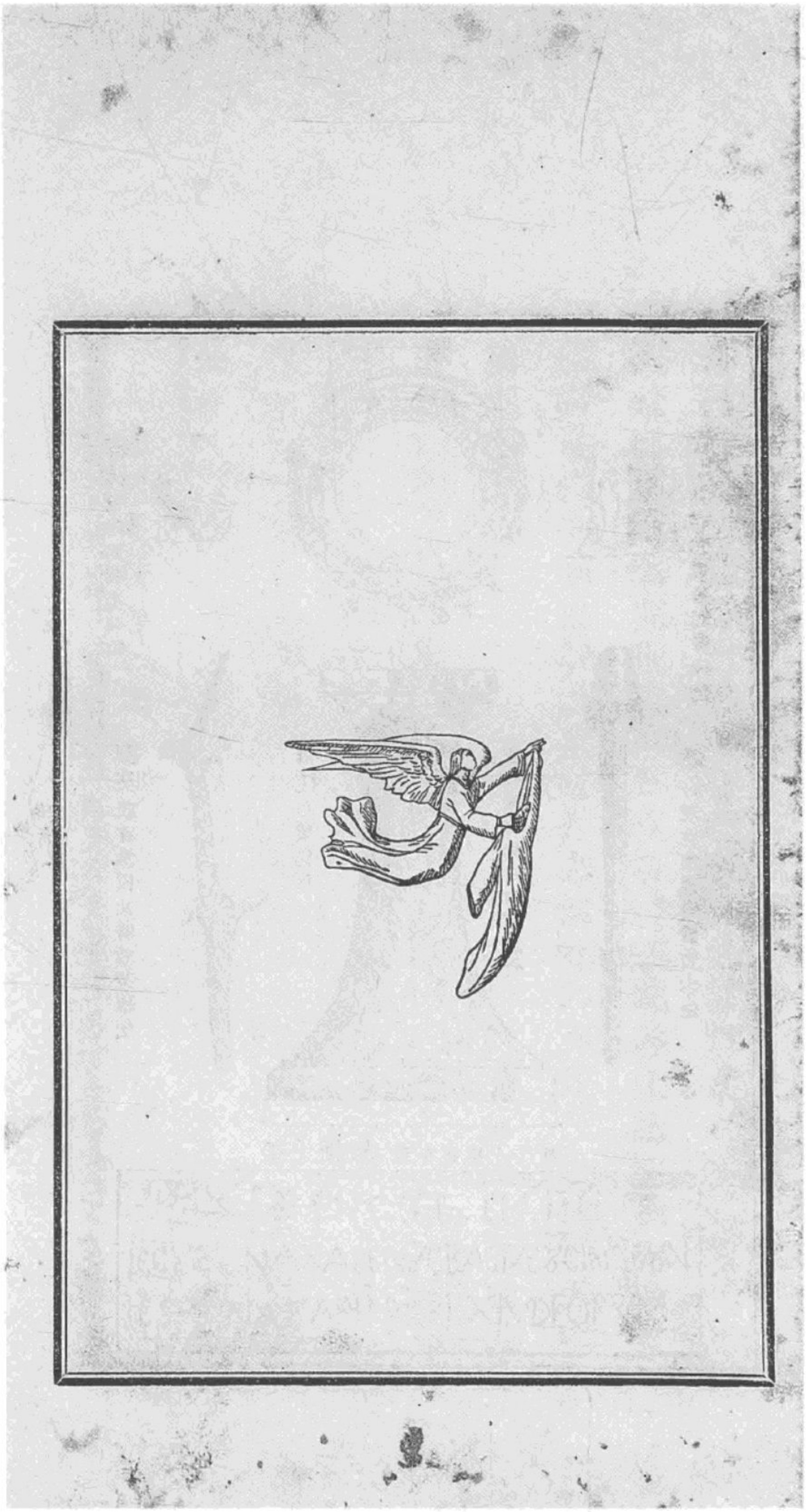


比辣多被逼判死 第十八章。

比辣多因衆噪。又語衆曰。爾等欲釘之。我則未見其何罪可釘也。衆曰。自稱天主子。據我教法。當坐死。比辣多聞言怖甚。復携耶穌同入大堂。問之曰。爾果何人乎。耶穌不答。比辣多曰。爾不與我言乎。爾不知我有釘爾釋爾之權乎。耶穌見比辣多以權自傲。不認權由天主。答曰。倘上主不與汝以權。汝毫無權於我也。時比辣多力圖釋放。惡衆乃洶洶嚇之曰。彼僭王。若釋放之。則爾自坐於總王之仇矣。比辣多怯縮。莫適主。其妻聞之。遣使告曰。耶穌爲無辜之聖人。愼毋輕刑。昨夕夢中。予有所睹。寢臥

不寧。此辣多恇怯殊甚。亦不能聽其妻言。但起公座。當衆盥手。以示死耶穌之罪。與已無與。曰。吾清於此義士之血。惟爾輩自顧矣。衆曰。其血惟我及我子任之耳。此辣多遂升公座。以十字架刑判之。


箍圈
現存巴利聖母堂
海沫現存羅瑪聖母堂
蓋片現存意國弗老楞大堂
鐵釘現存德國得雷物大堂
現存羅瑪聖女伯辣忒堂
石柱白質黑章
箍茨現存意國比時城某聖堂
架上横板 現存羅瑪十字堂



甲 耶穌負架出城力竭屢蹶、
乙 異方人西蒙同負苦架、
丙 仁婦泣隨、耶穌訓之、
丁 聖女舉帕拭耶穌面、聖容印在帕上、
戊 二盜負架登山、
己 協靈撒稜城外、加瓦略山、
131

負十字架行 第十九章。

惡衆造一巨木十字架。使耶穌自負。驅往城外死地加瓦畧山。耶穌創傷力竭。沿途顛躓。不能速行。惡衆乃傭異方一人西滿細勒耨者。令共負之。時隨耶穌者甚衆。有數仁婦泣甚哀。耶穌語之曰。爾等哭我。莫若哭爾等。及爾子之罪。與將來大戮。生木尚乃爾。槁木將何如耶。又一聖婦勿樂尼加者。見耶穌之顏。有汗有血。遂取白帕授耶穌拭之。耶穌拭已。復還之。帕上卽印聖容血跡。肖於摹繪者。今存羅瑪聖伯鐸羅大殿中。每年一次請出示衆。聖母瑪利亞。知耶穌將受難。不勝哀痛。同諸聖女奔隨之。至被釘所。則見耶穌

已改容失貌。口難出言。惟遠望痛心流涕而已。

甲 加瓦畧山、
乙 士卒以末
藥苦胆、入酸
醋中、
丙 耶穌置身
架上、手足被
釘、
丁 架上横板、
用三國字、書
耶穌納雜勒
諾如德亞人
王、
戊 左右二盜、
同時受釘、
己 聖母及聖
女、悲傷慘泣、
132

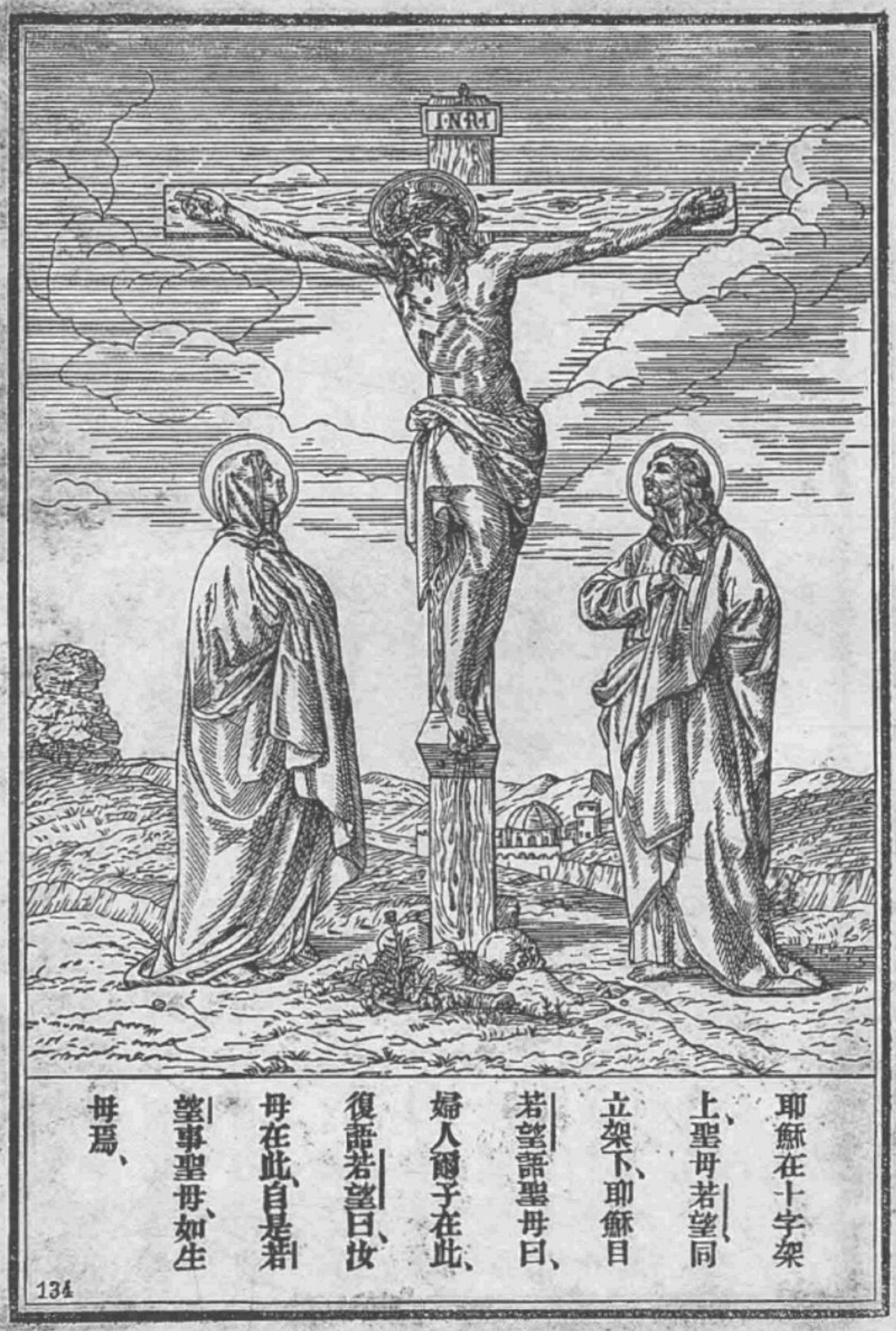
釘十字架上第二十章。

耶穌負十字架至山。卒隸先將酒和苦膽飲之。耶穌嘗而不飲。次褫耶穌沾血之衣。倒其身於十字架上。上開兩手。釘於橫木。又將兩釘。足於直木。當空豎之。此刑爲至酷至慘。所以加於寇賊者。時惡盜二人釘於耶穌左右。示耶穌與惡盜同刑也。比辣多命以木板橫置於架之首。書如德亞厄濟亞羅瑪三國字體云。耶穌納雜勒諾如德亞人之王。如德亞人視之。以爲國辱。求去如德亞人之王數字。比辣多固執不聽曰。我所書。已書之矣。按西史加瓦畧山。卽古聖亞罷郎。遵天主命。所欲以其子意撒祭獻之山。亦萬民元祖亞黨所葬之處也。

懸十字架上 第二十一章。

耶穌既懸十字架上。兵卒將其衣四分。獨一長衣渾織無縫。不欲拆破。探鬮取之。政符先知所云。乃各自分吾服而賭我衣也。今此衣在亞勒瑪尼亞國。德勿勒郡。惡衆凡經過者。皆掉首誚之曰。是乃前云毀聖殿而三日復造者乎。爾既爲天主子。有此大能。自當解釋而下。我乃信從耳。司教與學士。及老宿一切諸人皆戲之曰。若能救人。而乃不能自救乎。

I·N·R·I·
甲
乙
丙
丁
戊
己
庚
甲 耶穌被釘十字架代贖人罪、
乙 左盜非笑耶穌、
丙 右盜責左盜出言不遜、哀求吾主憶彼、耶穌卽允所求、
丁 聖母聖徒聖女等、哭泣架下、耶穌在架、托母於徒、
戊 一卒聞耶穌呼渴、漬醋飲之、
己 士卒以耶穌表衣、四分之、長衣則拈鬮而得、
庚 司教衆民、調笑耶穌、
133

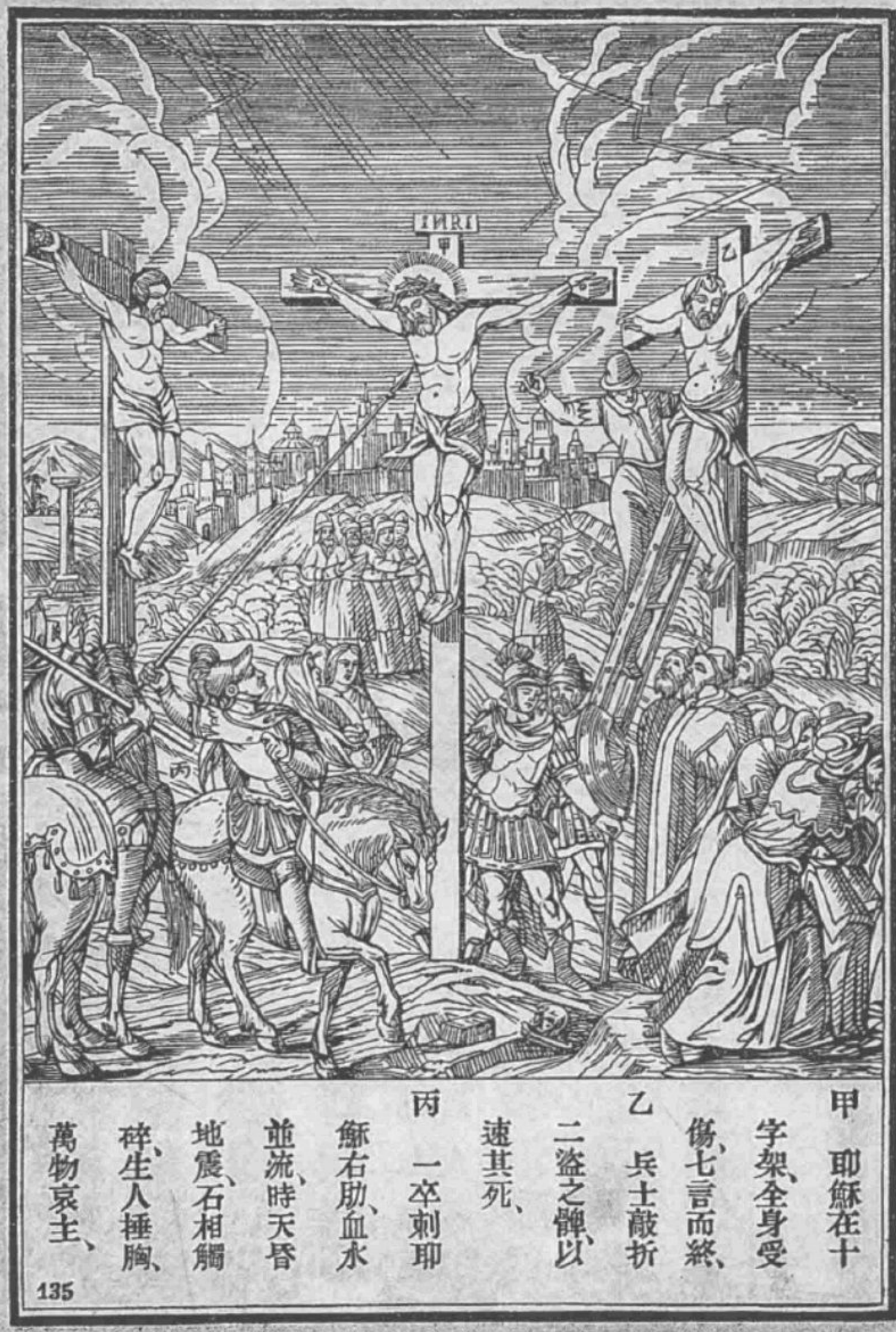

IONCRI
耶穌在十字架
上、聖母若望同
立架下、耶穌目
若望語聖母曰、
婦人爾子在此、
復語若望曰、汝
母在此、自是若
望事聖母、如生
母焉、
134

人脳難受耶蘇

十字架上七言 第二十二章。

維時耶穌懸在架上。深憫惡衆巨愆。仰天而祈寵德。肋曰。吾父。願赦彼衆之罪。彼實不知所以故也。一言 耶穌受種種酷虐。略無怨尤。斯亦已矣。乃憐憫惡衆之心。惓惓彌亟。斯豈人情所能至耶。故古聖推想至此。謂耶穌之爲眞主。就使槩無他証。但卽此言之心思之。已可以見其無限忍德。無量慈仁。而爲高絕人類之天主。斷斷無疑矣。旁二賊同釘者。其一誚之曰。爾若實爲契利斯督。曷不自救。併救我乎。其一賊責之曰。爾奚不畏天主乎。吾輩罪重。應受茲刑。若乃何尤。以至此哉。深自悔罪。懇求耶穌曰。吾主至爾國。幸不我忘。耶穌允之曰。我實語爾。今日必與我偕在萬福所矣。二言 ○此賊從未見耶穌聖蹟。遽識遽信。痛悔求赦。實出非常。故吾主亦

以法外之恩賜之。緣此可推吾人犯罪者。即使臨終一刻。苟能發大痛悔。天主必鑒其懇而矜宥之。斷無失望之理也。時聖母偕諸聖女。與若望宗徒。立架下。耶穌目若望語聖母曰。女人。爾子在彼。蓋指若望能代爲子也。然不稱之母。不欲觸加其痛。稱之以女人。明萬民可共母也。復語若望曰。汝母在彼。自是若望事聖母如母焉。三言又仰天切籲。罷德肋曰。吾主。吾天主。何棄我如斯焉。四言蓋耶穌既定欲忍受諸苦。又不欲稍有安慰。得入其心。令其苦少輕也。故云。命將終。呼云。我渴。惡讐聞之。以竿頭置物。漬醋與之。竹竿與送飲之具。今存於羅瑪聖若望宗徒殿中。五言耶穌既盡行罷德肋之旨。救世功完。遂曰。畢矣。六言又長歎曰。罷德肋。我神付於爾手。言訖。俯首絕息而死。七言



甲　耶穌在十字架、全身受傷、七言而終、

乙　兵士敲折二盜之髀、以速其死、

丙　一卒刺耶穌右肋、血水並流、時天昏地震、石相觸碎、生人捶胸、萬物哀主、

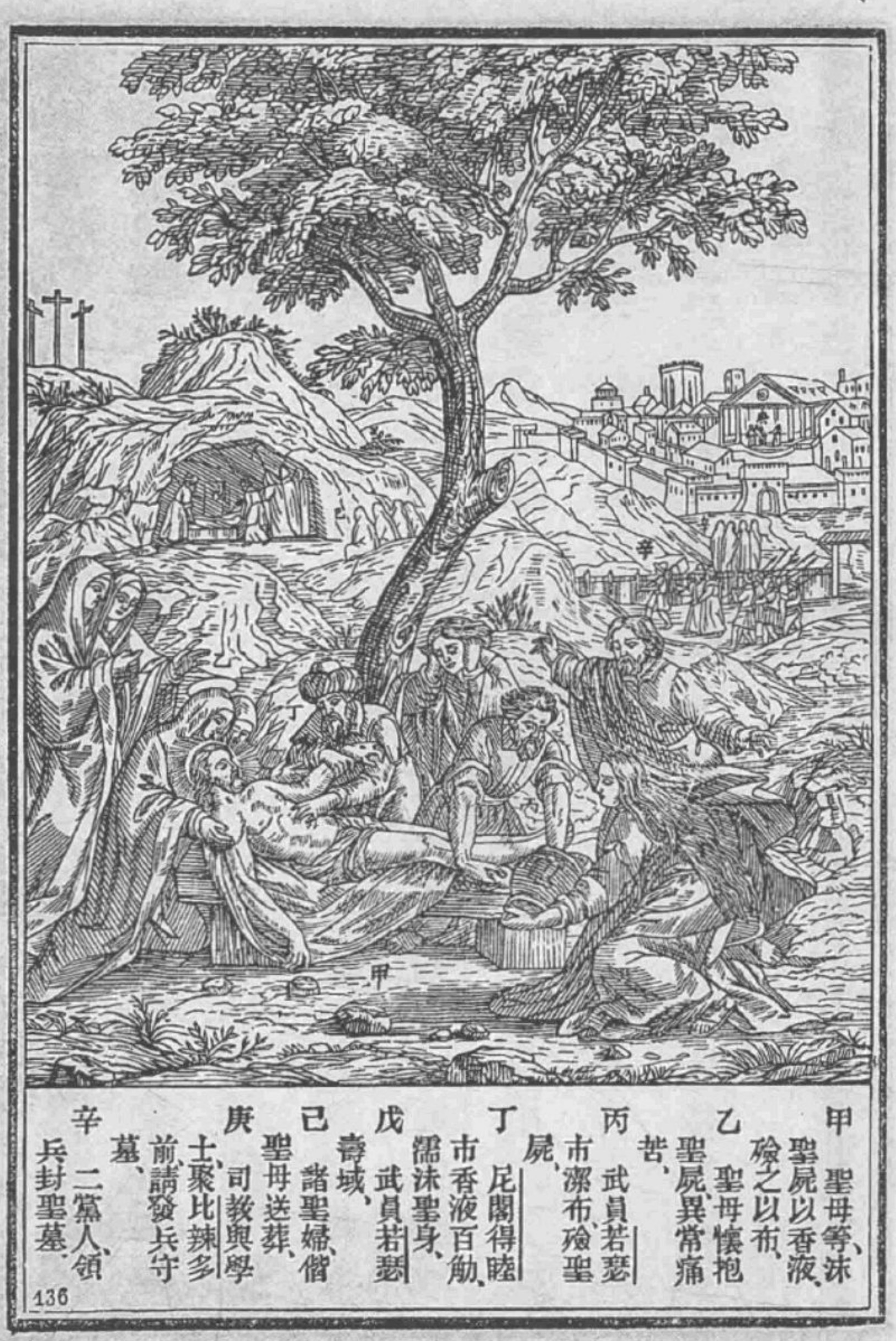
死被鎗傷 第二十三章。

耶穌既死。左右二盜猶生。兵士敲折二盜之髀。令速死而解其屍。勿懸留於大瞻禮日也。近視耶穌。見已死。因止不敲。但一卒持戟刺其胸之右側。漏水血焉。

萬物哀主 第二十四章。

耶穌被釘死。一切無知諸物。皆效哀悼於主。若有知覺。而不堪痛極者。是時春分後望日午時。日月正相對。不得薄蝕。月乃違其常運。自西徂東。遂掩日輪。昏黑如夜。列星俱見。又大地全震。石多破裂。塋塚多自崩開。迨耶穌復活日。先聖多有復生而現

於人。舊大殿中。其幔從上至下自裂。時兵將守耶穌。見地震諸奇異。惶懼殊甚。相謂曰。是眞天主子也。民衆觀之。亦俯首捶胸。愴悵而歸。一大賢諳於天文。名低尼削。時居厄日多國。仰觀日蝕異常。愕然曰。此或造物主被難耶。抑天地世界將終耶。數年後保祿宗徒。至其本地亞德納傳教。低尼削詳知。遂虔從。著書發明天主奧理焉。



甲　聖母等、沫聖屍以香液、殮之以布、

乙　聖母懷抱聖屍、異常痛哲、

丙　武員若瑟市潔布、殮聖屍、

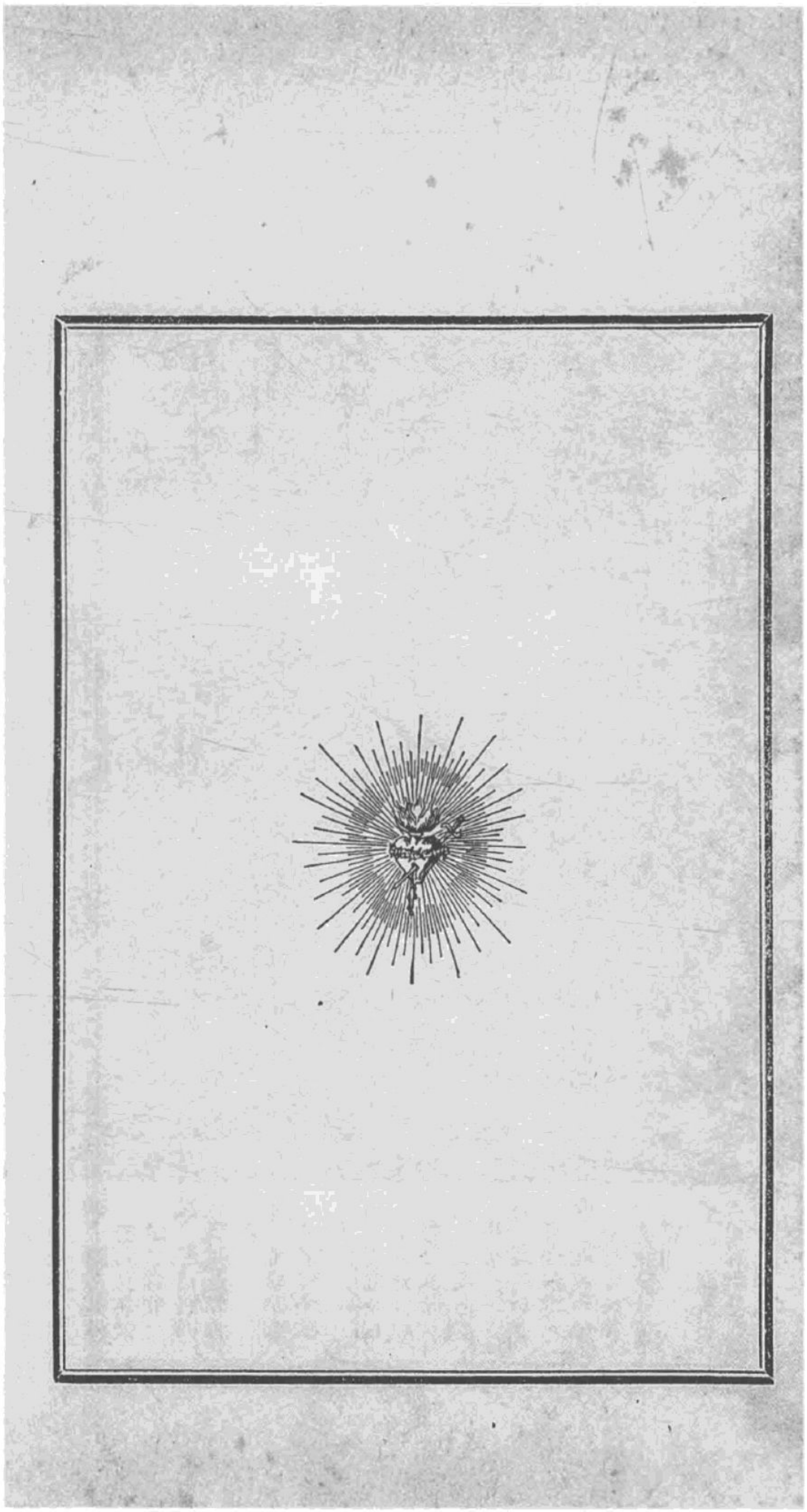
丁　尼閣得睦市香液百觔、濡沫聖身、

戊　武員若瑟壽域、

己　諸聖婦、偕聖母送葬、

庚　司教與學士、聚比辣多前、請發兵守墓、

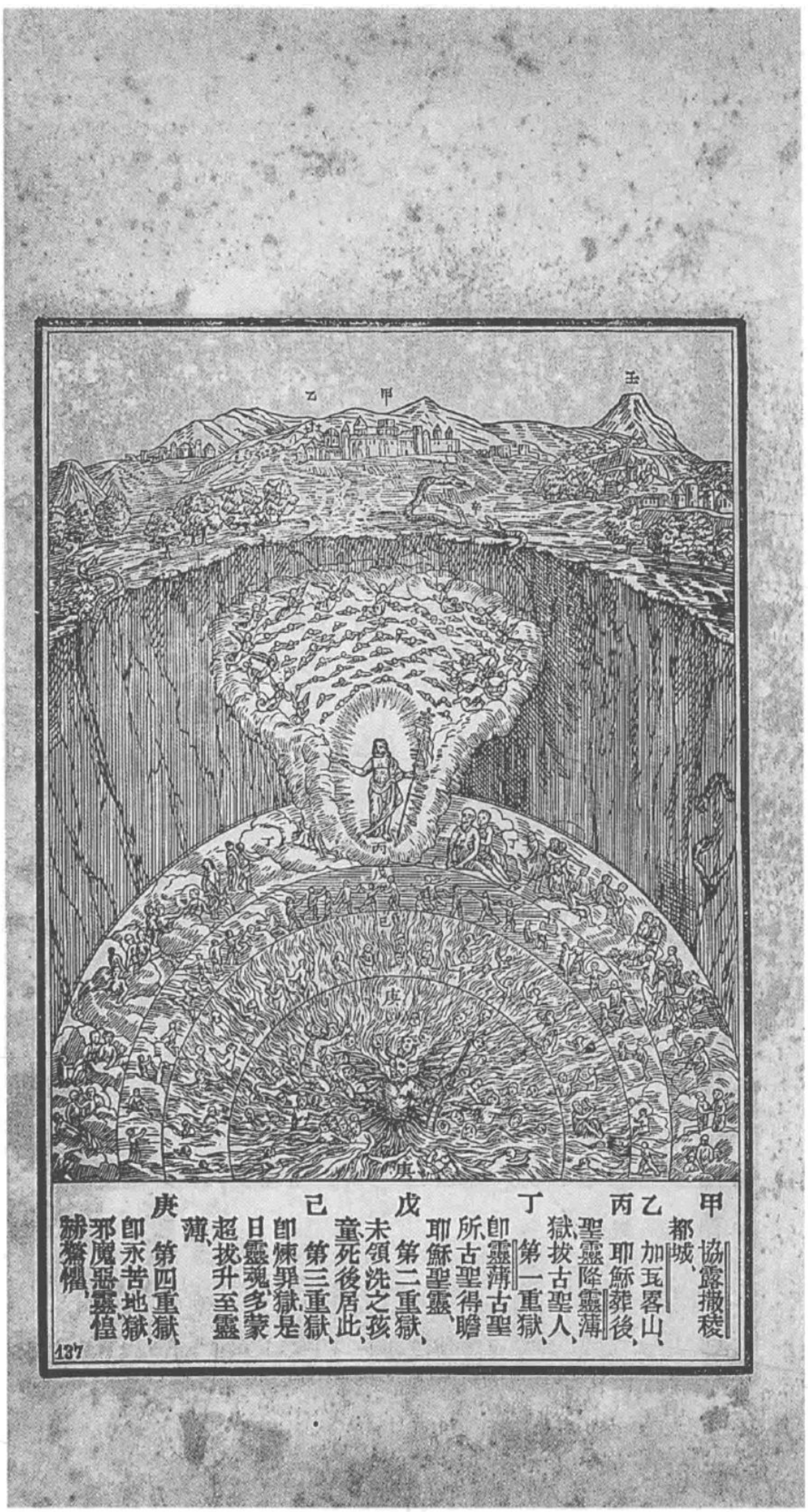
辛　二篤人、領兵封聖墓、

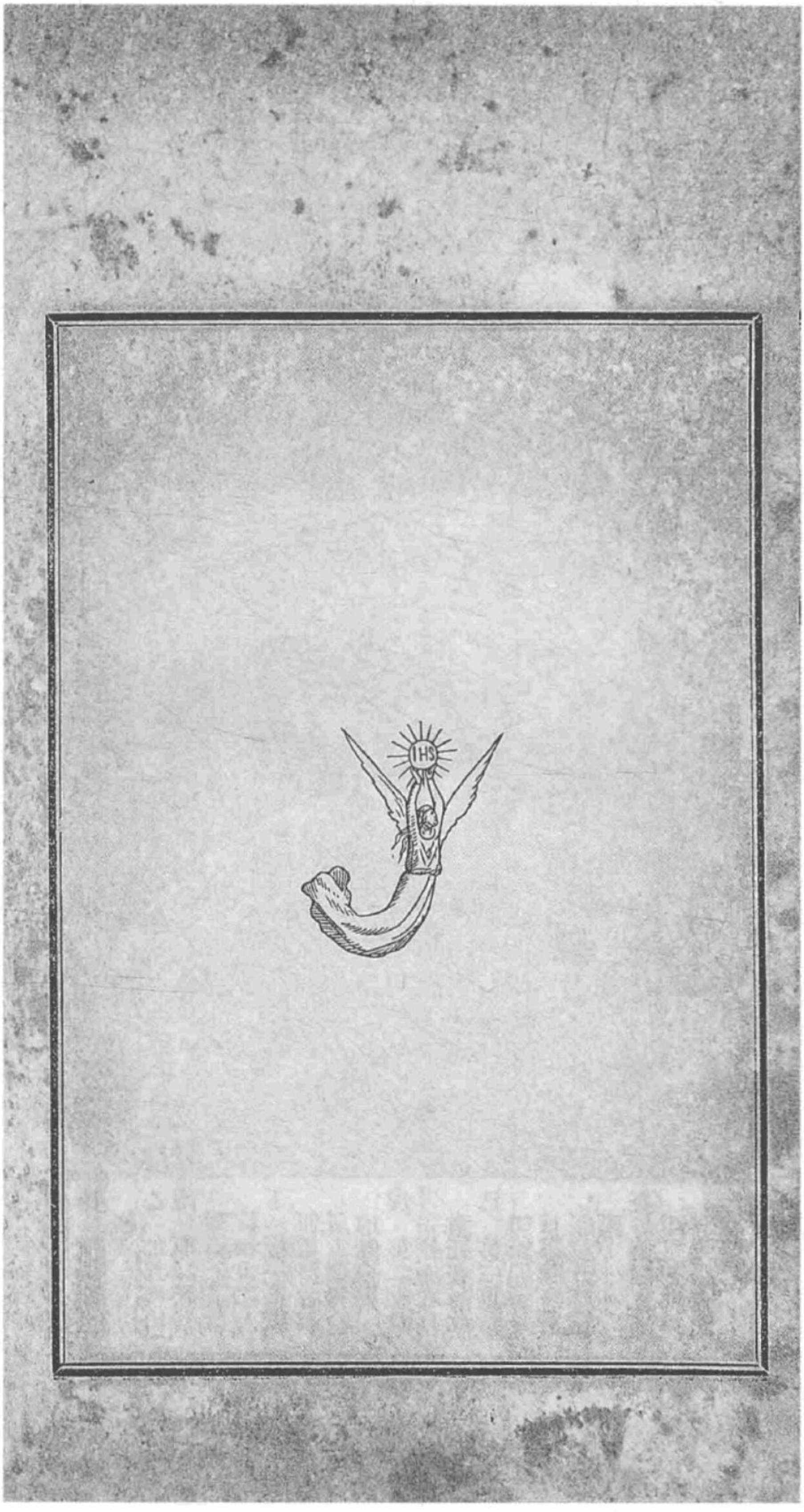


殮葬 第二十五章。

日將暮。有文武二臣。俱耶穌弟子也。其一武官名若瑟者。猛向比辣多特請下葬聖軀。其一名尼閣得睦者。市香液百斤濡沫之。殮以練布。瘞於石墓。用大石前扃。是墓在加瓦略山傍之洞。乃若瑟夙自造新壽域也。時宗徒若望等。與瑪大勒納。及諸聖婦。向沐異恩。常以家貲周旋耶穌者。俱從聖母送葬焉。計耶穌在世凡三十有三年有三月。西史紀此日。卽天主始生人類之日。亦吾主耶穌降孕之日。依日。亦原祖亞黛厄娃獲罪天主之西曆在三月二十五日也。

明日司教與學士。俱聚比辣多前請曰。憶彼誑者。曾云我三日後必復活。今幸命兵守墓三日。恐其門徒密來盜屍。乃向民詭言已復活也。如是。則後謬大於前矣。比辣多曰。爾輩有兵。令防之可也。其二黨往封聖墓。命兵嚴防。此實天主之意。欲其復生大事。因是更顯明也。


甲 協露撒稜都城、
乙 加瓦畧山、耶穌葬後、
丙 聖靈降靈薄獄、拔古聖人、
丁 第一重獄、即靈薄古聖所、古聖得瞻耶穌聖靈、
戊 第二重獄、未領洗之孩童、死後居此、
己 第三重獄、即煉罪獄、是日靈魂多蒙超拔升至靈薄、
庚 第四重獄、即永苦地獄、邪魔惡靈惶怖驚懼、
137


IHS

甲
乙
丙
丙
丁
甲 耶穌聖魂復入墓中、聖軀乃復活、
乙 聖墓仍封、聖體透墓而出、千萬神聖、擁護左右、
丙 二兵輪守聖墓、其餘熟睡、不見耶穌復活、
丁 古塚頓啟、前聖復活、現於衆人、爲耶穌證、
138

亞勒路亞

天主降生言行紀畧卷之八

極西艾儒畧述

耶穌復活 第一章

維時耶穌既葬。其聖魂已降臨靈薄地所。超拔古聖。（按經典。地獄有三重。最下者爲永苦獄。惡人邪魔所居。永無救期。第二重爲煉罪處。乃奉教善人。偶有大罪。雖已痛告蒙赦。但因補贖未全。或有小過。都當到此。煉畢方升天也。第三重爲靈薄。卽生人以來。有德靈魂所憩。候耶穌降生救世。仰其無窮功德。方可上升。今耶穌救世功成。復往提之。帶同升天。其下二重地獄。亦俱望見聖煇。而煉罪靈魂。必多蒙超拔。）越三日。聖魂復詣墓中。與軀相合。而復活焉。時兵守者皆在。耶穌忽自墓出。天神來至。聲如雷震。掀其墓石。以示活出之實。兵衆驚仆於地。少選

回報曰。耶穌果復活矣。惡黨厚賂之。令語人曰。吾輩寢寐時。其徒竊之去云。

按耶穌復活。不受石冢障隔。透墓而出。猶誕時。不損聖母之童身而生也。然必令天神驅轉其石。開闢墓門者。俾人明知其實已復生而出也。乃學士等賂守者。佯云寢寐爲徒所竊。噫。以寢寐爲証。惡黨可謂寢寐甚矣哉。

甲 聖女瑪利亞瑪大勒納黎明至墓時墓門已開不見耶穌
乙 他聖女市香液往傅耶穌聖屍
丙 一天神衣白如雪閃爍如電坐於墓中
丁 守卒聞天神至聲如雷震皆驚仆於地
戊 協露撒稜都城
139

甲
乙
丙
丁
戊
己
甲 瑪大勒納、入墓弗見耶穌、心中沉悶、
乙 偕來之婦、各攜香品、
丙 二人衣服麗都、告聖女勿驚、釘死之耶穌、今已復活、
丁 守墓兵、
戊 聖婦自墓回城、
己 聖女往告宗徒、
140

天主受享榮福於天

見身於聖母 第二章

按聖人所載耶穌復活。其聖體有四大德。曰光明。曰輕快。曰無傷。曰無碍。時蓋往慰聖母。聖母乍睹耶穌。光輝四射。不勝豁然喜慰。如被蝕之月。復接日光。輝映萬倍也。獄中挈出先聖。亦多並見聖母。蓋其中有同肉身復活者。故聖母俱得見云。

二見身於瑪大肋納三見身於諸聖女 第三章

瑪大肋納既同聖母葬耶穌還。仍貿多香。欲再往傅聖軀。偕諸聖女以行。途次。相與議云。誰能爲闢墓門巨石者乎。比至。則石已開。入其礦。不見耶穌。止見天神。着鮮潔異服。閃爍如電光。內

坐。驚訝間。天神謂之曰。無驚也。爾覔被釘而死耶穌耶。今復活。不在茲矣。但宜回報厥徒。及伯鐸羅。謂耶穌於加理勒亞地。必顯見彼衆。如前所明言者。諸聖女歸。瑪大勒納獨徘徊不能去。俄耶穌現。問之曰。汝何哭而覔誰。瑪大勒納視爲老圃。遂叩之曰。吾尋吾主。若在。爾幸示我。耶穌呼其名。瑪大勒納聞呼。遂識爲耶穌。跪伏叩拜。攀戀不忍捨。耶穌謂曰。且勿撫我。我猶未上升也。但還城報知吾昆弟。謂之曰。余將升歸於吾父。及爾之父。吾主。及爾等之主也。至途中。耶穌復見。并他聖女咸得見。

甲
乙
丙
丁
戊
甲 耶穌之墓、
乙 二天神衣白如雪、坐葬屍所、
丙 瑪大勒納覓聖屍、竚立哭泣、俄而耶穌現、問覓誰、瑪大勒納誤認爲老圃、
丁 耶穌呼瑪大勒納名、遂識耶穌、跪伏叩拜、
戊 瑪大勒納、途中復見耶穌、并他聖女亦得見之、
141

JHS

甲 瞻禮七日、太陽始升、
乙 耶穌聖墓、
丙 諸聖女自墓回城、
丁 耶穌慰聖女於途、
戊 守墓兵士、入城稟報、
己 司教重賜多銀、令守卒隱耶穌復活事、
庚 聖女以耶穌復活、報宗徒、
辛 協露撒稜都城、
142

甲 耶穌聖墓、
乙 聖女瑪大勒納、
丙 諸聖女返報宗徒、
丁 伯鐸羅若望、
戊 二宗徒入墓、不見耶穌、隨即回城、
己 伯鐸羅返時、路中訢攸遇事、
庚 若望知耶穌復活、忻然先返、
143

四見身於宗徒第四章。

是日宗徒在立聖體堂中。瑪大勒納來報耶穌復活。衆徒未信。伯鐸羅與若望趨往視之。若望先至墓。俯視而不入。伯鐸羅後至而先入焉。止見所遺殮布。及蒙面帕。印有耶穌聖像。并其血傷之迹。布帕今在撒波雅國都令郡。其地嘗失火。天神收帕。得不燬。回至途中。耶穌乃現其身。伯鐸羅因得見焉。

五見身於二聖徒第五章。

是日有聖徒二人。往厄貌斯地。途次間。談論近況。耶穌復見。就邇同行。問之曰。爾輩有何議論。乃行而憂。時門徒恍如目眯。未之認也。其一名格勒阿法者。答曰。爾獨不知都城前日之事乎。耶穌曰。何事。曰。納雜勒耶穌之事。眞全知大聖。所言所行。大顯異能。人所共仰者。乃我司牧及主教。判之釘死。吾輩盼望其救世。奈今死已閱三日矣。顧有婦至其墓。旋曰。不見其屍。只見天神。云其已復活。吾輩亦有至其墓者。果見如是。耶穌曰。爾輩之心。曷其眯如是。而不明信乎。盍觀古聖預言。契利斯督。必當先

甲 協露撒稜都城、
乙 二聖徒出城、往厄貌斯地、
丙 二徒途次談論近況、耶穌現而與之語、
丁 耶穌與二徒同行、發明經典奧旨、
戊 二徒留耶穌入屋、取餅降福、分與二徒、頓識為耶穌、
144

IHS

受諸苦。而後享其榮福也。乃爲之發明梅瑟及諸古聖。所預言降生救世之事。一一符驗。行抵舍。耶穌作別。二徒懇留曰。日將暮矣。幸同坐。耶穌進坐間。取餅降福。分而與之。目乃頓豁。識爲耶穌。遂不見。門徒相語曰。途中發明經時。吾心固甚熱也。因卽日旋城。見十一宗徒。及諸人同堂者。述其途次見聞。與分餅時。方識耶穌之事。衆亦曰。吾主果已復活。且見於伯鐸羅矣。

六 見身於十宗徒 第六章

日之夕。門俱扃矣。耶穌忽見。時宗徒惟多默他往。其十人者皆在。乍見耶穌聖容。惶懼戰慄。耶穌慰之曰。且安無畏。是我。爾等

試觀我手我足。就詳之。實我體。非神幻也。因示其手足。尚存釘跡。衆徒奇喜交集。而但未全信。乃以肉身之事引之。曰。爾等有物可食乎。宗徒取魚與蜜進焉。耶穌食之。又分食諸徒如平日。以示眞其肉身也。復祝曰。安和與爾偕焉。我遣爾等。如大父已遣我。乃向衆呵曰。今爾等卽領聖神。凡爾所赦人罪。卽赦之矣。是夕。諸徒大蒙聖寵。覺於經典奧旨。頓悉明透。且受代解赦罪之權。

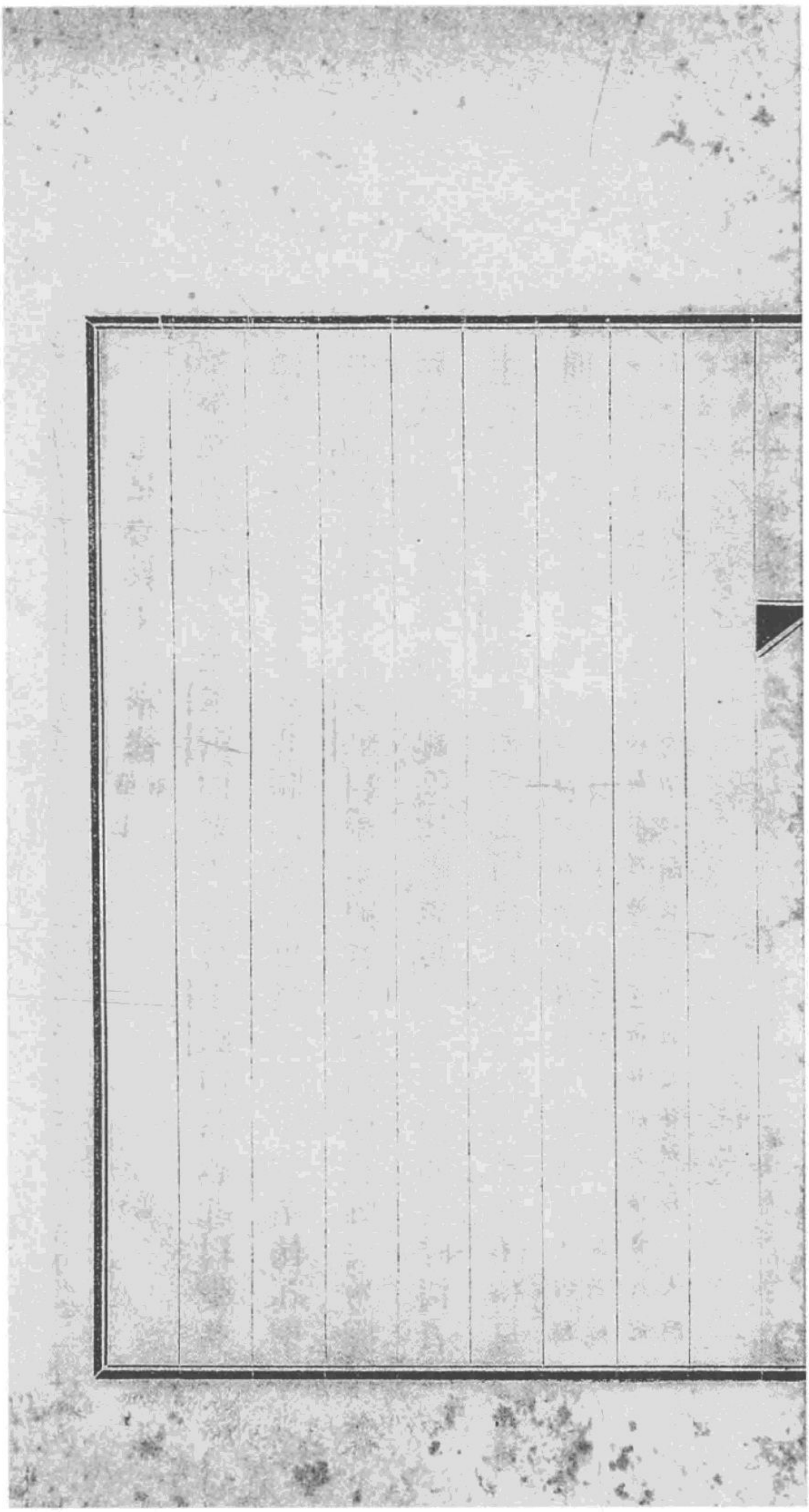
甲
乙
丙
丁
戊
甲 宗徒所居之堂、
乙 堂門扃閉、
丙 十徒同在一室、惟多默他往、耶穌忽見、十徒惶懼、耶穌慰之、
丁 耶穌示手足釘孔、令出魚蜜食之、并分與諸徒、一如平日、
145

聖多明我

甲
乙
丙
丁
戊
己
甲 宗徒所居之堂、
乙 宗徒惶如德亞人、緊閉其門、
丙 多默回堂、衆人言耶穌復活、多默不信、
丁 十一徒在聖堂中、耶穌復見、招多默觀五傷、
戊 多默奉命探傷、大呼吾主、
146

七見身於十一宗徒第七章。

耶穌臨慰衆徒去後。多默回。衆告之故。多默曰。若我非目擊其兩手釘傷。并入吾手於其胸。必不信也。後八日。十一宗徒在聖堂中。耶穌復見。因招多默曰。爾來視吾手。爾指探我胸傷。勿懷疑貳。多默謹凛奉命。便視之探之。更復受主恩內照。大呼曰。吾主。吾天主。於是耶穌藹然語之曰。汝見我方信。不若其不待見而信者爲眞福也。嗚呼。耶穌許此聖徒。疑其復活大故。夫豈無謂哉。蓋以一人一時之疑。預釋諸後來之疑。而以一人探其身傷。永爲萬世可憑信之證耳。故有聖賢詮之曰。多默猜疑之弱。較他易信之强。利吾聖教尤甚。得茲一人蹶。實爲後世鑒也。



甲 宗徒捕魚海內終夜未獲耶穌命張網右旁果得多魚
乙 宗徒知爲耶穌俱亟登岸
丙 伯鐸羅挈曳至岸得巨魚一百五十三尾
丁 伯鐸羅見岸上餅麪釜爨等俱備因共烹魚
戊 耶穌命衆人同坐食之
147

八見身於宗徒等七人 第八章

宗徒伯鐸羅。若望。多默。雅各伯。及聖徒納大。又教中二人。同出海捕魚。終夜未得。天既明。忽一人至岸。呼市魚。宗徒未識爲耶穌。答曰。無鬻者。曰。從右取之。從右果得大魚百五十三。若望首悟。因指市者向伯鐸羅言曰。斯卽吾主耶穌無疑也。伯鐸羅亟涉赴岸。耶穌命取魚來。伯鐸羅見餅麪釜爨等物具備。因共烹魚。耶穌命衆坐。同食之。食後。問伯鐸羅曰。爾愛我視衆更切乎。對曰。愛。再三復問。曰。吾主無所不知。則知我實愛也。耶穌囑曰。今而後。牧我羊。葢付以教主大權也。又幷示以其後來之事。伯

鐸羅既自明。因欲并識諸友之詳。乃指若望問曰。若斯者後將何如。耶穌曰。尚欲存之。以俟我再降世。亦何與於爾哉。汝惟從我可矣。衆徒聞之。遂傳言若望。將永存不死。然耶穌固未嘗云不死。惟曰尚欲存之。以抑伯鐸羅之妄詢耳。

甲　耶穌問伯鐸羅、爾愛我、較他人更切否、

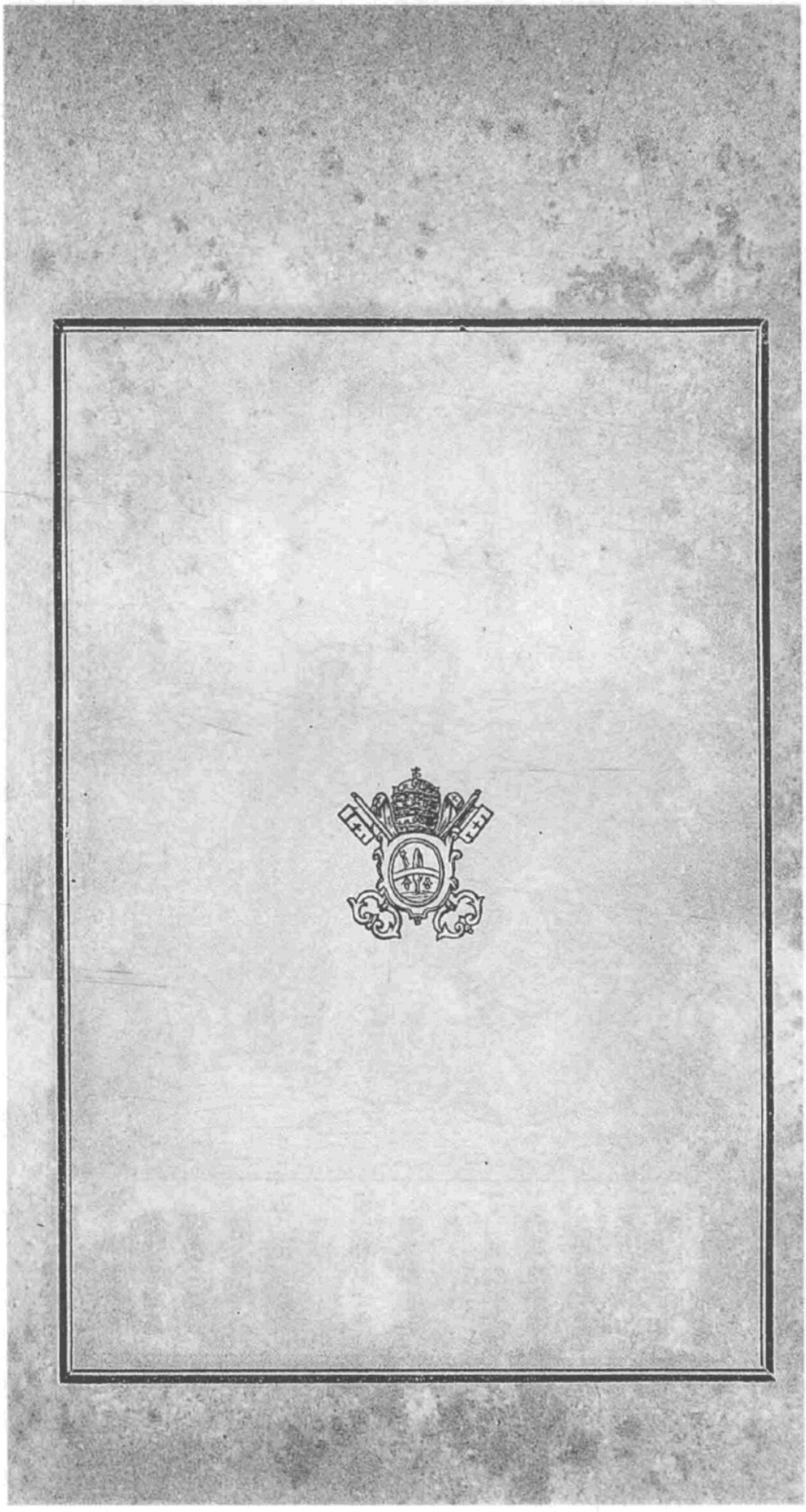
乙　伯鐸羅對以愛、

丙　耶穌命徒牧羊、即指教衆、

丁　耶穌再問伯鐸羅愛否、乃命牧牝羊、是表掌教大權、

戊　愛徒若望、

148



甲
丁
丙
丙
乙
甲耶穌復活後、第九次見於宗徒、講論天國事宜詳諭聖教政令、
乙加理勒亞山、
丙諸徒見耶穌、舉皆俯拜、
丁聖母聖女等、俱有見聞、
149

堅振

在世四十日 第九章。

耶穌復活在世。凡四十日。欲堅諸徒之信。自八見於海濱後。九則在城外山上。仍見於十一宗徒。十則見於宗徒次雅各伯。十一則見於諸奉教者五百人。屆升天日。則凡十二見矣。吾主四十日間。所以不常同諸弟子居。又不常顯見。蓋欲其漸習於不見。庶升天後。或少寬其憂思耳。所以必四十日者。在死中四十時。西土以四刻爲一時。今復生乃四十日。以示苦之時短。而慰之日長也。四十日間。耶穌講論天國事。視曩時所言。倍爲明妙。按西史所載者。詳諭聖教之政治。及此神國之法度。爰立聖教主爲衆神牧之長。授撒責耳鐸德七等之品。定七撒格辣孟多之規。與其經言禮節。尤切論彌撒儀旨。

種種垂訓。厥後宗徒敷教。一一依主所定。傳於萬世。不替不易。

甲
乙
乙
甲 耶穌現於十一徒席間責徒中有不信復生者、既而諭恃聖神、力、敷教萬方、因聖父聖子聖神之名、付人聖水、
乙 十一宗徒、
丙 信而受洗者、必能永享眞福、
丁 因主名能驅邪魔、
戊 悉異域音、
己 滅龍蛇、
庚 飲毒不爲害、
辛 撫有病者卽痊、
450

神品

升天第十章。

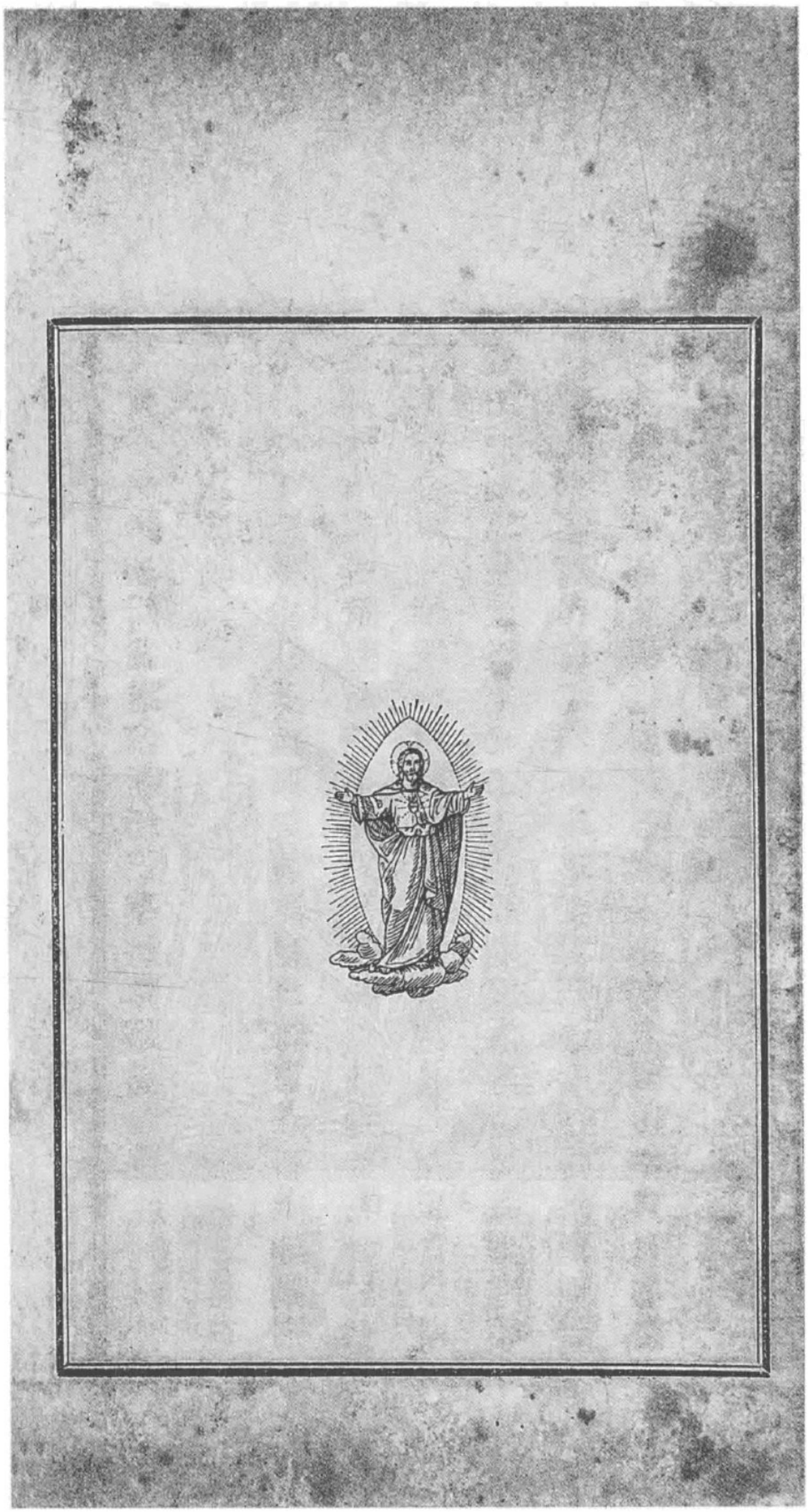
第四十日。宗徒十一人坐食間。耶穌見身。責其中有偏執難信復生者。次撫慰之曰。爾宜同坐城中。不日我遣聖神降臨。爾等受其恩寵。加爾德力。然後爾等宜敷聖教於協露撒稜。與如德亞撒瑪利亞以及遍天下諸國。爲我之見證。凡上天下地之權。俱已付我。故爾輩則宜往訓萬民。授之聖洗。因父。及子。及聖神之名者。凡我所命於爾者。諭之遵守。信而受洗者。必能永享眞福。不信者必永墮。然信者自有明驗。因我名。必能驅魔。能言新語。飲毒者不爲害。撫有病者卽痊。蓋我日與汝偕。至於世之窮

盡。言畢。率諸聖徒出郭。往阿理襪山。舉手降福於諸徒。聖軀倏爾上升。天神羣擁。古聖羣從。聖徒恍然。不勝懽愉。俱送以目。從以心。仰穹瞻戀。時有慶雲。自藉耶穌足下。隔於衆目。天神下迎。歌樂讚誦。耶穌肉軀。透諸重天。坐於罷德肋之右焉。蓋符先知達未豫言。爾以雲爲車。以登天也。

天神諭散衆聖 第十一章。

衆聖雖不見耶穌。猶或跪或立。尚在彼山。瞻望不忍捨去。乃有二天神。衣白如雪。降見於前。諭之曰。爾等加理勒亞之人。胡爲更瞻望乎。此耶穌從爾輩中升天者。日後依然從彼而來。審判

甲
耶穌率衆至阿理襪山、命敷教萬方、然後舉身升天、足跡印石上、
乙
衆聖瞻視耶穌、吾主從容降福、
丙
白雲繞遮聖軀、古聖同升天國、
丁
二天神自天而降、現於衆聖、報耶穌已升天、日後從天又降、審判存亡、
戊
宗徒歸後、聚於聖堂、讚頌主恩、望聖神臨格、
丙
丙
乙
丙
丁
戊
161



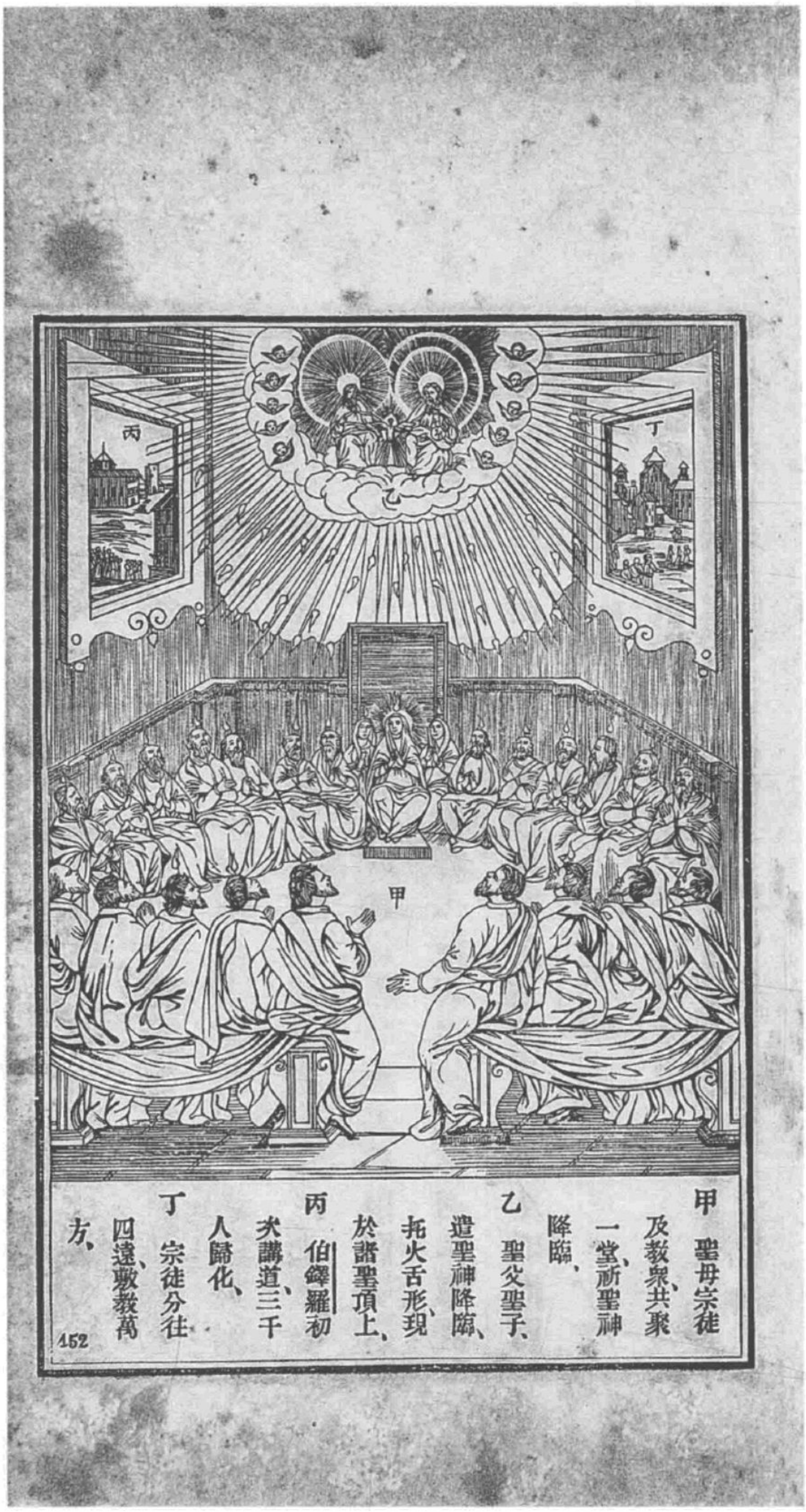
生死者也。衆聖得諭。遂歸祈禱。俟聖神降臨焉。

升天聖所 第十二章

耶穌從阿理襪山升天。按西史。其聖足之跡。尚在石上。如鐫刻然。萬國信者。每往朝拜。且削其石末。醫療百病。而其石千數百年。未嘗少損。足跡渾全如初。有本國信者。欲其久存。以寶玉嵌飾之。乃一加其上。倏忽脫去。又有尊貴數人。建一高大聖堂。不用寸木。全以美石。穹窿合頂。頂心正對聖跡處有孔。壓以巨石。輒自去。至今仰見天也。

聖神降臨 第十三章

吾主將升天時。預命宗徒曰。若翰以水授洗。爾輩不數日。必受聖神之洗也。既蒙神能。則當爲我證於協露撒稜。如德亞。撒瑪利亞。以及大地八極。宗徒如命。乃偕聖母。及諸聖徒。百二十餘人。聚會於都城。初立聖體之堂。祈望大恩。踰旬日。倏聞天響。如烈風衝室。隨有舌形火光。現於諸聖頂上。諸聖被滿聖神。洞透萬理。能言萬國方言。隨聖神所與之言者。

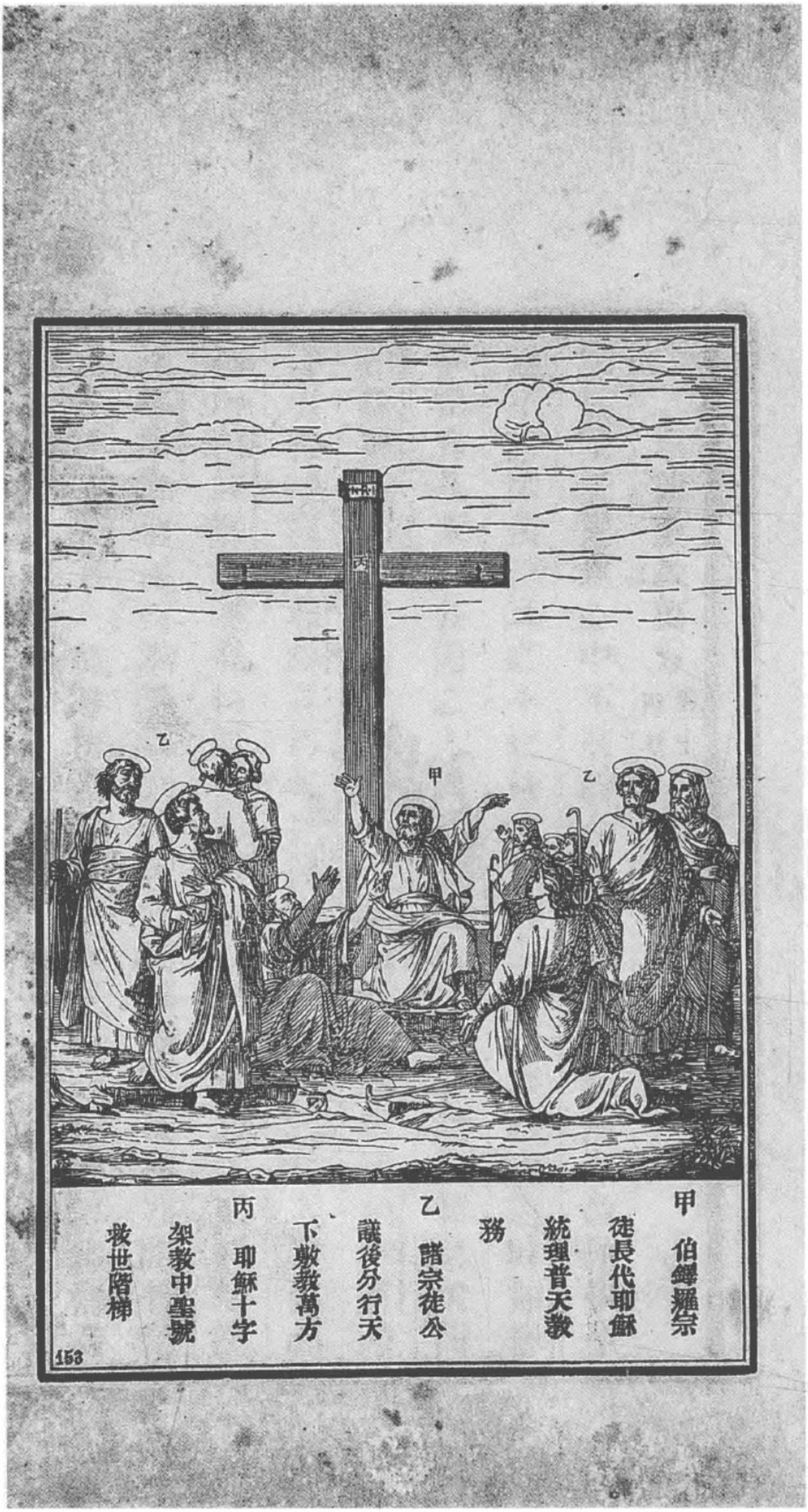

丙
乙
丁
甲
甲 聖母宗徒及教衆、共聚一堂、祈聖神降臨、
乙 聖父聖子、遣聖神降臨、托火舌形、現於諸聖頂上、
丙 伯鐸羅初次講道、三千人歸化、
丁 宗徒分往四遠、敷教萬方、
152

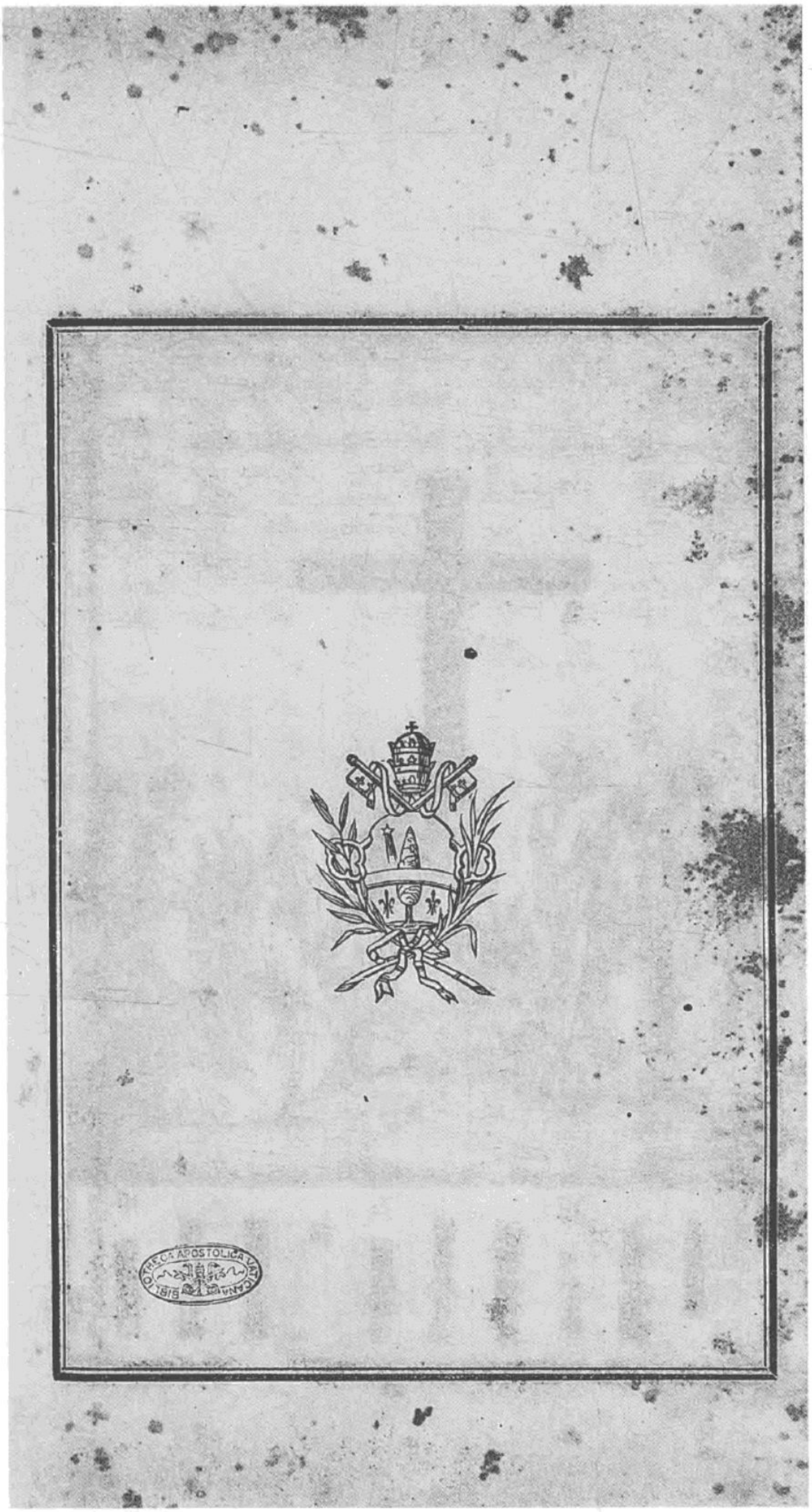
宗徒敷教萬方 第十四章。

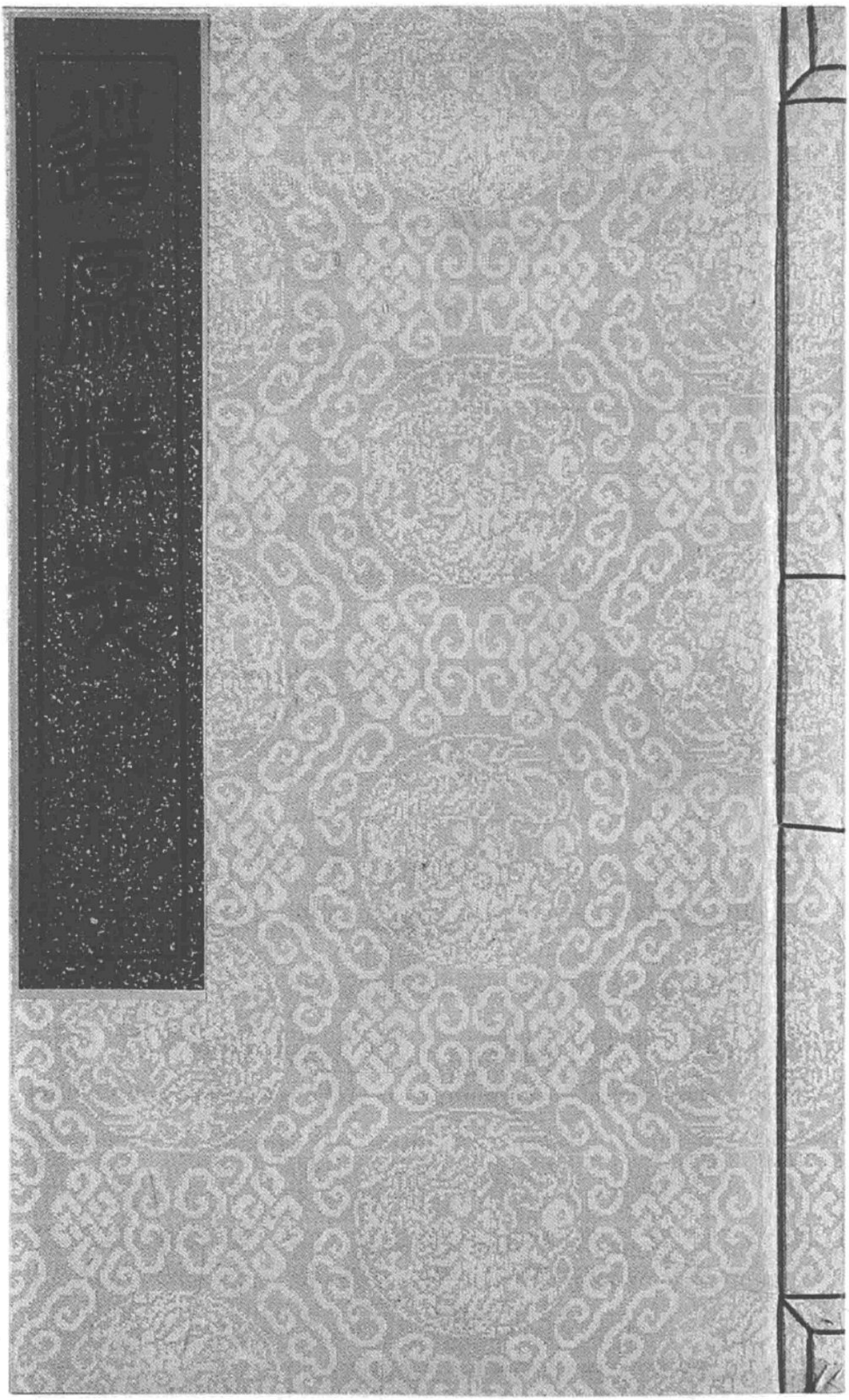
宗徒蒙受異恩。心中不勝神火燔灼。卽矢欲敷闡聖教。拯拔羣迷。不辭勞苦以爲之。不戀身命以證之。謝恩畢。出。談道時。如德亞都會。凡天下各國之人。或爲瞻禮。或爲貿易。無不輳聚。衆聞伯鐸羅及諸宗徒所言。皆各聽其本國語音。殊駭愕。伯鐸羅乃詳引古經。以證耶穌實爲救世眞主。而衆誤殺之。衆人聞言心悔。向伯鐸羅曰。今將何修。伯鐸羅曰。亟須悔補其罪。而領聖洗。因耶穌之名。卽得罪過之赦。而亦領聖神之恩矣。當日隨有領洗者三千人。越數日。歸化者又五千餘人。從此恒訓恒化。信從

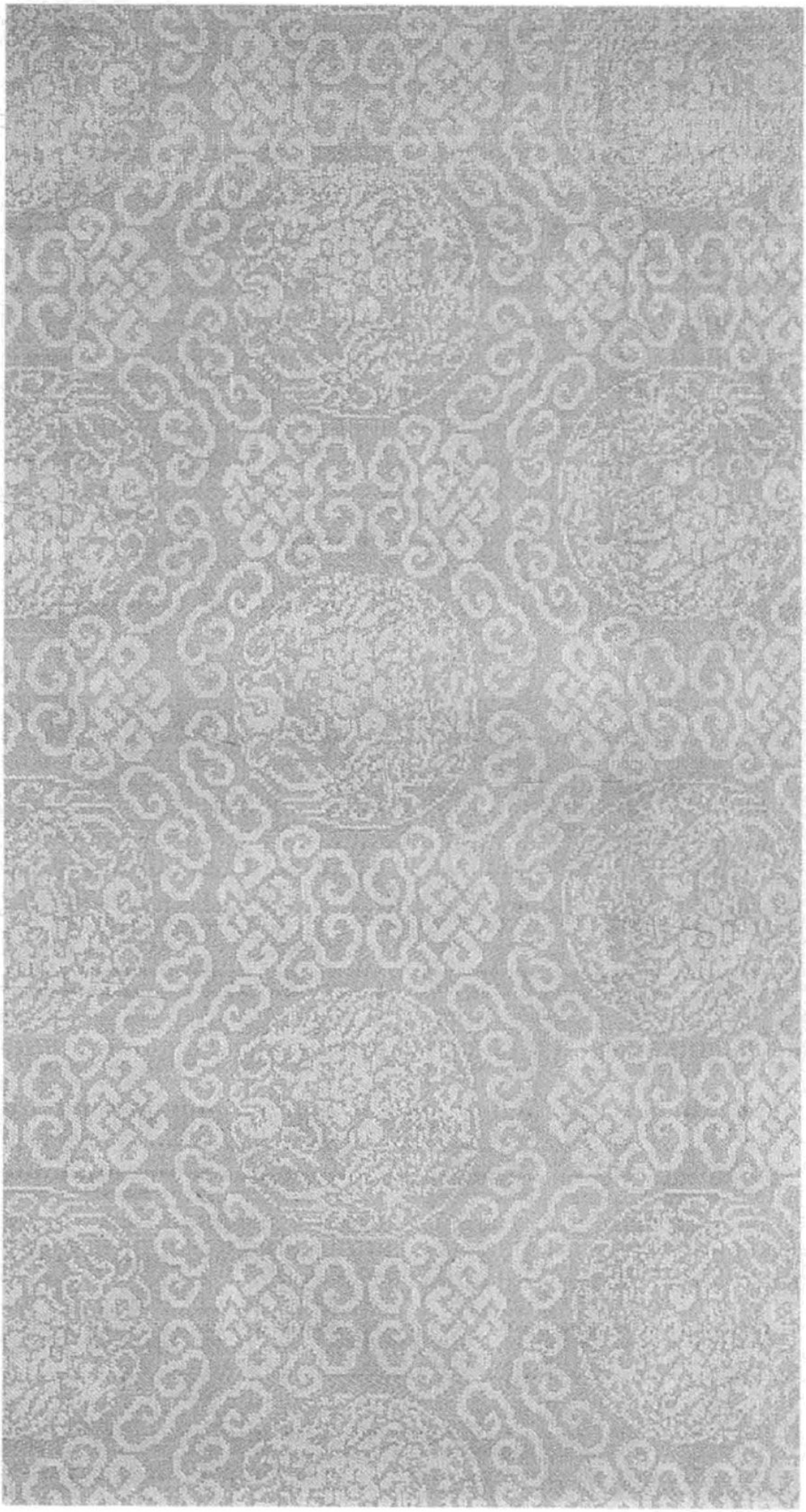
漸廣。於是宗徒會議。分往四遠。普訓兆民。自是緜邇暨遐。鐸聲無處不到。而天下萬邦。咸聞天國好音。聖教滂然興。沛然行矣。

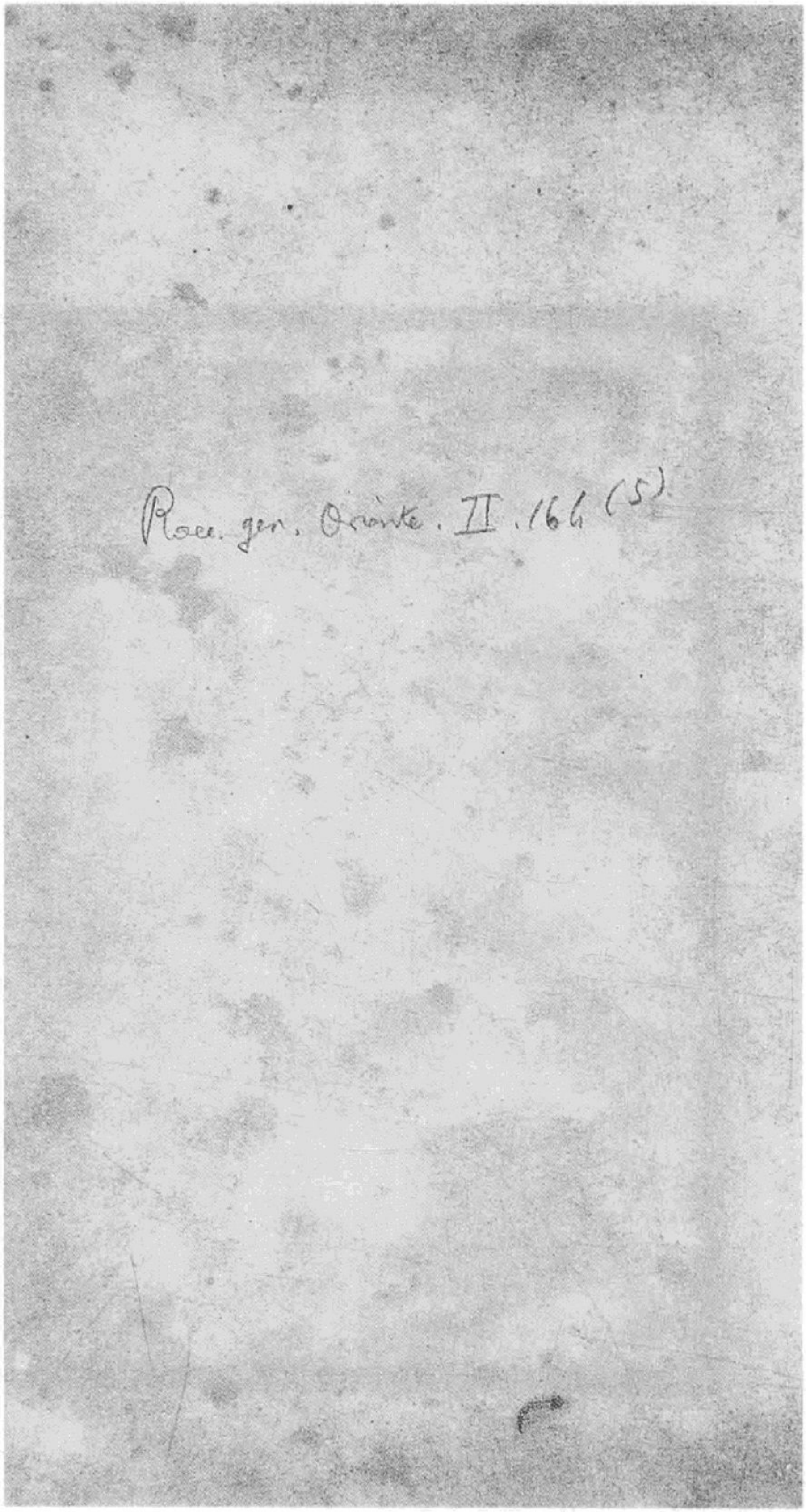
詳見宗徒行實。


甲 伯鐸羅宗徒長代耶穌統理普天教務
乙 諸宗徒公議後分行天下敷教萬方
丙 耶穌十字架教中聖號救世階梯
153


BIBLIOTHECA APOSTOLICA VATICANA






Rocc. gen. Oriente. II. 166 (5)

宗徒大事錄

BIBLIOTHECA APOSTOLICA VATICANA

天主降生一千八百八十七年

江南主教倪　准

上海慈母堂梓

耶穌升天後、聖母率宗徒等、計一百二十人、共聚一堂、祈求天主、第十日、聞大聲如風、自天入室、旋見火形似舌、懸衆人頂、當是時、聖神降格、充滿衆心、能言萬國方言、旋即出傳聖教、

天主聖母

序

宗徒大事錄。聖史路加撰著也。考其時約在耶穌六十有二年。西文名亞格多。漢言事蹟。予不以傳記名。而顏以大事錄者。是書非宗徒行實。乃聖教初傳事畧也。始記耶穌升天。次聖神降臨。次如人進教。其餘如補宗徒。簡副祭。斯德望致命。聖教會被艱。保祿投誠。傳道外國。首尾數十年。教化廣行於天下。全編計二十八章。載聖保祿事居多。聖伯多祿次之。此外宗徒。寥寥罕及。此無他。路加師保祿日久追隨。見聞較確也。竊以謂循誦是書。大資神益。蓋知上主垂愛萬民。而昭事益敬焉。聖教源流可

稽。而信志更堅焉。曩時靈驗繁多。而恃主克虔焉。教會向多困厄。而遇艱有備焉。無如譯本雖多。概未付梓。故吾華人無由窺豹。取法爲難。本省　主教倪大司牧。往往念及此而慨然。丙戌秋。將艾氏耶穌言行紀。重付棗梨。委劉君必振。督繪像圖。間列篇幅。命予節譯宗徒大事錄。附艾氏書後。第中西文字。牛馬背馳。意義難符。言詞艱澀。不知諸法眼。將諒我否耶。

光緒十三年夏耶穌會後學李杕問漁氏識

宗徒大事錄目錄

耶穌升天。瑪弟亞補位。第一章。 見一張

聖神降臨。宗徒宣教。第二章。 見三張

伯多祿療跛訓蒙。第三章。 見五張

伯多祿若望下獄。信人鬻產獻資。第四章。 見六張

夫婦虛語受刑。伯多祿受辱。第五章。 見八張

簡授六品。斯德望被逮。第六章。 見十張

斯德望致命。第七章。 見十一張

聖會遇艱。司庫受洗。第八章。 見十四張

撒烏錄入正教。伯多祿活死人。第九章。見十六張

伯多祿詣高爾吶畧。付洗多人。第十章。見十九張

伯多祿剖辨。巴爾納伯詣安底凹基亞。第十一章。見二十二張

雅各伯致命。伯多祿出獄。黑落德慘亡。第十二章。見二十四張

撒烏祿巴爾納伯傳教於濟伯隆。第十三章。見二十六張

保祿巴爾納伯行教於利高尼亞等處。後回安底凹基亞。第十四章。見二十九張

宗徒弛割損例。保祿與巴爾納伯分袂。第十五章。見三十一張

第莫德阿割損。保祿在瑪責陶尼亞與斐理玻。第十六章。見三十

四張

保祿傳教於德撒老尼白肋亞亞德納。第十七章。 見三十六張
保祿傳教於各林多加拉濟亞弗里濟亞。第十八章。 見三十八張
保祿在厄弗蘇。術士焚邪書。第十九章。 見四十張
歐第谷復活。保祿諭厄弗蘇司教。第二十章。 見四十三張
保祿往協露撒稜。被難幾死。幸獲救援。第二十一章。 見四十六張
保祿述歸誠事。言原籍羅瑪。幸免於難。第二十二章。 見四十九張
保祿離間二黨。後往則撒勒亞。第二十三章。 見五十一張
保祿於斐理斯前講道。後監禁二年。第二十四章。 見五十三張

保祿求上控。斐斯多將案情告亞格利巴。第二十五章。見五十五張
保祿在王前申辨。自明非癡。第二十六章。見五十七張
保祿航海遇大風。舟中未傷一人。第二十七章。見五十九張
保祿於默里達與羅瑪傳道行奇。第二十八章。見六十一張

甲 聖母瑪利亞、
乙 宗徒之長、聖伯鐸羅、
丙 諸位宗徒、閣選補牧職、
丁 瑪弟亞入宗徒之列、
戊 諸門弟、
己 衆徒祈禱處、

聖女瑪大肋納

宗徒大事錄

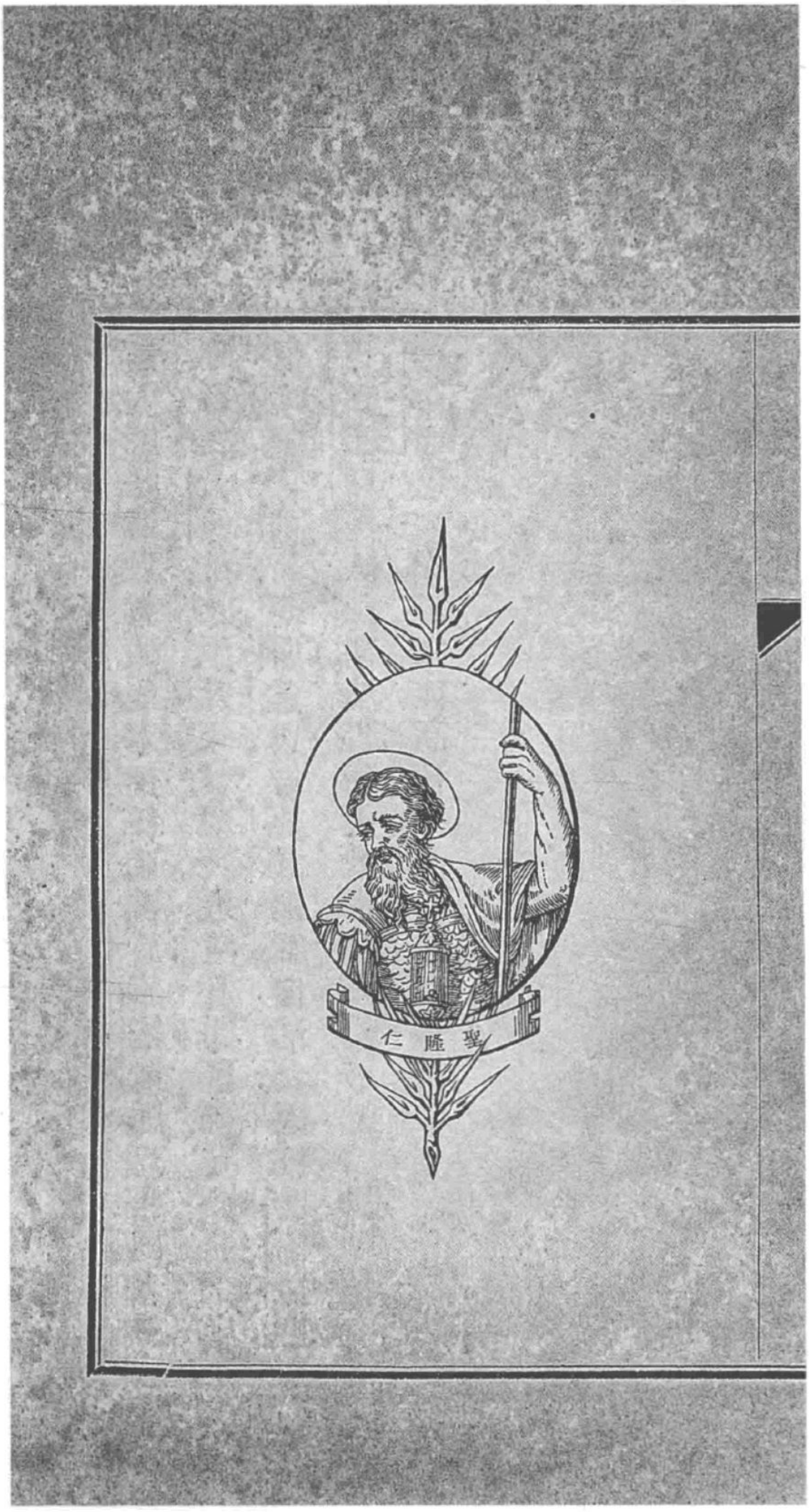
耶穌會李杕節譯

耶穌升天瑪弟亞補位 第一章

耶穌復活後。屢現於徒。言談天國事。先後凡四旬。曾與宗徒同食。命弗去協露撒稜。俟聖神臨格。其言曰。曩者若翰以水洗人。爾曹將受聖神洗焉。諸徒曰。義撒厄爾國。斯時將興乎。耶穌曰。時之至否。權在聖父。非爾輩所知。迨聖神格。爾將領厥德。徧赴八埏。爲予實証。語畢。耶穌憑空上陟。高舉九霄。爲彩雲所蔽。乃不復見。宗徒等凝眸瞻望。懇懇依然。二天神下降。衣白如雪。告

曰。汝加理勒亞人。何竚立仰望爲。耶穌業已升天。日後降來。狀亦如是。諸徒聞命。咸下山。返協露撒稜。距山約二里許。既入室。恒心祈禱。伯多祿。即伯鐸羅若望。雅各伯。安德肋。即諦德肋斐理伯。多默。巴爾多祿茂。即拔而多辣茂瑪竇。次雅各伯。西滿。茹達。即大陡聖母瑪利亞。數賢婦。暨門弟如干人。皆在座。一日衆弟子齊集。計一百二十人。伯多祿出座。創言曰。昔聖神由達未口。謂茹答斯率引匪人。擒執耶穌。斯言驗矣。茹本與我同列聖門。職司教政云云。按茹懸樑戕命。腹裂臟流。本郡居民。罔弗聞曉。既死。人以其售主之值。購地爲墳。俗名血地。蓋以血價易地也。聖經云。迺室空虛。

無人居處。斯人教職。他人補任。此言於茹答斯應焉。我同人自耶穌受若翰洗。及至升天日。親炙追隨。耳聞目覩。宜於同人中。遴選一人。補茹答斯乏。與吾共証耶穌復活。衆人推巴爾撒巴與瑪弟亞二人。公同禱告。祈主默指一人。禱畢。製二鬮以卜。中瑪弟亞。遂列十二宗徒高位。


聖 睡 仁

甲
丙
丁
甲 天主聖神、借鴿形降臨、
乙 伯鐸羅渥被聖神、道異邦言、宣天國福音、
丙 伯鐸羅初次講道處、
丁 聽道衆民、俱係異邦人、各聞本國方言、

聖婦勿樂尼加

聖神降臨宗徒宣教 第二章。

耶穌升天後第十日。諸宗徒共聚一堂。聞大聲如風。自天入室。旋見火形似舌。懸衆人頂。當是時聖神降格。充滿衆心。并能言異方語。蓋由聖神默教。不學而知也。會協露撒稜稠人麕集。除土著外。又多他國士民。如巴爾第默第厄拉彌德墨索玻大米亞如德亞加巴刀西亞崩多亞細亞弗里濟亞邦斐里亞厄日多利皮亞羅瑪格肋大亞拉皮亞人皆有。聞宗徒宣講奧義。咸相駭愕。謂若輩乃加理勒亞產。何聽其語。若道吾國方言也。或譏宗徒醉酒。以狂妄目之。伯多祿率十一宗徒。挺然立。高聲喻

衆。大旨謂君等誣我酗醺。何不思今日係禮期。按例非正午不能飲。然刻下未至其時。何從醉酒乎。先知若厄耳早已預言。後世有聖神降。受其恩者。能言後事。無論老少。皆見靈奇。賤如僕婢。亦得先事預報。至天主示威日。上天顯異。下地多灾。日失光。月作血色。是時惟哀呼主名者。幸獲安全。耶穌納匝勒諾。生時多行妙蹟。明證爲天主所遣。而爾曹假惡人手以殺之。嗣天主令其復活。遙應先知達未之言。謂天主不棄我靈於幽獄。不任至聖者朽敗云云。今達未雖亡。而壕墳可考。其言耶穌復活。確有眞憑。耶穌升天後。遣發聖神。爾已覩其成效。然則爾儕所殺。

實係天主所簡基利斯督。言行紀中書契利斯督。衆人聞諭。心爲之傷。問何修可以補救。伯多祿曰。務須痛改前非。賴基利斯督之名。領受聖洗。庶可赦免往愆。幸沾聖神恩澤。是日受洗入教者。約三千人。自是厥後。頻聆訓諭。恒心祈禱。宗徒靈蹟日繁。協露撒稜人。目染耳濡。咸爲駭異。凡在教之人。聚居一處。日用飲食。咸從公例。所有業產。售價入公。視人口多寡。分與各戶。每日入堂祈主。恭領聖體。局外見者。忻羨殊甚。幸天主默感。歸誠士庶。與日俱增。

聖依納爵主教致命

甲
乙
丙
丁
戊
甲 聖伯鐸羅將入聖殿、稱天主名、命胎跛者起行、
乙 聖若望、
丙 胎跛者、聞命即起、便能行走、
丁 入殿瞻禮者、既見聖跡、咸頌天主、
戊 撒落滿所建廊廡、
十五

聖弟阿居創

伯鐸羅瘵跛訓衆 第三章。

某日未刻。伯多祿若望同詣聖殿。有胎跛一人。每日倩人舁至殿前。遇有入殿者。每求濟焉。見伯多祿與若望至。丐乞如常。伯多祿曰。金銀非我所有。茲將所有者與之。言未已。挈跛者手。藉耶穌納匝勒諸之名。命起立自行。脛足果勁。走且踴。讚頌主恩。携伯多祿與若望手。不忍舍去。在旁觀者。見跛丐忽愈。行走自如。殊爲訝異。群然至撒落滿廊。近卽觀望。伯多祿乘衆齊集。揚言訓導。謂汝義撒厄爾人。何驚訝瞻視乃爾。跛者痊愈。豈予力使然哉。乃亞巴郎（卽亞罷郎）依撒格雅各伯暨歷代先祖敬奉之主。

欲榮其聖子耶穌。故爲此舉。爾曹未能崇信。反誣控於公庭。比辣多蓄意放行。爾等偏以戕命兇徒。加諸聖且義者之上。是爾等實殺性命眞原。而天主活之。予依恃厥名。使跛者痊可。嗟夫諸兄。我知爾與當道皆冒昧從事。但先知者預言。基利斯督必將遭害。斯事驗矣。各宜痛悔改遷。冀邀宥典。至天主行賞日。見耶穌判世。援救善人。梅瑟亦云。天主將生先知一人。凡有所命。宜悉聽之。不然。胥淪亡也。主告亞巴郎云。普世人民。僉恃爾孫受福。今天主已遣其子。祝福於汝。革除舊惡矣。

甲 伯鐸羅在司祭前、顯揚耶穌聖名、力辨司祭、禁教之非、

乙 若望宗徒、

丙 總司教亞納、暨蓋法斯等、

丁 耆老、暨明律學士、

戊 審事公堂、

聖熱爾瓦削聖玻羅大削

伯多祿若望下獄信人鬻產獻資 第四章

二聖徒向衆勸諭。情致方殷。古司祭與司殿諸人。突來阻擾。時已晚暮。姑下二聖獄。至是聞道信教者。已有男子五千人。翌日。牧令。耆老。精律士。總司祭亞納蓋法若望亞立山與衆司祭等。會集一堂。飭將伯多祿若望提到。站立公堂。司祭等訊曰。汝二人作爲怪異。恃何人力。托何人名乎。伯多祿滿被聖神。侃侃應對。言今日訊我。如爲病人痊愈之故。當知爾等釘殺耶穌。天主業經復活。此跛者正因耶穌神力。幸獲就痊。爾等鄙棄耶穌。不啻礫石。殊不知此乃隅礎。舍此罔克救靈。天下無他名援吾靈

性。司教知伯多祿若望禀性愚魯。無文學。向從耶穌遊。今見其如是堅貞。殊爲詫異。又以跛而愈者。年已四十餘。竚立在旁。難於過詰。爰命退出堂外。已而私相集議。謂伯多祿施行奇跡。在協露撒稜之人。大抵聞知。不可以此事爲烏有。但求弗布民間。或亦救火抽薪之計。嗣喚伯多祿若望至。嚴諭弗因耶穌名。傳道於人。伯多祿與若望應曰。從爾命。不從天主命。理乎否乎。予目覩耳聞。所知必確。安敢緘默弗言。當是時民庶諠傳。俱直伯多祿。司教莫如之何。祇令退去。伯多祿與若望歸。以司祭語報告同人。聞者忻感。謝主聲喧。禱畢。屋宇忽搖。在室者。胥被聖神

妙德。自是勇毅奮興。宣傳聖道。凡在教中。莫不同心合志。財貨相通。無有所謂私產者。宗徒力證耶穌復活。聆而信者。獲寵良多。各將田屋出售。獻值於宗徒手。視各人需用多寡。挨戶公分。無使一人窘困。有勒未族人。名巴爾納伯。鬻賣甫田。獻值宗徒足下。

聖女利濟里亞

戊
甲
乙
甲 亞那尼亞匿田價、在宗徒前說謊、受主顯罰、氣絕而終、
乙 田價銀、
丙 伯鐸羅斥亞那尼亞說謊、欺侮聖神、
丁 信友獻資入公所、
戊 衆人見亞那尼亞夫婦被罰、咸有戒心、

聖女亞加大

夫婦受刑伯多祿被辱第五章。

信人亞那尼亞按例鬻田。與妻撒斐辣密議。將價值私匿若干。餘繳公庫。伯多祿不悅。謂曰。亞那尼亞何任邪魔惑志。潛藏田值。欺侮聖神。田方未售。爾業也。售而得價。亦爾主之。何爲故作惡謀。語言不實。此非欺人。實欺天主。亞那尼亞聆言倒斃。遠近聞者。莫不悚然。旋有少年數人移屍掩葬。越時約十二刻。撒斐辣猶未知夫之死也。貿貿然來。伯多祿問田價祇如獻呈之數否。對曰。然。伯多祿曰。汝夫婦不宜瀆主乃爾。彼葬汝夫者。已回至門首。行將舁汝矣。不旋踵。婦亦仆地絕氣。少年人葬之於乃

夫之側。知其事者。咸爲大驚。宗徒於編氓間。多顯靈蹟。以故衆志歸誠。聚於撒落滿廊下。局外人不敢附。惟極口稱揚而已。至是信教男婦。日益繁多。四方患病之人。聞風麕至。擁擠不能近卽。故坐臥道旁。俟伯多祿身影所經。療治百病。隣都人士。舁抱病與被魔之人。前來求治。罔弗愈。總司祭與撒杜則俄恚甚。擒執宗徒。下之獄。是夜天神降。啟獄門而出之。命登聖殿。訓誨庶民。翌晨。總司祭與同黨之人集議。飭役赴獄。探視壹是。詎獄門緊閉。闃其無人。返。以所見復命。總司祭一再尋思。萬難索解。正躊躇間。有人報獄中人已出。今在聖殿。勸導群黎。司殿與役人

亟往殿中。請宗徒至集議處。因恐衆人桀石。未敢拘執。比至。總司祭諭曰。今而後勿用耶穌名。傳教我國。協露撒稜已徧聞爾道。觀爾所爲。直欲以耶穌之死。歸罪於我。伯多祿與諸聖徒對曰。先宜從主。然後從人。汝輩釘殺耶穌。天主活之。擢爲萬民主。補救人罪。汝其思哉。衆人聞言怒。欲殺之。發利塞俄黨人名加瑪利阨耳。精律學。名望素優。囑宗徒暫出。向衆曰。君意若何。昔德阿大誇大自矜。卒服重典。附從四百人。紛紛散去。加理勒亞人茹答斯煽惑民心。謀爲不法。亦已就湮。今伯多祿輩宜任其歸去。如若輩所爲。本乎人力。將自敗焉。如本天主。阻之即阻天

主。烏乎可。衆曰。諾。遂重撻宗徒。釋之去。宗徒爲主受辱。忻然而退。後傳布聖道。徧歷城鄉。未嘗一日息。

甲
乙
丙
丁
戊
己
庚
辛
甲 宗徒求主寵照、簡六品七人、
乙 斯德望
丙 斐里伯
丁 伯落各祿
戊 尼加諾楞
己 第蒙
庚 巴爾默那
辛 尼各老

聖老楊佐

簡授六品斯德望被逮 第六章

初、信人日衆。衣食皆按戶公分。有額肋濟亞國人。怨如德亞人分與公食。獨遺其嫠婦。事聞十二宗徒。召集衆信士告曰。予等不宜掌理飲食。反遺傳道事。當於爾輩中。擇名望素崇。滿被聖神。兼有智識者七人。專司衣食。統攝資財。予等篤志禱功。勤宣聖道。衆信士悅。推斯德望斐里伯伯落各祿尼加諾楞第蒙巴爾默那安底凹基亞人尼各老等七人。薦之宗徒。隨卽禱主。加手於頂。祝升副祭職。時協露撒稜入教者日繁。古司祭中。亦多從信。斯德望渥受寵恩。兼具勇毅。在民間廣顯靈事。衆目昭彰。

教堂中人嫉且憾。出與斯德望辨。然再衰三竭。莫與爭雄。蓋斯德望智慧優長。且有聖神默助也。教堂中人因羞忿。唆使奸徒若干輩。誣斯德望詈天主。并辱梅瑟。又復煽惑民心。慫慂耆老與明經士。將斯德望執送公堂。多端誣控。在座者。諦視斯德望。容顏莊肅。宛若天神。

甲
乙
丙
丁
戊
甲 斯德望爲主致命、
乙 衆投石擊斯德望、
丙 耆老與明經士、
丁 撒烏祿後爲保祿宗徒、
戊 協露撒稜城、

聖瓦郎定 鐸德

斯德望致命 第七章。

總司祭問斯德望被控各節。是否實情。斯德望對曰。父老弟兄等。請靜聽我言。方吾祖亞巴郎猶在墨索玻大米亞。未徙加藍。天主顯然降諭。命去族離鄉。前赴指定之地。亞巴郎遵令。出加耳德亞。往加藍。厥後亞巴郎父死。主命遷至此方。則汝所以安居樂業。有自來也。但天主當日。未嘗賜產。亦未錫尺寸之土。惟謂亞巴郎子嗣將興。以此方爲巳業。歷時既久。重客他邦。四百年作婢充奴。苦難盡述。天主乃嚴罰是邦。拯斯民於塗炭。於是旋回故土。昭事倍誠。主又命亞巴郎行割損禮。後依撒格誕。即

於第八日遵行。依撒格生雅各伯。雅生十二族祖。若輩因妬嫉生心。售若瑟於厄日多國。幸天主垂憐。時常陰護。竟以詳夢得功。官至通邦總宰。厄日多與加納澣大饑。吾祖雅各伯餬口無物。聞厄日多尚有餘糧。遣諸子往厄。糴麥回家。食將盡。再往求售。始辨若瑟爲巳弟。事爲國王所知。命全家遷去。若瑟躬自郊迎。計闔戶七十五人。同抵厄境。迨雅各伯與十二祖相繼云亡。葬於西梗古墓。後屆天主預許之時。我族生齒繁多。而厄國嗣王忘棄若瑟功業。遂虐我先人。殺其孩子。會梅瑟初誕。匿養三月。嗣以不便掩藏。置於河畔。爲法辣盎公主所見。蓄爲義子。職

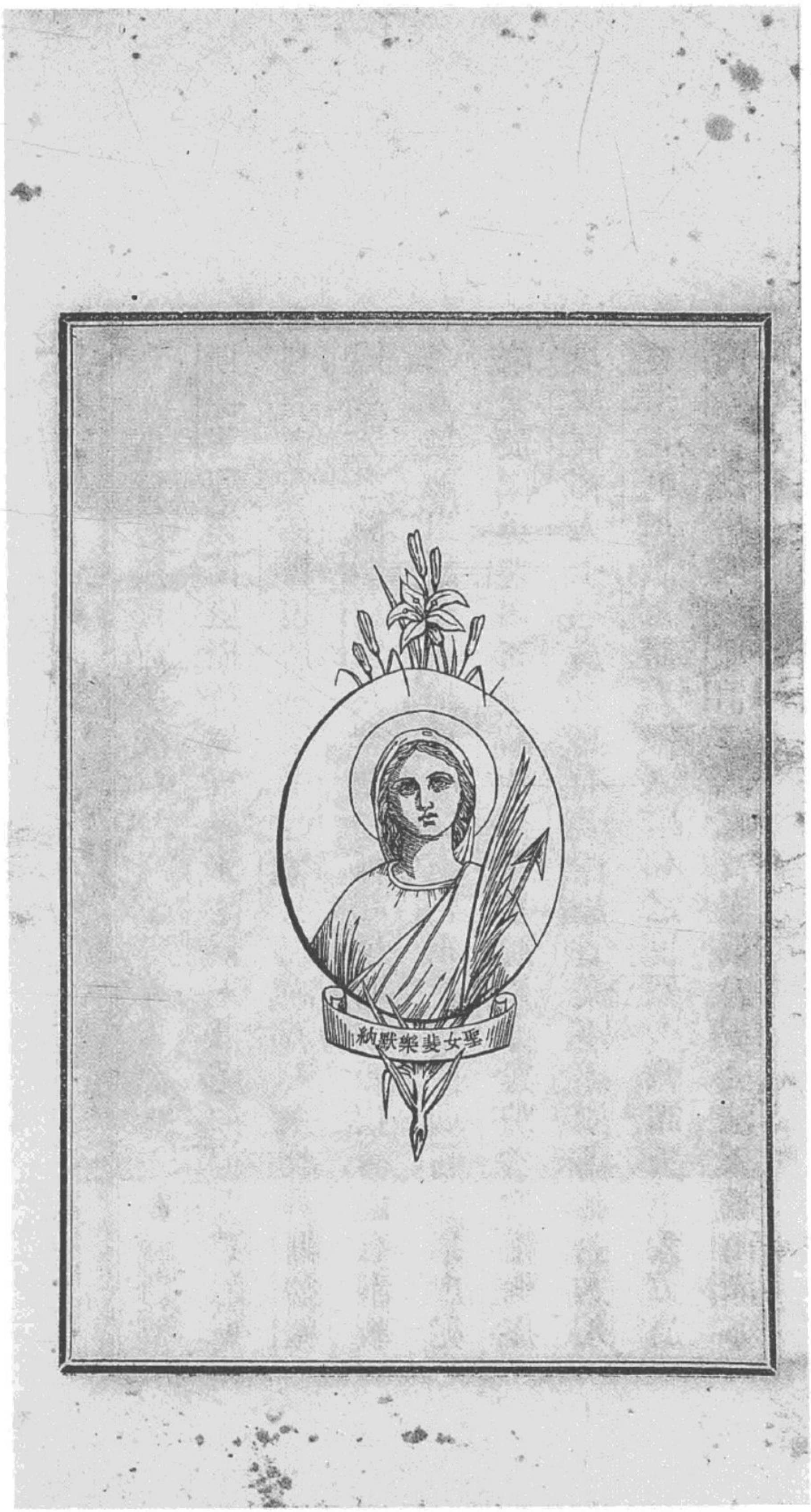
是之由。梅瑟通厄國文。兼知學問。善辭令。措置裕如。行年周四十。決意訪宗人。偶見義撒厄爾人爲厄人所辱。代抱不平。直前阻止。竟私殺厄人。用洩其忿。翌日。見同族二人。相與爭競。梅瑟走前解勸。謂汝二人兄弟耳。何故相殘。一人對曰。誰定爾爲長吏。判我是非。汝昨日殺厄日多人。豈今日又將殺我耶。梅瑟聞言。知前事已露。不可久留。乃潛往瑪弟盎。生二子。閱四十載。見西乃山下。荊叢火發。一天神竚立燄中。近即之。聞有聲曰。予乃爾祖之天主。亞巴郎依撒格雅各伯之天主。梅瑟戰栗。不敢仰觀。主曰。爾足踐於聖地。去爾履。予灼見民瘼。聞厥號聲。今特降

下救援。遣汝往厄日多國。據是。則族人不尊梅瑟。而天主實舉之。且遣發天神。時常隨護。多作靈奇。拯民出厄。過紅海後。遊曠野四十年。始至加納澣地。梅瑟曾云。天主於爾輩中。將生一先知士。與我相彷彿。爾曹宜聽之。梅瑟於公會荒野。恒有天神默導。所言皆常生語。而我祖弗肯從。反欲回厄國。謂亞郎曰。請雕塑邪神。導我行路。遂鑄金牛一頭。奉牲祭祀。天主惡之。任其敬拜星辰。反悖眞宰。如先知士代天主言曰。義撒厄爾人。曠野流行。歷四十載。詎曾奉牲祭我。反携莫路神龕。冷法星象。凡手製木偶。敬禮維勤。故發汝至巴彼鸞外云云。我祖野行時。有結約

櫃焉。天主親諭梅瑟製造。式樣規模。全從主旨。每至一邦。必先將土民逐去。然後我先祖迎櫃入境。沿至達未之世。此櫃尚存。意欲擇地建堂。未遂夙願。至撒落滿始克興工。但至尊上主。弗居土木宮牆。如先知士代天主云。天爲我座。地爲我足墊。曷爲我建宮室。萬物皆我造成。豈予亦需安宅耶。爾等偏敢強項迷心塞耳。常如乃祖乃宗。拂逆聖神。誰爲先知。未受爾祖肆害。凡先知士預言天主降生。乃祖皆酷斃之。今天主果已降生。爾等誣而殺之。天神以誡律禮經。下頒爾族。爾等又不肯遵。按已上皆斯德望所言大旨。如德亞人聞之。焦心切齒。忿忿不平。斯德

望仰天瞻望。呼曰。我見穹窿大啟。耶穌立天主右。衆人掩耳不欲聆。喧鬧益狂。簇擁執斯德望。逐之城外。桀石殺之。在場爲証之人。因炎熱甚。解衣置撒烏錄之側。撒烏錄卽保祿別名。斯德望禱曰。吾主耶穌。請收我神靈。已而雙膝跪地。呼曰。主乎。若輩殺我。祈弗判厥罪。言已。氣絕而終。

甲 厄弟奧比亞國內臣、誦依撒意亞經、
乙 斐理伯釋聖經奧義、付洗內臣、
丙 斐理伯付洗處、
乙
甲


聖女斐樂默納

聖會遇艱司庫受洗 第八章

斯德望歿後。協露撒稜聖會多艱。諸信人散處如德亞與撒瑪利亞。惟宗徒仍復居城。往來傳教。有在教若干人。收葬斯德望屍身。哭之慟。撒烏錄與聖教爲仇。在民間按戶搜尋。遇有奉教之人。無論男婦。一律拘獄。時斐理伯布化於撒瑪利亞。黎庶皆趨。樂於聞道。斐多行靈蹟。使被魔者脫累。癱與跛者。均獲就痊。以故彼都人士。咸爲色喜。有名西滿者。業巫。惑撒瑪利亞人久矣。舉止軒昂。語言誇大。衆人附和之。靡然一轍。謂天主大力。於西滿著焉。自聞斐理伯宣講福音。棄僞歸眞。受洗入教。西滿亦

在其數。且從斐理伯遊。日覩靈奇。大爲詫異。諸宗徒聞撒瑪利亞人入教。尚未領受聖神。請伯多祿若望束裝前往。加手於信人首。持誦經文。立致聖神臨格。西滿見之。出若干銀。欲購招致聖神之術。伯多祿斥曰。爾銀何用乎。與汝俱亡耳。主恩不可以資財易。汝既欲購之。豈得稍承此惠。汝心偏僻。觸主靈威。亟宜悔改前愆。或可祈主赦免。西滿聞言懼。對曰。請代禱天主。免我斯刑。後伯多祿若望回協露撒稜。凡足跡所經。宣講耶穌聖道。某日天神降現。命斐理伯南行。至加匝大路。遇一厄弟奧比人。爲王后剛達西之內臣。有權勢。統轄加匝地方。坐於車。自協露

撒稜禱主回國。斐理伯就而觀之。適閱依撒意經。斐問所閱領會乎。對曰。無人指示。曷克洞知。遂請斐理伯登車。比肩並坐。見聖經有言曰。如綿羊就死。未嘗啟齒。又如羔羊被人剪毛。未發一聲。其定讞也謙卑。其性命業已湮泯。誰復述其世系。內臣問此數語。依撒意自謂乎。抑言他人乎。斐借此經言。明講耶穌事蹟。行至某河濱。內臣乞授聖洗。斐曰。如果全心信主。何不可之有。內臣曰。予信耶穌基利斯督爲天主子。遂命暫駐行旌。同入水內。斐理伯行洗禮。比起。斐爲天神提去。踪跡杳然。內臣則匆遽言旋。甚自得意。斐抵亞邵刀。徧歷各城。口授教道。後至則撒

勸亞。

梵蒂岡圖書館藏明清中西文化交流史文獻叢刊

甲 光中發聲
謂撒烏祿何
故窘我、
乙 撒烏祿驚
仆於地、
丙 隨身兵士、
丁 達瑪斯城、
甲
乙
丙
丁

聖馬斯默 聖達爾登

撒烏錄入正教伯鐸羅活死人 第九章。

撒烏錄肆意妄行。謀殺信士。詣總司祭。索咨文一通。致達瑪斯谷教堂主。請准將信教男婦。解送協露撒稜。行近達瑪斯谷。倏見天降大光。當卽倒地。有聲連稱撒烏錄。謂何故窘予。撒對曰。主。爾何人斯。曰。予乃耶穌。受爾窘困者。爾足踐芒刺。殆矣哉。撒戰栗曰。主。欲我何爲。曰。亟起入城。當有以示爾。騶從諸人。道旁鵠立。聞其聲。不見一人。撒起。雙目迷矇。莫辨道路。從者扶入城。歷三日無所見。并不飲食。會耶穌門弟亞納尼亞在達瑪斯谷。吾主降現。連呼亞納尼亞名。告曰。亟往正街。詣如達家。訪撒烏

錄。今其祈禱。是時撒神情超拔。見亞納尼亞入室。加手於頂。使瞽目復明。此非實事。乃天主設像心目。預報其事。亞納尼亞應主曰。予聞撒烏錄大肆兇殘。酷虐信衆。近又奉總司祭命。拘執號爾名者。主曰。往哉。予簡撒烏錄爲大器。傳予名於羣黎元后。及義撒厄爾子孫。爲予名將受極大艱難。亞納尼亞不敢固辭。匆匆前去。及門。舉手撫撒。謂曰。兄在途次。主已降現。今又遣我來斯。俾汝復覩。并被受聖神。言已。目翳自墮。顧盼如前。遂受聖洗。用食物。精力復強。與諸弟子同居數日。然後別。逕往古教堂。於大衆前。證耶穌爲天主子。士人咸相驚愕。互詢曰。此人非在

協露撒稜攻信教者乎。此人非奉文來此。執送教民於總司祭者乎。撒烏錄不顧人言。奮力宣講。面斥達瑪斯谷人。証耶穌卽基利斯督。閱時頗久。如德亞人聚議。決意殺之。因恐其潛遁。故固守城門。晝夜窺伺。信人有知風者。乘夜深時。請撒烏錄坐大筐。由城垂下。始克逃生。旋至協露撒稜。求見耶穌門弟。弗納。蓋未知其歸正棄邪也。既而謁巴爾納伯。引見宗徒。細述耶穌降諭事。與衆宗徒往來出入。揚顯主名。或與外教人語言。或與額濟人辨論。若輩虎視耽耽。欲戕其命。信人乃送撒烏錄至則撒勒亞。又至搭耳蘇。時如德亞加理勒亞撒瑪利亞聖會安康。根

基日固。伯多祿巡歷各方。訓慰教衆。至麗達遇一癱人。名阨奈亞偃臥床褥。已八載於茲。伯多祿曰。耶穌愈爾疾。起檢爾衾裯。癱者應聲起。病果霍然。麗達與撒落那人。覩此奇事。咸歸正教。若白人有信女名達比大。因病去世。達樂善好施。不遺餘力。故人盡哀之。如禮洗殮後。舁入廳堂。該處信人聞伯多祿在麗達。立遣二人往速。伯多祿允焉。比至。有婺婦若干人。群聚而哭。出達比大所施衣褐。伯多祿命衆人出。跪地求主。呼曰。達比大起。達頓即張目。注視且坐。伯多祿伸手挈之。起。立床側。衆人爭先入室。見死者已生。事聞若白全境。從教者日益繁。伯多祿寓於

皮匠西滿家累日。

聖巴斯弟盎

甲 撒烏祿證耶穌爲天主子、如德亞人決計殺撒烏祿、諸信友請坐大筐墮城逃害、
乙 信人設法救撒烏祿、
丙 達瑪斯城門、
丁 守城兵卒、
TSW
11+

聖味增德

甲 皮匠家人、為伯鐸羅治餐、
乙 伯鐸羅藤主、觀空中墮一大幅、鳥獸虫豸、雜處其間、
丙 幅中鳥獸、表異人歸化、
丁 高爾吶畧使者、來邀伯鐸羅、
12+

聖女依搦斯

伯多祿詣高爾納畧付洗多人 第十章

則撒勒亞有某營百夫長。名高爾納畧。舉家敬畏天主。濟貧乏。祈禱尤勤。某日申初。天神入其室。驟呼其名。高目見心驚。茫然對曰。長者何事來此。天神曰。爾禱功善舉。上達主前。當遣發數人。前往若白。請西滿伯多祿至。今寓皮匠西滿家。濱海居焉。迨若人至。必有以指示爾者。言畢。天神辭去。高召家傭二人。侍卒一人。以所見實告。遣之往。翼日午刻。三人行近若白。伯多祿登樓禱主。腹飢。正思取食。下人治餐殷然。伯多祿神情超舉。見穹窿大啟。有大幅一。四角繫索而墮。走獸飛鳥虫豸。雜處其中。空

際有聲曰。伯多祿起。殺而食之。伯曰。我未嘗食汚惡物。將奈何。聲曰。主已潔之。何汚之有。此聲三次聞之。先後一轍。不旋踵。大幅自舉。仍上彼蒼。伯多祿醒。疑慮心生。不能索解。際此。高之使者已及門。問伯多祿寓此否。天主聖神告伯多祿曰。現有三人訪汝。起。下樓納之。毋稍猶豫。皆我所遣也。伯下樓。與三人語。問來意若何。三人對曰。百夫長高爾納畧。義人也。平生敬畏天主。在如德亞通國。名望素隆。人人推重。近奉天神諭。請汝到家。願聆大教。伯多祿迎三人入。禮意相將。不言自喻。明日。伯多祿偕使者行。信士數人。亦隨往焉。閱一日。抵則撒勒亞。高爾納畧先

率親友候門。一見便拜。伯多祿舉之起。辭曰。予亦人也。何容過禮。遂相語並行。同入廳事。時在座伺候者。實繁有徒。伯多祿宣言曰。如德亞人本不與外人交。但天主親諭曰。天下之人。無所謂俗且汚者。以故既承爾召。貿貿然來。請問召我。究有何意。高爾納畧對曰。前四日。時約未刻。余在家禱主。見一人衣白。竚立我前。謂予祈禱善功。均蒙主眷。當遣人往若白抵皮匠西滿家。請伯多祿至。故遣人來迎。今幸至矣。凡在座之人。俱願聆主聖諭。伯多祿曰。我實告爾。天主憐人。不分畛域。無論何國產。苟能畏主行義。未有不見寵於主。主報義撒厄爾子孫。因耶穌基利

斯督之故。恩賜昇平。夫耶穌非他人。萬物主也。天主以聖神德能。傅油於耶穌納匝勒諸。隨所往來。施恩無算。凡遇被魔者。一一釋之。於如德亞協露撒稜顯行各事。予皆灼見眞知。絕無疑義。奈士庶無良。竟釘於木架。死後第三日。天主活之。顯形出見。鑿鑿可憑。惟不爲衆人見。而僅受選爲証者得見。我同人親與飲食。奉命訓民。證其爲幽明眞主。審判存亡。先知士明證昭然。信之者。賴厥聖名。自蒙赦罪。伯多祿言未已。聖神降於聽講之人。遽道外國方言。稱揚天主。在旁信士。見而異之。伯曰。若輩既被聖神。何妨領洗。乃飭人因耶穌名。付授聖洗。嗣因衆人敦請。

作數日勾留。然後返。

聖女加大利納

甲 保祿與巴爾納伯、在安底凹基亞訓誨士民、

乙 奉教諸人、

丙 外方奉教人、籌集鉅資、呈保祿解如德亞周濟教中貧困者、

聖亞弟央

伯多祿剖辨巴爾納伯詣安底凹基亞 第十一章

諸宗徒暨如德亞人。聞外國人民。敬領聖教。咸爲色喜。惟無知若干輩。泥於畛域之見。頗以爲怪。俟伯多祿返。詰曰。彼外方人。未行割損禮。何容往教。與之共食。伯曰。予在若白。某日祈禱。神情超拔。見大幅一方。自天下降。內藏獸虫飛鳥等物。聞有聲曰。伯多祿起。殺而食之。予答以汚惡物。從未入口。聲曰。主已潔之。何汚之有。此聲三次聞之。後大幅自升。畜亦直上。當是時有三人自則撒勒亞來。抵門訪問。聖神諭我赴召。毋稍猜疑。以故率信士六人。同詣某姓家。主人告予天神下降。命遣人招致云云。

予宣講聖道。言猶未已。聖神臨感若人。爰憶吾主親諭曰。若翰以水洗人。爾曹受聖神洗。夫異方人既受聖寵。予何人斯。敢阻主旨耶。衆人聞語忻然。贊揚天主。信人中有避難去家者。徧行費尼西亞濟伯隆安底凹基亞等地方。不與他人互言。惟與如德亞人相語。內有濟伯隆與濟肋納人。抵安底凹基亞。備述耶穌事蹟。額肋濟人。蒙主默導。信教者實繁。事聞協露撒稜教會。遣巴爾納伯往安底凹基亞。既至其地。見主恩普照。深以爲歡。勸入教者恒保信德。有始克終。按巴爾納伯爲人良善。滿被聖神。信志堅切。故能過化存神。歸誠者日衆。巴至搭耳蘇。訪撒烏

錄。浼其同抵安底凹基亞。徘徊一載。訓誨多人。有先知士自協露撒稜至安。內一人名亞加步。預報徧地大祲。後於羅瑪王格肋第阿時。斯言果驗。外方在教士民。捐集鉅資。呈巴爾納伯與撒烏錄滙解如德亞。周濟教中貧困。

聖特阿多羅

甲
丙
甲
乙
丁
戊
甲 天神降現、携伯鐸羅出獄、
乙 伯鐸羅聞天神言、鉄索脫手、遂起從行、
丙 伯鐸羅居虎之獄、
丁 守獄卒、
戊 鉄索、

IHS
聖安當隱修

雅各伯致命伯多祿出獄黑羅得慘亡 第十二章

如德亞王黑羅得廣發捕兵。查拿信士。雅各伯若望兄也。因教被拘。斬決而終。王見此事。頗愜民心。詔下伯多祿獄。以守卒十六人。輪班看守。時值罷斯寡期。擬俟期畢。出以示民庶。凡在教之人。莫不倍切虔誠。爲伯多祿禱主。將示衆之前夕。伯臥於二卒間。手繫鐵索。別有夫役。守候獄門。一天神忽見。大光盈犴狴。觸伯多祿肋。喚之醒。令速起。手上鐵索。不解自墮。天神命束帶納屨。披衣以起。伯從焉。第心中疑爲夢。所行非眞實事。既經二柵。遇一鐵門。不推自啟。出行過一衢。天神始去。至是伯多祿恍

然醒曰。今我知主發天神。援我於黑羅得手。弗任小民逞志。伯載思載行。徑抵瑪爾谷（即瑪爾謂）母瑪利亞家。會諸信士簇聚彼家。恒心祈禱。伯扣門求入。爲一幼女聞之。匆匆趨出。聞伯多祿聲。喜不自勝。奔入以告。他人不之信。反謂其癲癇。幼女力白之。人曰。殆伯多祿之天神耳。伯扣門不已。啟而相見。人盡愕然。伯搖手止人語。將天神下降。導引出獄之事。細述一番。命傳報雅各伯。暨同教諸人。隨即他去。明日天方曙。獄中失伯多祿。上下驚惶。報之黑羅得。嚴訊守兵。莫知所答。發市曹正法。厥後王遷居于則撒勒亞。有底落與西團人。仰食於王土。不知緣何。頓觸王

怒。懼。魚貫前來。凌近臣勃辣斯刀緩頰。祈王息怒。王允焉。訂日。衆民齊集。王衣龍袍。高坐大廷。向民人宣諭。民聞之。大聲呼曰。是非人言。直天主言矣。王自矜其榮。不歸功於天主。爰有天神下降。罰王徧體生蟲。嚙噬致死。時聖教遠行。信者日衆。巴爾納伯與撒烏錄在協露撒稜施濟既竟。率瑪爾谷以歸。

聖尼各老

甲 保祿於禮拜、入堂講道、

乙 聽道諸人、心悅誠服、

丙 巴爾納伯、與如德亞諸善人、

丁 講道處、

聖盎博羅削

撒烏錄巴爾納伯傳教於濟伯隆 第十三章

安底凹基亞會中。有先知與明經士。名巴爾納伯黑西滿路濟烏斯瑪納亨撒烏祿卽保祿。凡五人。某日。衆信士祈禱守齋。昭事上主。聖神降諭曰。撒烏錄巴爾納伯。予將別有所任。弗留爾輩中。衆人領諭。齋禱益虔。舉手覆二人首。示祝禱之意。已而話別情殷。束裝就道。初往塞樓西亞。後渡海至濟伯隆島。入撒辣米城。登如德亞人古殿。毅然決然。闡揚聖道。瑪爾谷亦與焉。三人遍歷島嶼。訓誨諄諄。卒至巴富城。有一如德亞人名巴耳葉蘇。寓居總督署。自號先知士。好大矜奇。愚聾俗子。總督名舍爾

爵博學多智。聞撒烏錄與巴爾納伯至。飭人邀入署中。請講主道。巴耳葉蘇嘖有煩言。不欲總督信教。保祿滿被聖神。瞋目責曰。汝爲鬼子。恒阻善功。何詐僞乃爾。混亂天主正道。今主手已下。罰汝不見天日。言畢。巴雙目失明。絕無所覩。於是摸索暗中。求人携其手而引之出。總督覩主降殃。信從主道。厥後保祿與從者航海詣白耳熱。瑪爾谷逕回協露撒稜。居無何。保祿至比西第亞屬邑安底凹基亞城。某日逢禮期。入教堂。坐聽經律。畢。司堂司事飭人問保祿願講道否。保祿曰諾。卽起。搖手令人默。大聲向衆曰。昔天主於萬民中。特寵我先人。故在厄日多大顯

威靈。拯其困厄。及至曠野。先後四十年。我先人常違主命。天主忍之。既抵加納澣地。主先勦滅七邦。然後賜先人樂業。奄有斯方。先是約四百五十稔。物阜民康。承主眷顧。厥後主立民長治國。相繼受職。至撒慕厄爾而止。因民心丕變。求立君王。爰以撒烏耳御極。在位四十載。以不德而廢。繼之者爲達未王。天主寵之。嘗告人曰。葉瑟子達未實獲我心。凡予所欲。達未克行之。并許達未孫中。有救世主出。即耶穌是。考耶穌之傳教也。先有若翰勸民悔過。以水洗爲儀。向衆曰。予非爾期望之人。有後我來者。予不敢解其屨帶。何況其他。按救世主降諭。原爲爾亞巴郎

子孫。無如協露撒稜人。暨諸當軸。皆不識耶穌。弗從先知遺訓。遂致妄控耶穌。請比辣多處決。迨至備遭艱苦。全應經言。始釘于木架。既崩。安葬墳塋。三日而復活。後累日顯形。昭人耳目。群弟子自加理勒亞發駕。同往協露撒稜。皆親見其事。故共証于民。達未第二聖咏云。爾乃我子。今日生汝。此言耶穌既死。天主活之也。夫人必崇信耶穌。乃蒙赦宥。兼被寵恩。按已上皆保祿語大旨。語畢。衆人出。或人請二宗徒於後禮日再往。時有如德亞若干人。隨侍二徒。依依不忍去。二徒一再叮嚀。令善全聖寵。至後禮日。二宗徒果往。士民觀者。途塞巷空。傾城而至。如德亞

人見之妬甚。多方辨詰。百計致辱。二宗徒不稍怯。應對如懸河。并云。予等本欲以天主聖道。先講于爾。奈爾等不欲聽。自絕常生之路。故前赴外邦。廣傳正道。務使明光四射。無遠弗屆。當時有外國人聞是語。心悅誠服。稱美主言。凡天主選入天堂者。舉皆信教。于是聖教廣行。靡然一轍。惟如德亞人滋多不悅。煽惑城內鉅公。及命婦數人。與保祿巴爾納伯爲難。逐之境外。二宗徒先洗足塵。然後往意各尼亞。彼方新教友咸相稱慶。滿被聖神。

聖婦保辣

甲
乙
丙
丁
甲 保祿高聲喻衆、禁行異端、
乙 巴爾納伯、見人妄爲、裂衣示感、
丙 僧人見二宗徒靈跡、欲焚香祭祀之、
丁 愚民宰牛祭祀、
16+

聖熱落尼摩

保祿巴爾納伯行教於利高尼亞等處旋回安底凹基亞

第十四章。

保祿巴爾納伯在意各尼亞。入如德亞古教堂。諄諄訓衆。不憚煩言。如德亞與額肋濟亞人。頗多信教。如德亞人之倔強不馴者。從旁側目。忿恨不平。唆煽外國士民。故與信人爲難。二宗徒仰恃主權。久居彼邑。屢屢講論正道。多顯靈奇。時城中人分爲二黨。一與如德亞人爲伍。一從二聖之言。薰蕕雜處。聲氣鮮通。如德亞人強暴不知理。欲桀石擊二聖。二宗徒聞之。避往利高尼亞屬邑。利斯忒辣與德爾白二城。徧歷四鄉。講解天主聖道。

在利斯忒辣城。有一人胎跛。未嘗行寸步。某日聞保祿講道。注視良久。信心勃發。保祿會其意。知其可教。於衆人前。高聲呼曰。起。直立耳。其人應聲起。踴躍且行。在旁見者。驚駭不勝。同聲呼曰。天上神化身爲人。降至世界矣。呼巴爾納伯爲姚味神。保祿爲默爾古畧神。皆彼國素敬之邪神也。姚味神之僧人某。牽牛數頭。携花冠若干枚。至二聖門外。令愚民祭祀。二聖聞聲躍出。撕裂長衣。鳴憂痛意。高聲向衆曰。爾何爲哉。予亦人也。與爾何異。所以來此之故。勸爾棄絕邪神。欽崇生天地造萬物之天主。昔者舉世昏迷。天主未嘗嚴阻。自天降雨。百穀繁生。常施恩澤

於群靈。使知萬物有主宰。衆人聞言。勉強退去。未成祭。然心中耿耿不快焉。當時有如德亞人自安底凹基亞與意各尼亞至。專事謠言。煽惑民庶。由是衆志茫然。桀石擊保祿。氣將絕。人以爲已死矣。舁至城外。倏忽起立。逕入城中。翌日與巴爾納伯往德爾白地方。宣講福音。化人頗夥。後返利斯忒辣意各尼亞與安底凹基亞三處。隨在勸人。固其信德。聲言欲入天國。非忍苦不爲功。瀕行。加禱益齋。各會立司鐸以攝教務。後經比西第亞。詣邦斐里亞與白耳熱地方。講道訓人。不辭勞瘁。卒至亞達利亞。乘舟回安底凹基亞。召集信人。盡述其開教事。旋與諸弟子

同處。爲日頗多。

甲
乙
丙
丙
甲 奉使之人、
出示宗徒札
諭、
乙 信人讀宗
徒書、歡忻無
似、
丙 安底西基
亞信友、
174

聖奥斯定

宗徒弛割損例保祿與巴爾納伯分袂 第十五章。

或人自如德亞至安底回基亞。告新奉教人曰。不遵割損例。莫望救靈。保祿與巴爾納伯力闢其非。雄談驚座。在教者。請保祿巴爾納伯率信士數人。同往協露撒稜。就正於宗徒。暨諸司鐸。道經費尼西亞撒瑪利亞。將外人信教之事。廣布遠揚。聽者色喜。比至協露撒稜。諸宗徒與長老信士。迎迓如禮。保祿備述聖教顯揚事。闔座爲之忻悅。有發利塞俄輩創立異論。強人遵梅瑟律。行割損禮。宗徒大與會議。衆說紛如。伯多祿挺然起。揚言於衆曰。往者余承主選。傳布福音於教外。用我脣舌。堅信聖道。

夫天主知人心者也。見若輩志意誠切。隨卽遣發聖神。用示優寵。無以異於我儕。藉信德以潔靈。乃何物爾曹。竟敢妄試天主耶。彼梅瑟之例。我祖與我儕均未善守。則例猶重軛。安可我不負而加諸新友之項乎。要之救靈。賴耶穌聖寵。我與若人。絕無異致。此爲我深信無疑者。衆人聞言。並無一語。惟聽保祿與巴爾納伯述外教人中。天主多行靈蹟。少頃。雅各伯宣講曰。予亦有言。請諸君聽。頃者西滿謂外國人民。蒙主選擢。此事與先知之語。先後相符。蓋先知有言曰。達未宗室。業經坍塌。予將建而興之。使如德亞若干人。與凡天下稱我名者。咸來尋我。此數語。

天主言也。天主言之。必不失信。則外國群黎。來歸正教。原是天主意。烏可輕易非之。不如繕寫書函。令人馳報。祇須絕邪淫。戒祭肉。并不食捫死牲畜血肉。至於梅瑟戒律。公誦教堂。由來已久。不惟一處如是。而小城大郡。無地不然。諸宗徒與長老輩聞言心折。立委如達西辣二人。偕保祿巴爾納伯同往安底凹基亞。齎書一通。其文曰。宗徒長老問安底凹基亞西里亞濟利濟亞諸仁兄安好。近聞同人中有未奉予諭。擅敢倡論。搖惑汝心。兼害靈性。此事萬不能容。故特集議一堂。遴派如達西辣隨保祿巴爾納伯前來傳諭。奉聖神意旨。無庸別立新章。祇須絕邪

淫。戒燔肉。并不食捫死牲畜血肉。汝其凛遵。祝汝安福。奉使諸人至安底凹基亞。傳集衆人。出示札諭。讀竟。人盡歡然。因如達西辣亦先知士。故撫慰信人。堅其善志。作數日勾留。後如達返協露撒稜。西辣獨留。時保祿巴爾納伯俱在安底凹基亞。率數弟子傳道。閱若干日。保祿謂巴爾納伯云。前日經歷各城。信者頗衆。今不知奚似。盍往觀之。巴爾納伯曰。諾。但巴爾納伯欲携瑪爾谷同去。保祿則以瑪在邦斐里亞。擅自離去。故不欲錄用。巴弗之從。二人稍有歧見。事不同謀。巴爾納伯與瑪爾谷渡江至濟伯隆。保祿與西辣起程至西里亞濟利濟亞。徧歷城鄉。勸

勉信衆。命將宗徒訓誡。恪守弗違。

IHS
PAX
聖本篤

甲 保祿在獄
讚主、地大震、
獄門自啟、繩
鏈亦開、
乙 西辣見獄
吏驚惶將自
刎、乃力救之、
丙 獄吏長跪
請罪、
丁 二聖所居
之獄、
18

聖恩理格總主

第莫德阿割損保祿在瑪舍陶與斐里玻 第十六章

保祿西辣抵德爾朋與利斯忒辣。遇一徒名第莫德阿。母如德亞產。父外教。信人皆稱爲善士。保祿欲與之偕行。因同邑如德亞人。皆知乃父外教。未行割損禮。故促令行之。保祿第莫德阿經歷各城。宣傳教道。皆宗徒與長老所論定者。自是教會日堅。信者益夥。旋至弗里濟亞與加拉濟亞。擬往亞細亞傳教。以聖神之命。弗果。後至米西亞。欲赴皮底尼亞。亦以聖神之諭。未行。乃往特老亞代。某日之夜。保祿夢一瑪舍陶人。前來速駕。比醒。知天主意。欲其傳道彼方。遂率路加乘舟前往。徑抵撒莫忒辣

濟亞。翌日。至納亞玻里。未幾。至瑪責陶尼亞之首邑斐里玻。寓城數日。商辦事宜。逢瞻禮日。二人出城。心無定向。見濱河有祈禱所焉。駐足且坐。會婦女若干輩。群集於斯。遂與之論道。一婦名里弟亞。第亞第辣人。業染坊。素敬天主。蒙主默感。聞保祿言。大悟前非。受洗入教。其家人亦相率信從。請保祿西辣留寓其家。殷勤欵待。某日。二人復至祈禱所。有一被魔婢。向以覡術賺財。見保祿西辣至。高聲呼曰。若而人。天主僕也。來此指汝救靈正路。如是高呼。累日不倦。保祿憫焉。顧謂鬼曰。賴耶穌名。命汝離去。鬼應聲出。不敢稍遲。但婢之主人。向以婢爲錢樹子。魔既

退去。謀利無由。因忿恨特甚。執保祿西辣。曳之官。控以煽惑民心。滋生事故。且謂彼二人係如德亞籍。予等爲羅瑪人。何容見異思遷。從其怪誕。時無知編戶。麕集鳧趨。譁然攻斥。官存心偏僻。命解衣鞭之。肩背鱗傷。下之獄。令獄吏防閑嚴密。毋任脫逃。猶恐禁錮或疎。潛出法網。爰拘二人於內獄。足上加木鐐。時至半夜。保祿西辣讚主聲喧。地輿大震。獄之基趾且動。何況其他。無何。門自啟。縲絏自開。獄吏驚醒。不知所措。見門盡啟。意囚人已逃去。抽劍欲自刎。保祿大聲喝阻曰。毋自戕。我等皆在此。吏燃燈燭之。果未逸。遂恐恐然跪保祿西辣足下請罪。導二人出

獄。詣其屋。問何事可以救靈。保祿答以信耶穌爲要。旋將聖教要理。畧爲講解。吏與家人咸悅服。連夜受洗。信志堅誠。張筵讌之。用鳴忻感。後仍回獄內。翌晨。官命釋放。獄吏以告。保祿不可。曰。予等皆羅瑪人。昨日受杖。昭著衆目。何容閒寂無聲。遽爾出獄。須當道親來釋放乃可。官聞保祿爲羅瑪人。殊驚惕。親往慰之。請其出城。保祿西辣逕至里弟亞家。接見信人。互相勸勉。

丙
戊
戊
乙
甲
甲 保祿在刑部堂上、崇正斥邪、直言不諱、
乙 在堂諸人、聞保祿言甚爲詫異、
丙 刑部大堂、
丁 刑部大員、
戊 受訓諸人、
19

聖嬪古尼公德 國后

保祿傳教於德撒老尼白肋亞亞德納 第十七章

保祿西辣經安斐玻里亞玻老尼亞。至德撒老尼。彼都有古教堂焉。保祿三入堂中。與如人講論經旨。謂默體經文。基利斯督當先忍苦。然後死而復生。今予所傳耶穌。即基利斯督無疑。如人之信教者。與保祿西辣善。外人從教。爲數益繁。貴家婦亦多投入聖門。忻沾化雨。惟局外之人。耽耽虎視。招集無賴多人。肆縱謠言。通城騷動。擁擠至寓主雅桑家。令將保祿西辣交出。未果。祇以雅桑及信友數名。扭至官署。誣保祿煽惑民心。謀爲不法。控雅桑私匿匪人。顯干功令。官聽詞。嚴戒雅桑等重循故轍。

遂釋放。信士知保祿西辣不可久留。連夜送往白肋亞。選入如德亞教堂。宣講道義。聞者悅服。日讀聖經。審保祿之言。果合經旨與否。無何。如德亞人多奉新教。外邦貴家婦與男子如干。舉皆歸化。事聞德撒老尼之如人。突來滋擾。勢甚洶洶。不得已。信人將保祿初送至海濱。後送至亞德納。時西辣第莫德阿猶在白肋亞。奉保祿諭。踵至亞德納。保祿見闔城士庶。敬奉邪神。迷不知返。日往教堂街市。與如人及外教學士。互相辨論。局外聽者。或謂彼何人斯。竟敢嘵嘵置辯。或謂保祿傳耶穌生死復活等事。是殆傳報邪神。以行其妖術者。卒有人引保祿至刑部大

堂。安然詰曰。爾所傳究係何道。盍直吐不諱。俾大衆聞知。予等聽爾言。殊覺新奇怪異。非常言泛語可比。會亞德納人。無論士客。皆喜閒談叙話。探聽新聞。保祿挺身起。正言相告曰。汝亞德納人。重尚敬神。逾于凡衆。予於行路時。見神像祭壇。不一而足。內有一壇。上書敬未識之主五字。爾輩未識。予實告汝。主者非他。生天地。造萬物。超然於乾坤之上。不囿于廟宇之中。人之性命呼吸。日用各物。皆由主錫。主則無需乎人工。當開闢之初。主造一人。遞傳人類。由近及遠。蔓處八埏。世人壽命修短。居住何方。皆上主冥中命定。且洋洋在上。隨處偕人。故當黽勉求之。庶

不乖對越之意。人所以生活運動。安保不亡。皆賴上主默佑。如詩人有云。我亦爲其族類。既爲主宰族類。不宜以金銀石雕刻之形。奉爲眞主。古者人心惛昧。崇奉邪神。遂爲天主所棄拒。然時至今日。主諭人間。使萬姓咸知悔改。革故鼎新。又定有審判日期。以耶穌一人。顯昭公道。天主令耶穌復活。用徵其獨具權衡。人當堅信也。衆人聞死人復活之說。或譏爲荒誕。或謂保祿曰。此事他日再談。今則何容多贅。保祿出。是日信教者頗夥。內有一人名弟阿尼削。官至刑部主事。又有一婦。名達瑪利。其餘不記姓氏。

甲
乙
丙
丁
甲 保祿傳教各林多、富第多家、
乙 第多宅第、
丙 第多、
丁 司教格利斯波聞保祿聖訓、全家奉教、
20+

IHS
聖伯爾納篤

保祿傳教於各林多加拉濟亞弗里濟亞第十八章

保祿自亞德納啟程。至各林多地方。遇一如德亞人。名亞桂辣。本崩多產。寄居羅瑪有年。因總王格勞第亞驅逐如人。故挈眷前來。暫爲棲止。亞桂辣業皮帳。保祿亦曾藉此自給。因寄食焉。每逢禮日。必赴教堂。聲言耶穌爲眞主降生。力勸如德亞額肋濟亞兩國士民。誠心昭事。未幾。西辣第莫德阿自瑪責陶尼亞至。於是應求有自。孤子無虞。保祿印證耶穌。較曩時益切。如人不惟不聽。更胡言梗拒。詆辱主名。保祿慍。振衣去塵。示秋毫不染意。謂如人曰。汝血在汝首上。不染我。將別往異邦矣。言已。詣

善信第多家。與教堂適毗連。相距僅咫尺地。司堂格利斯玻全家信教。各林多人亦多崇教受洗。某日之夜。保祿聞天主告諭曰。矢口講道。何懼之有。予申佑汝。誰克害汝。此城之民。將隸我版籍者。蓋林總也。保祿奉命維謹。留居一載有半。宣講主言。不遺餘力。亞加雅總督名加里雍。如人不直保祿所爲。洶洶然執送督署。控以勸人敬主。違背成章。情詞殊形廹切。保祿方欲啟齒。總督諭如人曰。凡大憝極惡之案。本總督自當辦理。但今日之事。祇關言語稱名。教中律法。本總督不欲與聞。爾等自行酌量可也。遂飭令出署。如人無以洩忿。將司堂少斯德拉至署前。

重加鞭責。總督亦弗之顧。事已。保祿仍復勾留。閱久始別。與亞桂辣夫婦。同日登舟。往西里亞及至珍格里。保祿薙髮。因前此以守願故。久未剃也。既抵厄弗蘇。與亞桂辣夫婦作別。己則獨往教堂。與如德亞人曉曉申辨。如人慇然挽駕。保祿不從。往則撒勒亞。順道登岸。與協露撒稜信人。暫相會晤。後往安底回基亞。稍事徘徊。次第至加拉濟亞弗里濟亞等地方。徧歷城鄉。勉勵教衆。有一如人名亞包勞。產于亞立山第亞。善辭令。通聖經。至厄弗蘇後。志切淑人。忻勤敷教。述耶穌事。不憚煩言。祇知若翰洗儀。未悉滌罪眞蹟。曾于教堂中。鵠立而談。亞桂辣夫婦聞

之。知所言尚未詳盡。因招之來家。告以耶穌聖道。既而亞包勞欲往亞加雅。諸信士作書一通。先爲介紹。既至亞加雅。勸勉信人。大資神益。又與如人駁詰。引聖經語。證耶穌爲基利斯督。

甲
乙
丙
甲 保祿在厄
弗蘇闢邪祟、
正、
乙 信人自認
其咎、搜察邪
書、焚符一炬、
丙 向善諸友、
克堅厥志、
21+

IHS
聖多明我

保祿在厄弗蘇術士焚邪書 第十九章

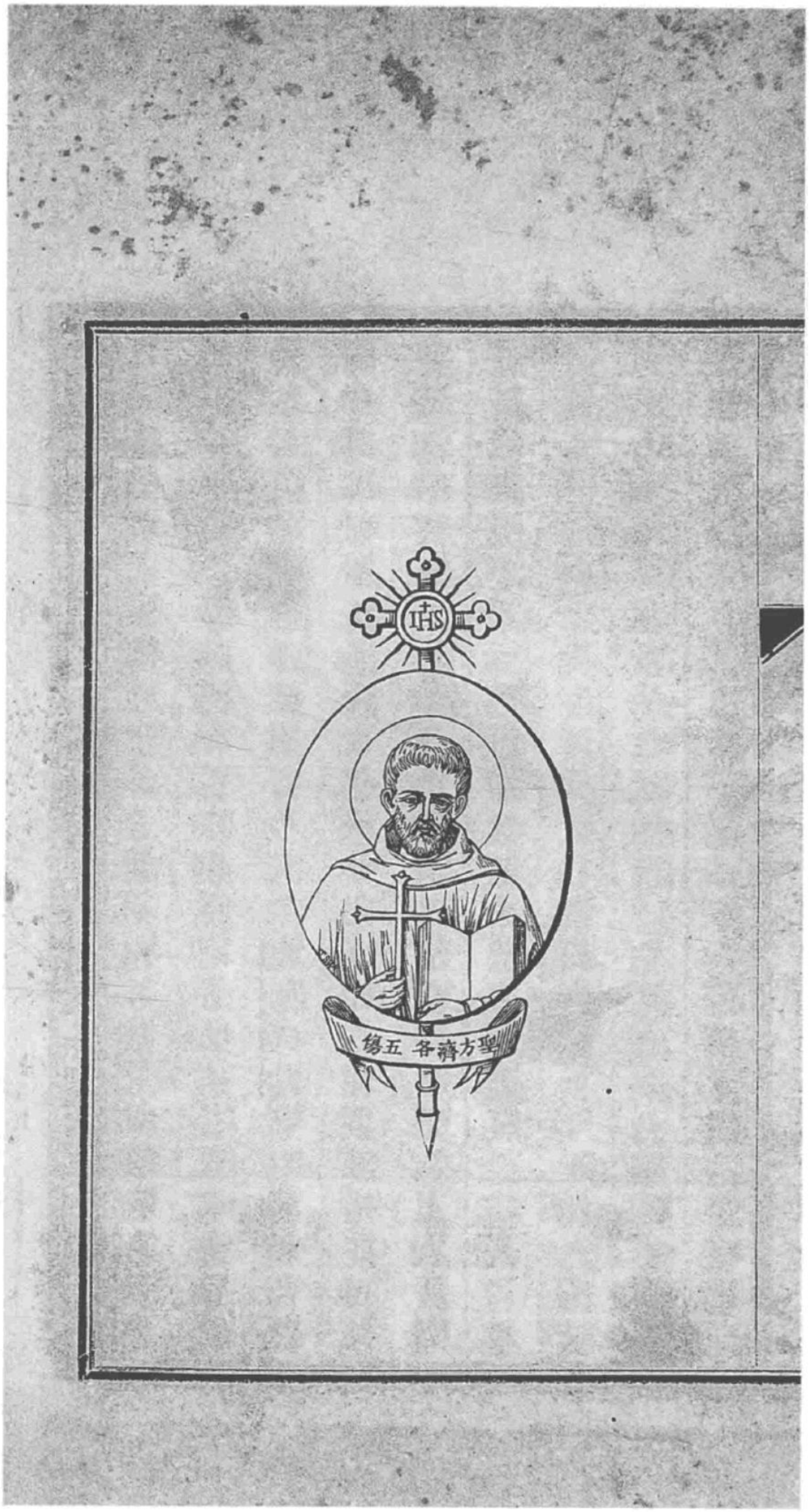
亞包勞在各林多時。保祿至厄弗蘇。遇在教若干人。問曾受聖神與否。對曰。未。且不知何謂聖神。又問受洗於誰。對曰。受若翰洗。保祿曰。若翰洗人。祇令人痛悔。又當信後若翰而來者。即耶穌是。若而人聞言曰。諾。遂因耶穌名。重領洗禮。保祿加手於若輩頂。聖神立降。靈驗昭然。約十二人。道異方語。先事蚤知。言之鑿鑿。保祿登教堂。講論主國。三閱月。崇正闢邪。脣焦舌敝。有執拗之徒。不惟不信。且於大衆前。肆口鴟黃。詆毀主道。保祿恚焉。因脩然引避。命弟子亦遠之。旋往諦郎諾公塾。日與都人士辨

難。首尾二載。教道遠揚。凡亞細亞居民。無論如邦他國。無地不聞。天主用保祿手。多行靈事。將保祿帶帕。置病者之身。諸病立愈。加于負魔者。魔亦遁。有如德亞術士。遇負魔之人。冒呼耶穌名。命魔遠去。總司祭瑟發七子。群起效尤。其劣更甚。然邪魔不爲僞柄所制。直向術士曰。耶穌我素識也。保祿予亦知名也。爾何人斯。尚祈教我。言甫已。躍身直上。傾覆二人。虐之殊酷烈。不得已。其人裸裎負創。逃出門外。此事傳聞遐邇。厄弗蘇士庶知之。心爲驚惕。交口頌揚耶穌。當時多人信教。自認其咎。悔改前非。其素尚邪術者。搜索簡編。盡付一炬。計値約五萬銀錢。自是

主道廣行。信者堅志。保祿擬由瑪責陶尼亞亞加雅。前往協露撒稜。抵後。又往羅瑪。先遣贊理教務之第莫德阿厄辣斯多。馳赴瑪責陶尼亞。己則留駐亞細亞境。際此大難忽來。波生平地。原其故。因有銀匠德默忒畧。設肆作第亞拿神龕。同業傭力者。實繁有徒。獲利不少。一日德默忒畧招集夥友。及同業衆工。高聲相告曰。予等業銀匠。生息無多。惟製造神龕。頗得餬口計。乃保祿偏傳異論。謂神道不可雕塑。凡爲人手所製。俱非眞神。此不特厄弗蘇人聞之。凡在亞細亞境內。無一人不曉。行見予儕本業。無人顧問。而第亞拿神廟。亦將棄如弁髦矣。但亞細亞人

素敬此神。而一旦棄之。可不惜哉。衆人聆畢。大抱不平。同聲忿呼曰。大哉第亞拿厄弗蘇之神也。一唱百和。闔邑騷然。將保祿二友。一名加約。一名亞利斯大谷。皆瑪責陶尼亞人。洶湧拖至梨園。大加凌辱。保祿聞之。欲挺身出。直入人叢。第以信人勸阻。且有縉紳數人。與保祿善。飭役前去挽駕。故未往。當是時。人聲鼎沸。教衆張皇。人之紛至沓來者。並不知緣何滋事。方爭噪間。如德亞人推亞立山出。搖手令人息語。意欲備述緣由。善言解勸。衆人知其爲如國產。弗之顧。同聲呼曰。大哉第亞拿厄弗蘇神。如是者歷二點鐘之久。舉國若狂。迷不知醒。卒有書吏某。出

爲排難。向衆人曰。汝厄弗蘇人。誰不知本城士庶。咸敬第亞拿神。但凡事總須靜慮。何容冒昧相將。爾等所執之人。未嘗辱爾神亦未嘗罵爾神。烏可拘留乃爾。至德默忒畧等。因事支吾。自有有司辦理。不妨涉訟公庭。藉分曲直。如有他事求措。亦可共赴法堂。憑公論斷。乃今日無端聚衆。喧噪移時。恐爲上官所聞。將科以謀叛之罪。可奈何。語畢。衆人散去。事遂寢。


IHS
聖方濟各 五傷

甲
乙
丙
丁
甲 保祿至米肋都留別、厄弗蘇司教老長、諄諄訓誨、
乙 司教暨諸信人、哭送保祿、
丙 米肋都率開棹、
丁 保祿登舟、
22+

聖婦依撒伯爾國后

歐第谷復活保祿諭厄弗蘇司教 第二十章。

銀匠滋擾既平。保祿有瑪責陶尼亞之行。召集諸弟子。話別之餘。首途前去。既至其地。游歷信友家。善誘循循。不辭勞瘁。既而至額勒濟亞。勾留三閱月。擬由水道赴西里亞。嗣聞如德亞人早設陰謀。欲於途中施害。乃從諸弟子之言。仍向瑪責陶尼亞鼓棹。時隨從者。有少巴德爾。伯勒亞人。亞利斯大谷塞公多德撒老尼人。加約德爾白人。第莫德阿第濟谷德落斐莫皆亞細亞人之數子者。先往特老亞代。保祿則俟戒酵期畢。然後解維。行五日。即抵彼方。與諸信士相見歡然。徘徊七日。後逢禮期。信

人咸集。恭領聖體。因翌日保祿將行。故講道勸人。直至夜半。廳事內燈燭煇煌。光明四壁。有一少年人。名歐第谷。坐窗戶聆道。身神既瘁。漸入甜鄉。偶一傾欹。便墮樓下。蓋廳事在高樓第三層也。衆人亟下樓。將少年人撫起。已氣絕矣。保祿踵至。伏死者身上。懷抱片刻。告人曰。爾等毋譁。此孩之魂。猶在身也。遂登樓。送聖體於信衆。禮畢。用早饌。又復論道良久。迨天明始行。諸信士見歐第谷死而復生。深爲慶幸。保祿由陸路至亞蘇。隨從諸人。均行水道。抵埠後。接保祿登舟。共向米第肋馳駛。到後。又復開行。第二日至磯塢島對岸。第三日泊於撒莫。第四日至米肋

都。保祿之意。欲至協露撒稜。度聖神降臨日。急迫進程。無暇他往。遂自米肋都。遣人至厄弗蘇。喚司教長老。齊來相見。保祿諭曰。自予入亞細亞以來。常於爾輩中。如何待人。如何持己。爾等早已深知。予奉事天主。謙卑自牧。泣涕頻仍。受如人殘害陰謀。亦既共聞共見。凡裨益于汝輩之事。或在公堂。或在私室。未嘗不置腹陳言。曾勸如邦外國之人。悔過歸主。堅信耶穌。今往協露撒稜。實出于不得已。到後境遇何如。未可逆料。惟蒙聖神默示。協露撒稜有桎梏艱難。惟待予至。雖然。予心無恐。輕性命。重靈魂。祇願終我身。克盡傳教之職。夫復何求。今而後。凡汝信衆。

弗克覩我顏矣。如日後有人暴棄自甘。致遭永陷。予實不認其咎。因天主聖意。凡有所知。無不明告。汝主教輩奉聖神命。管理教會。更宜竭盡心思。務使俯仰無慚。群羊得所。予離去後。定有匪徒敗類。跡比豺狼。混雜人叢。陰施伎倆。即爾輩中。亦有人創立異論。搖惑人心。職是之由。爾等各宜戒慎。勿忘予三年間。泣涕唏噓。日夜訓爾之道。今予托汝于天主。賴厥寵恩。冀獲救靈福祜。自予傳教于斯。從未貪人金銀。嗜人衣服。此亦爾所深悉者。予與諸從人。日用所需。皆賴十指以給。凡百事務。以身先之。此無他。欲人知所取法。善導後進也。又憶耶穌之言云。受于人。

不若授人更福。子其思之。語畢。保祿跪地禱主。衆人皆泣。抱保祿頸。嗚親愛之意。因保祿曾言永不相見。故信士之心益傷。已而衆共追隨。送登舟舶。

IHS
聖安多尼

甲 保祿被如德亞民毆擊、
乙 本城千總、奚來彈壓、飭拘保祿帶入營帳、
丙 營兵力護保祿、
丁 如德亞人、洶洶呼殺、
23 F

聖女嘉棘

保祿往協露撒稜被難幾死幸獲救援 第二十一章

保祿自米肋都登舟。逕抵谷塢。翌日抵落渡。繼至巴大辣。遇一商舟。將往費尼西亞。遂附乘焉。既屆濟伯隆左近埠岸。保祿改乘他舟。前往西里亞。行至底落。舟人下椗出貨。彼都信友若干人。來迎保祿。留住七日。又謂蒙聖神示。協露撒稜之行。將大不利于保祿。以故挽駕攀轅。情殊懇摯。保祿不之允。決意辭行。信人挈眷携孩。送至河畔。臨別。跪地禱主。然後歸。舟人起椗。破浪迎濤。逕達撥刀來瑪依。彼處信人。誼深地主。保祿于相見後。作竟日勾留。敘談種種。翌日。匆匆話別。至則撒勒亞。詣六品傳教

士斐理伯家。斐有閨女四人。自幼守身。矢志不字。後來事未著實蹟者。四女能預言之。閱數日。有先知士自如德亞來。名亞茄婆。至斐理伯家。以保祿腰帶。自繫手足。述聖神默語云。此帶之主。在協露撒稜。爲如人拘執。交付外教人手。衆人聞言。苦口挽留。不忍其別去。保祿答曰。爾等哭泣。徒傷我懷。予爲耶穌名。不惟受縶。卽授命亦甘心也。信人見無計可回。不復多贅。祇曰。苟如是。惟順聽主命而已。于是訂日起程。向協露撒稜前去。有則撒勒亞教友數人。偕濟伯隆信人名默納桑者。與保祿同舟行路。既至協城。信士歡騰欵接。禮意有加。翌日。保祿謁雅各伯。諸

父老咸在座。稍叙寒暄。遽述外教歸誠事。闔座忻聞。同聲頌主。謂保祿曰。此間信教如人。累千盈萬。大都尊重古律。謹守弗違。聞汝傳教外方。廢棄梅瑟律。令進教子弟。不行割損禮。此舉大拂衆情。殊爲不快。今吾子來此。衆信人行將齊集。或者意外生端。未可逆料。以予觀之。不如先設一法。以折服衆心。茲有四人於此。皆許願未償者。按例當行取潔禮。并行薙髮儀文。汝若同往取潔。代出薙資。則人以汝爲遵古律。不信前日所聞矣。至外邦新進之友。前已頒諭。祇須背邪神。絕姦淫。不食祭肉牲血。與凡捫斃禽獸之肉。此外古例。概可廢弛。保祿曰。諾。遂于明日。與

四人同入教堂。恭行取潔禮。問司堂者潔期畢於何日。將爲四人獻物焉。曾亞細亞之如人。亦在堂中。一見保祿。便大聲喧鬧。慫恿衆民。謂此人隨在言談。總不重如民古律。令外教人入我聖堂。褻慢不可言狀。爾其攘臂執之哉。先是。衆人見厄弗蘇人德落斐莫。亦在城中。疑保祿曾率其登殿。由是附和同聲。勢甚洶湧。將保祿拖至殿外。司堂者立閉堂門。以免重入滋擾。衆人力毆保祿。欲置之死地。事聞本城千總。立喚百總數名。及營兵如干人。疾來彈壓。衆民見官兵至。兇燄稍衰。暫停毆擊。千總飭將保祿拘執。鎖以二索。在大衆前。問保祿究係何人。所行何事。

但人聲鼎沸。辨語無由。爰將保祿帶入營中。再爲訊問。時人密如織。擁擠不開。故營兵負保祿而行。衆人尾於後。高呼殺之殺之。及抵營外石堦。保祿請於千總。欲申辨數言。千總曰。汝解額肋濟亞文否。前日有厄日多人。率匪類四千。持劍執械。逃入曠野。爾即其人耶。保祿曰。予如德亞人。籍隸搭耳蘇城。亦名勝區也。請准我向衆申言。稍陳予意。千總曰。諾。保祿乃立于堦上。舉手輕搖。令人靜息。嗣用本國語。宣講一番。

IHS
聖類斯國王

甲 保祿入營、居監、致書于新奉教人、
乙 遞書之人、
丙 保祿被禁之所、
丁 保祿書、
甲
乙
丙

IHS
BE NE SCRIP SISTI
DE ME THO MA.
聖多瑪斯聖師

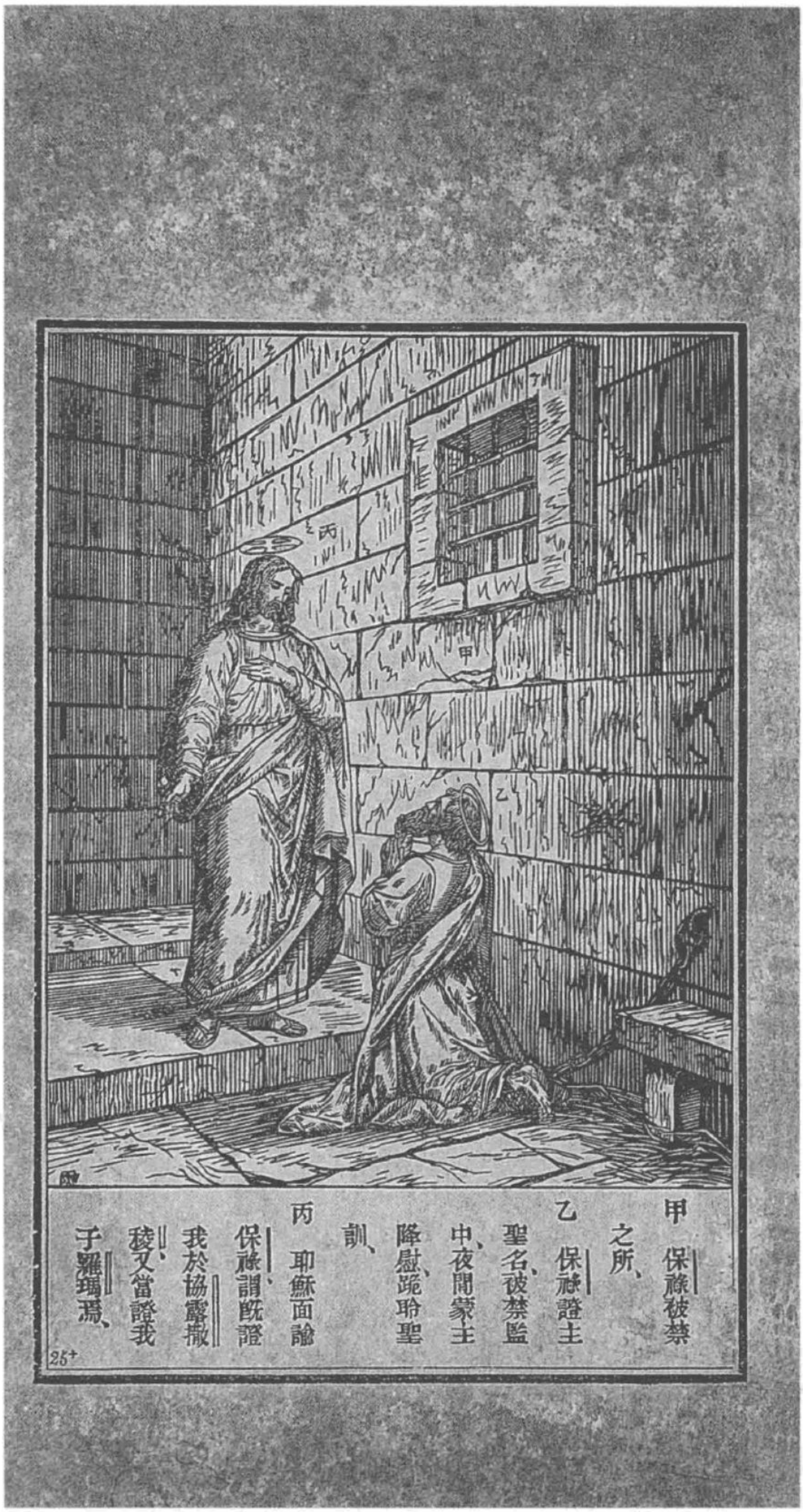
保祿述歸誠事聲言原籍幸免於難 第二十二章

迨衆人寂靜無譁。保祿宣言曰。長老及諸兄。請靜聽我言。如人聞其道本國語。肅然傾聽。保祿高聲曰。予亦如人。生于搭耳蘇城。自幼師加瑪利阨。習祖先遺教。尊重古律。無異爾曹。嘗與新教爲難。欲盡滅之。無論信男信女。俱下之獄。總司祭與老長諸人。曾與我公牘一通。齎往達瑪斯谷。遞呈當道。請准拘執教民。解送協露撒稜治罪。行近達城。時在正午。忽見大光自天。炫人心目。予傾倒于地。聞有聲呼曰。撒烏錄。撒烏錄。何故窘我。予問主爲誰。應曰。予乃耶穌納匝勒諾。爾所致害者。予侍從諸人。見

光不聞聲。又問主欲我何爲。主曰。起。至達瑪斯谷。將告爾當行之事。時以大光過烈。雙目失明。侍者携予手而行。方抵達瑪斯谷。彼都有亞那尼亞。向遵戒律。名望素崇。鄉里推爲善士。來我前曰。撒烏錄兄。請張目視我。予如命一張。果得快覩。其人曰。我祖之主。特簡爾認識聖意。目覩至義耶穌。親聆其訓言。日後以所見所聞。共證于人世。子速起受洗。呼主聖名。滌除往罪。幸勿延緩可也。予返協露撒稜。禱于聖殿。一時神情拔擢。領主面諭。速出協露撒稜。毋久居此地。爾雖証予事。都人士弗信從也。予應曰。昔者。予虐待信人。囚之於幽獄。撻之於公堂。斯德望流血

捨生。證爾眞主。予站立其旁。以諸兇手脫下之衣。代爲照料。凡此往事。人盡知之。主曰。予使汝遠適異邦。爾其亟往。衆人靜聽至此揚聲喧譁曰。此人罪不容誅。勿任其久生於世。於是狂呼胡鬧。擲衣投塵。忿忿不肯稍待。千總懼。命曳保祿入營。重鞭擊之。問究爲何緣。激動衆怒。嗣以皮條束其身。行將重撻。保祿謂百總曰。羅瑪人犯案。尚未定讞。遽可鞭責耶。百總以告千總曰。保祿爲羅瑪人。將若何。千總躬詣垂問。果籍羅瑪否。保祿曰。然。千總曰。予亦以重資購入籍。保祿曰。予則羅瑪土著。非購而得者。刑卒退。千總自知鹵莽。輕用非刑。頗爲之懼。翌日。將保祿提

出。令衆司祭齊集一堂。平心酌量。保祿亦在座中。


甲 保祿被禁之所、
乙 保祿證主聖名、被禁監中、夜間蒙主降慰、跪聆聖訓、
丙 耶穌面諭保祿、謂既證我於協露撒冷、又當證我于羅瑪焉、
25+

聖若望泉玻璃

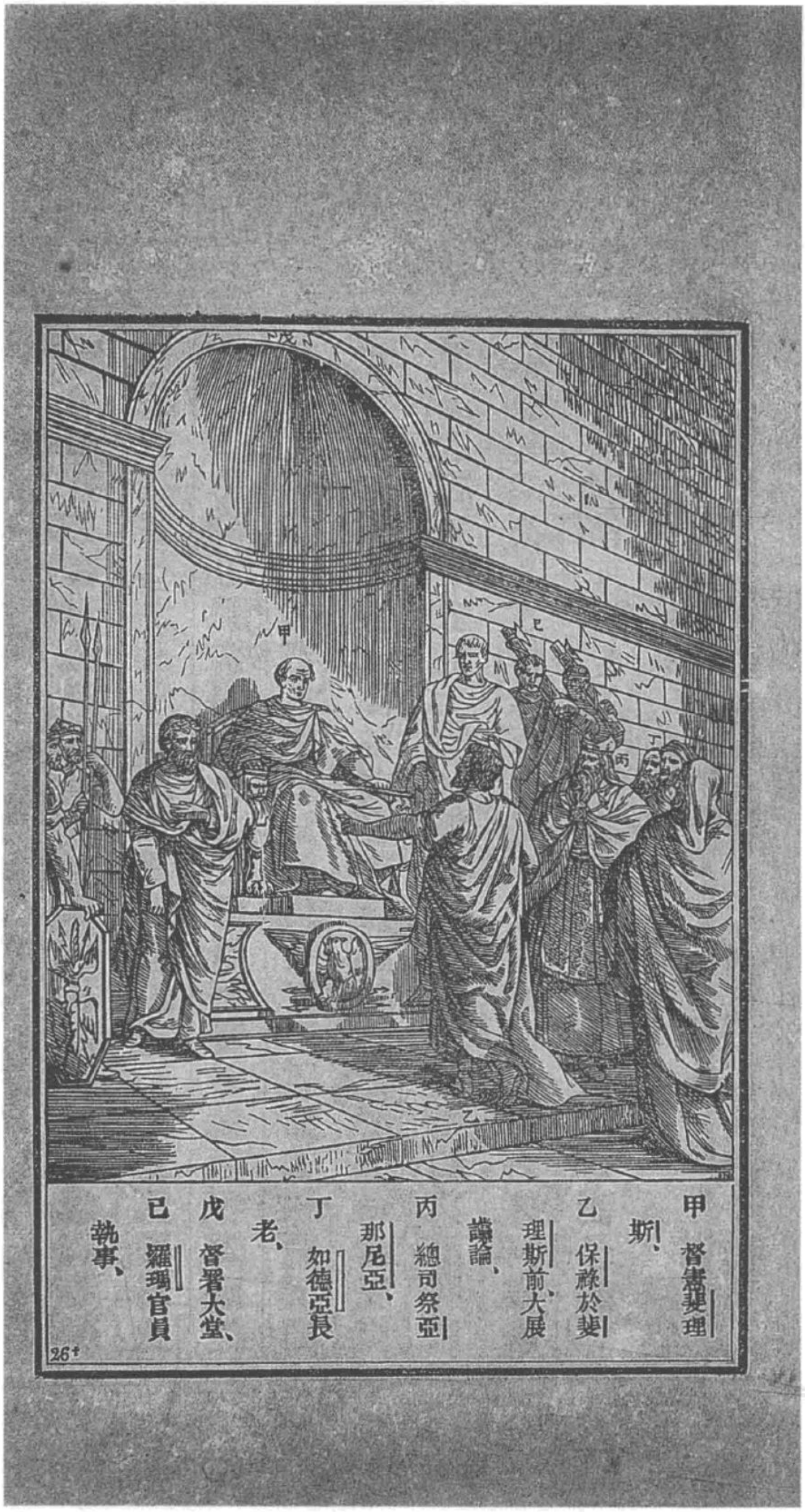
保祿離間二黨後往責撒勒亞 第二十三章。

保祿見會議之人咸在座。宣言曰。勗者諸兄。予今昔所爲。在天主前。問心無愧。總司祭亞那尼亞甫聞斯言。立命侍者掌頰。保祿曰。汝粉堊牆耳。天主大罰將臨矣。蓋汝危坐堂皇。本宜按例判案。乃何以顯違公法。飭人掌擊我也。侍者斥曰。天主司祭。爾敢詬辱之耶。保祿曰。聖經有云。司民之長。不可咒詈。彼爲司祭。予實未知。已而環視一周。知在座者。半爲發利塞俄。半爲撒杜則俄。欲離間其心。自相觸背。大聲曰。予乃發利塞俄之子。亦爲發利塞俄。因冀望死人復活。遂致受判于公庭。言甫已。二黨人

意見分歧。莫衷壹是。撒杜則俄執無復活無天神無聖神之說。發利塞俄則三者兼信。意決詞堅。彼此爭噪。兩不相下。卒有發利塞俄數輩出座曰。細鞫此人。未嘗違法。況出言合理。安知非聖神或天神告之乎。衆人爭競益熾。勢將用武。千總恐兩黨紛爭。拖斷保祿肢體。喚兵弁提保祿入營。是日之夜。耶穌降下。諭保祿曰。子其勉哉。昔日證我于協露撒稜。今當證我於羅瑪矣。翌晨。如德亞四十餘人。互相聚議。誓不飲食。俟殺保祿而後用饍。同詣總司祭與父老前。聲言志意已決。不殺保祿。粒不沾脣。請轉告千總。將保祿發堂再審。托言別有案情當質。俟其出營。

予等設計殺之。幸機謀未密。爲保祿之甥所聞。當卽趨入營中。私告舅氏。保祿喚某百總。告以童子有事上陳。請引見千總。百總引之見。千總執童子手。同赴僻隅。問何事來報。童曰。明日如人請發保祿至議事廳。愼勿輕信其言。現有四十餘人。誓不飲食。必欲殺保祿而甘心。今諸事已備。惟待憲台允准而已。千總曰。諾。但切勿聲張。毋使人知我得報。童子退。千總召二百總曰。速集騎兵七十。步兵帶刀兵各二百。今夜三下鐘時。馳往則撒勒亞。一切應用牲畜。早爲整備。令保祿乘馬而行。徑詣總督斐理斯署。千總恐如人劫殺保祿。反誣以得賄。故有此舉。兵卒瀕

行。千總給公文一通。其詞曰。格辣阿第利西亞請大制憲斐理斯鈞安。茲解來之人。爲如民拘執。行將殺斃。予知其爲羅瑪人。帶兵馳往救之。嗣欲知如人控告何事。復發公堂聽審。詎兩造各持教律。並無應死之罪。亦無監禁重案。旋聞如人欲設計陷害。故解送憲台。飭原告自來申訴。伏乞萬安。兵卒遵命。寅夜至安第巴忒利。次日騎兵護送保祿。餘衆折回營壘。騎兵至則撤勒亞。呈遞公文。送保祿于督署。總督閱文。問保祿籍隸何省。既答以濟利濟亞屬邑。總督曰。待汝原告來。再聽汝申訴。命將保祿送黑羅得署。從嚴管押。


甲
乙
丙
丁
甲 督審斐理斯、
乙 保祿於斐理斯前大展議論、
丙 總司祭亞那尼亞、
丁 如德亞長老、
戊 督署大堂、
己 羅瑪官員執事、
26†

IHS
聖依納爵

保祿於斐理斯前講道後監禁二年 第二十四章

保祿至則撒勒亞後五日。總司祭亞那尼亞率老長若干。及訟師德爾都祿。同詣總督署。具詞控保祿。總督提審。一切人証。咸列公堂。德爾都祿曰。仰賴憲台政教。小民幸獲安康。通省移風。感難言喻。特恐多言無補。徒瀆憲聞。故懇遽聽訟詞。顯慈仁於法外。此保祿係納匝勒黨巨擘。爲害閭閻。烈如疫癘。如人之散居天下者。莫不受其欺凌。天主聖堂。亦被其褻慢。予等拘拿之後。正擬按例重懲。詎千總利西亞貿貿然來。強力拔去。令各原告投赴憲臺前。懇請辦理。至吾儕所控各節。是否眞情。祈憲臺

面鞫可也。當時在旁如人。合志同聲。咸稱案情確實。總督未啟齒。保祿請准申辨。總督首肯焉。保祿曰。憲臺蒞任此邦。歷有年所。予今放膽安心。敢上言于左右。自予至協露撒稜。敬拜天主。所歷不過十二日。或在聖殿講堂。或行走城廂。未嘗與人爭論。更不敢滋生事端。如人控告之事。舉皆虛妄無憑。今明告憲臺。予在新教中。別無他故。惟昭事天主聖父。堅信先知士與古經之言。冀善人惡人。死後同然復活。職是之由。平日謹愼持躬。孜孜不倦。務使仰不愧於天主。俯不怍於世人。計自離去協城。業經多載。此次旋返。一則以周濟同鄉。救援其困乏。一則以實踐

我願。獻禮于聖堂。方予在聖殿取潔。並未糾衆喧譁。彼自亞細亞來之如人。如有事控我。何妨親至憲臺前。陳明直訴。敢問若輩予在公議廳。究犯何惡。當是時惟大呼一聲云。因望死者復生。今日爲汝審斷。斐理斯聞言之下。明知新教由來。不敢定讞。惟云俟利西亞至。當再審焉。命百總管押保祿。待之恕。外人送食往來。皆所不禁。閱數日。總督與夫人召保祿令講耶穌言行。又論貞義公判等事。總督入耳驚心。全身戰慄。謂保祿曰。去。今日足矣。逢便將再召汝焉。窺總督之意。欲保祿賄賂。故會晤頻仍。與之相語。閱二年。玻爾爵來接總督篆。斐理斯去官時。欲愜

如人意。仍拘保祿于獄中。

戊
丙
甲
甲 保祿到案、
理直詞剛、求
准上控、
乙 新督憲斐
斯多、商於諸
紳董、
丙 誣告者、
丁 諸紳在座、
戊 督署大堂、
27+

聖方濟各沙勿略

保祿求上控斐斯多將案情告亞格利巴第二十五章

玻爾爵一名斐斯多。抵省僅三日。自則撒勒亞起行。至協露撒稜。總司祭與縉紳士咸來請見。禀求發回保祿。意欲于途中斃之。斐斯多對曰。今保祿在則撒勒亞。予不日當回本署。爾輩中有爲首之人。可同往彼都。重呈訴狀。斐徘徊十數日。遽回則撒勒亞。抵署之明日。高坐大堂。提保祿到案。如人之自協露撒稜來者。環立一堂。多端誣控。保祿氣直詞剛。亹亹置辨。自言未犯古律。未褻聖堂。又未違背功令。致干王怒。斐斯多欲得如人心。問保祿願回協露撒稜定讞否。保祿曰。予未害如人。憲臺早已

明曉。此案必至則撒勒廷。始得了結。若予果害如人。或曾犯應死之罪。雖授首亦甘心焉。乃如人所控。盡屬子虛。其可交付吾于如人手耶。斐商之在座諸紳。答保祿曰。汝欲上控則撒勒。准爾叩閽。閱數日。隣王亞格利巴偕胞姊白肋尼來謁斐斯多。賓主相將。勾留多日。偶於閒談間。斐以保祿事告王。謂斐理斯任滿去官。未將此人釋縱。前日予于協露撒稜。總司祭與耆老諸人。面請科以重典。予答以按羅瑪例。原被告未嘗對質。不得輕斷重刑。如人聞此。紛紛前來。翌日。予升堂提保祿到。各原告呈控譁然。未能指實。所爭惟教中事。及論已故耶穌。保祿則謂其

尚生活。予不能決。問保祿願回協露撒稜定讞否。保祿不肯。請解則撒勒朝。目下暫拘囹圄。以圖發解。亞格利巴曰。予願親聽其詞。斐斯多曰。可。明日卽審。翌日。王與王姊率闔城文武官紳。大著聲威。群集讞署。斐斯多將保祿提到。謂王與官紳曰。前日在協露撒稜。如人大聲疾呼。求殺保祿。予一再嚴鞫。實無應殺之罪。嗣保祿請解朝廷。擬卽送去。但不知如何奏陳。請大王與諸官紳當面審實。以便具疏上聞。蓋解犯到京。不叙原委。非所以昭鄭重也。

IHS
聖方濟各波爾日亞

甲
亞格利巴、
乙
白肋尼、
丙
斐斯多、
丁
在城文武
官紳、
戊
如德亞縉
紳、
己
保祿在王
前、自鳴非辯、
28+
丁
丙
甲
乙
丁
己

撒肋德女聖

保祿在王前申辨自鳴非痴 第二十六章

亞格利巴謂保祿曰。容爾申訴。保祿舉手曰。今日得于大王前。將如人控告各節。辨闢寃誣。實爲萬幸。尤可喜者。大王深明如俗。兼知起衅之由。用祈破格寬容。靄然俯聽。予少時居協露撒稜。動靜言爲。國人共曉。如民果肯直陳。當亦謂予素奉如教。并爲法利塞。惟因冀望主許之恩。故今站立公庭。甘受審斷。但吾國十二族。日夜敬事天主。無非屬望于斯。試思天主全能。欲復活死人。豈不可信耶。昔予仇恨耶穌。多方阻擾。在協露撒稜曾執信士若干。均下之獄。既而其人伏法。亦予親遞文符。厥後巡

歷講堂。搜求信衆。強其辱主。大肆風狂。不審惟是。嘗馳赴遠城。與教民爲難。一日奉掌教命。前往達瑪斯谷。途次天降大光。逾於皎日。予與侍者。咸在光中。隨卽傾倒于地。聞大聲呼曰。撒烏錄！撒烏錄！何故戕我。足踐芒刺。非汝利也。予應曰。主。汝爲何人。主曰。予乃耶穌。爾所窘困者。疾起。勿仆於地。予降現之故。簡爾爲輔佐。將今日所見。與日後所聞。共證于稠人廣衆。無論如民外國。胥往教之。他日危難叢出。予必垂救于冥中。夫萬民如瞽目然。汝當啟其目。俾得出暗入光。棄魔歸主。乃可以獲罪赦。持信德。卒至受享眞榮。與諸聖人同歸天府。按以上皆耶穌語。予

固深信無疑。以故初往達瑪斯谷。次往協露撒稜。又次往如德亞全境。又次就外國土民。力勸悔過立功。重歸天主。職是故。予見惡于如人。欲戕予命于聖殿。幸天主垂憐。迄今尚慶安好。予在衆人前。所講惟先知預語。梅瑟訓言。大旨謂基利斯督。原當被難。首先復活。傳布大光。照臨萬姓。保祿言論至此。斐斯多高聲呼喝曰。保祿汝病癲矣。汝以積學過多。反致狂妄矣。保祿曰予未癲。所言皆合理。因知大王明哲。洞悉無遺。故敢直陳不諱。予事皆堂皇昭著。無一不可對人言。敢問大王信先知語否。王曰。汝言如此。幾使予亦欲進教矣。保祿曰。區區素願。正在于斯。

然豈特大王已哉。直願聞吾言者。同入聖門。惟不願其受刑如予耳。王與王姊起。陪審各員均起。退至一室。共相密議。謂保祿實無應死罪。不當久拘于獄。王謂斐斯多曰。如此人不求廷斷。早已釋回矣。

甲 保祿在衆人前執餅謝主、
乙 百總儒畧、
丙 舟中人、
丁 船首觸沙土、船尾爲猛浪所裂、
戊 善鳧水者先登岸、
己 默里達海島、
29+

聖嘉祿

保祿航海遇大風舟中未傷一人 第二十七章。

斐斯多主議。發保祿往意大利。當時應解人犯。同乘自亞杜祿默來之一舟。委百總儒畧督領。起椗後。傍亞細亞海前行。德撒老尼人亞利斯大谷。亦在舟中。第二日。抵西園。儒畧待保祿恕。訪友起居。皆從其便。由西園解纜。頓遇大風。迎浪浮波。不能疾進。乃傍濟伯隆駕駛。出濟利濟邦斐里海。至利斯忒埠。會一亞立山舟。將往意大利。百總命附乘此舟。行多日。至尼塗洋面。爲大風所阻。傍撒爾蒙。經相近格肋大島之海。至鮑尼保多。與達拉撒相近。時齋期已過。海中寒氣逼人。風狂濤湧。衆人甚患之。

保祿善言勸慰曰。艱險至此。不特船貨兩亡。性命亦難安保。以予觀之。不如早作他圖。以全生命。然船主舵工。總言不必慮。百總聽焉。嗣以海闊地荒。途中無度冬處。決計往斐尼熱。無何。南風作。舟子以主意已定。仍出亞蘇口。飄蕩於格肋大海。未幾。東北風起。將舟飄去。浮泛如萍。卒至加烏大島。以小艇相助繫舟。又恐其擱淺。故橫倒帆檣。隨波蕩漾。但風勢尤烈。難保無虞。爰於翌日將貨物投入波心。第三日。又將什具投之。連數日密雲廣布。不見星日。衆人無生人趣。自知滅頂之災。勢所莫逭。絕糧數日後。保祿挺立。告人曰。倘早聽我言。不出格肋大海。何至受

驚失貨。一至于斯。茲有告者。請諸君勿懼。此番舟將失。而人命無傷也。余敬事之主。昨夜遣天神下降曰。保祿勿驚。終將詣則撒勒前。同舟人天主亦保其命。據是則諸君不必慮。天主言之。天主必能行之。惟吾儕當飄至某島耳。迨至第十四夜。舟在亞忒里海。時方子正。舟子見陸地當前。尚覺隱約。垂索探水。則深十二丈。稍進則深九丈。恐偶觸礁砂。灾來无妄。爰于船尾下四錨。摸索暗中。相將待旦。少頃。舟子登小艇。托言拋錨于船首。實則乘夜遁逃。別謀生計。保祿見之。謂兵弁曰。倘若輩不在舟中。君等安有此日。兵弁聞言悟。截斷艇索。任其遠揚。天方曙。保祿

請衆人用饍。謂不取食已十有四日。亟宜稍實飢腸。以延殘喘。況首領克全。未喪一髮。何患之有。言已。在衆人前執餅謝主。先自啖咽。在舟二百七十六人。同時取食。畢。投麥海中。令舟浮起。天既明。審視岸頭。均不識爲何地。惟見海灣間。有可登之岸。遂起錨下舵。升舉半帆。逕向灣中馳去。不旋踵。船觸沙土。首不能動。而尾則爲猛浪所裂。兵士恐犯人逸去。欲盡殺之。百總以保祿故。嚴行禁止。令善鳧水者。先上岸。餘衆扶板而登。無一死亡。

甲
乙
丙
丁
甲 獸里達海島、
乙 島民厚待保祿、燃薪烘火、
丙 保祿被嚙無傷、島民敬服、
丁 百總備畧！
30+

聖類斯公撒格

保祿至默里達與羅瑪傳道行奇 第二十八章

衆人登岸後。詢知島名默里達。居民雖蠻野性成。待保祿等頗厚。因寒濕故。積柴燃火。請就而烘之。保祿取枯葡萄一束。偶擲火中。有毒蛇一。因熱而出。逕墮保祿手。嚙之固。久懸于手。島民相顧曰。此人殆妄殺人者。幸未死於海底。然冥報已來。不克久生矣。保祿一揮手。蛇墮火中。無纖毫恙。島民初意保祿之手。行將紅腫。少選則倒地猝死。迨待之久而安好依然。殊爲詫異。以謂此非凡人。乃神道耳。島主名布伯畧。饒于產。聞保祿等失事。欵留三日。盡地主之情。會乃父患瘧痢。眠臥在床。保祿入視。代

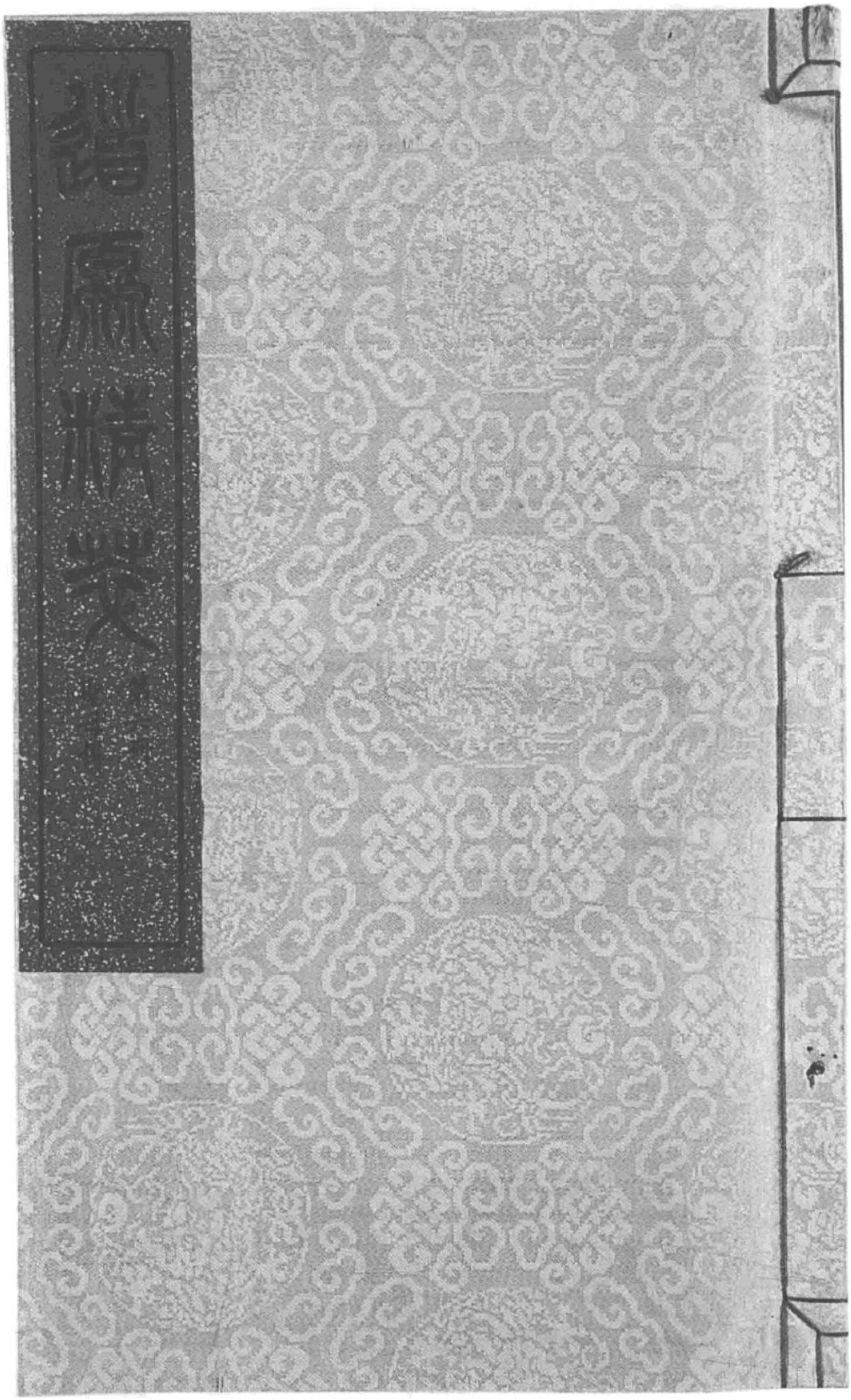
禱天主。舉手一撫。沉疴立愈。事聞闔島。有病之人。咸來求治。罔不痊。島民悅。禮意有加。瀕行。饋餱糧。以資途中之用。屈指在島。共三閱月。一亞立山第亞舟在島度冬。將起椗。保祿等附乘之。行抵西拉古撒。停泊三日。嗣繞道至肋濟阿。停一日。次晨南風作。舟行至布德阿。彼方信士懇切攀留。遂居七日。後赴羅瑪。都中信友聞之。出迎于亞比阿塲。暨三廣地。保祿一見心歡。感謝天主。當道見保祿舉止非常。准其隨意出入。惟遣一兵從之。閱三日。保祿招如民之爲首者齊至。告曰。予未害小民。未違祖法。然協露撒稜人。交我於羅瑪人手。一再審訊。無擬抵罪。爰決計

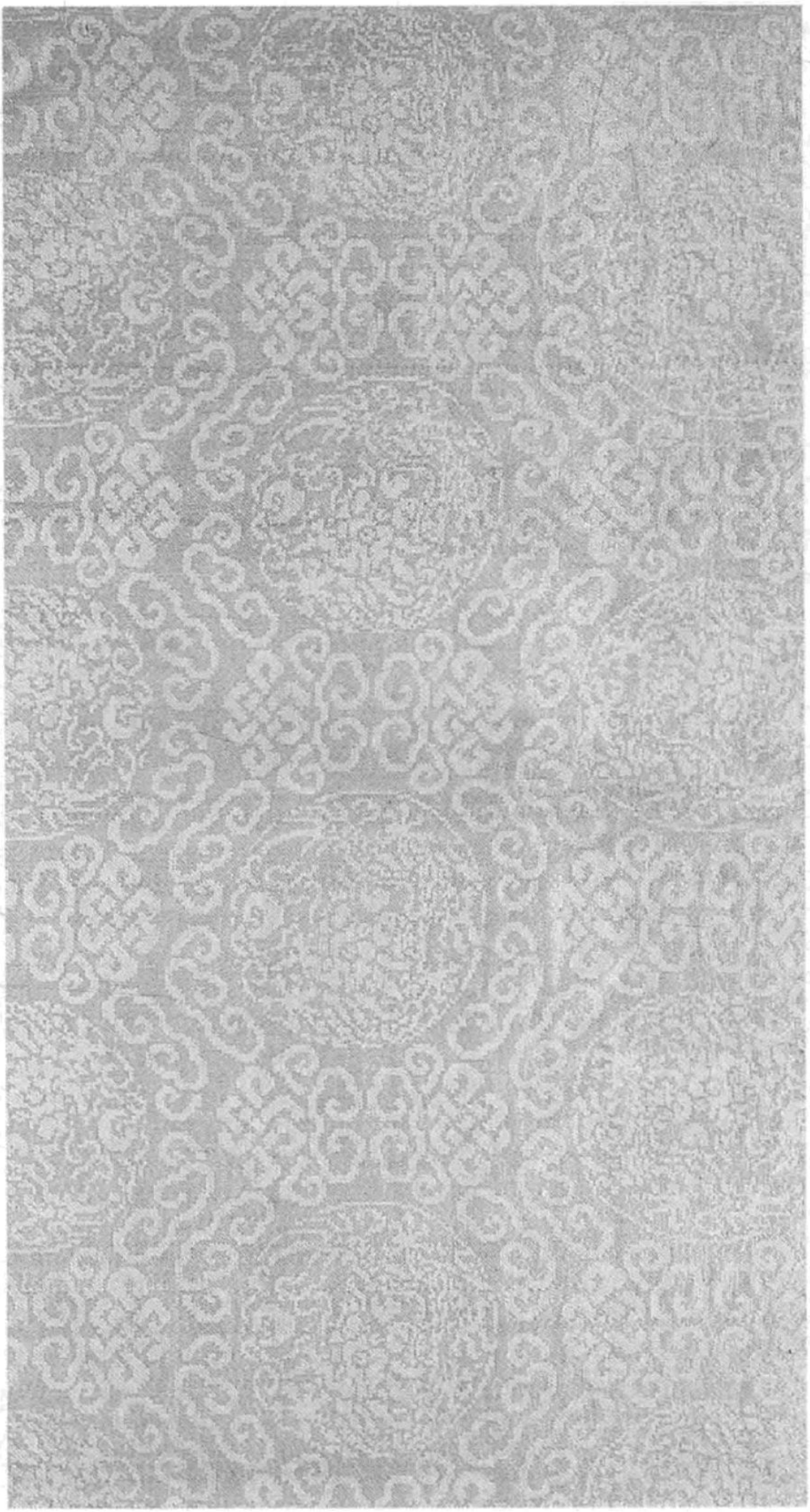
釋之。詎如人不肯。不得已。予懇請廷斷。是以至此。非敢控我宗人也。予請諸君前來。惟欲畧叙其事。未嘗注意於他。今所以身膺縲絏者。因與義撒厄民同望後福耳。如人對曰。如德亞未來一書。述及爾事。即如人之近日至此者。亦未言爾犯案。究有何心。不妨直吐。至於新行之教。固知天下莫容。人言嘖嘖。于是訂定一日。邀集稠人。麕至旅店。保祿自朝及夕。引先知及梅瑟語。印證主國。勸人信奉耶穌。當時有信其言者。有堅執不從者。意見既歧。茫然欲散。保祿曰。善哉。聖神由依撒意亞口。告我先祖曰。往告斯民。若輩耳聽而不聞。目視而不見。蓋民心錮蔽。塞耳

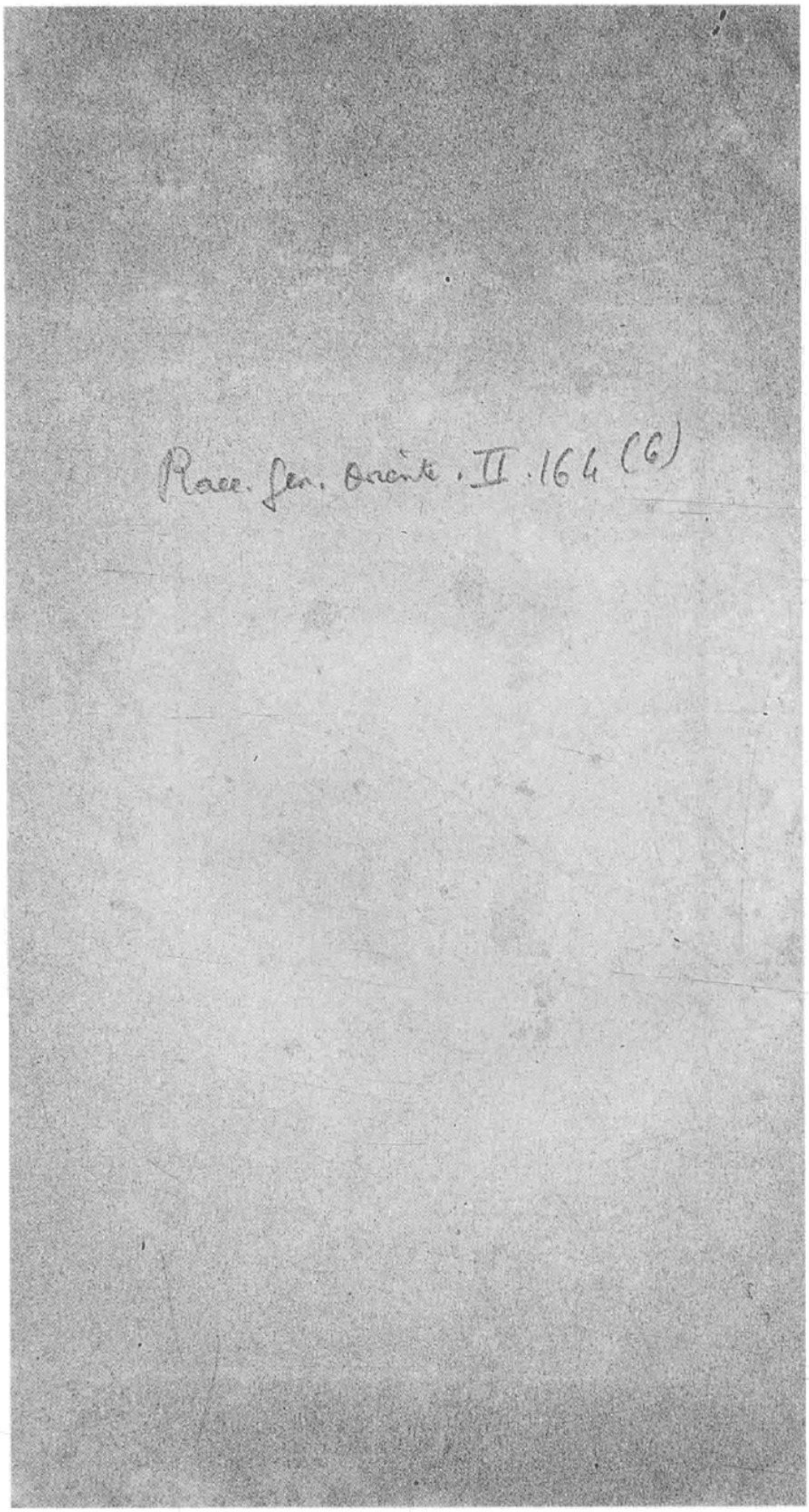
閉目。不欲聞而見之。使方寸豁然。革去舊惡。今救贖之道。已行於外教人。若輩反聽之。至是如人各散。議論紛如。保祿仍住寓所。歷二年之久。凡就而正者。皆善納之。平日宣講主國。勸人信耶穌。隨意行止。未嘗見阻。

聖保祿行程圖
黑海
歐羅巴
亞細亞
地中海
利比亞
亞拉伯
一協羅撒稜 二加匝
三亞郡刀 四麗達 五若白
六安第巴武利 七責撒勒亞
八撒刀來琍依 九庶落 十西國
十一達琍斯谷 十二撒辣米
十三巴富 十四西里亞安抵回基
十五塞樓西亞 十六亞立山第亞
十七搭耳蘇 十八德爾白 十九利斯武辣
二十意各尼亞 二十一安抵回基亞 二十二白耳熱
二十三亞達利亞 二十四巴大辣 二十五落渡
二十六尼塗 二十七米甲都 二十八厄弗蘇
二十九第亞第辣 三十磯約 三十一米第甲
三十二亞蘇 三十三特老亞代 三十四斐里玻
三十五納亞玻利 三十六撒慕忒辣濟亞
三十七亞玻老尼亞 三十八德撒老尼
三十九白甲亞 四十亞德納 四十一各林多
四十二珍格里 四十三撒爾蒙 四十四鮑尼保多
四十五斐尼熱 四十六西辣古撒 四十七甲濟阿
四十八納亞玻利 四十九布德阿 五十三寓

IHS
聖味增爲
BIBLIOTHECA APOSTOLICA VATICANA


聖母傳




Rac. fer. Orient. II. 164 (6)

聖
母
傳

天主降生一千八百八十七年

江南主教倪　准

上海慈母堂活板

童女將產一子
予使爾與女爾子及女之子互爲仇敵女將踏破爾首

諾厄

序

夫敬

聖母。不自近代始。昔

天神報

主降孕。賀

聖母曰亞物。敬之詞也。

眞主耶穌稱之爲母。敬之意也。

聖若瑟親炙數十年。晉接周旋。時深欽慕。

宗徒母事殷勤。克忠盡孝。當初信人。俯懇仰瞻。依依膝下。其

敬尤傳於廣遠。自是厥後。
歷代教皇。定禮期。頒恩赦。建大堂。立聖會。凡可以激人敬心
者。莫不
頒詔舉行。以故闔教同風。古今一轍。除敬
天主外。未有如敬
聖母。克竭心力。而其禮加他聖一等。此何以故。神人之上。
聖母獨尊。而敬之有加禮也。
聖母權超神聖。有功於救世。而敬之若生母也。
聖人伯爾納篤利高烈等。謂人無聖寵。不克升天。而聖寵必

自

聖母下。如飲食之必自喉頸入。是敬

聖母。不特理所宜然。責所當然。而又勢所不得不然。所謂敬者。涵義頗夥。致禮也。誦經也。獻功也。默禱也。孺慕也。仰法也。凡此皆敬之事。而其根始於能識。蓋必識

聖母。而後愛心起。恃心生。致禮以尊之。誦經以讚之。獻功以榮之。默禱以求其佑。孺慕以報其愛。仰法以肖其德。觀

是則

聖母不可不識。而

聖母之傳尚矣。考西文實錄。不下百部。華文惟高氏一志。曾著一編。今年夏予承上游命。撰述是書。將事之確實無疑者。譯爲正文。其出自學士議論。頗堪憑信者。附列爲註。要惟畧舉條綱。掛一漏萬。而文詞之工拙。更未計也。

光緒十三年夏耶穌會李杕問漁氏著

梵蒂岡圖書館藏明清中西文化交流史文獻叢刊

聖母傳

耶穌會李杕問漁氏著

聖母者。造物主降生爲人之母也。天主於無始間。定聖子降生。即簡一生母。則天地未有之先。天主早簡聖母。迨人類傳生。先知代出。天主屢顯先兆。用徵聖母將生。古經一部。頻論及之。或明陳直指。或設喻隱言。創世記預報其攻魔。歌詞經屢讚其潛德。衣撒意亞謂貞女生子。名稱厄瑪諾。（譯言天主與我人偕）此皆天主預選聖母之實據。聖母之父名若亞敬。母亞納。隸如德亞國納匝

勒郡。二人咸奉正教。密於功修。

二聖人以家貲周貧戶。兼給聖堂。以故厚惠廣施。遐邇咸深企仰。

第伉儷多年。絕無子嗣。乃修省加勤。祈主錫胤。矢願得子後。送獻聖堂。奉事天主。

相傳一天神降下。預報若亞敬年內生女。宜名瑪利亞學士蘇亞賚曰。古聖依撒格若翰保弟斯大等。皆於未孕前。天主報其父母。豈聖母爲天主之母。反寂然無報耶。然則瑪利亞聖名。爲天主所定。似可深信。

天主降生之期已邇、預生貞女、爲他日救世主生母、斯女、乃瑪利亞、始胎無玷、滿被寵恩、其誕生日、爲萬世人民之慶、

2☆

默基德德

厥後亞納果孕。始知所望非虛。凡人受孕。沾染過惡。所謂原罪是。天主特寵聖母。視救世主將立之功。弗忍其染玷。昔原祖獲罪後。天主預許贖世。言有一女及子。與魔爲讐。女則踏破邪魔之首。此言聖母與耶穌也。使聖母亦染原罪。必爲邪魔所制。又安能踏破其首乎。自古聖哲之論。萬口同聲。故教皇庇護第九。定聖母無原罪。爲信德道理。不信之。獲大罪。

按前聖之意。聖母始孕。蒙寵繁多。遠逾天神聖人。且終身不能有過。而明悟頓開。諸德全備。將來私慾之漸。踪迹全無。居母胎九閱月。善念勃發。愛主虔誠。較古今最大聖人。

過之無不及。

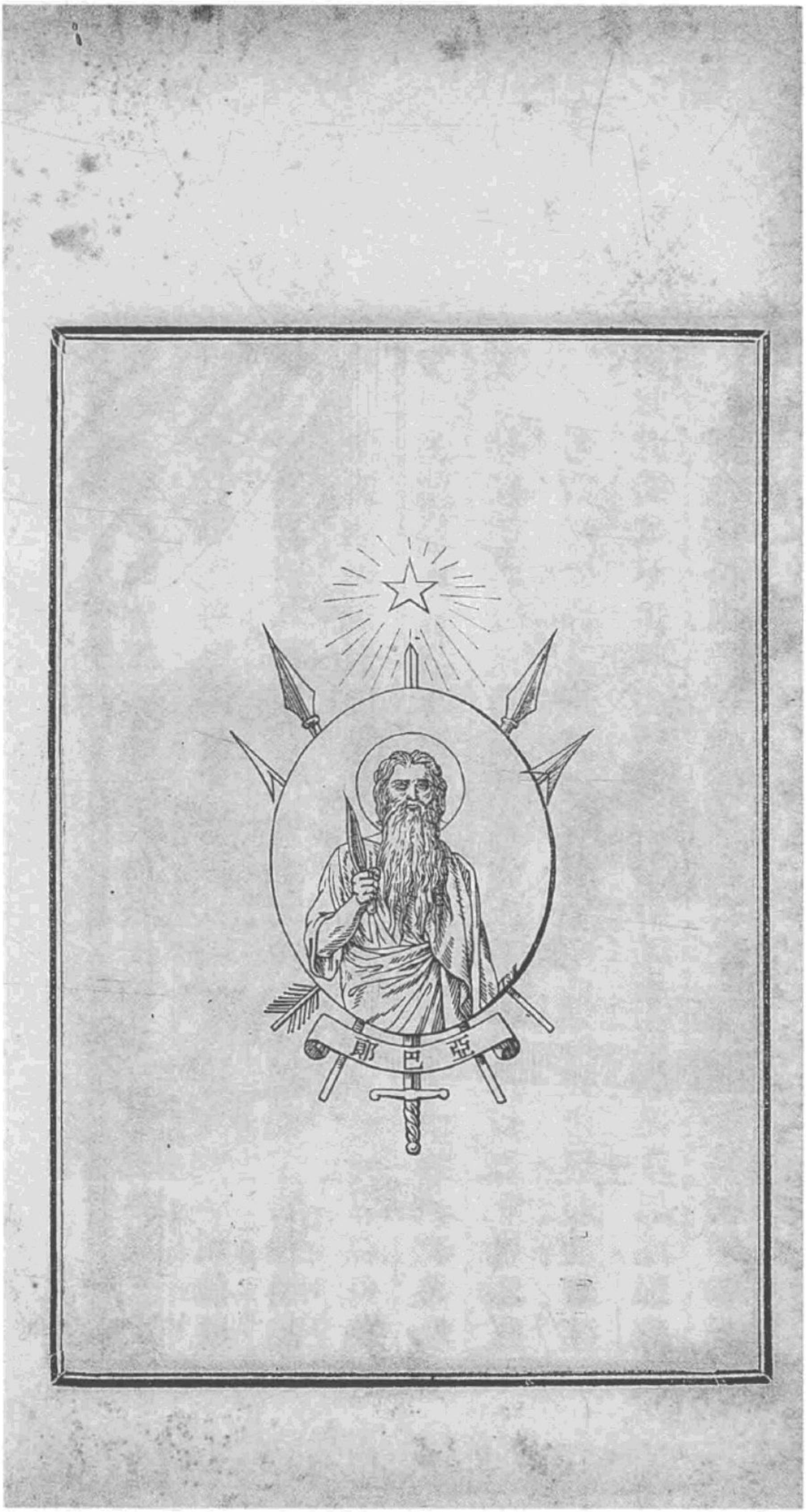
聖母既彌月。生於納匝勒。父母歡欣。普世同慶。

超性學士謂聖母軀體純善。生平無疾病。聖多瑪斯謂聖容美秀。都麗無雙。惟望之令人起敬。忻慕貞靜。不若常人之麗。引人好色也。聖魂之美。更不待言。蓋聖母爲天主特寵。其靈必精美絕倫。妙德乃易於生發。

閱若干日。或謂第九日。行古教禮。立名瑪利亞。如德亞文言海星。西里亞文言母后。聖母德表生輝。引人天路。又爲天地母后。權超神聖。以瑪利亞稱之。可謂名實相符。生後八十日。若亞敬亞納

瑪利亞年三歲、父若亞敬、母亞納、送入聖堂、專心事主、亦以副生女獻主之初心、

3☆


亞巴郎

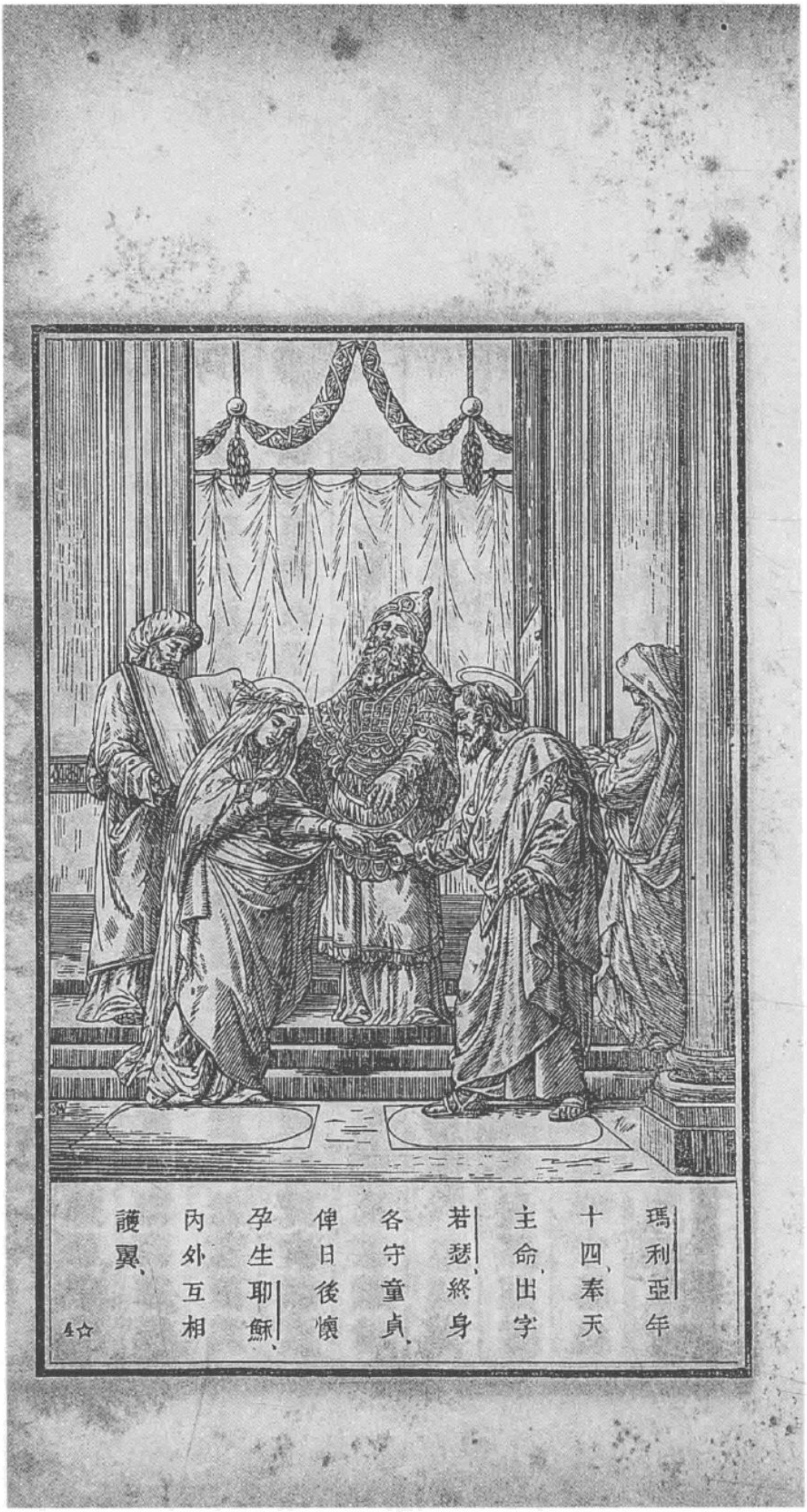
獻女於聖殿。已而呈獻禮物。抱女歸家。致力傾心。善爲撫養。周三歲。攜赴協露撒稜獻於天主。

司教見瑪利亞儀容端肅。迥異凡童。令處院宇中。命賢姆善爲訓導。瑪利亞持執善心。痛絕嬉戲。或密登聖殿。朝拜天主。或自反捫心。嚴察意念。或默思聖道。洞徹淵微。凡事勤懇益加。優造聖域。見女侶中有懿行可風者。輒師事之。長者有命。雖難不辭。實踐善行。不遺餘力。執賤役以事人。作女紅以供祀。矢願守貞。終身不字。立古來未有之眞修。作萬世童貞之首領。同堂女伴見瑪利亞大德軼羣。爭先

取法。

瑪利亞年十一。（見蘇亞賚集。）父母壽終。年十四。司教與戚屬議擇配事。瑪利亞聞議婚之說。苦口辭曰。我父母獻我於堂。原爲終身事主。吾承二親意。誓守清貞。用報主德。婚嫁非我願也。司教服其言。然未敢決。與瑪利亞同禱。久之。天主默示聖旨。必須擇婿。

瑪利亞在院十一年。後承主旨。于歸若瑟。係達未王遠孫。應古經言救世眞主生於達未之族。（當時若瑟約在强仕之年。自幼精修。不染習俗。）成婚後。兩人矢守童貞。至死無他志。奮勉功修。日進於德。雖爲世上人。


瑪利亞年
十四、奉天
主命、出字
若瑟、終身
各守童貞、
俾日後懷
孕生耶穌、
內外互相
護翼、
4☆

依撒格

直不啻天神也。

聖多瑪斯云瑪利亞配若瑟。可謂至當。其故爲聖子者四。爲聖母者三。爲世人者五。何謂爲聖子者四。曰使耶穌無鞠父。外教人將疑以爲私生子。一也。如德亞國例。立男譜不立女譜。男女則同宗相配。自有若瑟爲配。詳記其譜。便知聖母與耶穌之譜。二也。聖母婚後生子。邪魔疑其從人道。不爲介意。三也。耶穌幼小時。當有人供養。若瑟實任其責。四也。何謂爲聖母者三。曰未嫁生子。國人將桀石擊。配若瑟可存性命。其故一。無夫生子。外人疑爲姦婦。配若瑟。

聲譽可全。其故二。弱女難於獨活。況生子者乎。配若瑟則日用無虞。其故三。何謂爲世人者五。一曰聖母不因人道生子。他人不能爲証。惟若瑟証之。以堅後人之信。二曰使聖母自言貞節。總是一面之詞。自有若瑟爲配。而聖母之言易信。三曰貞女獨來獨往。最易起疑。聖母配若瑟。教貞女輩不可輕易獨居。出入須有女伴。四曰聖母貞靜。聖會亦貞靜。聖母配若瑟。聖會配耶穌。彼此足以相表。五曰聖母配若瑟。爲守貞者作師表。亦爲婚嫁者立芳型。一舉而兩善備焉。或問聖母若瑟眞成夫婦乎。曰夫婦之倫。在分

天神嘉俾阨爾、降賀瑪利亞、報以賴聖神之功、懷妊救世主、厥國無限界、
5☆

伯各雅

不在事。男女偕老百年。禮成伉儷。其分也。同居生子。其事也。譬有男女二人。成婚之後。分居如兄妹。歷數十年如一日。雖無夫婦之事。誰謂其非夫婦乎。聖母與若瑟亦然。無其事。實有其分。故聖多瑪斯盎博羅削等。皆以二聖之配。爲眞夫婦云。

同居四閱月。瑪利亞年抵十五。天主遣天神嘉俾阨爾報曰。亞物滿被聖寵者。主與爾偕焉。女中爾爲讚美。

聖多瑪斯謂聖母始胎時。蒙寵極多。從無大天神大聖人。可與相比。學士乃進論曰。聖母世人也。生前能立功者也。

始胎時蒙寵既多。即愛德最熱。契主最密。意念心思。常向天主。無私慾亂其衷。無疾病分其志。德懋功崇。無由懸擬。則聖寵與功德並儲。其盛不可思議。蘇亞賚云。予想衆天神衆聖人之寵。併合爲一。猶不及聖母一人之寵。斯言可謂大矣。聖利高烈又謂聖母始胎時。蒙寵之多。已過衆神聖併計之數。執是以推。聖母之寵。自初胎爲始。日益增而月益積。至垂老之年。更不知凡幾。加以耶穌降孕降誕復活升天及聖神降臨日。聖母受寵更多於平日也。考神魂受寵。兼受超性諸德。聖神七恩。則聖母獲寵最豐。其超性

諸德。聖神七恩。亦出天神聖人之上。夫德與寵。立功之具也。聖母寵德超羣。其一動一言。自有奇大勳績。而聖母顯榮天主。逾於衆神聖遠矣。

瑪利亞聞語驚疑。不知所措。天神告曰。瑪利亞毋畏。幸獲主寵。將孕一子。宜名耶穌。必登達未位。此係天主費略。其國無限也。

瑪利亞聞諭。不解何義。恐受孕或損貞德。因謹對曰。婢不識男子。子所云。將何以行之。

學士謂聖母發願守貞在未成婚之前。特不知何年何月耳。迨年屆婚期。天主默示聖母。知若瑟大德殊恒。終不汚

其貞德。始敢勉遵古例。出字若瑟。後天神降報懷孕。聖母答以不識男子。是乃業經發願之証。蘇亞賚等謂聖母知識初開。便從聖神導引。立志守貞。則發願在後。而立志猶在初孕時也。

天神曰。自有聖神庇汝。上主垂佑。且不觀爾戚依撒伯爾乎。平生未孕。年今高邁。亦已受娠六月矣。瑪利亞對曰。主婢在茲。願如爾言。成事於我。言訖。瞬息之間。天主費畧因聖神之功。降於瑪利亞胎內。合於淨血化成之體。按聖師公論。耶穌五官四體。頃刻卽成。非如常人逐漸生成也。與天主賦畀之魂。是爲救世眞主。兼具主性人性。據是則瑪

瑪利亞由天神之報、知表姊年老胎荒、已孕六月、隨即前往謁賀、同居約三月而歸、

若瑟

利亞實生吾主。爲天主之母。後瑪利亞憶天神言依撒伯爾受孕事。匆廹整齊。登程往謁。自納匝勒至聖婦家。約三百餘里。及門。按禮稱賀。依撒伯爾聆語。蒙聖神默牖。知天主降瑪利亞腹中。讚曰。女中爾爲讚美。爾胎子並爲讚美。我何人斯。敢當吾主之母遠來顧我。爾聲甫入我耳。嬰子在胎欣躍。天主預許之事。爾能信其克成。福哉爾矣。瑪利亞曰。我靈頌主。我神欣悅我救世主。緣其垂顧婢女之微。萬世將頌我爲福。蓋全能者展大德於我。彰厥聖名。慈惠世世敬畏之者。以厥臂顯大能。麾心志驕者。黜尊者出高位。陟舉擕謙者。饑者貨以實之。富者乏而遣之。回憶其慈。援救

其僕依撒厄爾。悉如許於祖亞巴郎等暨後世子孫者。祝畢。依撒伯爾接聖母入內室。同居約三月而歸。

若翰誕生時。聖母已返與否。學士之論。不一而足。其以爲已返者。謂天神報聖母言依撒伯爾受娠六月。聖經記聖母在依撒伯爾家。約居三月。既言約三月。必未滿三月。與前六月併計之。尚不滿九月孕期。則若翰之生。在聖母回家後也。聖盎博羅削謂聖母存心恒靜。痛絕囂譁。如待若翰誕生。行見帬屐盈庭。親隣麕集。大不合聖母幽閑之度。故未待若翰誕生。勿遽歸家。其以爲未返者。謂聖母領報

之日。聖婦已孕六月。既而整備行李。跋涉長途。又需數日。以約三月併合之。必有九月之久。則若翰生日。聖母猶未啟行。無容疑義。況聖母往見聖婦。專爲相助之計。產期伊邇。需助更殷。聖母有情。能不暫留高駕。又況若翰爲天主特寵。聖母豈不知之。既知之。必欲一覩音容。聊伸戀慕。豈肯未覩而返哉。

初。聖母受孕。若瑟未嘗知之。迨聖母之腹日起。若瑟大爲疑慮。欲解無由。瑪利亞亦覺聖若瑟憂心耿耿。但以謙讓爲懷。未敢明言受孕事。惟乞天主慰之。

聖熱羅尼莫謂聖若瑟明知聖母大德。必不違犯閨箴。第因先知士曾言貞女生子。救贖斯民。想聖母卽是斯女。故自慙薄德。何敢與居。於是一再躊躇。不知所措。是若瑟之疑。出自謙退。無怨讟意也。若謂若瑟果疑聖母。是淺視若瑟。亦已太甚。毋乃不可。說者謂聖母謁依撒伯爾。若瑟未嘗隨行。未聞聖婦讚美之詞。亦未知天主降孕之事。此說近似。學士往往從之。或問若瑟未隨行。聖母將誰與同行乎。曰。意必有使女輩或同族人隨之。

無何。天主發一天神。臨若瑟室。以聖母受孕之奇。夢中曉諭。於

聖母若瑟奉王令、回故鄉、奈白穢人衆、假寓無從、爰宿城外山穴、至夜半聖子誕生、天神奏樂、牧童亦聞報來朝、

7☆

I
II
III
IV
V
VI
VII
VIII
IX
X
梅瑟

是恍然領悟。日後益敬聖母。迨產期將至。會西國總王。下令國中。人民各返本鄉。報册送京。重修版籍。若瑟與聖母本白稜郡人。樂於從令。雖隆冬凛烈。道途修阻。束裝就道焉。

聖伯爾納篤與教中諸學士。謂聖母懷孕。迥異常人。雖厥月將彌。聖胎外著。而康強輕捷。無異往時。自納匣勒往白稜郡。陟山過嶺。行走自如。不若他婦之重滯困頓。艱于步履。

冬至後三日。抵白稜城下。時行人充斥。無逆旅肯納者。二聖就宿山穴。是夜之半。產期已屆。聖母獨處幽隅。默祈上主。少頃。無

坼副患。誕生聖子。未損貞身。依然處女。譬之日光出入於玻璃瓶。玻璃完好如故也。蘇亞賚曰。耶穌始生。殆天神接抱於手。恭授聖母。聖母以襁褓裹聖子。權置馬槽。先盡臣禮拜之。繼以母情懷之。聖若瑟目擊其奇。恪敬至極。迨誕後第八日。遵古教例。行割損禮。稱名耶穌。譯言救世者。

按聖母以淨血成耶穌體。又以氣血助其長。以己乳養其生。是耶穌之身。實聖母生之。而他日傾流聖血。救贖世人。立功無量。獲耀無窮。復建聖體事蹟。涵養神靈。推其原。皆出於聖母。論者謂聖三與聖母最相親密。他聖不能比擬。

耶穌生後四十日、聖母若瑟、將耶穌恭獻聖堂、遵循古禮、西默盎一見心歡、揚聲贊主、并以耶穌受難事、預告聖母、

達末

何則。聖父於無始間。生聖子爲第二位。聖母生吾主聖軀。合於第二位。是聖父聖母。一爲主。一爲人。相去無窮。而以職任言。似可並論。此聖母與聖父相親也。聖母與聖子有骨肉之誼。屬毛離裏。氣血相通。情意之摯。更逾常人遠甚。此聖母與聖子相親也。凡天主外發之工。皆聖三共作。但按聖經之義。事功之顯權能者歸於聖父。顯智謀者。歸於聖子。顯仁慈者。歸於聖神。聖母生子。最顯主慈。聖神之功。莫大乎是。此聖母與聖神相親也。聖多瑪斯有云。天主之尊無窮。即天主母之尊亦無窮。聖文多辣云。天主能別生

天地。大於現有之天地。不能別生一母。更尊於天主之母。夫尊爲敬之本。聖母既寵位並尊。超諸神聖。即吾人敬拜聖母。亦當在衆神聖之上。故聖教敬禮聖母。恒逾於他聖人也。

東國三王見天懸異星。知是大主初生之兆。乃不遠千里。躬自來朝。出黃金、乳香、沫藥、三事。虔誠貢獻。俯拜稱頌。聖母接見三王。不勝愉悅。後從古教規。靜居四十日。不出戶庭。繼乃抱子獻堂。行滌潔禮。聖母童貞生子。何汚之有。惟遵循古例。以守法教後人。逢大德士西默盎。賢嫗亞納。皆蒙主默感。來迎耶穌。西默盎接抱耶穌。謂聖母曰。斯

黑落得王、
謀害耶穌、
因下令白
稜郡、盡殺
二歲以下
孩童、若瑟
得天神報、
星夜登程、
避厄日多
國、
9☆

亞里厄

子如正鵠然。爲世人所射。將有利刃刺爾心。聖母聞語。銘刻五中。旋懷耶穌回里。如德亞王黑落得。聞新主誕生。恐其篡位。下令白稜郡。凡二歲以下男子。盡殺無遺。主命天神夢示若瑟。亟避王害。若瑟連夜首途。偕聖母耶穌往厄日多國。櫛風沐雨。窘難備嘗。

或謂聖母獻主後。自恊露撒稜頓即起程。前往厄日多國。此說未可爲憑。今註經家。概謂聖母仍回納匣勒。安居如干日。始有黑落得患。難者曰。黑落得王。早聞新主誕生。隣國三王。又一去不返。則王心焦灼。刻不及待。豈肯俟數十

日。或數月之後。始下殺孩令乎。曰。聖奧斯定嘗設此疑。已而自解曰。黑落得一日萬幾。未必常思新主。殆以其馳心他務。未暇及此。故聖母行禮京中。仍回梓里也。

既入厄日多境。土人感聖母大德。咸相敬愛。閱如干載。或云七年。天神復引聖家。言旋故國。初居加理勒亞。後居納匣勒。每年聖母若瑟晉京瞻禮。耶穌年十二。赴京瞻禮畢。聖母若瑟隨衆言旋。耶穌獨留。二聖弗知也。及二聖抵寓。始覺失耶穌。徧索無踪。憂心如惔。第三日早。復入殿中。第一日回寓。第二日自寓返協露撒稜。故第三日早。始入殿。見耶穌坐高士間。答問經旨。侃侃而談。聖母呼曰。吾

耶穌十二齡、赴聖殿禮畢、不告獨留、聖母聖若瑟偏訪無踪、卒遇於聖殿、與高士談經旨、衆人咸異其智慧、繼與聖母聖若瑟同歸家中、順厥命、歷十八載、

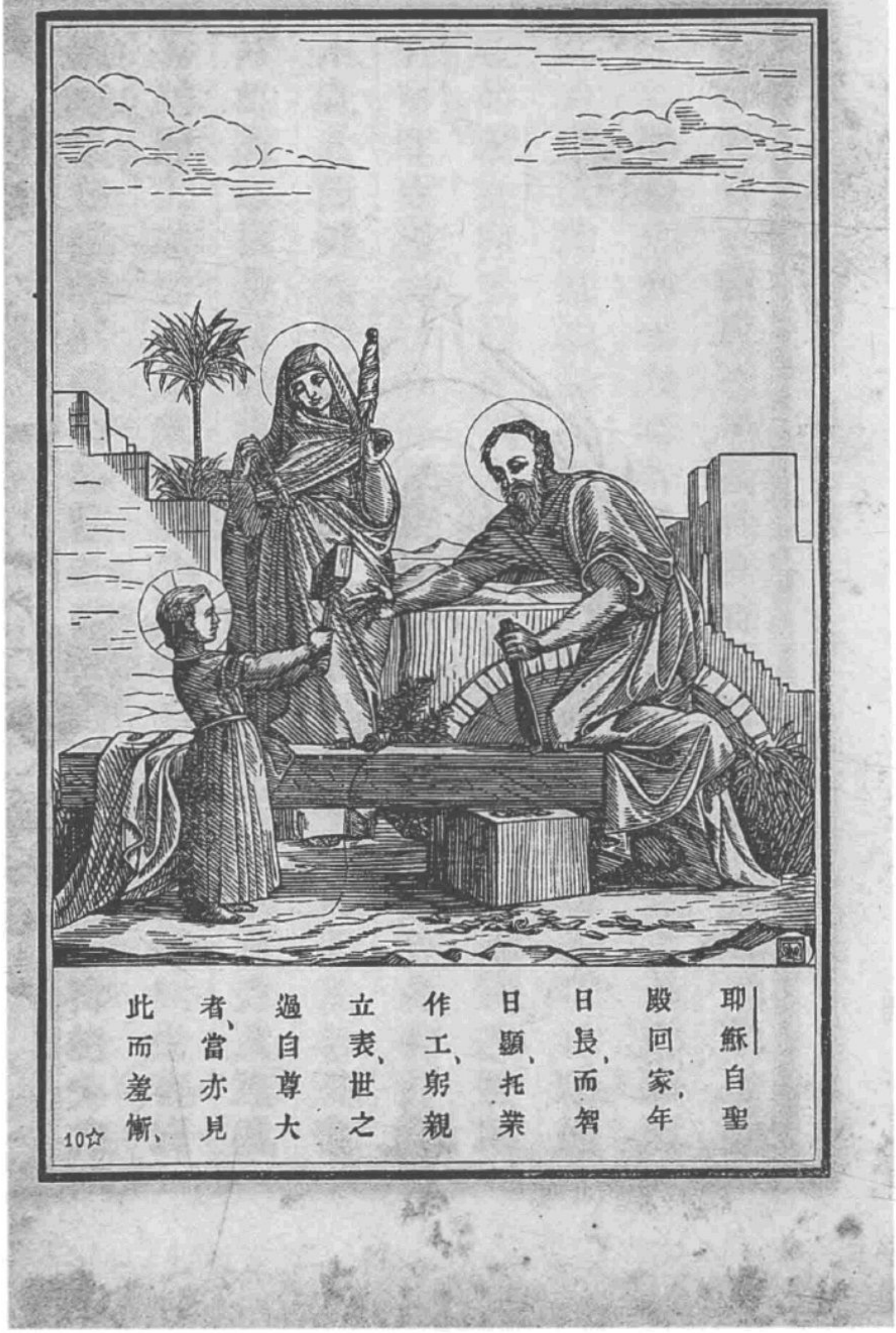
8bis ☆

若伯

子。爾何離我。爾父與我覓爾憔灼也。先言爾父。後言我。亦敬若瑟意也。耶穌曰。奚爲覓我。豈不知聖父之事所在。我當躬與之乎。言訖。與二聖回納匝勒。操作起居。恒順厥命。聖母凝神欽仰。將諸事切記於心。統計十八年。耶穌聖母言行如何。聖經未嘗詳載。然據理以推。聖母日與耶穌處。心心相印。念念相求。其謙恭親愛。端肅慈祥。論道作工。跪禱敘談等。無一非洪功至德。除天堂外。更無聖善之地。如聖母家中者。不特旁人觀感。諸天神亦當訝異欽慕。不可言狀。但世間非享福地。況耶穌清貧樹標。作萬世儀型。以故聖家中。擔石無儲。極形窘乏。聖若瑟日以梓人業。得値少許。

用資餬口。聖母與耶穌亦操作殷勤。始克自給。

學士蘇亞賚云。論者謂聖母以下。惟若瑟之德最大。雖聖經未嘗言。而此事頗堪憑信。蓋凡天主降大任於人。必與其稱職之寵。若瑟爲聖母淨配。耶穌鞠父。當保護聖母。全其貞靜。又當撫養耶穌。日後成救世大功。責任之重。莫此爲甚。則主寵特隆。逾於他聖可知。又耶穌爲聖德之源。聖母爲諸德之表。愈親之而愈被其化。自古聖人。未有密邇耶穌聖母。如大聖若瑟者。則其德行崇巍。從可想見。耶穌云。以勺水與小子。必獲其報。況聖若瑟半生拮据。饍養耶



耶穌自聖殿回家，年日長，而智日顯，托業作工，躬親立表，世之過自尊大者，當亦見此而羞慚、

10☆

依撒意亞

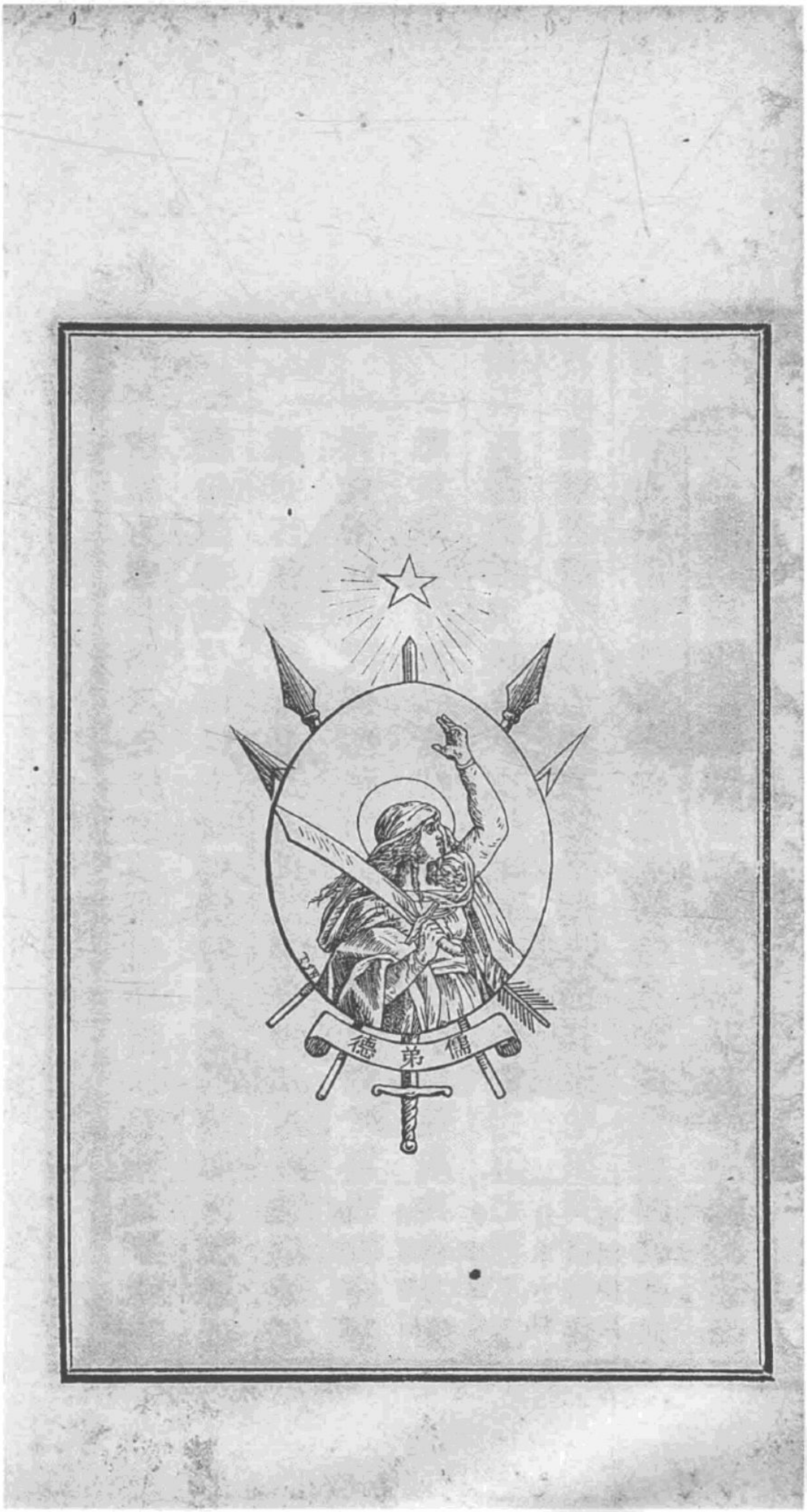
穌。吾主寵之。必過於他聖。而聖德因之猛長矣。又教中公論。敬聖母必獲靈佑。若瑟不惟敬之。抑且助之。聖母必代求天主。加恩於若瑟。而德爲恩寵之效。自然日益增高。聖母若瑟雖爲淨配。其恩誼之篤。萬倍於尋常夫婦。越如干載。若瑟年老力衰。一病不起。聖母親送其終。不勝哀悼。耶穌年三十。宣教四方。周行本國。有親串新婚。延耶穌與聖母赴讌。席間酬酢方慇。酒忽告罄。聖母知之。良不忍。告耶穌曰。酒乏矣。耶穌答曰。婦人。余時未至。此事何預爾我哉。耶穌呼聖母爲婦。非輕賤之詞。乃以明行奇顯異。出自天主神力。非婦人所生之性。可冒昧從事。耶穌之意若曰。爾婦人耳。爾所與於我者。亦人性耳。今爾所懇。非人性所能

及烏可弗思。聖母默會聖意。囑僕人聆耶穌命。少頃。耶穌令注水六罇。使變旨酒。倏忽之間。已成醇醪。司席者未知其故。大異之。是爲耶穌行奇之始。緣聖母開其端。從知聖母代求天主。言無虛出。凡人懇禱聖母。鮮有不副所望。

聖母祈禱。雖亦藉耶穌之功。然其益效。迥異於他聖。何則。天神聖人代人祈主。猶臣之求君。僕之求主。聖母爲聖子生母。求聖子。如母之求子。言聽計從。勢所必至。蘇亞賚謂聖母之禱。靈於衆神聖共禱。譬如聖母求一事。舉天朝天神聖人皆曰不可。天主寧拂衆神聖。垂允聖母。噫。聖母之

耶穌之親串新婚、與聖母同赴讌、席間之酒聖母以告耶穌、命注水六罈、頃刻變爲旨酒、

11☆


德
弟
儒

權。誠大矣哉。竊謂代禱。必須三事。而聖母兼有之。幷造其極。代禱者。須見寵於主。斯可望進言必納。乃聖母之見寵於主。實在衆神聖上。一也。代禱者。須知我人困阨。聖母在天見主。即由天主性體。灼見世人窘難。纖屑無遺。較他聖更爲明徹。二也。代禱者。須有慈悲之心。斯肯用其心力。聖母爲世人主保。救世主生母。愛人萬倍於他聖。詎有不肯代求之理。三也。前聖人欲張聖母慈祥。幾乎無詞以白。聖伯爾納篤謂聖母之仁。遠廣高深。莫能度量。遠則自今日至於世末。求之無不應。廣則普世萬方。無地不沐其恩澤。

高則上天之人。並沾厚惠。深則居暗之靈。幸獲救援。聖額我略尼各梅德謂聖母大權。莫能攻敵。聖母大力。莫能阻止。聖人熱爾瑪諾與致命依納爵。皆言世人升天。無一不賴聖母佑。聖伯爾納篤安多尼。又謂世人受寵。必經聖母之手。此非謂不求聖母。必不得寵。第因聖母爲至大主保。汎愛萬民。無微不至。不待人求。而先爲衆人禱。故天主視耶穌之功。聖母之禱。甘與人聖寵。由是推之。耶穌如首然。聖母如頸然。衆信人如身然。天主聖寵。皆自頸入于身。耶穌傳教時。母子相離。未能朝夕遇。然耶穌間時歸省。可想而

知。

聖厄彼法諾伯爾納篤謂耶穌於傳教三年間。住葛發翁城居多。聖母屢往謁之。用舒忱悃。又復隨駕從行。徧歷他邑。一則聆聖諭。一則供日用。耶穌往恊露撒稜若爾當河畔。聖母皆與在焉。

經記耶穌宣講聖訓。一日聖母與門弟往觀之。多人擁擠門戶。充塞不能入。有人告耶穌曰。爾母暨兄弟鵠立門外。欲與汝言。耶穌曰。誰爲我母。誰爲我兄弟哉。舉手指門弟曰。斯乃我母我弟。凡行在天我父旨。卽爲我弟我妹我母。耶穌言此。非輕視聖

母。乃以明神魂之親。更貴於骨肉之誼。意謂爾曹祇知生我者爲我母。與我同宗者。爲我兄弟。殊不知承行聖父旨。認我爲聖父之子。神魂獲福。永與我偕。其誼大愈於戚誼。我生母宗弟。固獲大福。然非徒以骨肉故也。經記耶穌受難之期已邇。前赴恊露撒稜。不稍畏避。當是時匪徒毒恨耶穌。必欲置之死地。聖母聞之。立即就道。往恊露撒稜。比至。耶穌已被逮。

據文多辣默想書。與彼利日大默啟記。耶穌繫柱受鞭。聖母在旁親見。

迨耶穌負十字架出城。聖母力疾踵之。遇於道。見耶穌塵埃掩

面。聖血淋漓。一時流淚痛心。非口舌所能宣述。

學士謂聖母神魂超拔。仰契聖三。雖哀慘至極。流淚如注。然號咷絮聒之聲。從未一出於口。

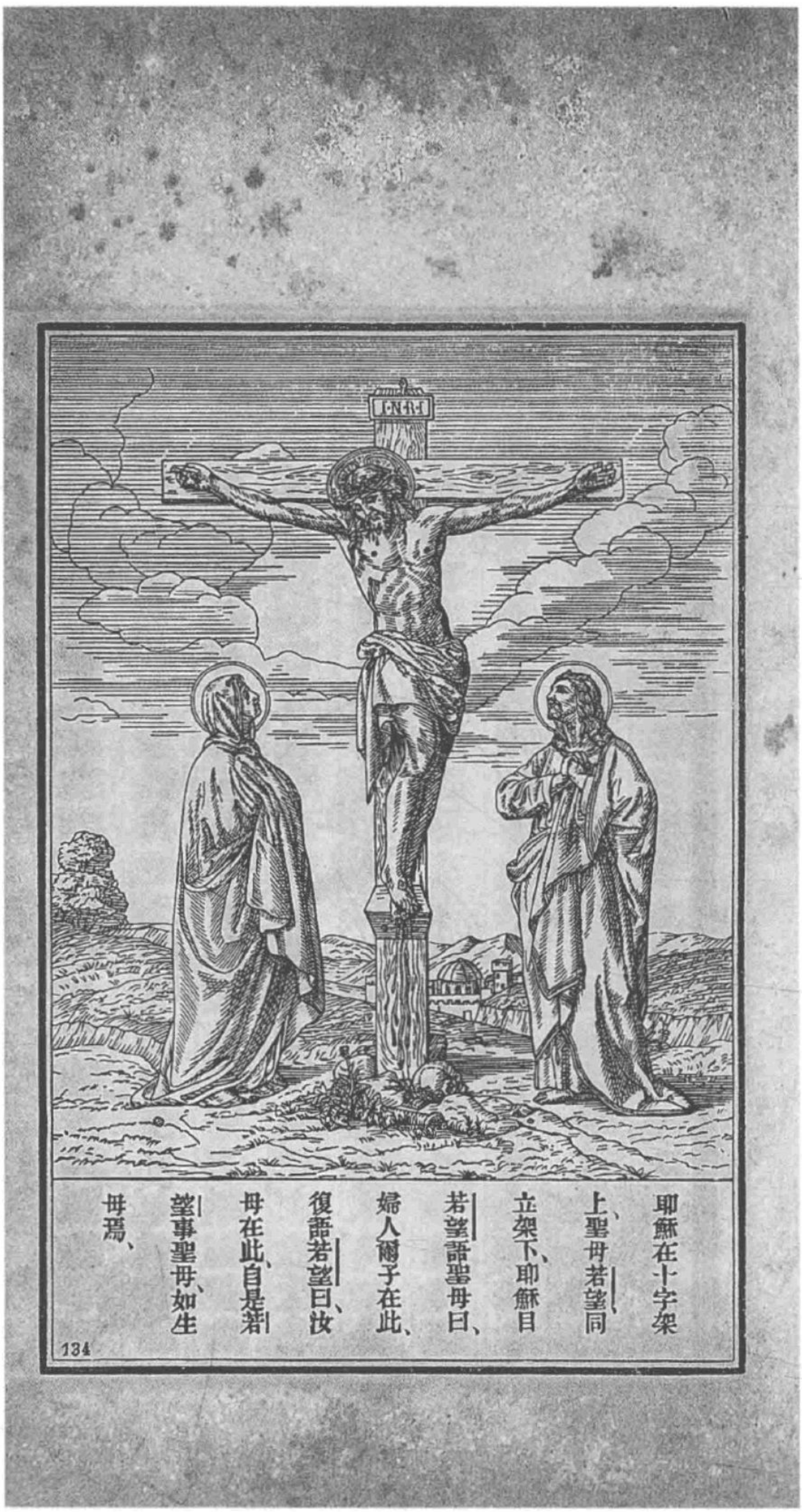
維時有良家婦若干輩。見耶穌被難。代爲傷懷。蓋女子惻隱之心。一時流露。非可以比聖母之憂也。耶穌懸架時。聖母站立架旁。與數聖女同深悲悼。涕淚交流。

論者謂聖母之痛。可卽七事以思之。一曰常人有母又有父。其誼分。其情亦減。獨聖母不然。生子不由人道。其愛子之情。勝於常人。卽憂子之心。超乎凡衆。二曰耶穌之難。至

大無倫。聖血傾流。聖身破裂。加以聖心之痛。更甚于身上之痛。而聖母知之甚明。哀之自然極切。三曰聞人之難。與親見異。耳聞不易動心。目覩則中情頓發。況爲母者見子之難乎。古經記婦人亞加爾不忍見子渴死。棄置道旁。閉目而退。聖母則親見吾主苦難。傷何如乎。四曰耶穌之難。自山園祈禱。至被釘架上。爲時殊久。故聖母之感益深。五曰難中有慰。尚可支持。而聖母無一人撫慰。加以諸宗徒離散。茹答斯自戕。惡黨視吾主如劇讐。三年間多受仁恩。一旦忘棄。言念及此。愁腸寸斷。六曰聖母心專榮主。未有

拂意事。如見人辱天主。耶穌被難時。如德亞人慢罵耶穌。惡聲盈耳。聖母之心。能無怒焉如擣。七曰痛悼自愛情中出。欲知聖母之痛如何。先當知其愛主之情如何。聖母之愛。天神聖人。皆不能及。卽聖母之痛。無以尙之。前聖人論聖母之痛。其言不勝縷述。聖安瑟爾莫謂致命之苦。較聖母之苦。致命不足爲苦。聖伯爾納篤聖文多辣之說。大約相同。或問聖母竚立架旁。其心曷想。曰。聖母將耶穌性命獻於聖父。以成救世大勳。聖賢謂救世一事。聖母與有功焉。一則天神報生子之時。聖母應曰。如爾之言。成事於我。

此時一諾。實爲救世之漸。所關甚大。二則耶穌生於聖母。其贖世聖血。自聖母得其源。三則以耶穌被釘木架。祭祀天主。聖母同具此心。職是故。學士以耶穌比亞當。以聖母比厄伐。亞當敗人類。厄伐誘之。耶穌援人類。聖母助之。福禍殊途。適相觸背。而其情實有相似。夫聖母既有功於贖世。又生天地大主。聖教稱之爲神聖天地之后。理當然矣。耶穌指若望謂聖母曰。婦乎。此爾子也。又指聖母謂若望曰。此爾母也。前聖人註解此語。謂耶穌於此時。立聖母爲衆人之母。故不特以若望托聖母。實以衆信人托之。


I·N·R·I
耶穌在十字架上、聖母若望同立架下、耶穌目若望語聖母曰、婦人爾子在此、復語若望曰、汝母在此、自是若望事聖母、如生母焉、
134

厄斯得耳

聖人奧斯定安多尼皆有此說。而格羅塞聖母傳謂聖師之論。大率如斯。耶穌曾面諭聖女默低第。大旨相同。或問耶穌呼聖母曰婦人。何也。曰。聖基所云。稱以母。未免傷心。且恐惡人致辱。故稱婦以隱諱之。或又謂如德亞文。婦人有夫人之意。稱以婦。乃尊敬聖母。非隱諱之辭。

耶穌崩。聖母之心益痛。隆仁力刺聖肋。血水下流。聖母哀之。較親受爲尤甚。日已晡。若望等將聖屍由架放下。聖母接抱於懷。敬滌塵埃。拔去棘茨。彼時聖母之慟。不可以言語形容。殮既竣。恭葬聖身於新塚。聖母同往墓所。瞻望慘哭。比暮。與諸宗徒齊

返城中。

相傳聖母寓瑪爾谷母瑪利亞家。耶穌建聖體妙蹟亦在此。後三日間。聖母沉靜無言。追思聖子。含悲飲泣。日夜悽涼。

第三日早。耶穌自墓出。逕詣聖母。明光四射。聖母轉悼爲歡。忻賀耶穌榮福。

耶穌復活後。聖經未言其先見聖母。但教中公論。皆謂此必然之事。無容猶豫。聖盎博羅削依納爵等。咸有此說。迄今奉爲確論。或難曰。聖經未載。烏足爲憑。聖安瑟爾莫對

耶穌崩、聖
若望等、將
聖屍解下、
聖母接抱
於懷、不勝
悲痛、諸聖
女咸爲傷
懷、恭行殯
殮、
13☆

聖若亞敬

曰。聖經惟記要于記者。耶穌初復活。先見其母。後見其徒。此情理之常。亦人事所不可少。不待記而人自知。何必贅及。又觀耶穌現於瑪大肋納。命回報兄弟。不言報母。此無他。耶穌與聖母業經相晤。故不必報也。夫憂與樂。情相反而理相合。聖母以愛主之故。哭主受難。逾於凡衆。至耶穌復活日。樂主之樂。出人意料之外。或謂耶穌在世四十日。屢現宗徒。詳言天國事。至於聖母倍常親密。朝夕欣逢。此說縱無實証。亦情理所宜然。

閱四十日。耶穌升天之期已屆。聖母率宗徒等百二十人。隨耶

穌登阿利伐山。比至。耶穌訓諭諄諄。情致殷渥。舉手降福於衆。行作別禮。隨卽直上升騰。榮登天國。聖母仰首遙瞻。悲喜交集。既而回城內。入某氏廳事。相傳爲瑪爾谷母瑪利亞家。卽耶穌建立聖體處。偕宗徒等祈禱天主。乞使聖神臨格。第十日。聖神果降。托火舌形。臨衆人頂。陰施奇惠。默化心神。聖母獲寵特隆。逾衆徒遠甚。

超性學士言聖神降臨。堅固衆心。逾於堅振聖事。故聖母與諸宗徒祗受聖洗禮。未嘗領堅振事蹟。

自是聖母依若望宗徒。居恊露撒稜。平日虔禱思道。須臾無間。信德至堅。望德至切。愛德至熱。謙退慈善。淡泊持躬。諸凡妙功。

耶穌升天後，聖母率宗徒等，計一百二十人，共聚一堂，祈求天主，第十日，聞大聲如風，自天入室，旋見火形似舌，懸衆人頂，當時聖神降格，充滿衆心，能言萬國方言，旋即出傳聖教，

14☆

聖婦亞納

無一不造其極。聖盎博羅削謂聖母言行。爲萬世準則。韙哉斯言。諸宗徒傳教外方。從者日盛。聖母聞報。每爲色喜。有就而求助者。聖母慰其憂。解其困。釋其疑。治其疾病。堅其心思。有求必應。有難必憐。以故遠近聞風。咸以一見聖母爲幸事。甚有越國過都。不遠千萬里來者。名士弟阿尼削。由遠邦航海至。一見聖母。心輒訝異。嘆曰。苟非早知其爲生人。吾將以天上神目之矣。諸宗徒於疑難事。每就正于聖母。天主降生後約四十四年。恊露撒稜信人。大遭窘難。因當道捕緝綦嚴。置身無容足地。不得已。聖若望偕聖母往厄弗蘇地方。暫爲棲止。後仍回恊露撒稜。

迄於歿日。

蘇亞賚等大名學士。意聖母自耶穌升天以後。與衆信人日領聖體。與聖子相契。惟細過無染。不克領告解聖事。至論聖母爲天主之母。其尊位權能。超出衆天神衆聖人之上。凡宗徒與他聖能行之事。如療病啟瞽。救灾除患。活死人。言後事。揭人隱衷。不學而道萬國方言等。聖母亦能行之。但聖母至慈也。有求必允。有柄必行。況聖教初開。正須多顯靈蹟。則聖母在世時。聖蹟必多。不言自喻。或難曰。既有靈蹟。必有人記載。何聖經古傳。默默無言也。予應之曰。

聖母在協
露撒稜、依
若望如親
子、平日領
聖體、訓諸
徒、救災撫
患、德澤不
勝屈指、
15☆

聖西默盎

聖經記耶穌之事。挂一漏萬。聖若望謂耶穌之事。書不勝書。如欲盡錄之。普世莫容其籍。耶穌之事尚未盡書。況聖母事乎。又以聖教初起三百年。信士流離。頻遭巨患。其罕記聖母事。亦情有可原。

聖母年七十有二。或云六十有三。其說從之者鮮。德備功全。理應受報。天主先遣天神預告終期。事聞若望。立傳於外。不旋踵。通城信友。紛至沓來。咸欲一見聖母。親聆遺訓。天主以聖母歸天事。默告宗徒。并行大奇工。使諸宗徒飛舉空中。不勞移趾。瞬息間。同抵恊露撒稜。惟多默宗徒未至。聖母見宗徒信士咸集一堂。諄諄垂訓。

敦囑愛主愛人。許升天後。時常申佑。默助信人。言已。耶穌率羣天神來迎。聖母乃不病而終。聖熱羅尼莫謂天上衆神。大張光耀。歌唱賀詞。出迓聖母之魂。引登高座。諸宗徒恭行殯禮。欣感無似。聖若望大瑪塞與名賢儒物納謂聖母將終。羣神歌咏。同奏天樂。既卒。天神與諸宗徒護送聖身。葬於日色瑪尼墓塚。掩以大石。連三日夜。群神恒駐。天樂常聞。宗徒等輪守墓上。頻唱聖詞。至第三日早。天神之樂忽已。會聖多默亦至。欲一覩聖屍。於是集衆啟棺。覺異香撲鼻。衾絹猶存。而聖身杳無踪跡。蓋已復活升天矣。當時在場者。除諸宗徒外。又有諦毛德弟阿尼削

聖母年七十二、德備功全、理當獲報、天主乃預示終期、行大靈蹟、使諸宗徒、高舉空中、齊來聖室、少頃、耶穌至、迎聖母之魂升天、
16☆

亞利加匝

日勞德等。衆人見此。忻愉不勝。咏經謝主而退。

相傳聖母死於瑪爾谷母瑪利亞家。學士謂聖母生時。愛主心誠。熱如烈焰。其所以久生者。賴天主陰佑。未爲情火所焚。迨至瀕危。天主不復阻止。遂致愛情猛發。身不能支。奄奄一息。片時卽絕。聖身在墓三日。未嘗朽腐。蓋聖母無罪。肖似耶穌。其聖軀又爲耶穌寶血所由生。自宜善保無傷。早列天神之上。

聖母既升天。聖父鑒其功德。擢之九品天神之上。立爲天地母皇。世人主保。

按天堂之福最大者。在享見天主。仰慕稱讚。永無窮盡。聖母立功最富。受寵特隆。故得榮福眞光。亦最大無比。以故見天主至明也。愛天主至熱也。中心悅樂。非神聖所能幾及也。寶座之高。在諸天神衆聖人之上。權柄之大。萬物神人皆從其令。以童貞而忍苦萬狀。訓誨宗徒。故得童貞聖師致命之榮。無一不超其類。聖身獨無玷染。生吾主耶穌。成救世大功。故其輝耀於天。如明月升而衆星皆晦。學士蘇亞賚謂聖母覩天主妙體。得知古往後來萬事萬理。雖各人中藏意念。未嘗出諸口者。亦無一不知。惟天主與耶

聖母之屍
葬于墓、宗
徒輪守、天
樂常聞、第
三日早、聖
多默至、衆
人啟棺審
視、知聖身
早已升天、
17☆

聖婦依撒伯爾
T S W

穌之旨。不告聖母。無由推測。又謂聖母之福。大莫與京。若衆天神衆聖人之福。併合爲一。亦不及聖母之福。此學士之言也。或問敬禮聖母。必升天國。信乎。曰。斯語當有說以解之。按教中定論。非天主明示。人不能預卜升天。聖經有云。見愛于主。或見惡于主。皆未可知。卽此意也。敬禮聖母。必升天堂之說。聖經未嘗言。似難依爲確論。但超性學士謂可卽數事。以知某人在升天之選。聖保祿云。聖神默告我神。我爲天主義子。聖若望云。如我心弗責我。可有望於主。二聖之言。皆指此義。所謂升天之兆。約以九。奮志免罪

一。恒心祈禱二。甘承主命三。頻思主難四。喜聆聖道五。謙退持己六。樂行愛人之工七。勤作敬主之事八。第九則敬禮聖母。有始克終。蓋誠敬聖母。必蒙寵佑。雖偶爾失足。聖母將力援之。登之天府。聖安瑟爾莫曰。凡人歸附聖母。必不至淪喪。淪喪云者。下地獄之謂也。聖安多尼曰。凡爲聖母所顧。必獲天上眞榮。夫聖母所顧。必敬聖母之人。否則不顧其僕。反顧他人耶。聖斐理伯吶利告教友曰。汝欲至死不失聖寵。須恭敬聖母。眞福勃爾格孟亦云。凡人虔敬聖母。必克善終。惟世人不可妄恃天后。故肆情慾。蓋妄恃

聖母升天
天主立以
爲天地母
皇世人主
保位高九
品獲福萬
全其垂愛
吾人遠勝
世間慈母
位超神聖
18☆

聖若瑟

則辱聖母。而非敬聖母。不可期其垂憫也。

諸宗徒憶納匝勒郡有聖母宮室。乃天主降孕之處。忻然往拜。禮意有加。始則立臺設像。繼則祭主談經。信士前赴瞻禮。祈賜厚福。所望不虛。天主降生後一千二百餘年。土民辜負洪恩。慢不加敬。天主顯罰之。容寇賊入境。大肆戕害。聖母先令天神拔舉聖室。飛越空中。渡大海而至大瑪際亞國。鄰邦聞之。咸往拜覲。受惠良多。未四載。國民又復褻瀆。聖母徙聖室於意國。比責諸省某山。善人往朝者。踵相接焉。但地處深林。盜賊充斥。守堂者甚苦之。聖母乃三徙聖室於左近一山。山主兄弟二人。因往

來人衆。獲利紛繁。遂生貪婪意。互相謀害。聖母滋不悅。又徙其室於隣近小山。主人名勞肋德。遂以名聖室。至今數百載。不復移動。信人往拜者。多蒙恩惠。傾竹難書。

按已上所言。聖母實爲天主母。凡爲世人。皆當敬奉聖母。認爲主保。拜爲天后。愛之如慈親。則之如師表。自聖教初建以來。上自教皇。下至愚魯。苟有信心。無一不行敬禮。惟是異端蜂起。邪說橫行。異教生徒往往先背聖母。然後熾其惡念。此何以故。因敬聖母。必獲慈佑。魔鬼不能任意鴟張。故必誘人背聖母。而他惡隨之。考異教人藉口之辭。謂

至尊惟天主。理宜欽敬。餘皆受造於主。曷克當我敬禮。殊不知尊有差等。卽禮有隆殺。天主自具萬福。尊無量限。拜之所以認其權。報其惠。敬其威。求其佑。是爲敬主上禮。若聖母則人也。因其居高位。秉大權。施恩廣厚。無遠弗屆。在天主前。有感必通。有求必應。且天主之意。欲人敬奉聖母。揚其榮耀。故在教人民。異地同風。爭先致禮。其義與敬天主大異。一則共知聖母爲人。未嘗敬爲天主。二則聖母才能功德。皆天主所畀。敬聖母已寓敬天主之意。彼異教人誣言敬聖母。創自後人。非亘古如是。此又大謬不然。聖與

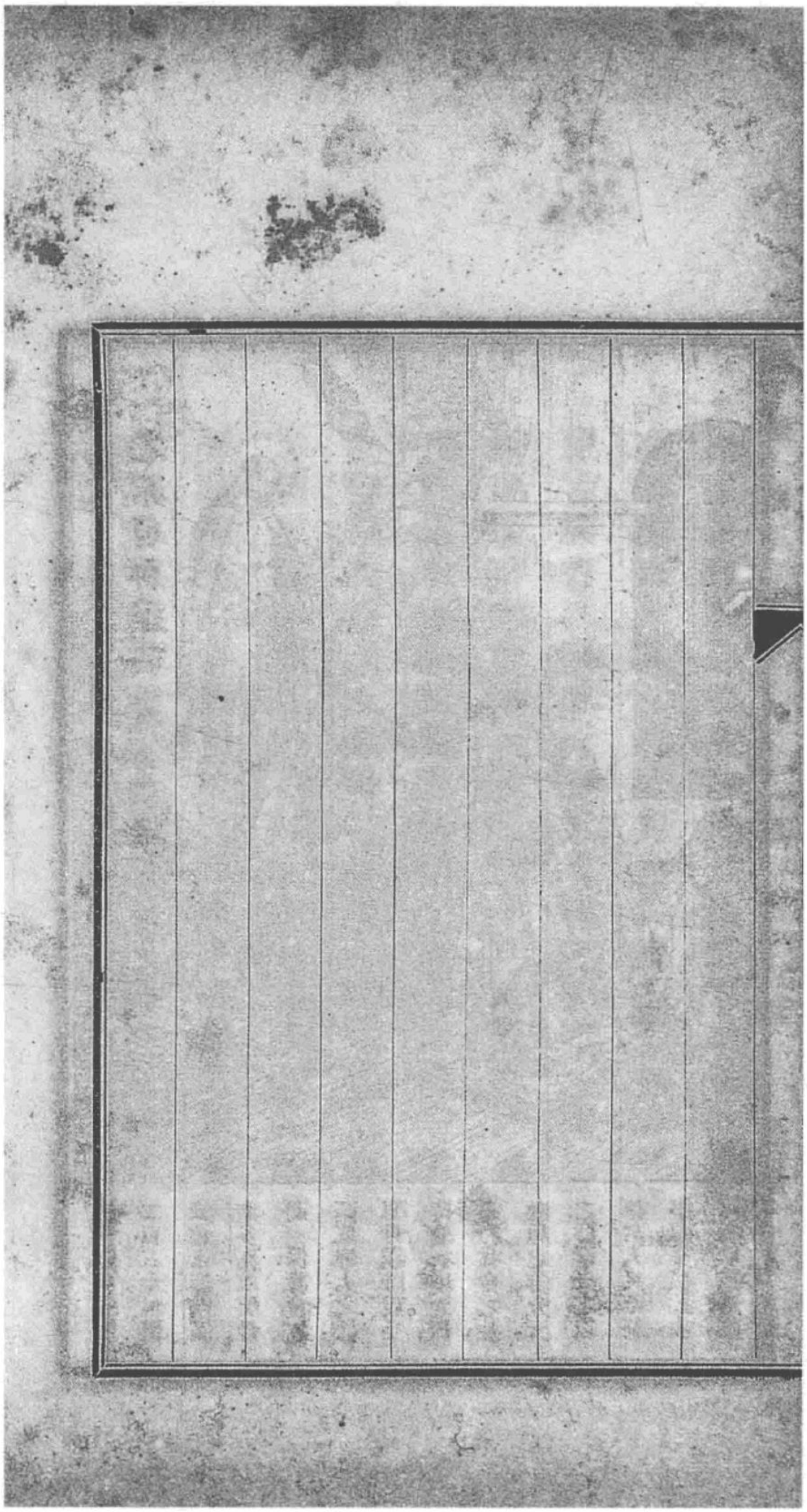
斯定基所熱羅尼莫盎博羅削厄彼法諸罷西略等。皆天主降生後三四百年間人。其講道著書。勸人敬聖母。迄今可考。經載天神頌聖母曰。亞物。亞物、敬之詞也。聖婦依撒伯爾謂聖母女中爾爲讚美。讚美、亦敬之意也。路加記耶穌順聖母之命。順命、敬之眞憑也。耶穌懸十字架。以聖母托若望。是不特一己敬聖母。又欲聖徒敬之。諸宗徒衆信人默會主心。爭相欽奉。聖教初傳之世。卽有禮節書墓中像等。明証當日信人咸敬聖母。乃異教中人不加審察。忘其祖先亦敬聖母。反敢信口胡言。侮辱天后。其欺已欺人

天主降生約一千二百年、西國異端滋事、敗人信德、聖多明悟、蒙聖母降諭、傳玫瑰經爲驅異端、革陋俗妙法、聖人如命遵行、果得奇驗、今教皇良第十三、頒聖旨、令信人日誦玫瑰經、虔祈聖母施佑教中、

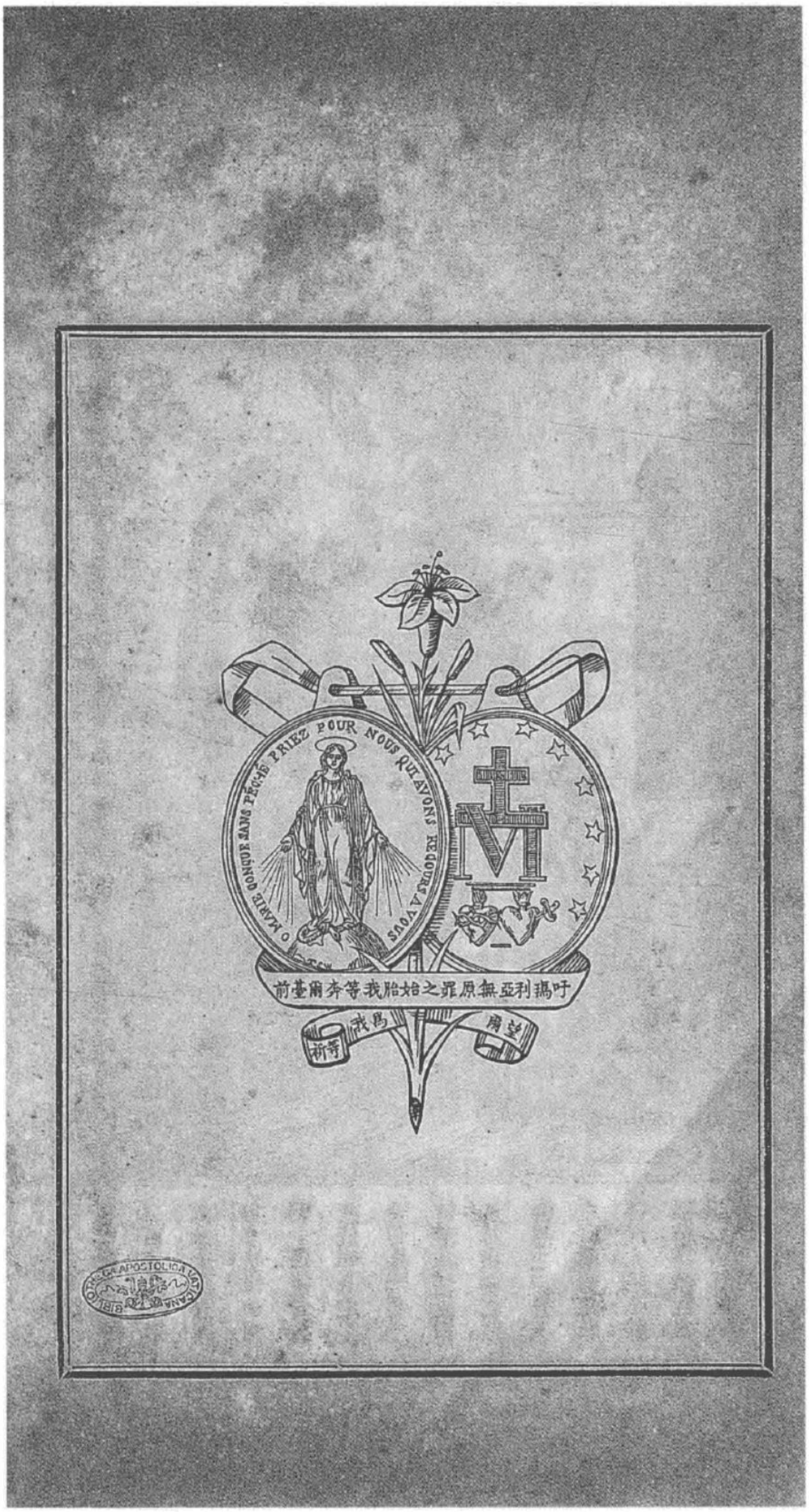
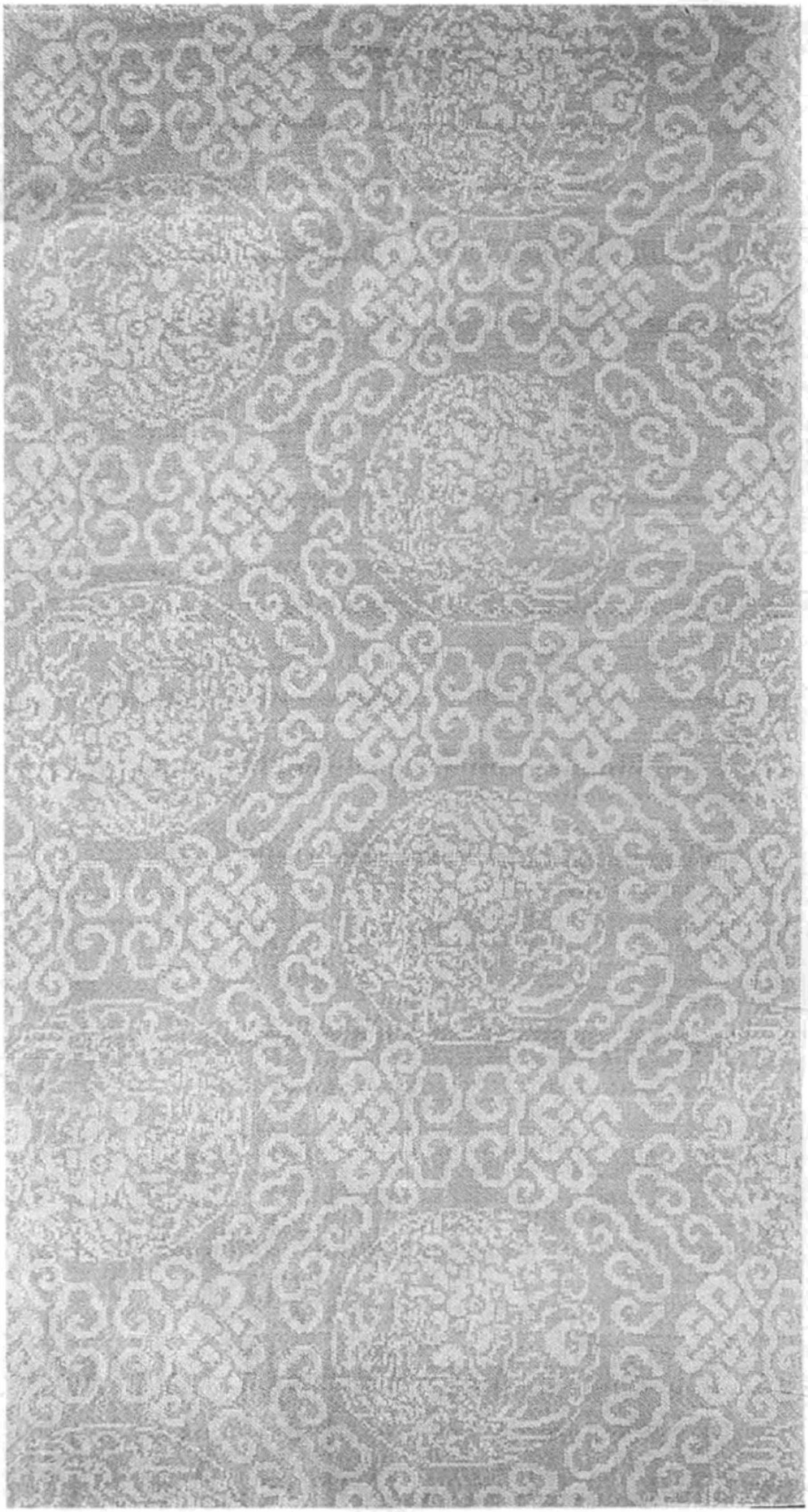
19☆

聖若翰

之罪。可勝道哉。



天主降生一千
三百五十年、聖
衣會士、聖西滿
斯多克求聖母、
賜一保護會友、
蔭庇罪人之據、
聖母遂降現、手
持聖衣、授之曰、
是乃我會之號、
是乃我會之券、升天
邀恩之券、升天
之據、爾受之以
傳於人、凡至終
堅信、身佩此衣、
可脫地獄永禍、


O MARIE CONÇUE SANS PÉCHÉ PRIEZ POUR NOUS QUI AVONS RECOURS A VOUS
吁嗟利亞無原罪之始胎我等奔爾臺前
望爾
我為
祈等